su historia y la nuestra

CREAR OPORTUNIDADES DONDE MÁS SE NECESITAN®

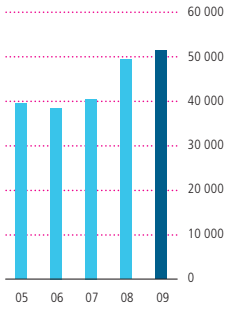
INFORME ANUAL DE LA IFC 2009

IFC
Corporación Financiera Internacional
Grupo del Banco Mundial

una MIRADA *a la* IFC

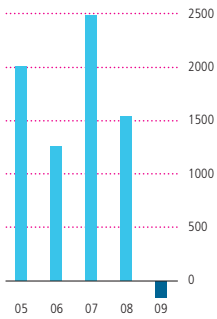
TOTAL DE ACTIVOS

En millones de dólares



INGRESO NETO

En millones de dólares



LOS ESTADOS FINANCIEROS DE LA IFC Y EL ANÁLISIS DE LA ADMINISTRACIÓN SE PUBLICAN EN LÍNEA, EN INGLÉS, EN WWW.IFC.ORG/ANNUALREPORT.

PRINCIPALES DATOS FINANCIEROS

En millones de dólares	EJERCICIOS FINALIZADOS EL 30 DE JUNIO 2009	2008	2007	2006	2005
Ingresos (pérdidas), cifras netas	(151)	1547	2490	1264	2014
Donaciones a la AIF	450	500	150	–	–
Total de activos	51 483	49 471	40 599	38 547	39 583
Préstamos, inversiones en capital accionario y títulos de deuda, cifras netas	22 214	23 319	15 796	12 787	11 489
Rendimiento del promedio de los activos[1]	(0,3)%	3,4%	6,3%	3,2%	5,6%
Rendimiento del promedio del capital[2]	(0,9)%	9,6%	19,8%	12,1%	22,9%
Efectivo e inversiones en activos líquidos, como porcentaje de las necesidades netas de efectivo estimadas para los próximos tres ejercicios	75%	62%	85%	112%	142%
Nivel de liquidez del financiamiento externo[3]	163%	96%	95%	N/D	N/D
Relación deuda-capital[4]	2,1:1	1,6:1	1,4:1	1,6:1	1,9:1
Relación capital-activos ponderados según los riesgos[5]	44%	48%	57%	54%	50%
Reserva total para pérdidas por concepto de préstamos en el total de la cartera de préstamos desembolsados[6]	7,4%	5,5%	6,5%	8,3%	9,9%

Algunos coeficientes financieros se calculan excluyendo los efectos de las ganancias y pérdidas netas sobre otros instrumentos financieros no negociables y otros ingresos integrales acumulados.

[1] El rendimiento del promedio de los activos se define como los ingresos netos correspondientes al ejercicio como porcentaje del promedio del total de activos al cierre de dicho ejercicio y del ejercicio anterior.

[2] El rendimiento del promedio del capital se define como los ingresos netos correspondientes al ejercicio como porcentaje del promedio del total del capital (excluidos los pagos a cuenta de suscripciones pendientes) al cierre de dicho ejercicio y del ejercicio anterior.

[3] A partir del 30 de junio de 2007, se modificó la política de liquidez de la IFC, por lo que la Corporación debe ahora mantener un nivel mínimo de liquidez, que consiste en que los ingresos provenientes del financiamiento externo deben alcanzar a cubrir al menos el 65% de la suma de i) el 100% de los préstamos prioritarios ordinarios comprometidos pero no desembolsados; ii) el 30% de las garantías comprometidas, y iii) el 30% de los productos comprometidos de gestión de riesgos de los clientes.

[4] La relación deuda-capital se define como la relación entre los empréstitos en circulación más las garantías pendientes, por un lado, y el capital suscrito más las utilidades no distribuidas ni asignadas (menos las ganancias y pérdidas no realizadas derivadas de préstamos, inversiones en capital accionario y otros instrumentos financieros no negociables contabilizados a valor de mercado en los ingresos netos), por otro, al cierre del ejercicio.

[5] La relación capital-activos ponderados según los riesgos se define como la relación del capital (incluido el capital pagado, las utilidades no distribuidas y la reserva [general] para pérdidas por concepto de préstamos de la cartera) respecto de los activos ponderados según los riesgos, tanto los que se incluyen en el balance como los que no. Esta relación no abarca las utilidades no distribuidas asignadas que se consignan en el capital total que figura en el balance consolidado de la IFC.

[6] La reserva total para pérdidas por concepto de préstamos en el total de la cartera de préstamos desembolsados se define como la reserva para pérdidas por concepto de préstamos como porcentaje del total desembolsado de la cartera de préstamos al cierre del ejercicio.

PRINCIPALES DATOS DE LAS OPERACIONES

En millones de dólares	EJERCICIOS FINALIZADOS EL 30 DE JUNIO 2009	2008	2007	2006	2005
Compromisos de inversión					
Número de proyectos[1]	447	372	299	284	236
Número de países	103	85	69	66	67
Total de compromisos suscritos[2]	12 405	14 649	9995	8275	6449
Por cuenta de la IFC[3]	10 547	11 399	8220	6703	5373
Total de recursos movilizados[4]	3964	4752	3887	2817	2125
Desembolsos para inversiones					
Total de financiamiento desembolsado	7606	9921	7456	5739	4011
Por cuenta de la IFC	5640	7539	5841	4428	3456
Total de recursos movilizados	1966	2382	1615	1311	555
Cartera de compromisos					
Número de empresas	1579	1490	1410	1368	1313
Total de la cartera de compromisos	42 498	39 891	30 954	26 706	24 536
Por cuenta de la IFC[3]	34 502	32 366	25 411	21 627	19 253
Préstamos sindicados[2]	7996	7525	5543	5079	5283
Servicios de asesoría					
Número de proyectos	782	862	1018		
Valor aprobado (en millones de dólares)	940,8	919,1	846,3		
Gastos por concepto de servicios de asesoría	290,9	268,7	196,9	151,5	122,5

[1] Se incluye el primer compromiso para proyectos efectuado en el ejercicio. Los proyectos que comprenden financiamiento para más de una empresa se cuentan como un solo compromiso.

[2] Desde el ejercicio de 2006, se incluyen las participaciones en préstamos y las garantías.

[3] Se incluyen las garantías de préstamos y los instrumentos de gestión de riesgos.

[4] Se incluyen los préstamos sindicados, los productos estructurados, las operaciones de titulización y las nuevas iniciativas de la IFC.

La IFC respondió ante la crisis económica mundial con rapidez, agilidad e innovación y ayudó a las empresas de los países en desarrollo con un amplio conjunto de inversiones y servicios de asesoría específicos.

Estas iniciativas fueron de gran ayuda para las empresas en tiempos difíciles: permitieron preservar y crear empleos, respaldar las cadenas de suministro y suministrar el tan necesario crédito.

APORTE DE LIQUIDEZ

COMERCIO

La crisis mundial alejó al capital privado de los mercados emergentes y los condujo a mercados menos riesgosos. En consecuencia, se cortaron líneas de crédito vitales para el financiamiento del comercio, lo que generó un déficit de nuevos recursos en sectores anteriormente bien financiados. La IFC cuenta con dos programas complementarios con los que respalda el financiamiento para el comercio:

— Amplió su Programa Mundial de Financiamiento para el Comercio, de US$1000 millones a US$3000 millones. Con este programa, se cubren riesgos que los bancos comerciales no desean asumir (en especial en relación con pequeñas empresas de los países más pobres) y se respaldarán operaciones de comercio por valor de otros US$18 000 millones en un período de tres años. En la actualidad, el programa funciona en más de 70 países, y se espera que se incorporen nuevos participantes en el próximo ejercicio.

— El nuevo Programa de Liquidez para el Comercio Mundial se aplica en una escala mayor, puesto que permite a la IFC asociarse con instituciones multilaterales, Gobiernos nacionales y bancos internacionales de primera línea con el fin de proporcionar liquidez para transacciones vinculadas con el comercio a través de bancos de todo el mundo en desarrollo. El programa está diseñado para respaldar operaciones de comercio por valor de US$50 000 millones en un período de tres años.

INFRAESTRUCTURA

La crisis también pone en peligro muchos proyectos futuros de infraestructura en los mercados emergentes que se espera desempeñen un papel importante en el desarrollo.

— El nuevo Mecanismo de Financiamiento de la Infraestructura Afectada por la Crisis, creado por la IFC, brinda apoyo a proyectos viables del sector privado o de asociaciones público-privadas que enfrentan dificultades financieras a causa de la crisis. La deuda y las inversiones en capital accionario proporcionarán financiamiento de corto y mediano plazo, y los servicios de asesoría de la IFC ayudarán a los Gobiernos a diseñar o rediseñar proyectos público-privados. Entre los planes se incluyen los siguientes:

  — Garantizar un nivel mínimo de actividad con los proyectos nuevos en los casos en que la reanudación de planes de elaboración de proyectos podría llevar varios años.

  — Invertir hasta US$300 millones en el fondo de inversiones de capital que forma parte del mecanismo; se espera que otros inversionistas aporten al menos US$2000 millones.

MICROFINANCIAMIENTO

Si bien el desempeño del sector del microfinanciamiento comercial en general sigue siendo bueno, prácticamente ya no dispone del capital privado que había comenzado a atraer en los últimos años. Para ayudar a este sector clave a recuperar la confianza del mercado y conservar su impulso en la lucha contra la pobreza:

— La IFC y KfW, el banco alemán de desarrollo, crearon el Fondo para el Mejoramiento de las Microfinanzas. Tres de las principales administradoras privadas de fondos del sector (BlueOrchard Finance, responsAbility Social Investments AG y Cyrano Management) actúan como administradoras de inversión, garantizando rapidez en el suministro de fondos y eficacia en relación con los costos.

  — Más de 100 instituciones microfinancieras recibirán el refinanciamiento necesario.

  — La iniciativa podría beneficiar a 60 millones de prestatarios de ingresos bajos en los países más pobres del mundo.

RECONSTRUCCIÓN DE LA INFRAESTRUCTURA FINANCIERA

INVERSIONES EN LOS PRINCIPALES BANCOS LOCALES

Para que se restituya el flujo de créditos en los mercados emergentes, es esencial contar con sistemas bancarios sólidos, de modo que las empresas puedan volver a ampliarse y las economías se recuperen. En colaboración con otros asociados, la IFC ha trabajado para fortalecer a los bancos locales que desempeñan una función crucial en la salud económica de los países en desarrollo.

— El Fondo para la Recapitalización de Bancos creado por la Corporación brindará capital adicional a las principales entidades bancarias de los países en desarrollo para que puedan continuar otorgando préstamos y respaldando la recuperación económica y la creación de empleos durante la crisis.

- Este fondo otorgará préstamos subordinados a bancos privados de primera línea o bancos estatales que se encuentren claramente en vías de privatizarse; también permitirá tomar participaciones en capital accionario o efectuar otras inversiones de capital en dichas entidades.
- El fondo está dotado de US$3000 millones y se compone de US$1000 millones provenientes de la inversión de la IFC y US$2000 millones aportados por el Banco Japonés de Cooperación Internacional.
- La IFC también está analizando la posibilidad de extender el alcance del Fondo para la Recapitalización de Bancos mediante la creación en el corto plazo de fondos paralelos dedicados a bancos de inversión de África y Europa oriental.

MEJORA DE LOS SERVICIOS DE ASESORÍA

La IFC ha ampliado rápidamente sus iniciativas de asesoría y ha movilizado a los donantes asociados para ayudar a Gobiernos, clientes y mercados a enfrentar la crisis y recuperarse con rapidez. Entre las prioridades se incluyen las siguientes:

- Ayudar a las instituciones financieras a gestionar más adecuadamente sus riesgos y sus préstamos no productivos.
- Complementar las inversiones de la IFC en bancos dedicados a pymes, microfinanzas y financiamiento para viviendas con asesoría a instituciones financieras.
- Respaldar los esfuerzos de los Gobiernos por mantener los flujos comerciales brindando asesoría sobre los aspectos logísticos del comercio.
- Ayudar a los Gobiernos que padecen déficits mayores a ampliar su base tributaria.
- Alentar a los Gobiernos a simplificar sus sistemas de quiebras para permitir que las empresas endeudadas se recuperen con más rapidez.
- Asesorar a los directorios de las empresas sobre gestión de riesgos y medidas paliativas en tiempos de crisis.
- Ayudar a los Gobiernos a rediseñar los proyectos público-privados de infraestructura que enfrenten dificultades derivadas de la crisis.

ABRA LA CUBIERTA PARA VER LAS INICIATIVAS DE LA IFC EN RESPUESTA A LA CRISIS

la visión de la IFC

LA VISIÓN DE LA IFC es que las personas deben tener la oportunidad de salir de la pobreza y mejorar sus condiciones de vida.

el propósito de la IFC

EL PROPÓSITO DE LA IFC es crear oportunidades para que las personas puedan salir de la pobreza y mejorar sus condiciones de vida a través de las siguientes acciones:

- promover el desarrollo de mercados abiertos y competitivos en los países en desarrollo;
- respaldar a las empresas y otros asociados del sector privado allí donde haga falta;
- contribuir a generar empleos productivos y prestar servicios básicos a los sectores desatendidos.

Esta es la historia de 2500 millones de personas que viven en la pobreza

En el ejercicio de 2009, la IFC comprometió más de la mitad de sus proyectos de inversión en países que reciben financiamiento de la AIF.

esta es su historia y la nuestra

La IFC crea oportunidades donde más se necesitan.®

SU HISTORIA Y LA NUESTRA

La crisis económica mundial ha dado inicio a un capítulo incierto, sobre todo para los 2500 millones de personas que subsisten con menos de US$2 al día.

Muchas de ellas no tienen acceso a electricidad, agua potable o atención básica de la salud. Durante por lo menos una década, el crecimiento económico de los países en desarrollo ayudó a satisfacer más ampliamente las necesidades básicas y a reducir en forma sostenida el número de personas que viven en la pobreza.

Este año, sin embargo, se prevé que el número de personas en situación de pobreza extrema será mucho mayor que las proyecciones hechas antes de la crisis. El desempleo va en aumento, y muchos países no tienen los recursos internos necesarios para acelerar el desarrollo.

La Corporación Financiera Internacional (IFC) ha actuado con rapidez y creatividad para mejorar la calidad de vida de las personas más vulnerables, colaborando con el sector privado a fin de crear condiciones adecuadas para lograr una prosperidad sostenible donde las necesidades sean mayores.

2500 MILLONES DE PERSONAS SUBSISTEN CON MENOS DE

US$2
AL DÍA.

esta es la historia de hanh

LA IFC INVIRTIÓ CASI US$1200 MILLONES EN PAÍSES DE ASIA ORIENTAL Y EL PACÍFICO EN EL EJERCICIO DE 2009.

este es nuestro papel

La IFC cree en la importancia fundamental de la inversión privada para el desarrollo.

LA HISTORIA DE HANH VU

Hace cuatro años, Hanh Vu dejó su trabajo en la administración pública para convertirse en empresaria. Ella soñaba con trabajar en forma independiente y quería abrir una tienda de trajes de novia en Hanoi. El capital de que disponía solo le alcanzaba para costear un pequeño taller y dos máquinas de coser.

EL PAPEL DE HANH NAM

Hanh Nam trabaja en la IFC y ayudó a la empresaria a ampliar su negocio por intermedio de Techcombank, cliente de la Corporación, que concedió a Vu uno de sus primeros préstamos para pequeñas empresas. Ahora Vu dirige una próspera empresa que emplea a 125 trabajadores y tiene planes de exportar sus productos.

Ver información detallada en la página 41.

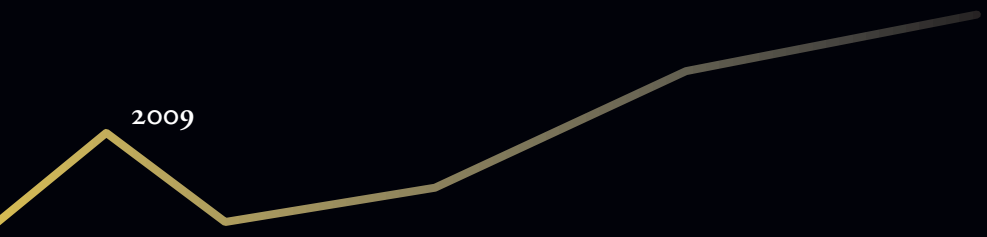
1350

ESTA ES LA CANTIDAD DE PRÉSTAMOS DE RÁPIDO DESEMBOLSO QUE HA CONCEDIDO TECHCOMBANK, CLIENTE DE LA IFC, A MICROEMPRESAS Y PYMES DE VIET NAM DESDE LA PRIMAVERA BOREAL DE 2008.

esta es la historia de una crisis mundial

US$50 billones es la cifra estimada en que disminuyó el valor de los activos financieros en todo el mundo en 2008.

esta ha sido nuestra respuesta



La IFC está tomando decisiones inteligentes en estos tiempos excepcionales.

LA HISTORIA DE UNA CRISIS MUNDIAL

Una crisis del sector bancario en los Estados Unidos se transformó rápidamente en la mayor contracción económica a nivel mundial desde la Gran Depresión.

La caída de los precios de las viviendas en los Estados Unidos desencadenó una crisis crediticia que dio lugar a una pronunciada disminución de los flujos de capital privado hacia los países en desarrollo, que a su vez contrajo el comercio y provocó una recesión mundial.

NUESTRA RESPUESTA

La IFC reaccionó rápidamente para idear formas de maximizar su impacto en el desarrollo ante condiciones de mercado adversas. Como resultado, la Corporación ha estado a la vanguardia de la respuesta a la crisis mundial.

2,1
MILLONES

DE PUESTOS DE TRABAJO SUMINISTRADOS POR CLIENTES DE LA IFC EN 2008.

esta es una historia sobre cómo se mantuvo la estabilidad

EL BANCO CONTINENTAL DE PARAGUAY FUE LA PRIMERA INSTITUCIÓN FINANCIERA EN RECIBIR FINANCIAMIENTO DEL NUEVO FONDO PARA LA RECAPITALIZACIÓN DE BANCOS CREADO POR LA IFC.

esta es una historia sobre cómo se amplió el acceso al financiamiento

La IFC promueve el espíritu empresarial manteniendo el flujo de crédito.

UNA HISTORIA SOBRE CÓMO SE MANTUVO LA ESTABILIDAD

Impulso de la capacidad de crecimiento de un banco en medio de la crisis

El Banco Continental se convirtió en el mayor banco nacional de Paraguay como resultado de la innovación, una buena gestión y un sólido balance general. Sin embargo, la crisis financiera mundial amenazó con restringir su capacidad para ampliar los servicios a las pymes que se contaban entre sus clientes.

UNA HISTORIA SOBRE CÓMO SE AMPLIÓ EL ACCESO AL FINANCIAMIENTO

Una señal de confianza

La IFC recurrió a una de sus numerosas iniciativas de respuesta ante la crisis con el fin de aumentar la capacidad del Banco Continental para crecer y competir. El Fondo para la Recapitalización de Bancos (BCF) invirtió US$20 millones en esa entidad bancaria, lo que significó una fuerte señal de confianza en el banco y en sus perspectivas de crecimiento.

Ver información detallada en la página 37.

40 000

SON LOS CLIENTES DEL BANCO CONTINENTAL QUE UTILIZARON SUS SERVICIOS.

NATORE, BANGLADESH

Nasima Khatun logró aumentar sus ingresos.

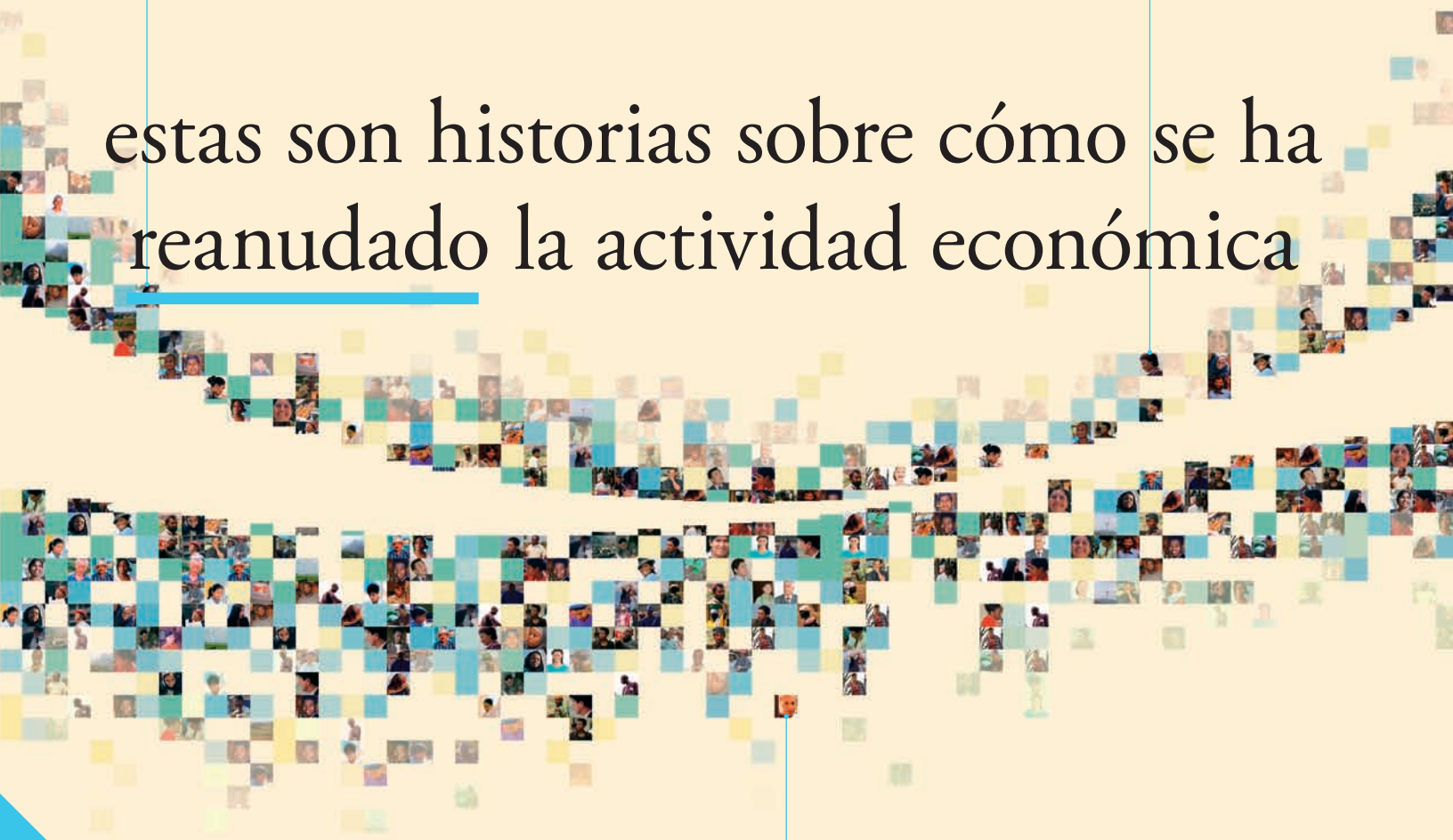
Ver información detallada en la página 110.

CAMPINAS, BRASIL

Sonia Camargo consiguió un trabajo mejor.

Ver información detallada en la página 67.

estas son historias sobre cómo se ha reanudado la actividad económica



TBILISI, GEORGIA

George Sabanadze pudo remodelar su vivienda.

Ver información detallada en la página 72.

US$110 000 MILLONES ES EL VALOR ESTIMADO DE LOS PROYECTOS DE INFRAESTRUCTURA QUE SE HAN RETRASADO DEBIDO A LA CRISIS.

MAHAVELONA, MADAGASCAR
Noro Dina Mamisoa pudo costear la educación de sus hijos.
Ver información detallada en la página 37.

estas son historias sobre lo que se puede conseguir con el aporte de liquidez

LUSAKA, ZAMBIA
Wisdom Mababe logró duplicar el rendimiento de sus cultivos.
Ver información detallada en la página 95.

ABYAN, YEMEN
Yasmine Al Matari se convirtió en una empresaria exitosa.
Ver información detallada en la página 69.

Las inversiones de la IFC contribuyeron a mejorar la calidad de vida de personas en situación vulnerable.

LA HISTORIA SOBRE CÓMO SE HA REANUDADO LA ACTIVIDAD ECONÓMICA

Se espera que las economías emergentes y en desarrollo sean la fuerza impulsora del crecimiento una vez superada la crisis actual. Sin embargo, por ahora, esta ha frenado el desarrollo del sector privado en muchos mercados emergentes, ya que el crédito se ha congelado y muchas iniciativas importantes han quedado paralizadas.

LA HISTORIA SOBRE LO QUE SE PUEDE CONSEGUIR CON EL APORTE DE LIQUIDEZ

En el ejercicio de 2009, la IFC suministró financiamiento por valor de US$14 500 millones a empresas de países en desarrollo. De esa manera, promovió el empleo y amplió el acceso a la educación, la energía y los servicios financieros, proporcionando a las personas más vulnerables de los países en desarrollo las herramientas que necesitan para llevar una vida mejor.

14%

PROPORCIÓN DE LOS COMPROMISOS DE LA IFC EN EL EJERCICIO DE 2009 PARA INVERSIONES EN EL SECTOR DE INFRAESTRUCTURA.

esta es una historia sobre cómo crear oportunidades

EN 2008, LOS CLIENTES DE LA IFC OTORGARON 123 MILLONES DE PRÉSTAMOS POR UN TOTAL DE CASI US$91 000 MILLONES A PEQUEÑAS Y MEDIANAS EMPRESAS.

esta es la historia de oscar

La IFC está aumentando rápidamente su apoyo a empresas pequeñas.

PROMOCIÓN DE EMPRESARIOS INCIPIENTES

Apoyar a las microempresas y pymes es una prioridad estratégica de la IFC porque estas generan un porcentaje importante de los puestos de trabajo en todo el mundo. El financiamiento y la asesoría proporcionados por la IFC a microempresas y pymes han permitido hacer realidad los sueños de empresarios incipientes como Oscar Kimani.

EL APROVECHAMIENTO DE LAS NUEVAS OPORTUNIDADES CONDUCE AL ÉXITO

Oscar tenía una empresa de viajes por Internet que estuvo a punto de cerrar cuando los disturbios de 2007 en Kenya paralizaron el turismo. La IFC ayudó al empresario brindándole orientación y dándole a conocer nuevas oportunidades. Actualmente, la empresa de Oscar está prosperando y ofrece diversos servicios, como diseño de páginas web y capacitación para empresas.

Ver información detallada en la página 38.

161 329

PRÉSTAMOS OTORGADOS POR CLIENTES DE LA IFC A MICROEMPRESAS Y PYMES EN ÁFRICA AL SUR DEL SAHARA EN 2008.

esta es la historia de saleh

En 2008, los clientes de la IFC en el ámbito de la salud atendieron a 5,5 millones de pacientes.

esta es una historia sobre cómo es posible mejorar la calidad de vida de las personas

La IFC ayuda al sector privado a extender los servicios de salud de alta calidad a nivel local.

EL DON DE LA VISTA GRACIAS A LA ACCIÓN DEL HOSPITAL MAGRABI

Con cataratas en ambos ojos, Saleh Khalifa casi quedó ciego y no pudo seguir trabajando para mantener a su familia. Este herrero egipcio de 49 años no tenía los US$370 que costaba la operación para corregir su visión.

UN HERRERO QUE PODRÁ VOLVER A GANARSE LA VIDA

La ayuda provino del Hospital Magrabi, de El Cairo, financiado por la IFC, que ofrece exámenes oftalmológicos de bajo costo a habitantes de zonas pobres. Personal de este hospital informó a Saleh que los médicos podrían operarlo. Todo indica que recuperará la vista. “Eso significa que podré volver a mantener a mi familia”, dice Saleh.

Ver información detallada en la página 47.

US$45 MILLONES

FINANCIAMIENTO SUMINISTRADO POR LA IFC AL HOSPITAL MAGRABI PARA APOYAR LA AMPLIACIÓN DE SUS SERVICIOS EN EGIPTO Y YEMEN.

US$4400 MILLONES
MONTO DE LOS COMPROMISOS DE LA IFC EN EL EJERCICIO DE 2009 EN PAÍSES CLIENTES DE LA AIF

17,1 MILLONES
CONSUMIDORES DE ENERGÍA ELÉCTRICA EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

2,1 MILLONES
PACIENTES ATENDIDOS EN ASIA MERIDIONAL

500 000
MUJERES QUE RECIBIERON PRÉSTAMOS EN ORIENTE MEDIO Y NORTE DE ÁFRICA

602 000
PUESTOS DE TRABAJO PROPORCIONADOS EN ASIA ORIENTAL Y EL PACÍFICO

US$6000 MILLONES
VOLUMEN DE PRÉSTAMOS PARA FINANCIAMIENTO DE VIVIENDAS OTORGADOS EN EUROPA Y ASIA CENTRAL

4 MILLONES
PASAJEROS DE FERROCARRILES EN ÁFRICA AL SUR DEL SAHARA

US$4100 MILLONES
MONTO DE LOS MICROPRÉSTAMOS OTORGADOS EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

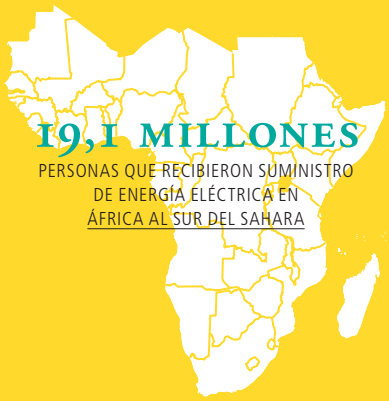
149 MILLONES
CONEXIONES TELEFÓNICAS INSTALADAS EN ASIA MERIDIONAL

EN 2008, LOS CLIENTES DE LA IFC CONCEDIERON PRÉSTAMOS POR MÁS DE US$9300 MILLONES A 8,5 MILLONES DE MICROEMPRESAS.

1,4 MILLONES
PRÉSTAMOS OTORGADOS A MICROEMPRESAS Y PYMES EN ORIENTE MEDIO Y NORTE DE ÁFRICA

147 MILLONES
PASAJEROS DE FERROCARRILES EN ASIA ORIENTAL Y EL PACÍFICO

US$4200 MILLONES
MONTO DE LOS PAGOS EFECTUADOS A LOS GOBIERNOS EN EUROPA Y ASIA CENTRAL



19,1 MILLONES
PERSONAS QUE RECIBIERON SUMINISTRO DE ENERGÍA ELÉCTRICA EN ÁFRICA AL SUR DEL SAHARA

228 364
PRÉSTAMOS PARA LA VIVIENDA OTORGADOS EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

1,2 MILLONES
AGRICULTORES QUE RECIBIERON ASISTENCIA EN ASIA MERIDIONAL

esta es una historia sobre cómo se pueden lograr resultados…

8,5 MILLONES
PASAJEROS EN AEROPUERTOS EN ORIENTE MEDIO Y NORTE DE ÁFRICA

11,2 MILLONES
CONSUMIDORES DE GAS EN ASIA ORIENTAL Y EL PACÍFICO

2,5 MILLONES
NUEVAS CONEXIONES TELEFÓNICAS EN EUROPA Y ASIA CENTRAL

388 000
ALUMNOS QUE RECIBIERON EDUCACIÓN EN ÁFRICA AL SUR DEL SAHARA

Las personas deberían tener la oportunidad de salir de la pobreza y mejorar sus condiciones de vida.

LA IFC FUE DE GRAN AYUDA EN LOS MOMENTOS DE MAYOR NECESIDAD

La IFC continuó apoyando al sector privado de los países en desarrollo incluso cuando los flujos de capital hacia esos países disminuyeron marcadamente. Mantuvo su compromiso de hacer más para ayudar a los países más pobres del mundo, emprendiendo en países clientes de la Asociación Internacional de Fomento (AIF) la mitad de todos los proyectos correspondientes al ejercicio de 2009.

De esa manera, la IFC ayudó a mejorar la calidad de vida de las personas en forma tangible. En 2008, los clientes de la Corporación proporcionaron 2,1 millones de puestos de trabajo, atendieron a 5,5 millones de pacientes y ayudaron a educar a más de 1 millón de estudiantes. El 71% de sus proyectos de inversión recibió una alta calificación en cuanto a sus resultados en términos de desarrollo, con lo que se igualó el elevado nivel alcanzado en el ejercicio de 2008.

US$4400 MILLONES

MONTO DE LOS COMPROMISOS DE LA IFC EN PAÍSES CLIENTES DE LA AIF EN EL EJERCICIO DE 2009.

cómo LEER ESTE INFORME

CAPÍTULO 1: CREAR OPORTUNIDADES 22–33

Cómo trabaja la IFC con sus clientes y asociados para mejorar las condiciones de vida de los habitantes de países en desarrollo.

LOS CINCO PILARES ESTRATÉGICOS / CÓMO LA IFC CREA OPORTUNIDADES DONDE MÁS SE NECESITAN / ORIENTACIONES ESTRATÉGICAS DEL GRUPO DEL BANCO MUNDIAL / INTENSIFICACIÓN DE LA LABOR DE LA IFC EN LOS PAÍSES QUE RECIBEN FINANCIAMIENTO DE LA AIF / EL GRUPO DIRECTIVO DE LA IFC / EL ESTILO DE LA IFC

CAPÍTULO 2: DECISIONES INTELIGENTES 34–53

Puntos de vista y planes de la IFC en respuesta a la crisis actual.

INICIATIVAS DE LA IFC EN RESPUESTA A LA CRISIS / IFC: PRODUCIR EL MÁXIMO IMPACTO EN EL DESARROLLO / BÚSQUEDA DE SOLUCIONES PARA ENCARAR LOS RIESGOS INMEDIATOS Y A LARGO PLAZO / MANTENER UN MODELO DE NEGOCIOS SOSTENIBLE / DE CARA AL FUTURO: UNA PLATAFORMA DE LARGO PLAZO PARA PROMOVER EL DESARROLLO / UN PASO HISTÓRICO: LA IFC ASSET MANAGEMENT COMPANY

CAPÍTULO 3: UN IMPACTO SIGNIFICATIVO 54–101

Resultados de la IFC por región, sector y servicios de asesoría.

IMPACTO MUNDIAL DE LA IFC / RESULTADOS POR REGIÓN / RESULTADOS POR SECTOR / RESULTADOS POR SERVICIOS DE ASESORÍA

CAPÍTULO 4: CÓMO TRABAJA LA IFC 102–121

La cultura de la IFC, sus líneas de productos y su personal están apostados en 102 ciudades de 86 países.

EL PERSONAL DE LA IFC / ESTRUCTURA DE GOBIERNO / RENDICIÓN DE CUENTAS / TRABAJO CON RESPONSABILIDAD / NORMAS DE DESEMPEÑO / LÍNEAS DE PRODUCTOS / SERVICIOS DE TESORERÍA / GESTIÓN DE LA CARTERA / SUFICIENCIA DE CAPITAL Y CAPACIDAD FINANCIERA / COLABORACIÓN CON LOS ASOCIADOS Y MOVILIZACIÓN DE RECURSOS / RESULTADOS EN TÉRMINOS DE DESARROLLO

mensaje del PRESIDENTE DEL GRUPO DEL BANCO MUNDIAL

ROBERT B. ZOELLICK
PRESIDENTE DEL GRUPO DEL BANCO MUNDIAL

La IFC colaboró con sus asociados para emprender sin demora iniciativas que aseguraron la disponibilidad de financiamiento para satisfacer necesidades vitales relativas al desarrollo.

Los acontecimientos de 2008 pusieron a prueba al Grupo del Banco Mundial y su capacidad para responder a las necesidades de sus clientes. La crisis financiera se ha convertido en una crisis económica y una crisis de desempleo, y la situación podría llegar a transformarse en una crisis social y humana con repercusiones políticas. En estas condiciones inciertas que cambian aceleradamente, el Grupo del Banco Mundial ha optado por atender las necesidades de sus clientes con flexibilidad, rapidez, innovación y atención a los resultados.

La IFC cumple una función vital en esa tarea. Este año me complace presentar un Informe anual en el cual se recogen los logros que ha conseguido la Corporación como un elemento catalizador para la acción, trabajando en colaboración con sus asociados para movilizar recursos en apoyo de proyectos y personas que los necesitan sin demora, y recurriendo a su creatividad para reactivar la actividad económica en los países en desarrollo.

A medida que la crisis se propagó a los mercados emergentes durante el año, la IFC colaboró con sus asociados para emprender sin demora iniciativas que aseguraron la disponibilidad de financiamiento para satisfacer necesidades vitales relativas al desarrollo: fortalecimiento de los bancos locales; apoyo a las microempresas y pymes; impulso del comercio, y promoción de proyectos esenciales de infraestructura. Se prevé que las iniciativas de la IFC en respuesta a la crisis suministrarán suficiente financiamiento en los próximos años, recursos que incluirán contribuciones de Gobiernos, instituciones financieras internacionales y otras fuentes.

En 2009, la Corporación tomó la medida histórica de encauzar inversiones hacia los países en desarrollo mediante el establecimiento de la IFC Asset Management Company, subsidiaria de su entera propiedad que movilizará capital de inversionistas no tradicionales. Esta ha sido una gran innovación. La compañía administra el nuevo Fondo para la Recapitalización de Bancos, dotado de US$3000 millones, que la IFC estableció para respaldar entidades bancarias en mercados emergentes de menor tamaño. Asimismo, administrará un nuevo fondo general de capitales privados que realizará inversiones en África, América Latina y el Caribe.

"A medida que los mercados emergentes y en desarrollo comiencen a salir de la crisis actual, necesitarán la combinación única de inversiones y asesoría que ofrece la IFC".

ROBERT B. ZOELLICK
PRESIDENTE DEL GRUPO DEL BANCO MUNDIAL

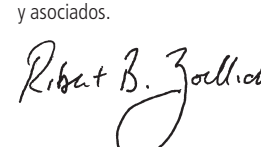
Los países más pobres, es decir, aquellos que reciben financiamiento de la AIF, requieren con especial urgencia un sector privado dinámico. En este sentido, la IFC ha ampliado considerablemente sus aportes: en el ejercicio de 2009, más de la mitad de los 447 proyectos de la Corporación correspondieron a países clientes de la AIF. Los nuevos compromisos de la IFC en esos países sumaron más de US$4400 millones, lo que equivale a casi el 42% del total. En diciembre de 2008, la IFC aportó otros US$450 millones a la decimoquinta reposición de los recursos de la AIF como parte de su compromiso de contribuir US$1750 millones en un período de tres años.

La IFC también ha estado trabajando más estrechamente con otras instituciones del Grupo del Banco Mundial, ayudando a sacar el máximo provecho de los diversos conocimientos especializados, productos y servicios del Grupo del Banco, al tiempo que aborda los problemas más urgentes del desarrollo. En el ejercicio de 2009, había 15 proyectos de inversión conjunta y 104 proyectos de asesoría conjunta en países clientes de la AIF.

A medida que los mercados emergentes y en desarrollo comiencen a salir de la crisis actual, necesitarán la combinación única de inversiones y asesoría que ofrece la IFC. Los fondos públicos por sí solos no serán suficientes para asegurar una recuperación sostenible; la empresa privada y el capital que se requiere para que esta prospere serán fundamentales.

La IFC constituye una plataforma ideal para promover el desarrollo del sector privado en esos mercados, a medida que afrontan la crisis y abordan otros problemas más generales. Por ejemplo, la Corporación ha reconocido que la contribución del sector privado a la reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero puede ser muy valiosa, y está impulsando las inversiones en eficiencia energética y energía renovable.

Deseo agradecer al personal de la IFC por su ardua labor durante el año. Se ha puesto a la altura de los nuevos desafíos que enfrentamos y está ayudando a transformar el Grupo del Banco Mundial en una institución más dinámica, flexible e innovadora. Los logros de la IFC también son reflejo del decidido y eficaz liderazgo de Lars Thunell, que dirige un excelente equipo con criterio, experiencia y afán por conseguir resultados. Deseo también extender mis agradecimientos a la Junta de Directores, a los Gobernadores y a nuestros numerosos contribuyentes y asociados.



Robert B. Zoellick
Presidente del Grupo del Banco Mundial

mensaje del
VICEPRESIDENTE EJECUTIVO Y DIRECTOR GENERAL DE LA IFC

LARS H. THUNELL
VICEPRESIDENTE EJECUTIVO
Y DIRECTOR GENERAL DE LA IFC

Ayudar a las personas cuando más lo necesitan

La actual crisis económica mundial es una crisis generalizada, que llega a todos los rincones del mundo. Es también una crisis profunda, la contracción más grave en más de 50 años, y ha arrastrado a la pobreza a decenas de millones de personas más.

En momentos en que los flujos de capital privado hacia los países en desarrollo se han reducido a la mitad, la misión de la IFC de promover la iniciativa privada en esos países reviste más importancia que nunca. El desarrollo del sector privado sigue siendo la forma más eficaz de crear empleo y ayudar a las personas a salir de la pobreza.

En contraste con la pronunciada caída de los flujos privados, las inversiones de la IFC se mantuvieron en buen pie y llegaron a US$14 500 millones, en comparación con el récord de US$16 200 millones del ejercicio precedente. La movilización de fondos públicos y privados, que incluyó préstamos sindicados y operaciones de financiamiento estructurado, alcanzó los US$4000 millones, es decir, un nivel similar al del ejercicio de 2008. De esta manera, la Corporación cumplió su función anticíclica y suministró asistencia donde y cuando más se necesitaba. A pesar del impacto de la crisis en los mercados financieros, en el ejercicio de 2009, la IFC percibió ingresos por un monto de US$299 millones, antes de una transferencia de US$450 millones a la AIF.

Las necesidades son enormes. Establecimos prioridades y tomamos decisiones inteligentes para garantizar que los recursos se emplearan para ayudar a mejorar la vida de las personas. Hemos innovado para encontrar nuevas formas de movilizar financiamiento para el desarrollo. Actuamos con rapidez y trabajamos con los clientes para ayudarlos a adaptarse a la nueva situación económica.

Durante mis viajes a países en desarrollo de todo el mundo pude comprobar cómo los servicios de inversión y de asesoría de la IFC contribuyen a mejorar la calidad de vida de las personas más vulnerables. Nuestros resultados no se refieren únicamente a los volúmenes de inversión o a la rentabilidad financiera. Sobre todo, nuestros resultados se refieren al impacto en el desarrollo.

Para nosotros, un buen resultado es lograr que los beneficios lleguen a las personas pobres.

En 2008, nuestros clientes proporcionaron 2,1 millones de puestos de trabajo, atendieron a 5,5 millones de pacientes y ayudaron a educar a 1,2 millones de estudiantes. Nuestros clientes abastecieron de agua, energía eléctrica y gas a más de 200 millones de consumidores, instalaron conexiones telefónicas para 220 millones de personas y otorgaron 9,8 millones de préstamos a microempresas y pymes.

También pude comprobar cómo los efectos de la crisis en los países y las regiones más pobres del mundo exigían una respuesta rápida. La IFC modificó su estrategia a corto plazo para atender las necesidades inmediatas derivadas de la crisis.

Emprendimos diversas iniciativas con el fin de satisfacer esas necesidades y movilizar financiamiento para sectores de importancia crítica, como los de infraestructura, banca, financiamiento para el comercio y microfinanzas, y creamos nuevos programas de servicios de asesoría. Asimismo, establecimos un fondo para atraer inversiones privadas al sector de salud de África.

En total, en este último ejercicio la IFC movilizó recursos por un monto superior a los US$5000 millones para iniciativas de respuesta a la crisis, lo que reafirma su sólido nombre y prestigio. En el próximo ejercicio esperamos movilizar aún más recursos, y creemos que ello propiciará considerablemente más inversiones privadas.

Asimismo, la IFC sentó las bases para la movilización de capital privado para el desarrollo en el futuro con la histórica puesta en marcha de la IFC Asset Management Company, subsidiaria que administra fondos comerciales. Esta compañía administradora instrumentará la Iniciativa sobre Fondos Soberanos y el BCF, ambos de la IFC, este último orientado a fortalecer entidades bancarias de los países más pequeños y más pobres.

Las reuniones que he tenido con clientes —microempresarios y representantes de multinacionales regionales emergentes—, así como con inversionistas y ministros de todo el mundo, me han permitido confirmar que la IFC se ha forjado un prestigio y un nombre como un asociado a largo plazo en el que se puede confiar para una colaboración futura. Somos la principal institución financiera del mundo dedicada a promover el desarrollo del sector privado y una de las pocas instituciones financieras cuyo nombre se ha visto fortalecido tras la crisis.

Desde esta posición, podemos cumplir una función de convocatoria para reunir a otras instituciones financieras de desarrollo que comparten nuestros objetivos. La colaboración a nivel regional con otras instituciones de desarrollo en la organización de paquetes financieros para responder a la crisis destinados a Europa oriental, América Latina y África nos demostró que el trabajo conjunto permite movilizar más recursos y producir un mayor impacto.

El empeoramiento de la situación de 2500 millones de personas que viven en la pobreza

"Mucho después de que haya terminado la crisis, en todos los escenarios económicos, salvo los más optimistas, el financiamiento de la IFC destinado al sector privado será muy necesario".

LARS H. THUNELL
VICEPRESIDENTE EJECUTIVO
Y DIRECTOR GENERAL DE LA IFC

reafirma nuestro compromiso a largo plazo de hacer más para ayudar a los países más pobres del mundo y de concentrar nuestros esfuerzos en las regiones de frontera de los países de ingreso mediano. Un poco más de la mitad de todos los proyectos de la IFC correspondieron a países clientes de la AIF, donde la escasez de capital es un problema de larga data. Las inversiones de recursos propios de la IFC en África, donde se concentra el mayor número de países clientes de la AIF, aumentaron casi 30%, hasta alcanzar un récord de US$1800 millones.

Estos impresionantes resultados fueron posibles gracias a nuestro carácter internacional y a nuestra presencia local, con un personal esmerado y profesional que representa a 135 nacionalidades en 102 oficinas y está dotado de facultades que le han sido delegadas para concentrarse en ofrecer soluciones a los clientes. Nuestros conocimientos mundiales y presencia local han aumentado nuestra capacidad para reaccionar sin demora a los cambios de las condiciones económicas.

Con la mira puesta en el próximo capítulo de nuestra historia, somos conscientes de que quienes se han visto más duramente golpeados por la crisis seguirán necesitando ayuda mucho después de que la recesión económica se haya dado por terminada oficialmente.

Nos guiamos por nuestros pilares estratégicos. La IFC centra su atención en los países y las regiones más pobres, los mercados financieros locales, los asociados a largo plazo y el desarrollo sostenible. Estamos concentrando nuestros esfuerzos en los sectores de salud, educación e infraestructura.

La demanda de los servicios que presta la IFC se mantendrá alta en el futuro inmediato, ya que la recuperación de la economía mundial sigue siendo incierta. Los precios de los alimentos y los combustibles siguen siendo elevados. Existe una alta tasa de desempleo y en todo el mundo la vida sigue siendo dura para las personas más vulnerables. El cambio climático es un problema de alcance mundial que impone, en los países en desarrollo, costos que aumentan rápidamente.

Mucho después de que haya terminado la crisis, en todos los escenarios económicos, salvo los más optimistas, el financiamiento de la IFC destinado al sector privado será muy necesario. Las necesidades de financiamiento seguirán siendo históricamente altas, ya sea que la recuperación siga una trayectoria de lento crecimiento, estancamiento o recesión doble.

Los países en desarrollo representan una parte cada vez mayor de la economía mundial, los Gobiernos están endeudados y la reducción del coeficiente de apalancamiento en el sistema bancario mundial hará disminuir durante bastante tiempo la disponibilidad de financiamiento para las empresas, sobre todo las pymes, que son el motor de la creación de empleo.

En los países pobres, una población joven y cada vez más urbana requerirá servicios de salud, educación e infraestructura de mejor calidad. La demanda que generan esas clases medias emergentes impulsará el crecimiento en los países en desarrollo y puede ayudar a contrarrestar el impacto de las mayores tasas de ahorro en los países industrializados en la actividad económica mundial.

La IFC continuará adaptándose para afrontar estos desafíos y trabajando para lograr un mundo donde el desarrollo económico sea sostenible e incluyente. Continuaremos descentralizando nuestras actividades y poniendo a las personas indicadas en los lugares correctos. Seguiremos movilizando financiamiento de nuestros asociados y utilizando nuevos recursos para apoyar a las pymes, promover la seguridad alimentaria y afrontar el problema del cambio climático, especialmente en los países menos adelantados, que es donde más se necesitan inversiones.

Nuestra capacidad para responder solo se ve restringida por el volumen de capital de que disponemos para invertir.

Me siento muy orgulloso de formar parte de la historia de un gran equipo de profesionales comprometidos con la visión de crear oportunidades donde y cuando más se necesitan para que las personas puedan llevar una vida mejor.

Lars H. Thunell
Vicepresidente Ejecutivo
y Director General de la IFC

INTRODUCCIÓN:
TIEMPOS EXCEPCIONALES

Todo comenzó en el verano boreal de 2007, con pérdidas en el mercado estadounidense de préstamos hipotecarios de alto riesgo. Para el otoño boreal de 2008, se había convertido en una crisis internacional de gran alcance, que sacudió la confianza de banqueros, inversionistas y familias de todo el mundo y empujó a la economía internacional a una recesión prolongada.

Algunos de los países más pobres —en especial, en África— recibieron el golpe de la crisis justamente cuando sus esfuerzos por combatir la pobreza y lograr un desarrollo sostenible del sector privado estaban cobrando impulso. Cayeron las ganancias provenientes de las exportaciones, se redujeron las inversiones extranjeras y peligraron proyectos vitales de infraestructura. La capacidad de los Gobiernos de movilizar recursos internos para aliviar la pobreza también se vio amenazada.

En vista de la magnitud de la crisis y del alcance de sus efectos en el desarrollo humano, reparar los daños llevará tiempo. La Corporación Financiera Internacional (IFC), el único banco multilateral de desarrollo dedicado exclusivamente al sector privado, se encuentra en una posición única para realizar un aporte significativo, ayudando al sector privado de los países en desarrollo a reasumir el papel de motor del crecimiento económico sostenible.

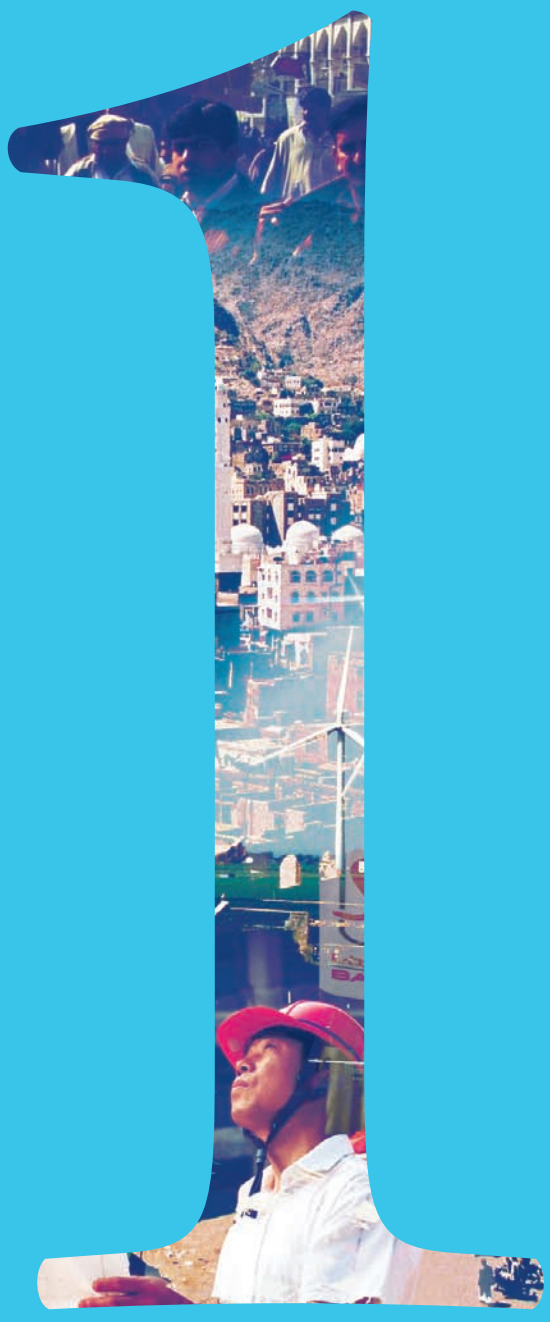
SE PREVÉ QUE

53M

DE PERSONAS MÁS

VIVIRÁN CON MENOS DE US$1,25 AL DÍA EN 2009[1].

[1] Banco Mundial, ***World Bank Group Response to the Financial Crisis*** (Respuesta del Grupo del Banco Mundial a la crisis financiera), 24 de marzo de 2009.



su historia y la nuestra

CAPÍTULO UNO:

crear oportunidades

donde más se necesitan®

En todo el mundo, nunca ha sido más acuciante la necesidad de generar empleos y oportunidades para una vida mejor.

Nada menos que 50 millones de personas podrían perder su trabajo en 2009, en medio de la mayor crisis económica registrada desde la Gran Depresión. Según las previsiones, la pobreza extrema continuará dominando las vidas de más de 50 millones de personas que, en otras circunstancias, habrían salido de ella.

La IFC, la principal institución internacional de desarrollo dedicada al sector privado, juega un papel fundamental en los esfuerzos encaminados a sentar las bases de una recuperación duradera. La Corporación ayuda a las empresas de los países en desarrollo a generar y preservar empleos, mediante préstamos e inversiones que les permiten crecer rápida y sosteniblemente y servicios de asesoría para posibilitarles innovar, elevar sus niveles de calidad y mitigar riesgos.

La IFC ha hallado modos creativos para que sus recursos —y los de sus asociados— rindan más que antes. Durante este ejercicio, contribuyó a poner en marcha nuevas instituciones microfinancieras en África, cofinanció la ampliación del Canal de Panamá y expandió el sector de la energía eólica en varios mercados. Gracias a la colaboración con bancos locales, la IFC ayudó a que más familias adquirieran su propia vivienda en Azerbaiyán, la Ribera Occidental y Gaza, y otros sitios.

Al ayudar a sus clientes a lograr el éxito, la IFC cumple una misión esencial: crear oportunidades para que las personas salgan de la pobreza y mejoren sus condiciones de vida.

Cómo trabaja la IFC con sus clientes y asociados para mejorar las condiciones de vida de los habitantes de países en desarrollo.

los CINCO PILARES ESTRATÉGICOS

La IFC procura suministrar lo que no puede obtenerse en ningún otro lado: ofrece a sus clientes una combinación sin igual de inversiones y asesoría diseñadas para promover el desarrollo sostenible del sector privado en los mercados emergentes. La IFC llama a ese rasgo especial su "adicionalidad". Un elemento clave de su estrategia consiste en utilizar esa adicionalidad para maximizar su impacto en el desarrollo. Las actividades de la Corporación se guían por cinco prioridades estratégicas que le permiten prestar asistencia allí donde más se necesita y donde puede generar mejores resultados.

PILAR

01.

Prestar mayor atención a los mercados de frontera

La IFC acude a donde resulta más necesaria y llega a los grupos desatendidos dondequiera que estén: en los países más pobres, en las regiones más pobres de los países de ingreso mediano, en los Estados frágiles y afectados por conflictos y en los sectores que tienen mayor potencial para impulsar el desarrollo y mejorar las condiciones de vida de la población. Las prioridades de la IFC en estos ámbitos —los mercados de frontera— consisten en encontrar soluciones novedosas para desarrollar el sector privado en las zonas más pobres y reactivarlo en los países frágiles y afectados por conflictos; incorporar servicios de asesoría para ayudar a mejorar el clima para la inversión en sectores específicos e incrementar la capacidad de los emprendedores locales promoviendo el acceso al financiamiento y el desarrollo de capacidades, e intensificar la colaboración con otras entidades del Grupo del Banco Mundial y otros asociados para atender a las necesidades de los países más pobres.

PILAR

02.

Establecer relaciones duraderas con actores de mercados emergentes

La experiencia de la IFC ha demostrado que esta obtiene mejores resultados en términos de desarrollo cuando establece relaciones de largo plazo con sus clientes. Estas alianzas le permiten orientar el proceso de desarrollo de sus clientes y extender los beneficios del crecimiento económico ayudándoles a invertir en otros países en desarrollo. Le permiten, asimismo, contribuir a elevar los parámetros de desempeño y a mejorar las condiciones generales para los negocios. Las prioridades de la IFC en este ámbito son financiar inversiones del Sur en el Sur (lo que aumenta el flujo de capitales, conocimientos y tecnología en todo el mundo en desarrollo); ayudar a sus clientes a integrar a las pequeñas empresas locales en las cadenas de suministro; mejorar el gobierno de las empresas, y asistir a las pequeñas compañías para que mejoren su capacidad de gestión de modo que se vuelvan más competitivas y logren acceder a financiamiento.

PILAR

03.

Abordar el problema del cambio climático y asegurar la sostenibilidad ambiental y social

Los países menos adelantados enfrentan obstáculos de largo plazo para lograr una prosperidad duradera. El cambio climático plantea un riesgo particularmente alto para sus habitantes, muchos de los cuales dependen de la agricultura, los bosques y la pesca para obtener sus medios de vida y cuentan con un suministro de agua y energía limitado o poco fiable. La falta de equidad social también restringe el potencial económico de muchas personas. Las prioridades de la IFC para abordar estos problemas son desarrollar nuevos modelos de negocios e instrumentos financieros a fin de promover la energía limpia; establecer y mejorar las normas ambientales y sociales aplicables al sector privado; potenciar el capital social y el trabajo, y evitar la pérdida de biodiversidad.

PILAR

04.

Promover el crecimiento del sector privado en el ámbito de la infraestructura, la salud, la educación y la cadena de suministro de los alimentos

Es más fácil generar crecimiento económico cuando las necesidades básicas de las personas —alimentos, agua, vivienda, energía y transporte— ya están satisfechas. Además, se logra más rápidamente cuando las personas tienen acceso adecuado a servicios de educación y atención de la salud. Sin embargo, los Gobiernos de muchos países en desarrollo enfrentan serias limitaciones a la hora de invertir en infraestructura, educación, atención de la salud y suministro de alimentos, mientras que los inversionistas privados no hacen todo lo que podrían para salvar ese déficit. La IFC trabaja para ampliar el acceso a los servicios básicos financiando importantes proyectos de infraestructura; incrementando las inversiones y los servicios de asesoría en los sectores de salud, educación y la cadena de valor de las agroindustrias, y colaborando con las demás entidades del Grupo del Banco Mundial para maximizar su impacto en el desarrollo.

PILAR

05.

Desarrollar los mercados financieros locales

La escasez de servicios financieros constituye un obstáculo fundamental para las personas y las empresas privadas de muchos países en desarrollo. A menudo se niega el crédito a empresas tanto grandes como pequeñas porque se las considera de alto riesgo. La IFC ha establecido como una de sus prioridades el ampliar el acceso al financiamiento y consolidar los mercados de capital mediante una mayor disponibilidad de microfinanciamiento y créditos para las pymes, la introducción de nuevos productos que ayuden a reducir el riesgo financiero (especialmente mediante el financiamiento en moneda nacional, el Programa Mundial de Financiamiento para el Comercio y los fondos de capital privado), la consolidación de la infraestructura financiera (que comprende sistemas de pago, información sobre antecedentes crediticios y desarrollo de mercados de valores locales) y la movilización de recursos provenientes de bancos internacionales y otros inversionistas.

CÓMO LA IFC CREA OPORTUNIDADES DONDE MÁS SE NECESITAN

Las empresas a las que la IFC respalda realizan contribuciones de muy variada índole a los países en desarrollo. Su éxito puede tener efectos beneficiosos en toda la economía y dar a los pobres la oportunidad de mejorar su calidad de vida.

Estas empresas benefician a quienes trabajan en ellas y a sus familias, a las comunidades locales, a los proveedores, a los inversionistas y a los clientes que compran sus productos. También generan importantes ingresos fiscales para los Gobiernos nacionales y locales, con lo que liberan recursos que pueden destinarse a asistir a los pobres. Estas empresas pueden utilizar el financiamiento y la asesoría de la IFC para mejorar su desempeño ambiental y su gobierno institucional, fortalecer sus sistemas administrativos y lograr un cumplimiento más acabado de las normas del sector.

EMPLEADOS

En 2008, los clientes de la IFC ofrecieron unos 2,1 millones de empleos, de los cuales más de 520 000 correspondieron al sector de manufacturas y servicios y casi 320 000 a los de infraestructura, tecnología de la información y telecomunicaciones. Por otro lado, las empresas que recibieron respaldo indirecto a través de los fondos de inversión financiados por la IFC representaron cerca de 740 000 puestos de trabajo, entre los que se contaron 300 000 nuevos empleos generados luego de que los fondos comenzaran a invertir.

—La IFC invirtió en un establecimiento de confección de prendas de *denim* en una zona rural de Pakistán, que generó empleos directos e indirectos para más de 6400 personas.

—En Sudáfrica, la IFC invirtió en una empresa minera que emplea a 24 000 personas en todo el país y está surgiendo como modelo nacional de asociación público-privada para las empresas y las comunidades locales.

CLIENTES

En 2008, los clientes de la IFC:

—Otorgaron 9,8 millones de préstamos a microempresas y pymes y conformaron carteras pendientes por un total de casi US$100 000 millones. Aproximadamente 8,5 millones de esos préstamos correspondieron a microfinanciamiento.

—Prestaron servicios públicos básicos a casi 200 millones de usuarios. Esto abarcó la distribución de agua a 20,5 millones de clientes, la generación y distribución de energía eléctrica para más de 165 millones y la distribución de gas a 12,5 millones de personas.

—Tuvieron a su cargo 220 millones de conexiones telefónicas, de las cuales 48 millones fueron nuevas.

—Brindaron servicios de salud a 5,5 millones de pacientes y educación a más de un millón de alumnos. Por ejemplo, una universidad privada de América del Sur que recibe apoyo de la IFC contó con casi 25 000 estudiantes, entre los que se incluyeron alumnos de programas extracurriculares y de educación a distancia. Desde 2007, el número de nuevos alumnos matriculados en la universidad aumentó un 11%, y se otorgaron becas y descuentos a aproximadamente 1300 estudiantes.

INVERSIONISTAS

La ganancia es esencial para que las empresas privadas resulten sostenibles y atraigan más inversiones, tanto en la propia empresa como en otras compañías de los países en desarrollo.

—La IFC invirtió en un fondo latinoamericano que, a pesar de la crisis financiera, en 2008 registró una tasa de rentabilidad interna de más del 600%. Esto constituyó una clara señal de que se pueden realizar inversiones rentables en los mercados emergentes, aun en tiempos de crisis.

—La IFC se asoció con un fondo de capital privado para pymes a fin de brindar asistencia financiera por valor de US$1,1 millones a las empresas africanas que componían su cartera, de modo que pudieran cumplir las normas ambientales internacionalmente reconocidas.

COMUNIDADES LOCALES

Las políticas, los procesos y las normas de desempeño de la IFC ayudan a sus clientes a intensificar su impacto positivo en las comunidades locales a la vez que se evitan o mitigan los efectos perjudiciales.

—En el ejercicio de 2009, los clientes de la IFC del sector de petróleo, gas, minería y productos químicos destinaron US$165 millones a programas de desarrollo comunitario.

—Un cliente del sector minero de África asignó más de US$7 millones a programas de desarrollo comunitario, entre los que se incluyeron iniciativas de capacitación técnica, asistencia agrícola y financiamiento para una fundación que respaldará el desarrollo de la comunidad en el largo plazo.

—Una inversión de la IFC ayuda a financiar una empresa de Perú —ahora considerada un modelo de desempeño ambiental y social de las carreteras con peaje del país— que realizó todas las actividades de reasentamiento y rescate arqueológico ateniéndose a las prácticas óptimas internacionales en la materia.

En 2008, los clientes de la IFC compraron productos y servicios a proveedores locales por un valor de casi US$47 000 millones, que comprendieron US$32 800 millones en manufacturas y servicios y US$14 200 millones en el sector de petróleo, gas y minería. Por otro lado, las actividades de los clientes agroindustriales beneficiaron a más de 1,6 millones de agricultores.

—Un cliente del sector agroindustrial trabajó con más de 58 000 agricultores asiáticos dedicados al cultivo de la vid a través de su cadena de suministro.

—Durante el ejercicio de 2009, un cliente de Ghana se asoció con los servicios de asesoría de la IFC para promover el desarrollo económico local y adjudicó contratos por US$3,7 millones a proveedores locales, en su mayoría pymes.

PROVEEDORES

Las actividades de la IFC ayudan a las empresas y a otros asociados del sector privado de los países en desarrollo a superar las limitaciones que se presentan para su crecimiento.

—La IFC invirtió en una empresa petrolera de Asia meridional, con lo que se intensificó la participación del sector privado en la industria del petróleo y el gas de la India, y se realizaron obras de infraestructura de las que ahora pueden hacer uso otros actores privados del país.

—La IFC brindó asistencia a un puerto egipcio mediante el financiamiento de una terminal de carga en contenedores eficiente y bien administrada. La inversión de la IFC está ayudando a trasladar operaciones comerciales de puertos sobre el Mediterráneo a otros sobre el mar Rojo y está fomentando el desarrollo industrial a lo largo de la costa del mar Rojo.

—La IFC invirtió en una empresa rusa de energía que resultó adjudicataria de un contrato de la Asociación para la Protección de los Derechos de los Inversionistas. Debido a su buen desempeño, el proyecto ha contribuido a generar competencia y atraer el interés de posibles nuevos actores del sector de la energía.

—En Madagascar, un proyecto respaldado por la IFC ayudó a exportadores de fruta a obtener una certificación internacional y duplicar sus exportaciones a la Unión Europea, lo que derivó en ganancias de aproximadamente US$42 millones en un año.

EMPRESAS PRIVADAS

GOBIERNO

Durante el ejercicio de 2009, los clientes de la IFC generaron cerca de US$22 700 millones en ingresos fiscales. Esto comprende US$11 500 millones provenientes del sector de petróleo, gas, minería y productos químicos; US$4300 millones de manufacturas y servicios, y US$4300 millones del sector de infraestructura.

—Recientemente, la IFC ayudó a una empresa energética brasileña a transformarse en una de las primeras de su tipo en cotizar en la Bolsa de Nueva York. Esta empresa ha aportado al Gobierno brasileño US$2000 millones en impuestos.

—En África, la IFC invirtió en una compañía petrolera que, desde el inicio del proyecto, ha pagado al Gobierno más de US$1900 millones en concepto de regalías e impuestos.

—En Bangladesh, las recomendaciones de la IFC sobre cómo mejorar el clima para las inversiones ayudaron al Gobierno a reducir el tiempo requerido para registrar una empresa, que pasó de 35 días a 1.

MEDIO AMBIENTE

Varios de los clientes de la IFC contribuyen a hacer frente al cambio climático y a promover la sostenibilidad ambiental y social.

—Un programa de alumbrado eficiente dio como resultado que las ventas anuales de bombillas fluorescentes compactas se multiplicaran por 20 en Perú, donde pasaron de 250 000 a 5 millones, y que, en Argentina, el precio de esas bombillas cayera un 87%.

ORIENTACIONES ESTRATÉGICAS DEL GRUPO DEL BANCO MUNDIAL

La visión del Grupo del Banco Mundial es contribuir a una globalización incluyente y sostenible para superar la pobreza, impulsar el crecimiento cuidando el medio ambiente y generar oportunidades y esperanza para las personas.

La IFC está haciendo su aporte a los seis temas estratégicos del Grupo del Banco Mundial, cada uno de los cuales tiene un importante componente relacionado con el sector privado.

LOS PAÍSES MÁS POBRES

Ayudar a superar la pobreza e impulsar el crecimiento sostenible en los países más pobres, especialmente en África. Las inversiones y los servicios de asesoría de la IFC en los 79 países más pobres que reciben financiamiento de la Asociación Internacional de Fomento (AIF) representaron más de la mitad de todos los proyectos de la Corporación en el ejercicio de 2009. Sus inversiones en estos países ascendieron a un total de US$4400 millones.

FRAGILIDAD Y CONFLICTO

Afrontar los problemas especiales que sufren los países que salen de un conflicto o que intentan evitar el colapso del Estado. La IFC puso en marcha la Iniciativa para los Estados Afectados por Conflictos en África, con un financiamiento de US$25 millones, a fin de impulsar el desarrollo en naciones que anteriormente padecieron inestabilidad ayudándolas a reconstruir los mercados financieros, fortalecer las pymes y fomentar la participación del sector privado en obras de mejora de la infraestructura.

PAÍSES DE INGRESO MEDIANO

Elaborar un conjunto de soluciones competitivas para el proceso de desarrollo de los países de ingreso mediano que comprenda financiamiento y servicios adaptados a las necesidades de esos países. Durante la crisis mundial, la IFC ayudó a financiar proyectos clave de infraestructura en los países de ingreso mediano, como la ampliación del Canal de Panamá. También contribuyó a promover el financiamiento del carbono en varios países.

BIENES PÚBLICOS MUNDIALES

Cumplir una función más activa con respecto a los bienes públicos regionales y mundiales en ámbitos que trascienden las fronteras nacionales, como el cambio climático y la ayuda para el comercio. La IFC está estableciendo algunas normas en la comunidad financiera mundial, dado que cada vez son más los bancos que adoptan y aplican los Principios Ecuatoriales, conjunto de directrices que promueven la sostenibilidad social y ambiental en el financiamiento de proyectos.

EL MUNDO ÁRABE

Brindar respaldo a quienes promueven el desarrollo y las oportunidades en el mundo árabe. Las inversiones de la IFC en la región de Oriente Medio y Norte de África se han cuadruplicado en los últimos cinco ejercicios, lo que ha ayudado a poner en marcha proyectos clave de infraestructura y a incrementar el volumen de financiamiento disponible para viviendas y educación.

CONOCIMIENTOS Y APRENDIZAJE

Promover un programa de conocimientos y aprendizaje en todo el Grupo del Banco Mundial para apoyar la función que cumple como reservorio de experiencia aplicada. El sistema de evaluación que aplica la IFC detectó los aspectos positivos y las deficiencias de las respuestas que la Corporación ofreció ante crisis financieras anteriores. De ello extrajo enseñanzas que puso en práctica para responder con más eficacia a la crisis actual.

INTENSIFICACIÓN DE LA LABOR DE LA IFC EN LOS PAÍSES QUE RECIBEN FINANCIAMIENTO DE LA AIF

Las actividades de la IFC en los países que atiende la AIF son parte fundamental de los esfuerzos de la Corporación por mejorar la calidad de vida de los segmentos más pobres. Muchos de esos países han cargado con la parte más pesada de la crisis en términos de sus efectos sobre la pobreza. También son los que han tenido acceso más limitado al financiamiento internacional que les habría servido de apoyo en tiempos de crisis.

Una de las principales funciones de la IFC en estos difíciles mercados es ayudar a contrarrestar la persistente aversión al riesgo —a través de sus inversiones, sus servicios de asesoría y la movilización de recursos— y canalizar financiamiento hacia áreas donde el impacto en términos de desarrollo será mayor. Durante los últimos ejercicios, la IFC ha incrementado notablemente la cantidad de funcionarios de la institución apostados en países clientes de la AIF, donde también ha ampliado el número de proyectos y el volumen de sus inversiones, en particular en los países de África al sur del Sahara.

Entre el ejercicio de 2005 y el de 2009, los volúmenes de inversión de la IFC en países que reciben financiamiento de la AIF se cuadruplicaron hasta alcanzar los US$4400 millones. El número de proyectos en estos países se incrementó a 225, lo que representa más de la mitad de todos los proyectos de la IFC en el ejercicio de 2009. El 40% de las inversiones de la Corporación en los países clientes de la AIF se concentró en la región de África al sur del Sahara, donde los compromisos de inversión sumaron un total de US$1800 millones para 92 proyectos.

Desde 2007, la IFC también ha aportado importantes cantidades de recursos directamente a la AIF. El incremento de los fondos provenientes tanto de la IFC como del Banco Mundial permite organizar una respuesta más coordinada en estos tiempos difíciles. La provisión conjunta de la experiencia, los productos y los recursos del Banco Mundial y la IFC ha demostrado contribuir al crecimiento y al logro de mejores resultados para los pobres del mundo.

La mayor participación de la IFC en los países que reciben financiamiento de la AIF es reflejo del creciente reconocimiento del papel que cumple el sector privado en tanto que ayuda a los países más pobres a reducir la pobreza y a mejorar las condiciones de vida de sus habitantes, y del hecho de que la Corporación se encuentra en una posición sin igual para movilizar inversionistas privados hacia esos mercados. La IFC y el Banco Mundial, a través de la Secretaría de la AIF y la IFC, procuran generar oportunidades para incrementar el número de iniciativas conjuntas de las entidades del Grupo del Banco Mundial que promueven el desarrollo del sector privado en los países clientes de la AIF.

En el ejercicio de 2009, se han logrado avances importantes: se aprobaron 15 proyectos conjuntos de inversión destinados a estos países. Otras 33 iniciativas conjuntas se encuentran en tramitación o en las fases iniciales de preparación. Durante este ejercicio, el personal de la IFC también prestó su colaboración para 104 proyectos de asesoría en países clientes de la AIF, lo que representa un aumento respecto de los 78 del ejercicio de 2008.

Las iniciativas conjuntas están generando resultados: en Yemen, el proyecto de la IFC de simplificación de operaciones comerciales contribuyó a que el país pasara del puesto 128 al 50 en la categoría del informe *Doing Business* referida a la puesta en marcha de una empresa. Un proyecto experimental de la AIF y la IFC destinado a microempresas y pymes de siete países de África permitió a los clientes de la Corporación otorgar 711 066 préstamos a dichas empresas y brindar capacitación técnica a 44 800 de ellas. También posibilitó que se redactaran o modificaran 66 leyes o normas y que proveedores de servicios para el desarrollo de empresas lanzaran 124 nuevos productos o servicios.

Los servicios de asesoría son con frecuencia lo primero que la IFC ofrece en los países clientes de la AIF que presentan más dificultades, puesto que el asesoramiento de la Corporación sobre cómo mejorar el clima para la inversión puede contribuir a allanar el camino para esas operaciones. En la República Democrática Popular Lao, una iniciativa reciente de los Servicios de Asesoría sobre Clima para la Inversión del Grupo del Banco Mundial ayudó a poner de relieve las prácticas internacionales óptimas en materia de leyes de promoción de las inversiones, lo que dio respaldo a los esfuerzos del Gobierno por establecer un marco regulatorio claro y previsible para la inversión local y extranjera.

crear oportunidades

ASOCIACIONES

Premio de la IFC a la iniciativa de los clientes

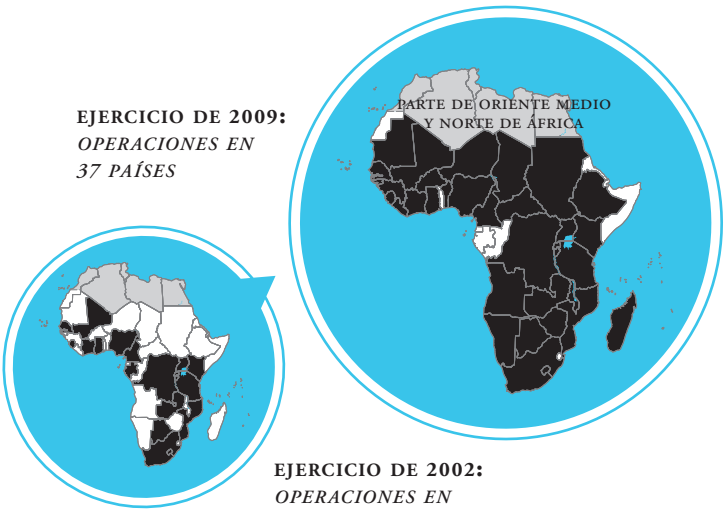
La IFC valora a los clientes que comparten su compromiso con el desarrollo social y ambientalmente sostenible. Desde 2004, la Corporación otorga el Premio a la Iniciativa de los Clientes en reconocimiento a aquellos que reflejan sus valores y dan muestras de innovación, excelencia en sus operaciones y un sólido gobierno institucional.

En el ejercicio de 2009, por primera vez, hubo dos ganadores:

Anhanguera Educacional, S.A., de Brasil, es una empresa privada de educación superior que ofrece capacitación profesional y laboral a gran cantidad de trabajadores adultos de ingresos medianos y bajos (véase la página 67). Los graduados, por lo general, descubren que pueden ganar entre el doble y el triple de su ingreso anterior. El innovador modelo empresarial de Anhanguera también ha generado un sólido éxito financiero: entre 2005 y 2008, sus ingresos se multiplicaron ocho veces hasta alcanzar los US$280 millones.

Ecobank es una sociedad de cartera de África que ofrece toda la gama de servicios bancarios en 27 países de África al sur del Sahara. Posee una creciente cartera de préstamos a microempresas y pequeñas empresas, y hace un fuerte hincapié en ofrecer sus servicios a mujeres empresarias (véase la página 59). El constante énfasis en la provisión de servicios financieros de calidad a los sectores desatendidos ha permitido a Ecobank lograr un crecimiento sólido y constante. Sus ingresos se han cuadruplicado desde 2004, mientras que sus ganancias han llegado casi al triple.

CRECIMIENTO DE LAS OPERACIONES DE LA IFC EN ÁFRICA (INCLUYE INVERSIONES Y SERVICIOS DE ASESORÍA)



EJERCICIO DE 2009: *OPERACIONES EN 37 PAÍSES*

EJERCICIO DE 2002: *OPERACIONES EN 21 PAÍSES*

EL GRUPO DIRECTIVO DE LA IFC

La estrategia y las políticas de la IFC son establecidas por un grupo de experimentados ejecutivos que aportan una gran diversidad de conocimientos, destrezas, experiencia y perspectivas culturales a la labor de la Corporación y le confieren mayor agilidad en tiempos de cambios vertiginosos. El Grupo Directivo, conformado por el Vicepresidente Ejecutivo y Director General y los Vicepresidentes, es el que adopta, tras un cuidado proceso, las decisiones necesarias para garantizar que se responda con rapidez a las necesidades de los clientes a la vez que se maximiza el impacto de la IFC en el desarrollo.

El Grupo Directivo está trabajando para ampliar la capacidad de la Corporación de crear oportunidades para los pobres de los países en desarrollo mediante la descentralización de las operaciones, la dotación de facultades a su personal y el aumento de la eficacia de los procesos institucionales. Los máximos ejecutivos también están ayudando a promover una cultura institucional del desempeño, la rendición de cuentas y la participación que permitirá a la IFC incrementar su contribución al desarrollo sostenible en los mercados emergentes.

RACHEL KYTE
Vicepresidenta, Servicios de Asesoría Empresarial

LARS H. THUNELL
Vicepresidente Ejecutivo y Director General de la IFC

JYRKI KOSKELO
Vicepresidente, Europa, Asia Central, América Latina y el Caribe, y Mercados Financieros Mundiales

RASHAD KALDANY
Vicepresidente, Oriente Medio y Norte de África, Asia Oriental y Meridional, e Infraestructura Mundial

NINA SHAPIRO
Vicepresidenta, Finanzas y Tesorería

KRISTALINA GEORGIEVA
Vicepresidenta y Secretaria

DOROTHY BERRY
Vicepresidenta, Recursos Humanos, Comunicaciones y Administración

MICHEL MAILA
Vicepresidente, Gestión de Riesgos

THIERRY TANOH
Vicepresidente, África al sur del Sahara, Europa Occidental y Manufacturas Mundiales

RACHEL ROBBINS
Vicepresidenta y Consejera Jurídica General

EL ESTILO DE LA IFC

El estilo de la IFC es un modo de ser, de definir y de consolidar la cultura y el nombre de la IFC, y un proceso en el que participa el personal de todos los niveles y todas las regiones, que tiene por objeto recabar sus opiniones para incorporarlas en las decisiones de la administración. Está conformado por la visión, los principales valores institucionales, el propósito y el estilo de trabajo de la IFC.

La iniciativa se inició en el ejercicio de 2008, con el proceso de consultas más amplio de la historia de la IFC: 52 consultas en las que tomaron parte más de 1400 funcionarios de la Corporación en 31 países. De ello surgió que la interacción personal frecuente con miembros del personal daba como resultado nuevas perspectivas e ideas específicas para ponerlas en práctica. También se concluyó que esos debates, en los que se da a los funcionarios la oportunidad de intercambiar inquietudes e ideas con el personal directivo, ayudaban a crear un sentimiento de compromiso y comunidad.

La IFC está construyendo a partir de ese impulso, plasmando su cultura en todas sus actividades de un modo que la ayudará a orientarse más hacia sus clientes y generar resultados aún más positivos. En el ejercicio de 2009, la IFC organizó 47 consultas para continuar el diálogo sobre diversas iniciativas institucionales e inquietudes de los empleados, con la participación de funcionarios y personal directivo.

Una fuerte cultura institucional es un elemento fundamental que determina la capacidad de una institución para lograr el éxito y adaptarse a nuevos desafíos. La cultura de adaptación de la IFC ha impulsado a su personal, que hoy en día supera los 3000 funcionarios en más de 80 países, a encontrar modos creativos de hacer frente a los problemas que plantea la crisis mundial.

Al identificar los valores compartidos por un personal diverso y establecer foros para el diálogo y el debate frecuente entre funcionarios y personal directivo, el estilo de la IFC consolida la capacidad de la Corporación para abordar nuevos desafíos.

EL ESTILO DE LA IFC

LA VISIÓN DE LA IFC

Las personas deben tener la oportunidad de salir de la pobreza y mejorar sus condiciones de vida.

LOS PRINCIPALES VALORES INSTITUCIONALES DE LA IFC

Excelencia, compromiso, integridad y trabajo en equipo.

EL PROPÓSITO DE LA IFC

Crear oportunidades para que la gente pueda salir de la pobreza y mejorar sus condiciones de vida a través de las siguientes acciones:
— promover mercados abiertos y competitivos en los países en desarrollo;
— respaldar a las empresas y otros asociados del sector privado allí donde haga falta;
— contribuir a generar empleos productivos y prestar servicios básicos a los sectores desatendidos.

EL PROCESO DE ELABORACIÓN DE ESTRATEGIAS EN LA IFC

La IFC aplica un enfoque estructurado e inclusivo para formular sus estrategias, con un proceso y un lenguaje común:
— En primer lugar, se analiza el contexto externo para determinar cómo puede la IFC ayudar a sus clientes a obtener éxito.
— Luego se aplican los saberes internacionales y los conocimientos técnicos locales del personal de la IFC.
— Se trabaja de forma unificada para lograr los objetivos.
— Se buscan oportunidades para establecer alianzas a fin de maximizar el impacto en el desarrollo.

EL ESTILO DE TRABAJO DE LA IFC

— Ayudar a los clientes a tener éxito en un mundo cambiante.
— Un buen negocio es sostenible, y la sostenibilidad es un buen negocio.
— Una IFC, un equipo, un objetivo.
— La diversidad aporta valor.
— Para crear oportunidades se necesita trabajar en colaboración.
— Saber internacional, conocimientos técnicos locales.
— Vale la pena arriesgarse a innovar.
— Aprender de la experiencia.
— Trabajar con eficiencia y divertirse.
— Ninguna frontera es demasiado lejana ni demasiado ardua.

su historia y la nuestra

CAPÍTULO DOS:

decisiones inteligentes

La crisis económica de 2008 impulsó a la IFC a tomar medidas extraordinarias para maximizar su impacto en el desarrollo y crear oportunidades donde más se necesitaban.

En cuanto empezó la crisis, el personal de la IFC comenzó a llamar a sus clientes para ayudarlos a determinar los pasos que podían seguir para reducir al mínimo su riesgo financiero. La Corporación hizo un balance de los riesgos potenciales de su propia cartera y tomó medidas para asegurarse de mantener su sólida capacidad para promover el desarrollo del sector privado.

Para la IFC, el 2009 no fue un año habitual. El personal trabajó con más destreza para ayudar a los clientes a afrontar la crisis. La Corporación, consciente de que las necesidades de sus clientes serían mayores que lo que podría ofrecer con sus propios medios, encontró novedosas formas de movilizar fondos de otras fuentes.

Era evidente que la crisis no solo afectaría a las naciones más ricas del mundo. La IFC comenzó a hacer preparativos para establecer un fondo de US$3000 millones con el propósito de apuntalar sistemáticamente importantes entidades bancarias de países con mercados emergentes. Luego vinieron nuevas iniciativas para movilizar financiamiento destinado a sectores fundamentales, como los de comercio, infraestructura y microfinanciamiento.

Los puntos de vista y los planes de la IFC miran más allá de la crisis actual. La IFC también está trabajando para ayudar a configurar el mundo una vez que se haya superado la crisis y a enfrentar los desafíos de largo plazo, como el cambio climático y la escasez de agua y de alimentos.

Puntos de vista y planes de la IFC en respuesta a la crisis actual.

INICIATIVAS DE LA IFC EN RESPUESTA A LA CRISIS

En tiempos de graves turbulencias económicas, la IFC actuó con rapidez y creatividad para ayudar a reparar el daño y sentar las bases de una recuperación duradera.

La crisis financiera que se inició con el colapso del mercado de hipotecas de alto riesgo en los Estados Unidos arrastró rápidamente a muchos países de todo el mundo, a medida que los mercados de crédito se congelaron y los volúmenes de comercio se contrajeron por primera vez en 27 años. El resultado fue un gran retroceso en los esfuerzos internacionales para reducir la pobreza.

Consciente de que la existencia de un sector privado sólido es fundamental para la creación de empleo en los mercados emergentes, la IFC emprendió una serie de iniciativas para ayudar a las empresas privadas a afrontar la crisis. Se espera que esas iniciativas permitan contar con importantes volúmenes de financiamiento en los próximos tres años, que combinen fondos de la IFC con aportes movilizados de diversas fuentes, como Gobiernos y otras instituciones financieras internacionales.

Las iniciativas de la IFC han sido un elemento importante de la respuesta internacional frente a la crisis. Mediante ellas se intenta satisfacer las necesidades inmediatas y a largo plazo del sector privado, ya que ayudan a restablecer la liquidez, reconstruir la infraestructura financiera, reducir la escasez de alimentos, gestionar los activos problemáticos y subsanar los problemas específicos que atraviesa cada región.

APORTE DE LIQUIDEZ

ASOCIADOS DE LA IFC EN LAS INICIATIVAS DE RESPUESTA A LA CRISIS

Países y bancos regionales de desarrollo que, al 30 de junio de 2009, trabajaban con la IFC en iniciativas para encarar la crisis:

Países	**Alemania, Arabia Saudita, Austria, Canadá, China, Finlandia, Francia, Japón, Luxemburgo, Países Bajos, Reino Unido, Suecia**
Bancos regionales de desarrollo	**Banco Africano de Desarrollo, Banco de Desarrollo del África Meridional, Banco Europeo de Inversiones, Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo, Banco Interamericano de Desarrollo, Corporación Andina de Fomento, Fondo de la OPEP para el Desarrollo Internacional**

COMERCIO

Se prevé que este año el comercio mundial disminuirá por primera vez en varias décadas y que la baja podría llegar al 10%. La disminución de los empréstitos de bancos en todo el mundo ha creado un déficit de US$300 000 millones para el financiamiento del comercio. Esto plantea un riesgo para los países en desarrollo, que dependen particularmente del comercio para su crecimiento económico.

Ante esta situación, la IFC triplicó el tamaño de su Programa Mundial de Financiamiento para el Comercio, que ahora llega a los US$3000 millones. Este programa otorga garantías para operaciones de comercio en mercados emergentes. En el ejercicio de 2009, el volumen de garantías otorgadas por la IFC superaba los US$2000 millones. Está previsto que el programa, que funciona en más de 70 países, respalde operaciones por otros US$6000 millones anuales aproximadamente.

La IFC comprendió claramente que las garantías por sí solas no serían suficientes para eliminar el déficit de financiamiento para el comercio. Por eso, con el respaldo oficial de las naciones miembros del Grupo de los Veinte, la Corporación ayudó a poner en marcha el Programa de Liquidez para el Comercio Mundial (GTLP), iniciativa única en su tipo que reúne a Gobiernos, instituciones de financiamiento para el desarrollo y bancos comerciales con el propósito de ayudar a promover el financiamiento para el comercio en los mercados emergentes. Inicialmente el GTLP, que comenzó sus operaciones en mayo de 2009, se financiará con compromisos de los Gobiernos y otras fuentes públicas e incluirá US$1000 millones aportados por la IFC. Se espera que el programa financie operaciones de comercio por un monto de hasta US$50 000 millones en países en desarrollo.

INFRAESTRUCTURA

Los puertos, las carreteras y los ferrocarriles son vitales para el desarrollo económico. Igualmente importantes son el agua, la electricidad y las conexiones a través de Internet. Sin embargo, la disponibilidad de financiamiento para este tipo de infraestructura ha disminuido a causa de la crisis mundial. Hay proyectos nuevos por valor de unos US$110 000 millones financiados por el sector privado que corren el riesgo de retrasarse o postergarse.

Con el fin de suplir la falta de financiamiento para proyectos viables financiados con fondos privados o por asociaciones público-privadas en los mercados emergentes, la IFC puso en marcha el Mecanismo de Financiamiento de la Infraestructura Afectada por la Crisis (ICF), que incluirá componentes de deuda y capital accionario para suministrar financiamiento a corto y mediano plazo para proyectos de infraestructura. También comprenderá servicios de asesoría para ayudar a los Gobiernos a diseñar o rediseñar proyectos financiados por asociaciones público-privadas.

Se prevé que el ICF permitirá movilizar fondos por valor de US$10 000 millones aproximadamente. Francia tiene planeado aportar €1000 millones, y Alemania contempla contribuir €500 millones. La IFC aportará hasta US$300 millones en capital accionario, y podría proporcionar hasta US$2000 millones en cofinanciamiento.

MICROFINANCIAMIENTO

El microfinanciamiento ha demostrado ser una herramienta fundamental en la lucha contra la pobreza porque ofrece oportunidades a los grupos de bajos ingresos. La ampliación de los servicios de microfinanciamiento, que incluyen préstamos y transferencias monetarias de pequeña cuantía, ha permitido a familias pobres emprender pequeños negocios y mejorar la salud y la educación de sus hijos.

La crisis financiera mundial ha amenazado con restringir la disponibilidad de esos servicios debido a las dificultades que tienen algunas instituciones microfinancieras para refinanciar su deuda, pese a la solidez de las carteras que las respaldan. En 2009, la IFC creó el Fondo para el Mejoramiento de las Microfinanzas para ayudar a resolver ese problema.

Está previsto que el fondo permita refinanciar más de 100 instituciones microfinancieras en un máximo de 40 países, 20 de los cuales se cuentan entre los más pobres del mundo. Al cabo del sexto año, se espera que este fondo beneficie a 60 millones de microempresas, con una cartera de US$84 000 millones.

El aporte de la IFC al fondo suma US$150 millones. El grupo bancario alemán KfW ha comprometido US$130 millones, y OeEB, el banco austríaco de desarrollo, ha aportado US$25 millones. Otros inversionistas que comparten esta visión han prometido y recibido la aprobación para realizar aportes que permitirían al fondo alcanzar el volumen previsto, de US$500 millones.

El fondo es administrado por BlueOrchard Finance, responsAbility Social Investments AG, y Cyrano Management, tres de las principales administradoras de fondos en este rubro.

MADAGASCAR

Proyecto de servicio telefónico en los poblados conecta a las comunidades rurales con el resto del mundo

Noro Dina Mamisoa (ver fotografía), de 38 años, casada y madre de dos hijos, es una de las 3000 mujeres, casi todas habitantes de zonas rurales de Madagascar, que se ganan la vida como operadoras telefónicas de poblados, gracias al proyecto de servicio telefónico en los poblados que financia la IFC (ver fotografía). Antes de que Mamisoa se convirtiera en operadora telefónica, en Mahavelona, la aldea aislada donde ella vive, no se contaba con servicio telefónico. Sus habitantes tenían que caminar 15 km o tomar el bus semanal para viajar a la ciudad más cercana y poder llamar por teléfono.

"Este proyecto ha significado muchas cosas positivas para mí, mi familia y la comunidad", dice Mamisoa. Le ha permitido costear la educación de sus dos hijos y satisfacer otras necesidades, además de impulsar las ventas de su pequeña tienda de abarrotes.

Desde 2008, la IFC ha trabajado con la subsidiaria de Zain (importante empresa de telecomunicaciones móviles que opera en toda África y Oriente Medio y cliente de la IFC) en Madagascar para promover el desarrollo económico a través de este proyecto. El proyecto, financiado por donantes, crea microempresas sostenibles en las zonas rurales al proporcionar a los empresarios capacitación, financiamiento y apoyo técnico y de negocios. Actualmente un millón de habitantes de zonas rurales de Madagascar tienen acceso a un teléfono gracias al servicio telefónico en los poblados.

Las operadoras telefónicas reciben el equipo necesario para acceder a la señal de la red de Zain, incluido un panel solar, que les permite operar los teléfonos como teléfonos rurales de pago y recargar teléfonos celulares. El proyecto, que también se ha ejecutado en Nigeria, se está aplicando en India y Mozambique, y existen planes para realizarlo en Burkina Faso y la República Democrática del Congo.

Puesto que los principales beneficiarios son mujeres de zonas pobres, el proyecto de servicio telefónico en los poblados se relaciona con el objetivo de desarrollo del milenio (ODM) relativo a la promoción de la igualdad entre los géneros y la autonomía de la mujer.

CAPITALIZACIÓN DE BANCOS

La crisis financiera mundial redujo la disponibilidad de crédito en prácticamente todos los rincones del mundo. A medida que los flujos de capital privado han ido disminuyendo, hasta los bancos de países en desarrollo que gozaban de una sólida posición financiera han tenido problemas.

El Fondo para la Recapitalización de Bancos (BCF), creado por la IFC, tiene como finalidad dar respaldo a bancos que se consideran de vital importancia para el sistema financiero de los países con mercados emergentes. Al invertir en instituciones sistémicamente importantes, el fondo procura acelerar la recuperación económica e impulsar la creación de empleo, además de reducir simultáneamente el impacto de la crisis financiera. En forma paralela a las inversiones del fondo, la IFC ofrece servicios de asesoría para consolidar el desarrollo del sector privado y mejorar el desempeño económico y financiero de los bancos.

También se está estudiando la posibilidad de ampliar el alcance del BCF mediante la creación de fondos paralelos específicamente para invertir en bancos de África y Europa oriental en el corto plazo. Estos fondos paralelos, que podrían ampliarse a otras regiones en el mediano a largo plazo, pueden incluir a otras instituciones financieras internacionales e inversionistas privados.

A medida que los bancos que reciben capital están en condiciones de aumentar el financiamiento que otorgan a sus clientes, el efecto global se va multiplicando en proporción al tamaño del fondo. En las economías más pequeñas, estas cantidades ayudarán a aumentar la confianza en el sistema bancario y en la economía, y a reducir el impacto de la crisis en la población pobre.

SERVICIOS DE ASESORÍA

Los servicios de asesoría de la IFC están cumpliendo una función de suma importancia en la respuesta de la Corporación frente a la crisis financiera. Sus conocimientos y experiencia internacional y su fuerte presencia en los países en desarrollo le han permitido actuar rápidamente para brindar a las empresas y los Gobiernos que son sus clientes la asesoría que les permita mejorar el acceso al financiamiento, la estructura de gobierno institucional, la gestión del riesgo y el clima para la inversión.

La respuesta de la IFC ha abarcado todos los frentes. Asesora a bancos de todo el mundo sobre la manera de ampliar el financiamiento a las microempresas y pymes. Brinda asesoría a los consejos directivos de algunas empresas sobre la mejor manera de gestionar el riesgo y sobrellevar la crisis. Trabaja con los Gobiernos para encarar las principales limitaciones con respecto al clima de inversión; por ejemplo, los alienta a aumentar la eficiencia de sus sistemas de quiebra para que las empresas endeudadas se puedan recuperar rápidamente. Además, la IFC da asesoría sobre de los aspectos logísticos del comercio para apoyar los esfuerzos de los Gobiernos por mantener el flujo de comercio.

La IFC también está colaborando con el Banco Mundial en varias iniciativas relacionadas con la crisis. Por ejemplo, en Ucrania está trabajando con el Gobierno a fin de eliminar los aspectos del código tributario que desalientan la venta de activos problemáticos. Al eliminarse esos obstáculos, los bancos regionales gravemente afectados tendrían menos dificultades para recuperarse y sanear sus balances generales.

GESTIÓN DE LOS ACTIVOS PROBLEMÁTICOS

En el pasado, la IFC ha participado activamente en la gestión de activos en dificultades tras las crisis financieras de Asia y América Latina. En este contexto, la Corporación está estudiando la manera de aprovechar su experiencia para hacer posible la recuperación de activos problemáticos en las regiones y los países con mercados emergentes que se han visto gravemente afectados por la crisis mundial. Estas iniciativas podrían comprender apoyo en forma de inversiones y servicios de asesoría orientados a mejorar las condiciones de los mercados para reducir las posibilidades de que se produzcan nuevas crisis financieras.

RESPUESTA FRENTE A LA CRISIS

Impulso de la capacidad de crecimiento de un banco en medio de la crisis

El Banco Continental se convirtió en el mayor banco nacional de Paraguay como resultado de la innovación, una buena gestión y su sólido balance general. Paraguay es uno de los países más pobres de América Latina, y el Banco Continental pudo crecer gracias a los servicios que ofrece a clientes de ingreso bajo y mediano.

Sin embargo, la crisis financiera mundial amenazó con restringir su capacidad de expansión. El sistema bancario de Paraguay, como el de muchos otros países de América Latina, está dominado por bancos extranjeros. Los bancos nacionales a menudo tienen dificultades para competir porque carecen de economías de escala y sus costos de financiamiento son mayores que los de los bancos extranjeros.

La capitalización del Banco Continental era sólida, pero la IFC estaba consciente de que la capacidad de la entidad bancaria para extender sus servicios a las pymes era limitada, tanto en la capital, Asunción, como en las zonas rurales aisladas. El banco carecía de inversionistas institucionales y dependía exclusivamente de los accionistas nacionales para satisfacer las necesidades de capital que le permitieran crecer.

"Queríamos proyectar una imagen de solidez y demostrar a los mercados y a los clientes que el Banco Continental era tan sólido como los bancos internacionales", dijo Oscar Diesel, director del banco y uno de sus accionistas.

En marzo, la IFC logró movilizar una de sus iniciativas de respuesta a la crisis para consolidar la capacidad del Banco Continental para crecer y competir. En su primera transacción, el BCF, de la Corporación, invirtió US$20 millones en esa entidad bancaria.

El Banco Continental, que da empleo a más de 500 personas y atiende a más de 40 000 clientes, ahora se encuentra en mejor posición para continuar aplicando su estrategia, que consiste, entre otras cosas, en extender sus préstamos a pymes, particularmente en sectores importantes de la economía, como la agroindustria. La participación de la IFC es también una buena señal de confianza para los clientes y potenciales inversionistas en el banco.

La operación también permite al Banco Continental aprovechar mejor la experiencia internacional de la Corporación. "La IFC está ayudando a que los mercados extranjeros nos abran sus puertas", dijo Carlos Moreno, gerente general y accionista del Banco Continental. "La Corporación nos muestra las prácticas óptimas y la experiencia adquirida, y eso nos ayuda a competir con los bancos internacionales que existen en nuestro país".

MICROFINANCIAMIENTO: LIBERIA

Por un futuro mejor

Después de 20 años de una guerra civil debilitadora, el sector privado de Liberia se está revitalizando gracias a la iniciativa de empresarios como Abdulwasiu Suleiman (ver fotografía) y a las oportunidades que la IFC crea para ellos.

Recientemente, Suleiman recibió un préstamo de US$1700 de AccessBank Liberia, institución microfinanciera que inició sus actividades a principio de 2009, entre cuyos accionistas fundadores se cuenta la IFC. Suleiman utilizó el préstamo para abrir su segunda tienda de artículos de vestuario en Monrovia y actualmente importa ropa nueva de Ghana, Nigeria y Togo para el mercado mayorista de su país.

"Es fácil trabajar con AccessBank y la tasa de interés es mucho más conveniente", dice el empresario. "Para mí, esto ha sido algo caído del cielo. Ahora, mi futuro se ve mucho más promisorio".

La iniciativa de la IFC de poner en marcha AccessBank Liberia es tan solo un ejemplo de la contribución que está haciendo en ese país. La estrategia de la IFC en Liberia se ha ido aplicando por etapas. Primero, la Corporación prestó servicios de asesoría para mejorar las condiciones que permitieran promover la actividad empresarial en el país. Luego, dio asesoría para mejorar el acceso al financiamiento. Y, por último, invirtió en empresas liberianas.

En julio de 2008, la IFC realizó su primera inversión en Liberia en más de 20 años, al otorgar un préstamo para ayudar a rehabilitar y ampliar las plantaciones de Salala Rubber, impulsar las operaciones de elaboración de la empresa y aumentar el empleo. La IFC también otorga garantías para el financiamiento del comercio al Banco Liberiano de Desarrollo e Inversión, y está trabajando con el Gobierno y el sector privado para mejorar el clima de negocios en el país.

Liberia, cuyos 3,8 millones habitantes subsisten con apenas 54 centavos de dólar al día, es uno de los países más pobres del mundo. Como parte de su estrategia para aumentar el apoyo a los países afectados por conflictos, la IFC tiene la firme determinación de intensificar sus actividades en el país, de manera que personas como Suleiman puedan seguir construyendo un futuro mejor.

su historia y la nuestra

KENYA

En tiempos difíciles, apoyo a un emprendedor promisorio

La empresa de viajes que Oscar Kimani llevaba por Internet (ver fotografía del medio) recién comenzaba a tomar vuelo cuando su país se vio sacudido por disturbios políticos tras las cuestionadas elecciones de fines de 2007.

El negocio de su familia se había quemado en el caos, dejándolos en una situación muy precaria. Los disturbios en todo el país prácticamente paralizaron el turismo y la empresa de viajes de Kimani también estuvo a punto de desaparecer. El futuro se veía poco auspicioso.

"La IFC me ayudó a sobrevivir", dice Kimani recordando esos tiempos difíciles.

El Centro de Soluciones para las Pymes creado por la IFC en Nairobi apoyó la empresa de Kimani difiriendo el pago de las cuotas de licencia y comisiones por concepto de servicios de apoyo, brindándole orientación y dándole a conocer nuevas oportunidades de negocios. El apoyo de la IFC y el arduo trabajo de Kimani valieron la pena: a fines de 2008, el empresario había pagado todas sus deudas.

Hoy, TransTech es una empresa floreciente que ayuda a las agencias de viaje de Kenya a aprovechar plenamente las oportunidades de negocios que ofrece Internet. Kimani se ha convertido en un empresario que ofrece a sus clientes una variedad de servicios empresariales, tales como diseño de páginas web, subcontratación de servicios de tecnología de la información y capacitación para empresas. También ha creado un foro para ayudar a jóvenes empresarios a iniciar su propio negocio.

Brindar apoyo a microempresas y pymes como TransTech es un pilar fundamental de la estrategia de la IFC en África, dado que ese tipo de empresas forma parte importante del sector privado en ese continente. La IFC se acerca directamente a ellas a través su Centro de Soluciones para las Pymes en Kenya y Madagascar, que les suministra asesoría y financiamiento, y mediante inversiones en instituciones financieras y servicios de asesoría sobre la manera de atender mejor a las necesidades de las empresas más pequeñas.

La estrategia de la IFC está dando frutos. En 2008, la Corporación brindó apoyo a clientes que otorgaron 1,3 millones de préstamos a pymes por un total cercano a los US$91 000 millones. Desde el verano boreal de 2007 hasta fines de 2008, la IFC hizo posible que 62 000 personas de todo el mundo recibieran capacitación en el marco de sus programas Business Edge y SME Toolkit. Mientras la IFC continúe prestando atención a este sector, más empresarios incipientes como Kimani podrán hacer realidad sus sueños.

"Yo tenía la visión", dice Kimani. "La IFC me proporcionó los medios".

INFRAESTRUCTURA: PANAMÁ

La expansión del canal de Panamá no se detiene a pesar del clima poco propicio

Tan pronto como inició sus actividades hace casi un siglo, el canal de Panamá transformó el comercio internacional. Fue la primera obra humana que conectaba los dos océanos más grandes del planeta, el Atlántico y el Pacífico, y permitía que las mercancías de exportación llegaran a mercados clave con mayor rapidez que nunca antes. El canal, de 80 km de longitud, es uno de los proyectos de infraestructura más exitosos del mundo en desarrollo, y actualmente requiere importantes obras de reacondicionamiento para dar cabida, en el siglo XXI, al mayor tráfico y a buques de carrera de mayor tamaño.

El proyecto de expansión, cuyo costo es de US$5300 millones y cuya finalidad es aumentar al doble la capacidad del canal para el año 2014, contaba con que los bancos comerciales suministrarían grandes volúmenes de financiamiento. La IFC aportó US$300 millones, junto con el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y otras instituciones, como parte de un paquete de US$2300 millones de instituciones de financiamiento para el desarrollo que cubrieron el déficit de financiamiento. Este esfuerzo constituye un aspecto fundamental del compromiso internacional de la IFC de mejorar la infraestructura y permitirá crear hasta 7000 empleos en el sector de la construcción para trabajadores locales. Asimismo, generará ingresos por valor de US$13 000 millones que se destinarán a nuevos programas públicos de desarrollo, que son de vital importancia en un país donde el 40% de los habitantes son pobres.

En vista de las crecientes necesidades de infraestructura y de la disminución de las opciones para obtener financiamiento, la IFC está llevando esta experiencia al plano internacional. El nuevo Mecanismo de Financiamiento de la Infraestructura Afectada por la Crisis y otras iniciativas ayudarán a financiar proyectos de alta prioridad, garantizando así que iniciativas de gran importancia como la ampliación del canal de Panamá puedan seguir avanzando de acuerdo a lo planificado.

la VENTAJA DE LA IFC

En el ámbito del financiamiento del comercio, la IFC tiene una plataforma internacional que ha sido particularmente importante durante la crisis.

INICIATIVAS REGIONALES ESPECÍFICAS

EUROPA EMERGENTE

La IFC forma parte de un grupo de grandes instituciones financieras internacionales que prometieron aportar un máximo de €24 500 millones para apoyar al sector bancario de Europa central y oriental, y para financiar préstamos a empresas afectadas por la crisis mundial. Estas instituciones son el Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo (BERD), el Banco Europeo de Inversiones (BEI), el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF) y el Organismo Multilateral de Garantía de Inversiones (MIGA). En el marco del Plan de Acción Conjunta de las Instituciones Financieras Internacionales, estos organismos prometieron entregar asistencia financiera rápida, en gran escala y en forma coordinada para promover el financiamiento al sector real de la economía, particularmente a las pymes. El apoyo financiero comprenderá financiamiento en forma de capital accionario y deuda, líneas de crédito y seguros contra riesgos políticos. Está previsto que la IFC aportará un máximo de €2000 millones a través de las iniciativas de respuesta a la crisis para sectores tales como el bancario, de infraestructura y de comercio, así como a través de sus inversiones y servicios de asesoría habituales.

AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

La Iniciativa Multilateral para Afrontar la Crisis en América Latina y el Caribe fue organizada para reunir financiamiento internacional de fuentes públicas y privadas y para ampliar las iniciativas de respuesta frente a la crisis. Junto con la IFC, participan en esta iniciativa el BIRF, la Corporación Andina de Fomento (CAF), el Banco de Desarrollo del Caribe y el BID. Estas instituciones prometieron suministrar en total hasta US$90 000 millones en respaldo del sector privado de América Latina y el Caribe. La IFC aportará US$7900 millones a esta iniciativa en un período de dos años.

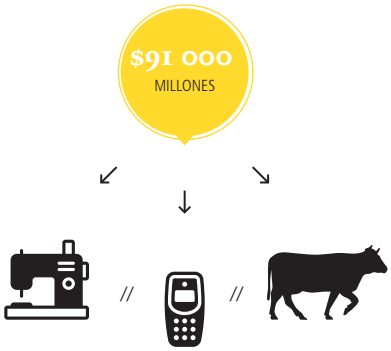
ÁFRICA

El objetivo del Plan de Acción Conjunta para África es movilizar financiamiento adicional, proteger programas importantes que se encuentran en curso y apoyar iniciativas de preparación para la inversión. La IFC y las demás instituciones que conforman el Grupo del Banco Mundial se unieron a una alianza de instituciones financieras internacionales encabezadas por el Banco Africano de Desarrollo (BAfD) para respaldar actividades de desarrollo en África. Otros participantes son el BEI y la Compañía Financiera de los Países Bajos para el Desarrollo (FMO), además del grupo bancario alemán KfW y su afiliada del sector privado, la Sociedad Alemana para la Inversión y el Desarrollo (DEG). De conformidad con el plan, los compromisos para la región aumentarán en por lo menos US$15 000 millones en los próximos dos a tres años. La IFC aportará por lo menos US$1000 millones en financiamiento adicional en los próximos dos años.

IFC: PRODUCIR EL MÁXIMO IMPACTO EN EL DESARROLLO

LA IFC SE ESMERA *en* AUMENTAR LOS EMPLEOS PRODUCTIVOS

Para los pobres del mundo, conseguir trabajo en el sector estructurado es el mejor camino para salir de la pobreza. Sin embargo, según la Organización Internacional del Trabajo (OIT), debido a la crisis económica, este año podrían desaparecer en todo el mundo hasta 50 millones de puestos de trabajo en el sector estructurado de la economía



LAS INVERSIONES DE LA IFC RESPALDARON A CLIENTES QUE CONCEDIERON PRÉSTAMOS POR VALOR DE US$91 000 MILLONES A PYMES

Ayudar al sector privado a crear empleos productivos es un objetivo central de la IFC. Esa meta es la que guía cada aspecto de sus actividades, incluidas las iniciativas de respuesta frente a la crisis para recapitalizar los bancos, reactivar el comercio mundial, promover el financiamiento para infraestructura y continuar otorgando préstamos a instituciones de microfinanciamiento. Asimismo, ese objetivo orienta la labor más habitual de la IFC en los países en desarrollo: mejorar el clima de inversión, dar acceso al financiamiento, financiar infraestructura esencial y apoyar el crecimiento de las pymes.

Las pymes, como ha señalado la OIT, "son en medida creciente responsables de generar la mayoría de los puestos de trabajo en todo el mundo y pueden ayudar a crear condiciones favorables para innovar y desarrollar el espíritu empresarial". Respaldar a las pymes es una prioridad estratégica ante la IFC. En 2008, la Corporación dio apoyo a clientes que concedieron préstamos por un monto cercano a los US$91 000 millones a pymes.

Además, la continua labor de la IFC de promoción de las oportunidades de negocios en la cadena de suministro ayuda a las grandes empresas a aumentar el impacto de sus inversiones al crear trabajo a nivel local a través de sus cadenas de suministro y de la adquisición de bienes y contratación de servicios. La labor de la Corporación orientada a mejorar el clima de inversión puede producir el mayor impacto en términos generales, porque se ha demostrado que las pymes son las más afectadas cuando las condiciones para la inversión son poco propicias. La aplicación de reglas menos estrictas para el inicio de actividades empresariales puede traducirse en más empleo.

El ritmo de creación de puestos de trabajo suele ser un indicador popular del desarrollo del sector privado, pero medirlo con precisión es una tarea formidable, incluso para los Gobiernos nacionales. Al medir los indicadores del impacto de la IFC en el desarrollo, esta mantiene un registro del número de puestos de trabajo en las empresas en las que invierte, así como de las variaciones que se producen con el tiempo. En 2008, los clientes de la IFC dieron empleo a alrededor de 2,1 millones de personas, de las cuales más de 500 000 se incorporaron a los sectores de manufacturas y servicios, y más de 400 000 a los de infraestructura, telecomunicaciones y tecnología de la información.

Estos datos por lo general no revelan si las inversiones de la IFC han generado puestos de trabajo, ya que existen otros factores que también influyen en los niveles de empleo. Aun así, algunos de los datos recogidos por la IFC indican que las inversiones de la Corporación ofrecen nuevas oportunidades de empleo. Por ejemplo, las empresas respaldadas indirectamente a través de fondos de inversión financiados por la IFC generaron aproximadamente 740 000 puestos de trabajo en 2008, de los cuales más de 300 000 se crearon después de que dichos fondos realizaran sus primeras inversiones. Medir el impacto de su labor reviste una alta prioridad para la IFC, que perfecciona constantemente sus sistemas de medición, por ejemplo, mediante el desglose de los datos de empleo por sexo.

La IFC también es consciente de que la creación de empleo debe ser social y ambientalmente sostenible. Una meta fundamental de los ODM de las Naciones Unidas es lograr que todas las personas, incluidas las mujeres y los jóvenes, consigan un empleo pleno y productivo y un trabajo digno. En el ejercicio de 2009, la IFC amplió considerablemente su colaboración con la OIT con respecto a la iniciativa Para un Trabajo Mejor. Este programa, que se inició en Camboya en 2001, ayuda a los Gobiernos y a las empresas a cumplir las normas laborales internacionales mediante incentivos al mercado. Posteriormente se ha ampliado a Haití, Jordania y Viet Nam, en un intento por mejorar las condiciones de vida de aproximadamente 1,2 millones de trabajadores.

su historia y la nuestra

VIET NAM

Algo prestado: Pequeño préstamo ayuda a impulsar empresa de trajes de novia en Hanoi

Hanh Vu (ver fotografía) tiene 28 años, dos títulos universitarios y experiencia en diseño de modas. Hace cuatro años, dejó su trabajo en un ministerio público para crear su propio negocio. Hanh quería abrir un taller de trajes de novia en Hanoi, pero con el escaso capital con que contaba solo podía costear un pequeño local y dos máquinas de coser.

La IFC ayudó a Hanh a impulsar su negocio a través de Techcombank, cliente de la Corporación, que concedió a la empresaria uno de sus primeros préstamos para pequeñas empresas. Como resultado de su arduo trabajo y determinación, Hanh logró convertir su sueño profesional en una empresa que actualmente cuenta con dos salas de venta y dos talleres de producción.

La IFC asesoró y otorgó un préstamo a Techcombank para ayudarle a ampliar su cartera de pymes. Posteriormente, Techcombank introdujo los primeros préstamos de rápido desembolso en Viet Nam en el otoño boreal de 2008. Desde entonces, ha otorgado alrededor de 1350 préstamos de ese tipo a microempresas y pymes del mercado local. Para el Gobierno vietnamita, el desarrollo del sector privado, en el que predominan las pequeñas empresas, es uno de los principios fundamentales de su estrategia contra la pobreza.

Hanh planea abrir otros tres salones de venta y un taller de producción en una zona industrial de Thanh Hoa, su provincia natal, al sur de Hanoi. Su empresa ha crecido al punto de que ahora ella supervisa a 125 trabajadores calificados. Muy atenta a los acontecimientos sociales y económicos en Viet Nam, Hanh también tiene pensado triplicar su línea de productos para incluir vestidos de noche con su propia marca.

la VENTAJA DE LA IFC

La IFC pone especial atención en las microempresas y pymes, por ser segmentos vulnerables y una fuerza impulsora fundamental para la generación de empleo en la mayoría de los países en desarrollo.

MAYORES OPORTUNIDADES LABORALES *para* LAS MUJERES

Las mujeres siguen siendo un recurso muy desaprovechado en los países en desarrollo, y la falta de oportunidades de empleo en el sector estructurado para ellas es un obstáculo importante para el crecimiento económico y la prosperidad social de esos países.

Para ayudar a resolver este problema, la IFC procura aumentar las oportunidades laborales viables para las mujeres a través de su Unidad de Cuestiones de Género y la realización de inversiones. En 2008, los clientes de la IFC emplearon a más de 361 000 mujeres en todas las regiones y los sectores de actividad. Las mujeres constituyen casi el 30% de la fuerza de trabajo de los clientes de la Corporación respecto de los cuales esta tiene datos desglosados por sexo.

Las mayores oportunidades de empleo para las mujeres se han concentrado en el sector de salud, donde estas representan el 59% de la fuerza de trabajo total. La representación de mujeres también es considerable en trabajos en el sector textil y de educación, pero las oportunidades siguen siendo escasas en los sectores en que tradicionalmente han predominado los hombres, tales como los de petróleo, gas, minería, construcción, industria pesada y servicios públicos.

En Europa y Asia central, las mujeres constituyen más del 40% de la fuerza de trabajo de nuestros clientes. Pero entre los de África, Oriente Medio y Asia meridional, la proporción de mujeres en la fuerza de trabajo no llega al 20%. Algunos estudios han mostrado que el ingreso per cápita de los países aumenta con la mayor participación de las mujeres en la fuerza de laboral.

La inversión de la IFC en TRG Pakistán es un ejemplo de su firme determinación de ayudar a crear oportunidades de empleo para las mujeres donde más se necesitan. TRG es una importante empresa de servicios empresariales interesada en personas de cierto nivel de instrucción y que hablen inglés, y hasta diciembre de 2008 había daba empleo a cerca de 2300 mujeres en Pakistán y Filipinas. Además, las inversiones de la IFC en el sector de microfinanzas en Oriente Medio y Norte de África beneficiaron a casi 500 000 mujeres que recibieron pequeños créditos.

decisiones inteligentes

AEROPUERTO ENFIDHA

Máximo impacto en el desarrollo en tiempos de crisis

Los paisajes desérticos, las ruinas romanas y las doradas playas de Túnez han convertido a este país en uno de los principales destinos turísticos de África, lo que ha generado empleo para alrededor del 15% de la población nacional. La IFC se ha esmerado para que este sea un logro duradero, ayudando a financiar la construcción de un moderno aeropuerto con capacidad para de recibir a siete millones de turistas al año.

Con la propagación de la crisis económica en 2008 y 2009, era mucho más difícil conseguir financiamiento privado para el aeropuerto internacional Enfidha Zine El Abidine Ben Ali. TAV Airports, la empresa turca encargada de construir el aeropuerto, necesitaba préstamos a un plazo más largo que el que estaban dispuestos a ofrecer los bancos comerciales. Solo fue posible colocar una fracción de los €250 millones en préstamos sindicados. De pronto fue necesario modificar los convenios legales.

La situación exigía actuar con innovación y agilidad, y la IFC respondió al llamado. Inicialmente, proporcionó préstamos por valor €135 millones con vencimientos de hasta 20 años, lo que permitió a la subsidiaria de TAV en Túnez conciliar sus obligaciones de reembolso con sus elevados costos iniciales de construcción. Ante las dificultades para establecer préstamos sindicados, la IFC ayudó a movilizar a importantes instituciones financieras de desarrollo: el BEI, el BAfD, el banco francés de desarrollo PROPARCO y el Fondo de la OPEP para el Desarrollo Internacional.

Julien Thureau, director gerente y encargado de las operaciones de financiamiento para proyectos de infraestructura de la Société Générale CIB, uno de los principales organizadores del préstamo sindicado, señaló lo siguiente: "El éxito de este préstamo sindicado en condiciones de mercado muy difíciles es un gran logro. Permite a la Société Générale continuar respaldando a sus clientes de todo el mundo, destaca la importancia de la colaboración entre los bancos comerciales internacionales y las instituciones financieras internacionales en los mercados emergentes, y es un ejemplo de la importante función que puede cumplir la IFC para promover esa cooperación".

La IFC también ayudó a esclarecer los convenios legales para que el proyecto resultara más atractivo para los inversionistas. Las modificaciones de los convenios se negociaron con el Gobierno de Túnez en apenas 30 días, lo que constituyó un récord para un proyecto público privado y demostró las buenas relaciones que tiene la IFC en ese país.

Está previsto que el aeropuerto Enfidha, uno de los más grandes de África, comience a funcionar en octubre de 2009 con la tecnología más avanzada e instalaciones con capacidad para acomodar 18 aviones. Se espera que el proyecto genere 500 puestos de trabajo permanentes en el aeropuerto e impulse indirectamente la creación de hasta 25 000 empleos en el centro turístico Monastir y sus alrededores. Según la revista *Project Finance*, en tiempos de crisis, la capacidad para movilizar financiamiento se debió en gran parte a la participación de la IFC.

AMÉRICA LATINA

Apoyo para el primer proyecto de producción de gas natural licuado

El 14 de noviembre de 2008, pocos días después de que el índice medio Dow Jones de valores industriales tuviera la peor semana de la historia en medio de la crisis financiera mundial, el primer desembolso de la IFC y sus asociados, por un monto de US$4000 millones, correspondió a la primera planta latinoamericana exportadora de gas natural licuado (GNL), en Perú.

Con todas las desventajas del deterioro de los mercados crediticios y el desplome de los precios de los productos básicos, la IFC ayudó a concertar el financiamiento dentro de un plazo muy estrecho y sin que se modificaran las condiciones.

El proyecto comprende una planta para licuar el gas y una terminal marítima de carga en la costa central de Perú, y un nuevo gasoducto de 408 km de longitud que se conectará a la red existente al este de los Andes, donde recibirá el gas procedente de los campos de Camisea.

Dada la gran envergadura del proyecto y el largo período para su construcción y puesta en servicio, sumados a la percepción de los riesgos que suponen los países en desarrollo, la empresa necesitaba obtener préstamos con vencimientos a más de 10 años, condiciones que no se podían conseguir exclusivamente de los bancos comerciales y los mercados de bonos.

A pesar de que las perspectivas económicas de Perú han mejorado considerablemente, los prestamistas comerciales se mantenían cautelosos en cuanto a comprometer financiamiento a largo plazo en los volúmenes requeridos sin algún tipo de cobertura contra los riesgos políticos. Únicamente los bancos multilaterales de desarrollo, como la IFC, y los organismos de crédito a la exportación podían hacer realidad este importante proyecto al dar a los bancos comerciales las seguridades necesarias para que aceptaran otorgar préstamos con plazos de hasta 14 años. La IFC ofreció incluso más, al aprobar un préstamo de US$300 millones a 17 años para el paquete de financiamiento del proyecto, que en total asciende a US$2000 millones.

El proyecto de GNL en Perú representa la mayor inversión extranjera directa en la historia del país y se prevé que convertirá a esa nación en un exportador neto de hidrocarburos una vez que inicie sus operaciones en 2010. Junto con el proyecto de Camisea que suministra el gas, el proyecto de GNL contribuirá al crecimiento económico en algunas de las regiones más pobres del país.

un PAPEL FUNDAMENTAL *en el* FINANCIAMIENTO *para el* DESARROLLO

A medida que el acceso al crédito disminuía en plena crisis mundial, la IFC encontró maneras ingeniosas para utilizar al máximo su capacidad de respaldo a las empresas de mercados emergentes que más ayuda necesitaban.

La crisis hizo disminuir el interés de los bancos comerciales en otorgar préstamos, que tradicionalmente había sido el medio principal a través del cual la IFC movilizaba recursos para terceros con el objeto de atender las necesidades de sus clientes en los mercados emergentes. En respuesta a esta situación, la IFC hizo posible que las instituciones financieras de desarrollo e instituciones financieras internacionales incrementaran rápidamente sus inversiones, al permitirles participar en préstamos sindicados paralelos.

Con esta nueva estrategia, la IFC utiliza la plataforma de préstamos sindicados ya existente, así como su experiencia en estructuración de operaciones y su presencia internacional para identificar inversiones, aplicar la diligencia debida y negociar los documentos de los préstamos, compartiendo esas ventajas con otras instituciones financieras internacionales y de desarrollo. La capacidad de la Corporación para tramitar préstamos a nivel internacional y sus aptitudes para estructurar operaciones fueron los elementos que despertaron el interés de las instituciones financieras de desarrollo para sumarse a las inversiones de la IFC, lo que ayudó a suplir en parte el déficit de financiamiento provocado por el repliegue de los prestamistas comerciales.

Por ejemplo, la Corporación consiguió suministrar US$100 millones en financiamiento a Pantaleón, empresa guatemalteca productora de azúcar y etanol, asociándose con cuatro instituciones financieras de desarrollo en un préstamo sindicado paralelo. La IFC proporcionó a Pantaleón un total de US$50 millones en préstamos y capital accionario, en tanto que las instituciones financieras de desarrollo (PROPARCO de Francia, DEG de Alemania, FMO de los Países Bajos y la Corporación Interamericana de Inversiones) aportaron otros US$50 millones. La IFC actuará como agente durante la vigencia del préstamo.

La acción coordinada permitió a los prestatarios y las instituciones financieras de desarrollo ahorrar tiempo y costos, y a los clientes de la IFC mejorar su acceso al financiamiento. En el ejercicio de 2009, las instituciones financieras internacionales y de desarrollo representaron el 17% de los US$2200 millones que la IFC movilizó a través de préstamos sindicados. La Corporación es uno de los primeros bancos multilaterales de desarrollo en adoptar este nuevo enfoque. El éxito logrado pone de relieve la función pionera que la IFC continúa cumpliendo en la movilización de financiamiento para el desarrollo.

MAYORES OPCIONES *de la* IFC *para* FINANCIAR ACTIVIDADES *de* DESARROLLO

En abril de 2009, la IFC lanzó la mayor emisión de bonos de su historia para ayudar a financiar préstamos a empresas privadas de países en desarrollo. La emisión, por valor de US$3000 millones, generó una cartera de pedidos de inversionistas internacionales de gran solidez que sobrepasó los US$4000 millones.

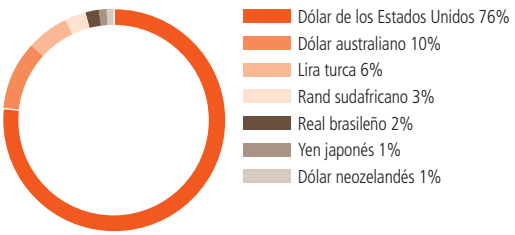
La extraordinaria demanda que tuvo la décima emisión anual de bonos globales de la IFC, en momentos de gran incertidumbre en los mercados financieros, fue una confirmación de la magnífica posición de la Corporación en los mercados de crédito y del sólido historial que ha establecido para la emisión de bonos globales.

La emisión generó pedidos de 88 importantes instituciones financieras. Inversionistas de Asia compraron el 36% de los bonos, mientras que otros del continente americano adquirieron el 40%, e inversionistas de Europa y Oriente Medio, el 24%.

La oferta de bonos globales denominados en dólares de los Estados Unidos es un elemento fundamental de la estrategia de la IFC para movilizar financiamiento. Constituye una referencia de mercado tanto para otros empréstitos de la IFC como para los productos estructurados que organiza para sus clientes.

En el ejercicio de 2009, la IFC también puso en marcha un programa de emisión de deuda a corto plazo de US$3000 millones con el propósito de aumentar sus opciones para financiar diversas actividades de desarrollo y, al mismo tiempo, aumentar su capacidad de gestión de efectivo y ofrecer a los inversionistas un nuevo mecanismo seguro de inversión a corto plazo. El nuevo Programa de Pagarés con Descuento proporciona a la IFC otros medios para financiar préstamos a corto plazo para sus clientes, incluidos aquellos que toman empréstitos en el marco del Programa de Liquidez para el Comercio Mundial.

EMPRÉSTITOS TOMADOS EN LOS MERCADOS INTERNACIONALES DURANTE EL EJERCICIO DE 2009



FORMACIÓN *de* ALIANZAS *para* AMPLIAR *la* LLEGADA *de la* IFC

Para crear oportunidades es necesario formar alianzas, especialmente en tiempos de crisis. En el ejercicio de 2009, la IFC movilizó un mayor volumen de fondos procedentes de más fuentes que nunca antes, consolidando así sus relaciones de colaboración con organizaciones bilaterales, multilaterales y filantrópicas.

Las alianzas ayudaron a aumentar los recursos disponibles para encarar los principales desafíos del desarrollo, como la crisis de los alimentos, el cambio climático y la asistencia para los países afectados por conflictos. Durante el ejercicio, la IFC movilizó más de US$5000 millones para sus iniciativas relacionadas con la crisis y espera que esa cifra aumente en los próximos años. Además, los donantes comprometieron una cifra récord de US$251 millones para apoyar los servicios de asesoría de la IFC (en la página 114 véase información detallada sobre la labor de la Corporación con sus asociados).

la VENTAJA DE LA IFC

La IFC es un conducto eficaz para poner fondos a disposición del sector privado de los países en desarrollo, ya que por cada dólar de capital se movilizan aproximadamente US$17,50 para financiar los costos de los proyectos y se generan alrededor de US$11,50 en utilidades por encima de dichos costos.

el PROGRAMA *de la* IFC *en los* ESTADOS *de* ÁFRICA AFECTADOS *por* CONFLICTOS

La IFC ha puesto en marcha un programa para ofrecer a los habitantes de países africanos frágiles y afectados por conflictos la oportunidad de mejorar su calidad de vida a través del crecimiento económico impulsado por el sector privado.

Esta iniciativa emprendida por múltiples donantes responde a la necesidad de otorgar apoyo inmediato y de largo plazo a esos países, teniendo en cuenta que pueden volver a caer en la espiral de violencia si no se generan puestos de trabajo, se crean empresas estables y se adopta un sistema de comercio abierto.

Iniciado en 2008, el programa quinquenal de US$25 millones para los Estados de África afectados por conflictos se vale de herramientas para el desarrollo del sector privado orientadas a mejorar el clima de inversión, reconstruir los mercados e instituciones financieros, fortalecer las pymes y promover la participación privada en el mejoramiento de la infraestructura.

Por ejemplo, la atención de la IFC en el sector financiero se ha centrado en dar respaldo a los bancos, restablecer el financiamiento para el comercio y las microfinanzas. La Corporación ha establecido nuevos bancos de microfinanciamiento en Angola, República Democrática del Congo y Liberia. En este último país, también está aprovechando una inversión en capital accionario de larga data para fortalecer la capacidad del Banco Liberiano de Desarrollo e Inversión.

A través de este programa se aprovecha la experiencia internacional de la IFC y su presencia en los países. Entre las dificultades que se enfrentan cabe señalar, en lo que respecta a los riesgos, encontrar el justo equilibrio entre la intensidad de las reformas, las restricciones políticas y las limitaciones de capacidad técnica. Entre otras, las prioridades son incorporar mecanismos de protección de los inversionistas en la reforma de la ley de inversiones para mostrar que los países vuelven a estar en condiciones de emprender negocios.

Inicialmente, la atención se centra en cuatro países: República Centroafricana, República Democrática del Congo, Liberia y Sierra Leona. Más adelante, el programa se ampliará para incluir otros países africanos afectados por conflictos.

El programa funciona en estrecha cooperación con el programa SME Ventures, también de la IFC, una iniciativa quinquenal de US$100 millones orientada a prestar servicios de asesoría y suministrar capital de riesgo a pymes de ocho naciones, incluidos los cuatro países africanos antes señalados. El financiamiento inicial para el programa para África fue proporcionado por Irlanda, los Países Bajos, Noruega y la IFC.

EL PODER DE LAS ALIANZAS

El Fondo para Empresas Comunitarias

Las empresas comunitarias son entidades con o sin fines de lucro de países en desarrollo que aplican principios propios del sector privado para ayudar a una gran cantidad de personas pobres a acceder a los mercados, a bienes y servicios a precios razonables y a productos financieros innovadores.

En julio de 2008, tras cuatro años de gestación en la IFC, se estableció oficialmente el Fondo para Empresas Comunitarias (GBF) como una entidad autónoma sin fines de lucro, con el respaldo financiero de la IFC y otros asociados privados y públicos. Como organización independiente, el GBF ha mejorado las oportunidades de trabajar con asociados externos y tiene mayor flexibilidad para respaldar empresas comunitarias a través de inversiones y donaciones.

El GBF ofrece a empresas comunitarias una combinación de capital a largo plazo, fortalecimiento de la capacidad y disciplina comercial para ayudarlas a producir un gran impacto en el desarrollo al tiempo que procuran lograr la sostenibilidad financiera. Durante el período de incubación del GBF en la IFC, y desde que este se convirtió en una entidad independiente, sus actividades han ayudado a proporcionar servicios sociales básicos a aproximadamente 1,7 millones de personas y dado respaldo a más de 400 000 beneficiarios directos que se encuentran en la base de la pirámide. En la actualidad, el GBF tiene una cartera de 14 proyectos en 10 países; casi el 60% de esta cartera corresponde a África.

En colaboración con la Aspen Network of Development Entrepreneurs, el GBF se ha posicionado como un elemento importante en la esfera de la medición de resultados y la presentación de informes sobre impacto para el empresariado social.

Para obtener más información, visite www.gbfund.org.

GRASSROOTS BUSINESS FUND

BÚSQUEDA *de* SOLUCIONES *para* ENCARAR *los* RIESGOS INMEDIATOS *y a* LARGO PLAZO

DIFUSIÓN DE CONOCIMIENTOS TÉCNICOS PARA AYUDAR A LAS EMPRESAS A GESTIONAR EL RIESGO

En muchos países con mercados emergentes, la escasez de capital no es el único obstáculo para el desarrollo del sector privado. La falta de conocimientos técnicos también puede ser un impedimento grave, especialmente en tiempos de crisis económica.

La IFC cumple una función importante para eliminar esos obstáculos, ya que ofrece una variedad de servicios de asesoría para ayudar a los clientes a identificar los riesgos y las soluciones en forma rápida y, al tiempo, trata de establecer condiciones propicias para los negocios y de encarar los desafíos a largo plazo, tales como el cambio climático y el acceso al crédito. De esa manera, la Corporación está contribuyendo a establecer una base más estable para la empresa privada una vez que se supere la crisis financiera.

A medida que la crisis se fue propagando, la IFC creó nuevos programas de asesoría para respaldar al sector financiero. Uno de sus programas tiene por objetivo ayudar a las instituciones financieras a gestionar los préstamos no redituables, ya sea mediante su reestructuración o su cancelación en libros. Otro programa ayuda a las instituciones financieras a mejorar sus prácticas de gestión del riesgo en el ámbito del Gobierno institucional, la gestión del activo y el pasivo y de la liquidez, la suficiencia de capital y el riesgo crediticio.

La IFC también intensificó su labor de asesoría con las centrales de riesgo que ayudan a los prestamistas a identificar a los clientes con niveles excesivos de deuda e intensificó sus actividades para promover los conocimientos financieros y las normas sobre otorgamiento de préstamos en forma responsable. En los países de Europa oriental y Asia central, que se han visto especialmente afectados por la crisis, la IFC está promoviendo el desarrollo de un mercado para los activos en dificultades. En esa región y otros lugares del mundo, la Corporación también ha ayudado a los consejos directivos de empresas a mejorar el gobierno de sus entidades impartiéndoles capacitación sobre gestión de riesgos.

La IFC organizó talleres y seminarios en todo el mundo para promover las prácticas óptimas. En Oriente Medio y Norte de África, realizó una serie de conferencias sobre las lecciones que la IFC ha aprendido a través de su labor con los bancos de la región. En Asia meridional y Asia oriental, organizó varios talleres sobre gestión de riesgos en tiempos de bonanza y de crisis, para ayudar a los bancos de la región a identificar y afrontar los riesgos. En los talleres participaron directivos superiores de instituciones financieras regionales, entidades de clasificación de valores, y firmas auditoras y de consultoría.

La IFC, en colaboración con el Banco Mundial, también trabaja para mejorar el clima de inversión en los mercados emergentes, por ejemplo, proporcionando apoyo técnico para ayudar a los países a mejorar sus sistemas de quiebra en vista del creciente número de empresas que se están volviendo insolventes como consecuencia de la crisis. A través del proyecto Doing Business, la Corporación también está ampliando sus actividades de asesoría sobre reformas normativas relacionadas con la protección de los inversionistas, el cumplimiento de los contratos y los sistemas de tribunales.

Las crisis económicas suelen exponer a las poblaciones vulnerables —los pobres, los que pasan hambre, los explotados— a peligros aún mayores. Por esa razón, la IFC considera que es aun más importante que los proyectos sean sostenibles y aplica en ellos sus normas de desempeño relativas a la sostenibilidad ambiental y social. También ayuda a sus clientes a encontrar maneras de afrontar el cambio climático mediante inversiones en nuevos modelos de negocios relacionados con la energía limpia, el mercado del carbono y tecnologías ambientalmente racionales. Con el tiempo, esto ayudará a reducir los costos de operación de sus clientes.

ASISTENCIA *a* EMPRESAS *para* MITIGAR *el* CAMBIO CLIMÁTICO *y* ADAPTARSE *a* ESTE

El cambio climático tiene graves consecuencias para muchos países en desarrollo.

Por ejemplo, si el nivel del mar subiera un metro, Egipto podría perder el 13% de sus tierras agrícolas y, según el Banco Mundial, el 28% de las tierras húmedas que actualmente sostienen a la industria pesquera de Viet Nam y protegen de las tormentas a las ciudades costeras de ese país podrían quedar destruidas.

Por esa razón, la mitigación del cambio climático es una prioridad estratégica de la IFC. La Corporación promueve inversiones que tengan en cuenta el aspecto climático, por ejemplo, en energía solar, energía menos contaminante y tecnologías de producción que permitan aumentar la eficiencia energética y reduzcan el derroche de energía. En el ejercicio de 2009, por primera vez en la historia de la IFC, más de la mitad de las inversiones en el sector de energía eléctrica consistieron en energía renovable. La Corporación invirtió US$1030 millones en 55 proyectos sobre energía renovable y eficiencia energética, y los planes para los próximos años son aumentar considerablemente las inversiones en energía limpia. Para obtener más información sobre las inversiones de la IFC en energía renovable y eficiencia energética, visite www.ifc.org/ifcext/sustainability.nsf/Content/ClimateChange.

Además de realizar inversiones, la IFC hace un importante aporte a través de sus servicios de asesoría. Su experiencia y conocimientos en mitigación del cambio climático son especialmente valiosos para los países de ingreso mediano. La IFC procura mantener su liderazgo en la esfera de la sostenibilidad ambiental a través de iniciativas como los Principios Ecuatoriales (véase la página 111).

Las operaciones de financiamiento en el mercado del carbono son un pilar fundamental de la estrategia de la IFC relativa al cambio climático. La Corporación ayuda a las empresas a obtener más valor de sus créditos de emisiones de carbono al garantizar su entrega a los compradores de países desarrollados; además, puede estructurar préstamos con cargo a los ingresos futuros procedentes de dichos créditos de carbono.

EL PAPEL DE LA IFC EN LA REDUCCIÓN DE LA ESCASEZ DE AGUA

Cada mañana, más de 1000 millones de personas despiertan sin tener agua potable. La escasez de agua limpia plantea un riesgo no solo para la salud, sino también para el suministro de alimentos, los ecosistemas, el crecimiento económico y la seguridad de las personas.

En los mercados emergentes, los Gobiernos por sí solos no pueden destinar los aproximadamente US$180 000 millones al año que se necesitarán para financiar proyectos de agua y saneamiento en los próximos 20 años. Están conscientes de que el desarrollo de infraestructura dependerá de la formación de asociaciones publico-privadas. La IFC ayuda a promover la creación de más alianzas de ese tipo prestando asistencia en el diseño de los proyectos y proponiendo soluciones de financiamiento innovadoras.

Por ejemplo, la IFC se asoció con WaterHealth International, empresa privada que abastece de agua potable a más de 1,5 millones de usuarios que cuentan con servicios precarios en Ghana, India, México, Filipinas y Sri Lanka. La inversión inicial de la IFC se incrementó con el compromiso de otros US$15 millones en el ejercicio de 2009, que ayudaron a movilizar US$29 millones en capital accionario de inversionistas privados.

El agua es un recurso en peligro porque tendemos a usarlo en exceso. El uso eficiente del agua sigue siendo poco habitual en la agricultura y la industria, que representan el 90% del consumo total de agua dulce. Como parte de una iniciativa conjunta con sus asociados, la IFC está elaborando un mecanismo de respuesta frente a la escasez de agua con el fin de financiar inversiones eficientes por parte de Gobiernos y empresas que desean establecer estrategias prioritarias para encarar los problemas relacionados con la escasez de este recurso.

La IFC es uno de los miembros fundadores de Water Footprint Network, cuyo objetivo es establecer una metodología común que puedan aplicar los sectores público y privado para medir el volumen de agua necesario para la producción de bienes y servicios por personas físicas, instituciones y los habitantes de un país.

Además, la Corporación está trabajando con académicos y expertos de renombre para identificar tecnologías y modelos de negocios innovadores que permitan abastecer de agua limpia a los mercados desatendidos de los países en desarrollo. La idea es superar los obstáculos que entorpecen el crecimiento de las empresas del sector, crear oportunidades de inversión y explorar posibles relaciones de colaboración entre las partes interesadas del Grupo del Banco Mundial y otros asociados, tales como las instituciones financieras multilaterales y los bancos comerciales.

FINANCIAMIENTO PARA EL DESARROLLO

Promoción de la energía solar en los mercados emergentes

La IFC está ayudando a clientes de países en desarrollo a maximizar el acceso a la electricidad con un mínimo de emisiones de gases de efecto invernadero mediante la promoción de fuentes de energía renovables, como la energía solar.

La energía solar fotovoltaica, es decir, el uso de células, paneles o módulos fotovoltaicos, es el principal método para convertir la energía del sol en electricidad. Esta industria está creciendo y encierra un gran potencial a largo plazo, pero la tecnología todavía es una solución para mercados especializados y su costo es muy elevado.

La energía solar fotovoltaica depende del mercado de unos pocos países desarrollados (Alemania, Japón, España y los Estados Unidos), donde está subvencionada. Las bases tradicionales de manufactura de sus componentes, que se encuentran en Europa, Japón, Taiwán y los Estados Unidos, se están trasladando a países asiáticos con mercados emergentes, como China, que actualmente produce el 27% de la energía fotovoltaica.

La estrategia de la IFC consiste en promover el desarrollo de la industria de la energía solar en mercados emergentes a fin de ayudar a reducir los costos para que el sector se torne competitivo. Las inversiones de la IFC contribuirán a impulsar la cadena de suministro para hacer disminuir el costo de la energía solar fotovoltaica a un nivel en que pueda competir con las fuentes de energía eléctrica convencionales.

En el ejercicio de 2009, la IFC invirtió US$50 millones en capital accionario de Nitol Solar —fábrica rusa de polisilicio—, recursos que se destinarán a una nueva planta manufacturera situada en Siberia suroriental. La polisilicio es un insumo esencial para la fabricación de células solares fotovoltaicas y ha escaseado en todo el mundo. La inversión de la IFC ayuda a resolver la falta de este material y respalda al sector de la energía renovable en Rusia.

La IFC también aprobó una inversión de US$50 millones en Suntech Power Holdings Company, Limited, la mayor fábrica de células solares fotovoltaicas en China. Al suministrar cuasicapital a largo plazo, que es difícil de conseguir en las condiciones actuales del mercado, la IFC ayudará a la empresa a ampliar sus operaciones, lo que promoverá el desarrollo del mercado de la energía solar fotovoltaica en ese país. Más de la mitad de los proyectos de energía eléctrica de la IFC comprometidos durante el ejercicio correspondió a energía renovable.

En los próximos años, la IFC planea destinar entre US$100 millones y US$150 millones al año a inversiones directas en energía solar, movilizar dos o tres veces esa cantidad de otras instituciones financieras e invertir otros US$100 millones a US$150 millones a través de un fondo de capital con características de capital de riesgo. La Corporación ha decidido triplicar sus inversiones en proyectos de energía renovable y eficiencia energética con todo tipo de tecnologías, de los US$1100 millones invertidos desde el ejercicio de 2005 hasta el de 2007 a US$3300 millones entre los ejercicios de 2009 y 2011.

decisiones inteligentes

FINANCIAMIENTO PARA EL DESARROLLO

Fomento de sistemas de producción menos contaminantes

La expansión de las manufacturas, la agricultura y servicios vitales tales como salud y educación genera muchos beneficios para los países en desarrollo. Pero, a veces, el costo del progreso puede ser mayor que lo necesario, en términos tanto económicos como ambientales.

La IFC está ayudando a reducir esos costos y a mejorar la competitividad de sus clientes a través de su programa piloto de financiamiento para fomentar formas de producción menos contaminantes, de US$20 millones. La Corporación otorga préstamos de manera expedita para ayudar a sus clientes a usar las materias primas, la energía y el agua en forma más eficiente mediante el mejoramiento de los procesos operacionales, servicios y productos. Al reducir el derroche, las empresas ahorran dinero no solo en materias primas y otros insumos para la producción, sino también en costos de eliminación de desechos. Además, los sistemas de producción menos contaminantes reducen las emisiones de gases de efecto invernadero, lo que beneficia a las comunidades locales y ayuda a mitigar el cambio climático.

En la segunda mitad de 2008, la IFC ayudó a Assan Demir, una de las empresas acereras más grandes de Turquía, a aumentar la eficiencia energética en su planta de aluminio de Tuzla. La Corporación otorgó a la empresa un préstamo de US$4 millones para ayudar a minimizar la pérdida de calor en los hornos de fundición y de colada, y a recuperar y reciclar el calor residual. Con el proyecto se podrá reducir la temperatura de los hornos en las operaciones de colada, lo que permitirá ahorrar energía y reducir las emisiones.

"El préstamo de la IFC fue una solución rápida para financiar nuestras actuales necesidades de inversión, que se determinan por las prioridades de importancia mundial, como la eficiencia energética", dice Adnan Sen, uno de los ejecutivos de la empresa. "Esto también muestra cómo la IFC puede agilizar las cosas cuando respalda un programa con toda su energía".

Además, en el marco de este mismo programa, la IFC convino en otorgar un préstamo de US$3 millones a JK Paper, la segunda empresa productora de papel de imprenta y para escribir de marca de la India, para financiar una serie de mejoras relacionadas con la eficiencia del uso de la energía y el agua en los estados de Orissa y Gujarat. Se prevé que con esas mejoras se reducirán considerablemente el consumo de agua y electricidad, y las emisiones de dióxido de carbono.

La IFC creó el programa sobre producción menos contaminante en 2007 para alentar a sus clientes a realizar inversiones en formas de producción menos contaminantes y demostrar la viabilidad financiera y los beneficios ambientales de dichos proyectos. En el marco del programa, la Corporación otorga préstamos de entre US$250 000 y US$5 millones por proyecto. Los préstamos se tramitan rápidamente, gracias a un proceso más ágil. Los receptores de los préstamos también pueden acceder a los especialistas técnicos y ambientales de la IFC, quienes pueden prestar diversos servicios de asesoría. El programa ha tenido tanto éxito que la IFC está estudiando la posibilidad de ampliarlo.

decisiones inteligentes

SUMINISTRO DE CONOCIMIENTOS TÉCNICOS

Seguimiento de las emisiones de gases de efecto invernadero

La IFC ha desarrollado y está probando una metodología que puede ayudarla a ella y a varias partes interesadas a comprender mejor las consecuencias de las emisiones de gases de efecto invernadero relacionadas con sus inversiones. El sistema se basa en el método de contabilización del carbono ampliamente utilizado para empresas privadas que fue establecido por el Consejo Mundial Empresarial de Desarrollo Sostenible y el Instituto de Recursos Mundiales. La IFC también está trabajando con el Banco Mundial y otras instituciones financieras multilaterales para definir criterios sobre la contabilización del carbono que satisfagan las necesidades del sector financiero.

La IFC planea medir las emisiones que se generen como resultado de sus nuevas inversiones en el sector real, que representan alrededor del 60% de sus actividades; en los años subsiguientes se medirán las emisiones que resulten de los préstamos de la Corporación a empresas y de las inversiones en el sector financiero. El programa piloto se aplica a los nuevos proyectos que se comenzaron a tramitar a partir de febrero de 2009. La cartera de la IFC debería quedar plenamente cubierta en unos seis años. Los resultados y las lecciones aprendidas se darán a conocer a otras instituciones multilaterales y asociados que hayan adoptado los Principios Ecuatoriales.

EGIPTO

El don de la vista gracias a la acción de un hospital

Saleh Zaki Khalifa desarrolló cataratas en ambos ojos. A medida que su vista se deterioraba, este herrero de 49 años no pudo seguir trabajando para mantener a sus tres hijos pequeños.

"No puedo trabajar. Ni siquiera puedo caminar sin ayuda", dice Khalifa, que vive en un pequeño poblado al norte de El Cairo. "Mustafá, mi hijo de 12 años, es mi lazarillo".

Cuando le diagnosticaron la enfermedad el año pasado, Khalifa fue al hospital, pero no tenía los US$370 que costaba la operación. Sin poder trabajar, el único ingreso familiar lo aportaba su esposa y apenas alcanzaba para pagar el alquiler de su apartamento.

La ayuda vino del Hospital Magrabi, de El Cairo (ver fotografía), financiado en parte por la IFC. Khalifa fue examinado durante una de las "caravanas" organizadas por el establecimiento hospitalario en el marco de sus programas de acercamiento a la comunidad, que envía personal médico a zonas pobres de Egipto tres veces a la semana para examinar a entre 300 y 400 personas en cada lugar. El programa se centra en detectar y tratar oportunamente enfermedades a la vista para prevenir la ceguera.

El personal del Hospital Magrabi informó a Khalifa que los médicos podrían operarlo. La prognosis era favorable.

"Me sentí muy aliviado cuando supe que podrían ayudarme a recuperar la vista, porque eso significa que podré volver a mantener a mi familia", dice Khalifa. También tendría la gran alegría de ver crecer a sus hijos.

En 2008, la IFC proporcionó a Magrabi Hospitals de Arabia Saudita un paquete de US$45 millones para financiar parcialmente sus planes de expansión, que incluían hospitales oftalmológicos y centros de remisión de pacientes en Egipto y un hospital oftalmológico en Yemen. Los nuevos hospitales son de bajo costo y en ellos se realizan 500 000 exámenes de la vista y 50 000 operaciones quirúrgicas al año; además, crean 1000 puestos de trabajo para profesionales de la salud calificados.

Magrabi Hospitals también presta servicios de salud gratuitos y de bajo costo a las comunidades rurales pobres por intermedio de la Fundación Al-Noor Magrabi. La "caravana" de servicios oftalmológicos recorre los poblados de las zonas más aisladas, donde entrega medicamentos sin costo y los casos que requieren cirugía son remitidos al Hospital Magrabi de El Cairo. El financiamiento proporcionado por la IFC respalda al hospital, que a su vez apoya a la Fundación Al-Noor Magrabi.

MANTENER *un* MODELO *de* NEGOCIOS SOSTENIBLE

La IFC no ha sido inmune a los efectos de la crisis financiera mundial. La contracción de los mercados de capital en todo el mundo ha reducido sus utilidades y limitado su capacidad para aumentar las inversiones. En respuesta a esta situación, la Corporación ha tomado varias medidas para asegurarse de que su capital se utilice donde puede producir los mayores beneficios y donde su capacidad a largo plazo para atender las necesidades de sus clientes se mantenga más firme que nunca.

La IFC ha decidido mantener un modelo de negocios sostenible mediante el control de los costos, una mejor gestión de su cartera y otros riesgos, y la búsqueda de formas creativas de aumentar la eficiencia y adaptarse a los nuevos desafíos. La Corporación se ha acercado más a sus clientes y ha descentralizado la toma de decisiones para atender mejor sus necesidades. Asimismo, para aumentar su eficacia durante la crisis, la IFC está haciendo mayor uso de su capacidad de adaptación como institución, así como de las diversas aptitudes de su personal.

AGILIZACIÓN DEL PROCESO DE TOMA DE DECISIONES DE LA IFC

Para atender las necesidades en constante cambio de sus clientes y al mismo tiempo gestionar cuidadosamente los riesgos, la IFC debe tomar decisiones rápidas y prudentes. En el ejercicio de 2009, el Grupo Directivo de la IFC tomó varias medidas para acelerar y aumentar la eficacia de sus decisiones relativas a las operaciones y recursos humanos de la Corporación, y mejorar su capacidad para determinar y encarar los riesgos.

El Grupo Directivo reforzó tres comités: el Comité sobre Riesgo Institucional, para analizar y tomar decisiones sobre políticas relativas a los riesgos financieros, operacionales, legales, ambientales, sociales y sobre Gobierno institucional; el Comité de Operaciones Institucionales, para examinar y dar el visto bueno a los proyectos de inversión y de servicios de asesoría, y establecer políticas, y el Comité de Recursos Humanos, para determinar las políticas referentes a la gestión de los recursos humanos. Cada comité está integrado por cinco a siete miembros del Grupo Directivo, conformado por 10 miembros. Lars Thunell, vicepresidente ejecutivo y director general de la IFC, preside los tres comités.

Con esta estructura, el tiempo y la experiencia de los integrantes del Grupo Directivo se aprovechan en forma más eficiente, y la toma de decisiones es más rápida y eficaz. Por ejemplo, el Comité de Operaciones Institucionales suele reunirse dos veces a la semana para considerar propuestas de inversión de rutina mediante el sistema de aprobación tácita. De conformidad con este método, las propuestas se consideran aprobadas si no se plantean objeciones. Los tres comités a veces someten a la consideración del Grupo Directivo los asuntos que requieren el examen del grupo completo, especialmente en los casos en que las medidas en estudio podrían tener repercusiones de mayor alcance para la IFC o el Grupo del Banco Mundial.

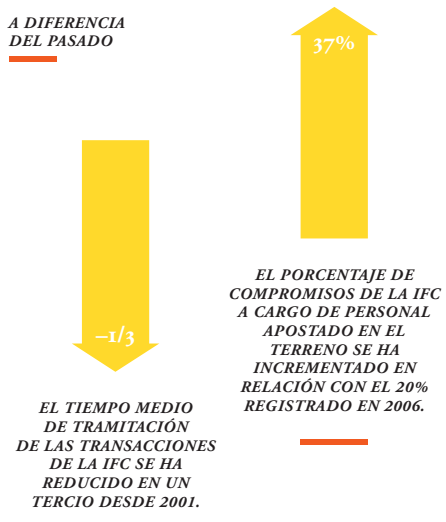
DESCENTRALIZAR PARA ATENDER A LOS CLIENTES

La IFC se está acercando a sus clientes a fin de atender con más eficacia sus necesidades en un mundo que cambia con rapidez. Las oportunidades de negocios se amplían a un ritmo acelerado en los países de ingreso bajo y mediano con los que trabaja la Corporación. Al mismo tiempo, los clientes y demás asociados esperan que las decisiones se tomen con rapidez y agilidad. La IFC ha reconocido que debe fortalecer su capacidad fuera de la sede en la ciudad de Washington para poder ofrecer soluciones a los clientes y garantizar el desarrollo sostenible del sector privado.

Hoy en día, más de la mitad del personal de la IFC está apostado en las oficinas en los países, y la presencia de la Corporación en las economías más frágiles del mundo ha aumentado considerablemente desde 2004. Cada vez más, las decisiones de inversión se toman a nivel local. En el ejercicio de 2008, la Corporación comenzó a delegar la facultad de tomar numerosas decisiones relativas a proyectos en el personal en el terreno de los departamentos regionales de Asia. Sobre la base de esa experiencia, la IFC extendió la estrategia al resto de las regiones durante el ejercicio de 2009. El cambio ha sido significativo: en el ejercicio de 2008, el 37% de los compromisos de la IFC estuvieron a cargo de oficiales de inversiones apostados en los países, en comparación con el 20% en el ejercicio de 2006. El tiempo medio de tramitación para las transacciones de la IFC se ha reducido en un tercio desde 2001.

Como parte del proceso de descentralización, la IFC procura colocar a las personas adecuadas en el lugar adecuado, cerciorándose de que los conocimientos y la capacidad técnica se destinen a donde más se necesitan. Muchos empleados de los niveles superiores se han trasladado a las oficinas en los países, y la IFC está trabajando para que dichos traslados resulten atractivos para los funcionarios de gran potencial. También está contratando a un número creciente de personal local y mejorando las posibilidades para que esos funcionarios hagan carrera en la IFC. Tanto en la sede como en las oficinas en los países, la IFC está perfeccionando los métodos para difundir conocimientos y enseñanzas.

La descentralización está volviendo más eficiente a la IFC y mejorando la gestión de los riesgos. Le ayuda a adaptar sus estrategias a las necesidades específicas de los países y los mercados de frontera y aumenta su capacidad para generar un impacto positivo en el desarrollo de las economías emergentes.



MEJORA DE LOS PROCESOS INSTITUCIONALES

La crisis mundial puso de relieve la necesidad de que la IFC atendiera las necesidades de sus clientes de una manera mejor, más rápida y más eficiente. En julio de 2008, el Grupo Directivo de la IFC determinó que la mejora de los procesos institucionales revestía máxima prioridad.

La iniciativa de la IFC orientada a mejorar los procesos institucionales procura aumentar el grado de satisfacción de los clientes mediante la simplificación de los procesos, la reducción del tiempo que tardan en ser aprobados los proyectos y una mayor previsibilidad de la toma de decisiones. Su finalidad es aumentar el grado de satisfacción del personal mediante la eliminación de pasos innecesarios en los procesos y una clara definición de responsabilidades en cada función. Por último, tiene por objetivo aumentar la eficiencia de las operaciones de la IFC y permitirle hacer más con menos recursos.

La meta de la IFC para los próximos dos años es aumentar el grado de satisfacción de sus clientes en lo que respecta a la rapidez de respuesta a sus necesidades: se intentará reducir el tiempo de tramitación de los proyectos de 241 días a 141. La IFC también procurará reducir, en un promedio de US$10 000, los costos de personal directos que supone cada compromiso de inversión. Además, se tratará de duplicar el porcentaje de miembros del personal de la IFC que manifiestan satisfacción con los procesos institucionales en su relación laboral directa con los clientes.

También se están mejorando los procesos de los servicios de asesoría. La idea es aumentar la eficiencia de los procesos de todos los servicios de asesoría mediante la reducción en 30% del número de pasos que se deben seguir desde la concepción de un proyecto hasta su aprobación. Se espera que la simplificación de los procesos ayude a mejorar la calidad de los proyectos y asegurar su ejecución de manera más cohesiva.

Se están realizando más mejoras, entre las que cabe señalar una que se aplica por primera vez en la historia de la IFC: autorizar a gerentes de la Corporación para que aprueben una determinada categoría de transacciones, lo que podría acelerar el procesamiento de más del 30% de los proyectos en tramitación de la IFC. Otra mejora consiste en reducir el número de personas que deben aprobar cada transacción, sin dejar de asegurar el control de calidad y la gestión de riesgos.

AGILIDAD DE ORGANIZACIÓN: CÓMO LA IFC Y SU PERSONAL SE ADAPTARON A LA CRISIS

A medida que la crisis mundial seguía su curso, la IFC cambió rápidamente su estrategia de recursos humanos para responder a las nuevas condiciones de los mercados y las necesidades de las empresas. Después de haber aumentado más de 50% su fuerza de trabajo en los cinco ejercicios anteriores, en el de 2009 la IFC volcó su atención a la agilidad de organización, para asegurarse de que las aptitudes del personal de la IFC se desplegaran donde más se necesitaban.

La fuerza de trabajo de la IFC se expandió, aunque a un ritmo menor que en años anteriores, con miras a llenar los vacíos más importantes en materia de aptitudes y competencias que iba dejando la crisis. En particular, la IFC se concentró en contratar especialistas de alto nivel en reestructuración financiera, capital, y gestión de carteras y de riesgos. Con respecto a los servicios de asesoría, la IFC comenzó a concentrarse en contratar expertos en la mitad de su carrera profesional en las áreas de acceso al financiamiento y clima de inversiones.

Otra prioridad importante era aumentar la productividad, eficiencia y flexibilidad del personal. La IFC impartió capacitación a su personal en temas relacionados con la crisis mundial, como reestructuración y gestión de carteras y de riesgos. También ofreció capacitación a los funcionarios de inversiones para transmitirles la experiencia de la IFC en crisis económicas pasadas.

DE CARA AL FUTURO: UNA PLATAFORMA DE LARGO PLAZO PARA PROMOVER EL DESARROLLO

A medida que la crisis mundial vaya desapareciendo, las instituciones financieras de los países desarrollados podrían verse sometidas a un mayor grado de regulación y tener menor interés en asumir riesgos.

Ello podría afectar la oferta de capital a los mercados emergentes en el más largo plazo. Como resultado, es probable que la demanda de los servicios que presta la IFC aumente a la par de la importancia creciente de los países en desarrollo en la economía mundial. Dado que la IFC es el único banco multilateral de desarrollo dedicado exclusivamente a promover el sector privado, su historial comprobado y su profunda base de conocimientos en el suministro de servicios financieros y de asesoría podrían constituir la mejor plataforma a largo plazo para promover la iniciativa privada en los países en desarrollo.

SEGUIR AVANZANDO

Aprovechar las lecciones de la experiencia

La IFC se esmera constantemente en mejorar sus operaciones y la entrega de sus productos y servicios. Para lograrlo, examina sus actividades a fin de determinar lo que ha dado buenos resultados y lo que no, y evalúa su nivel de preparación para afrontar situaciones difíciles.

En el otoño boreal de 2007, cuando aparecieron las primeras señales de una crisis en los mercados financieros, el Grupo Directivo de la IFC comenzó a formular una estrategia integral que le permitiera atender mejor las necesidades de sus clientes en condiciones adversas. Esa estrategia sentó las bases para impulsar las iniciativas de respuesta de la IFC ante la crisis y poner más atención en la gestión de la cartera y del riesgo a medida que avanzaba la crisis.

Para asegurarse de usar su capital en forma juiciosa, la IFC redujo la duración media de los préstamos realizando más transacciones de financiamiento del comercio de corto plazo y concediendo menos préstamos prioritarios, al tiempo que mantenía el nivel de inversiones en capital accionario. También aumentó su capacidad de gestión de proyectos que requieren reestructuración, para lo cual contrató varios oficiales de inversiones más para el Departamento de Operaciones Especiales. En términos más generales, la IFC impuso controles presupuestarios más estrictos y redujo el ritmo de contratación de personal.

Durante el ejercicio de 2009, la IFC recogió varias enseñanzas de su experiencia y las aplicará en sus decisiones. Entre estas cabe señalar las siguientes:

— La IFC debería utilizar en mayor medida los instrumentos de financiamiento *mezzanine*, tales como los préstamos convertibles, que protegen mejor a la Corporación de repentinos cambios desfavorables de los mercados.

— La IFC debe ofrecer mejores incentivos para que el personal venda participaciones accionarias y establezca una mejor comunicación con aquellos clientes y Gobiernos que se oponen a dichas ventas.

— En tiempos de alta liquidez, la IFC se debería concentrar en inversiones en las que su función tan peculiar pueda reflejarse en los precios.

— La descentralización del personal de la IFC la ha acercado a sus clientes y le ha proporcionado información más precisa sobre la situación de los clientes en tiempos de dificultades, permitiéndole responder en forma más adecuada.

— La IFC necesita agilidad de organización para compaginar su estrategia relativa a la dotación de personal con la modificación de su estrategia de negocios.

— En tiempos de crisis, la demanda de capital de riesgo es superior a los limitados recursos de la IFC, lo que subraya la necesidad de movilizar financiamiento adicional que complemente los recursos financieros de la Corporación.

UN PASO HISTÓRICO: LA IFC ASSET MANAGEMENT COMPANY

La trayectoria de la IFC en cuanto a obtener buenas utilidades *además de* producir un fuerte impacto en el desarrollo ha tenido durante mucho tiempo un beneficio adicional: ayudar a otros inversionistas a reconocer las ventajas de invertir en los mercados en desarrollo.

Aparte de responder ante la crisis internacional, tomar decisiones inteligentes significa aprovechar el modelo de negocios de la IFC, de comprobada eficacia, para ampliar su llegada.

En 2009, la Corporación puso en marcha la IFC Asset Management Company, la primera subsidiaria de su entera propiedad, para movilizar capital de inversionistas no tradicionales. La IFC Asset Management Company funcionará como administradora de fondos de capitales privados en representación de inversionistas que nunca antes han participado en transacciones de la IFC. La finalidad de la compañía es ofrecer una buena rentabilidad financiera a sus inversionistas y, al mismo tiempo, producir un claro impacto en el desarrollo en los mercados emergentes donde realice inversiones.

El objetivo de la IFC Asset Management Company es establecer una relación de cooperación entre la IFC, sus inversionistas y sus clientes. La Corporación coinvierte en fondos administrados por la compañía, lo que le permite compaginar sus intereses y aumentar su capacidad de inversión. Por su parte, los clientes de la IFC se benefician de una gama más amplia de productos de la Corporación, y, por primera vez, una nueva clase de inversionistas tendrá acceso a la experiencia y los conocimientos sin paralelo de la IFC en mercados en desarrollo y de frontera, y a su historial de sólida rentabilidad sobre el capital en esos mercados.

Como primera medida, la compañía administra el nuevo BCF, financiado conjuntamente con un aporte de US$2000 millones del Banco del Japón para la Cooperación Internacional y otro de US$1000 millones de la IFC. La primera transacción se llevó a cabo en marzo con un compromiso de US$20 millones para el Banco Continental de Paraguay. Está previsto que en 2009 se realicen varias otras inversiones.

La compañía también administrará un nuevo fondo general de capital privado por valor de US$1000 millones que permitirá a los inversionistas coinvertir con la IFC en operaciones en África, América Latina y el Caribe. Asimismo, gestionará otras iniciativas relacionadas con la creación de fondos a medida que estas se vayan desarrollando.

En mayo, la IFC nombró a Gavin Wilson como el primer director ejecutivo de la compañía. Wilson, de nacionalidad británica, ocupó anteriormente el cargo de director gerente de la División de Banca de Inversiones en Goldman Sachs, en Londres, donde trabajó durante los últimos 13 años. Inició su carrera en McKinsey & Company y se integró al Grupo del Banco Mundial en 1988, en la Oficina Regional de África del Banco; posteriormente trabajó durante seis años en el Departamento de Servicios Financieros Institucionales de la IFC. Luego fue asesor especial del Bank of England, antes de incorporarse a Goldman Sachs. Gavin Wilson ha trabajado en más de 50 países.

Gascol

su historia y la nuestra

CAPÍTULO TRES:

un impacto significativo

Con su respuesta veloz e innovadora ante la crisis económica mundial, la IFC logró producir un impacto apreciable en los países en desarrollo. Tras haber aprendido de crisis anteriores y prepararse para las primeras etapas de la actual, la Corporación trabajó para paliar los efectos de tan difícil situación, sin dejar de crear oportunidades para que las personas puedan salir de la pobreza y mejorar sus condiciones de vida.

En un año en el que los flujos de capital privado hacia los mercados emergentes se redujeron casi a la mitad, la IFC contribuyó a encauzar inversiones por valor de US$14 500 millones en apoyo de la empresa privada, cifra ligeramente inferior al récord de US$16 200 millones registrado en el ejercicio de 2008. Ayudó a las empresas clientes a prestar más de US$9000 millones a unos 8,5 millones de microprestatarios y otorgar préstamos por un monto total de casi US$91 000 millones a alrededor de 1,3 millones de pymes en 2008. Los clientes de la IFC también proporcionaron más de 2 millones de puestos de trabajo, atendieron a 5,5 millones de pacientes y contribuyeron a la educación de más de un millón de estudiantes.

Resultados de la IFC por región, sector y servicios de asesoría.

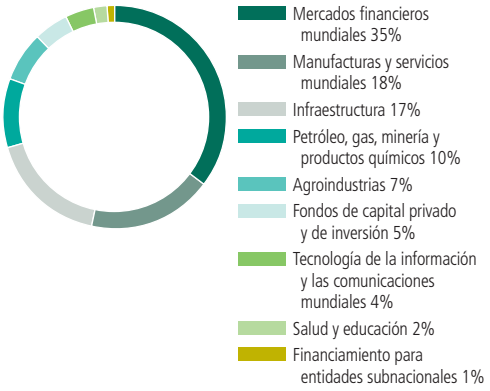
IMPACTO MUNDIAL DE LA IFC

PROMOCIÓN DEL CRECIMIENTO SOSTENIBLE DEL SECTOR PRIVADO

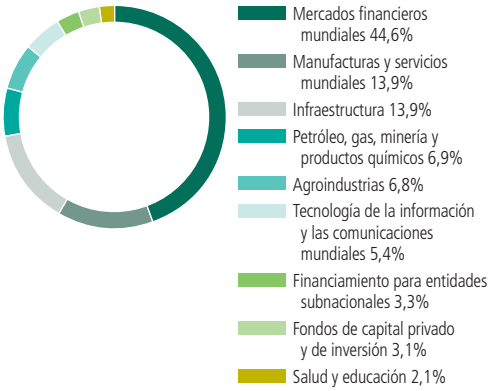
En el ejercicio de 2009, la IFC comprometió US$10 500 millones por cuenta propia y movilizó US$4000 millones de otras fuentes. Los proyectos emprendidos en los países más pobres representaron el 42% de las inversiones de la Corporación y más del 46% de los nuevos proyectos de asesoría. En África al sur del Sahara, las inversiones por cuenta de la IFC totalizaron US$1800 millones, lo que equivale al 17% de los compromisos del ejercicio. Los gastos en servicios de asesoría ascendieron en total a US$291 millones, el 25% de los cuales se destinó a proyectos en esa región.

CARTERA DE COMPROMISOS, POR SECTOR

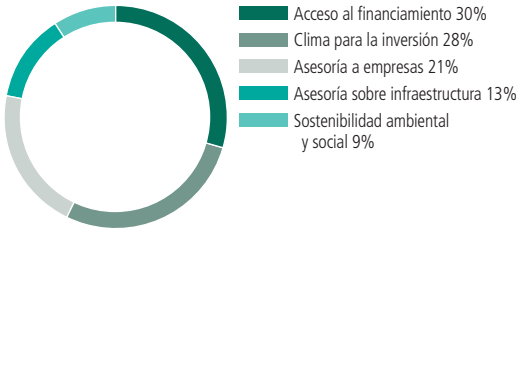
Por cuenta de la IFC al 30 de junio de 2009



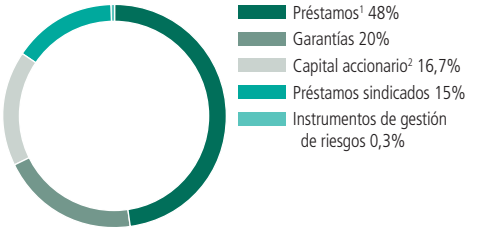
INVERSIONES DEL EJERCICIO DE 2009, POR SECTOR



GASTOS DE SERVICIOS DE ASESORÍA, POR LÍNEA DE ACTIVIDAD



CARTERA DE COMPROMISOS, POR INSTRUMENTO



[1] Se incluyen los instrumentos de cuasicapital con características de préstamo.
[2] Se incluyen los instrumentos de cuasicapital con características de capital accionario.

COMPROMISOS DEL EJERCICIO DE 2009, POR CATEGORÍA AMBIENTAL Y SOCIAL

CATEGORÍA[1]	COMPROMISOS (MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)	NÚMERO DE PROYECTOS
A	446	4
B	4283	137
C	2096	104
FI	2991	109
N[2]	731	93
	10 547	447

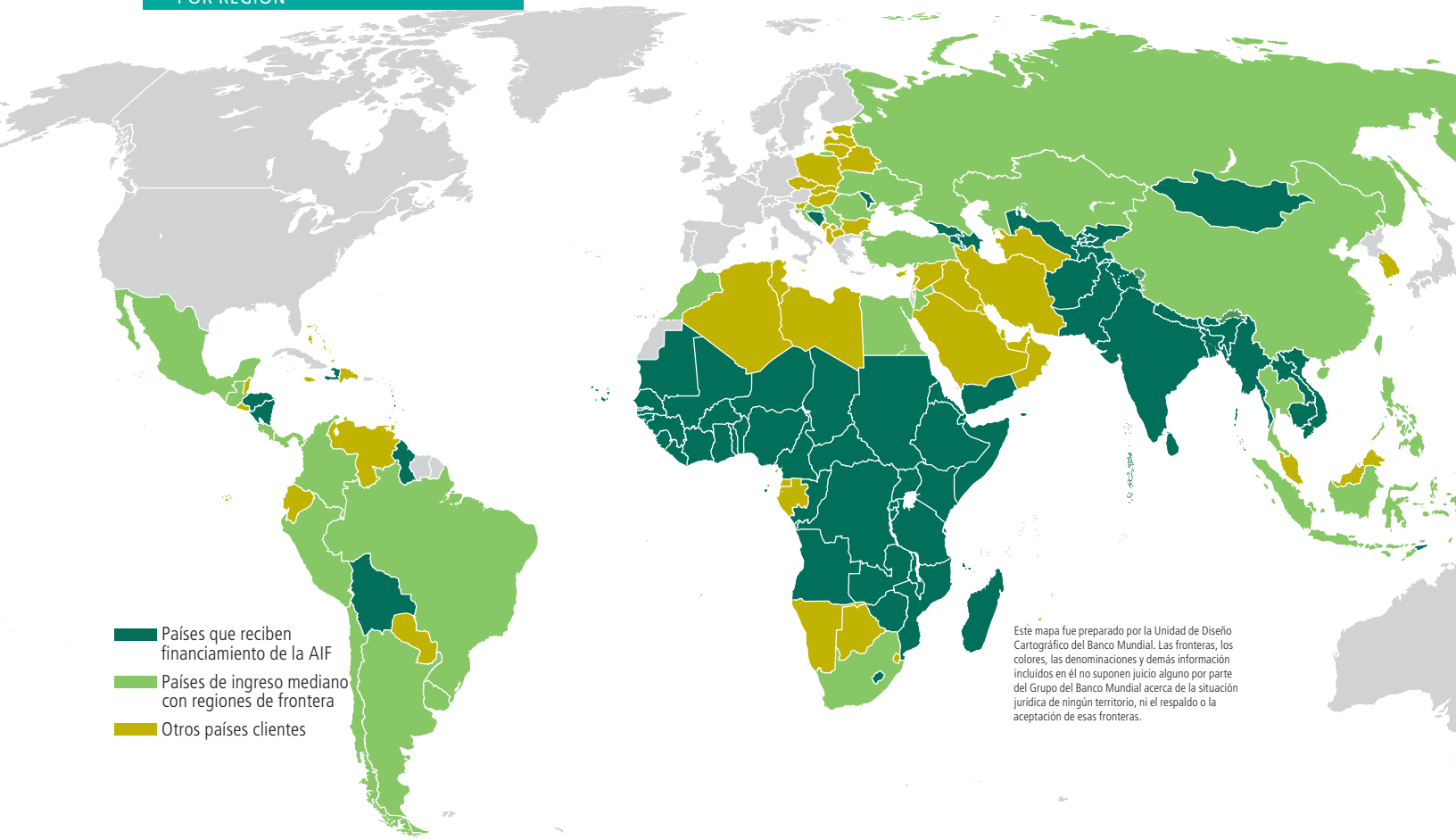
[1] Ver descripciones de las categorías en la pág. 111.
[2] N se refiere al aumento de los compromisos para proyectos existentes, o a *swaps* y emisiones de acciones con derecho preferencial de suscripción.

PAÍSES CON MAYOR VOLUMEN DE OPERACIONES DE LA IFC[1]

30 de junio de 2009 (operaciones por cuenta de la IFC)

PAÍS (CLASIFICACIÓN)	CARTERA (MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)	PORCENTAJE DEL TOTAL DE LA CARTERA
India (1)	3389	10
Brasil (2)	2364	7
Federación de Rusia (3)	2244	7
China (4)	2099	6
Turquía (5)	1910	6
Argentina (6)	1054	3
Filipinas (7)	960	3
Colombia (8)	873	3
México (9)	781	2
Perú (10)	744	2

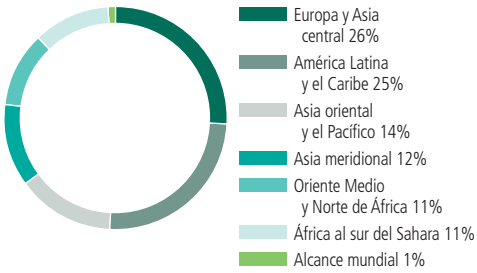
[1] Se excluye la parte correspondiente a cada país en los proyectos de alcance regional y mundial.



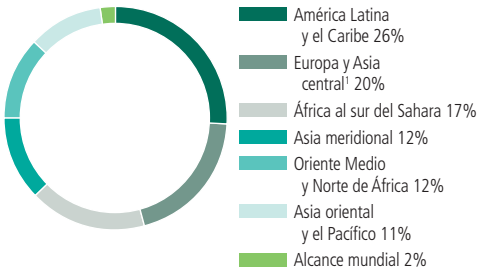
Este mapa fue preparado por la Unidad de Diseño Cartográfico del Banco Mundial. Las fronteras, los colores, las denominaciones y demás información incluidos en él no suponen juicio alguno por parte del Grupo del Banco Mundial acerca de la situación jurídica de ningún territorio, ni el respaldo o la aceptación de esas fronteras.

CARTERA DE COMPROMISOS, POR REGIÓN

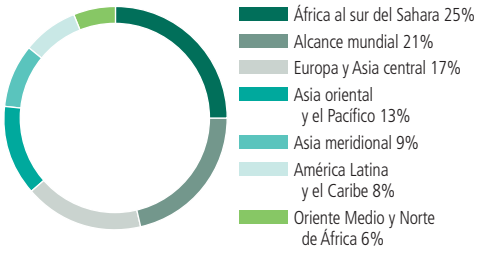
Por cuenta de la IFC al 30 de junio de 2009



INVERSIONES DEL EJERCICIO DE 2009, POR REGIÓN



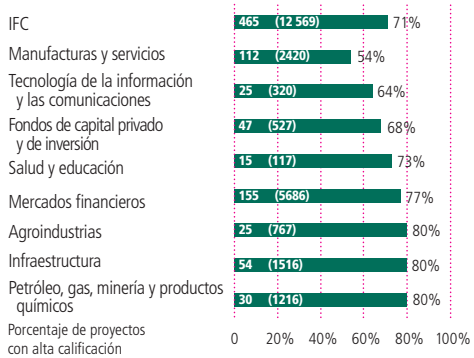
GASTOS DE SERVICIOS DE ASESORÍA, POR REGIÓN



[1] Algunas cifras incluyen la parte correspondiente a una región determinada de las inversiones clasificadas oficialmente como proyectos de alcance mundial. Ver detalles en los informes regionales.

RESULTADOS EN TÉRMINOS DE DESARROLLO, POR SECTOR

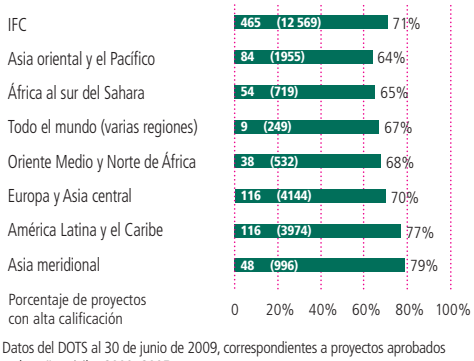
(Inversiones)



Datos del DOTS al 30 de junio de 2009, correspondientes a proyectos aprobados en los años civiles 2000–2005.
Nota: Los números que se encuentran dentro de las barras representan el número de proyectos calificados, y los números entre paréntesis representan el total de inversiones de la IFC en ellos (en millones de dólares de los EE. UU.).

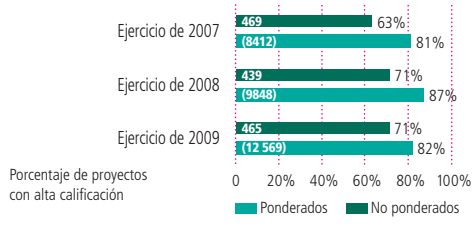
RESULTADOS EN TÉRMINOS DE DESARROLLO, POR REGIÓN

(Inversiones)



Datos del DOTS al 30 de junio de 2009, correspondientes a proyectos aprobados en los años civiles 2000–2005.
Nota: Los números que se encuentran dentro de las barras representan el número de proyectos calificados, y los números entre paréntesis representan el total de inversiones de la IFC en ellos (en millones de dólares de los EE. UU.).

RESULTADOS EN TÉRMINOS DE DESARROLLO EN EL TRANSCURSO DEL TIEMPO, NO PONDERADOS Y PONDERADOS



Ejercicio de 2007: datos del DOTS al 30 de junio de 2007, correspondientes a proyectos aprobados en los años civiles 1998–2003; ejercicio de 2008: datos del DOTS al 30 de junio de 2008, correspondientes a proyectos aprobados en los años civiles 1999–2004; ejercicio de 2009: datos del DOTS al 30 de junio de 2009, correspondientes a proyectos aprobados en los años civiles 2000–2005.
Nota: En la serie no ponderada, el número que se encuentra dentro de la barra representa el número de proyectos calificados, y en la serie ponderada, el número representa el total de la inversión de la IFC calificada (en millones de dólares de los EE. UU.).

ÁFRICA AL SUR DEL SAHARA

ANGOLA BENIN BOTSWANA BURKINA FASO BURUNDI CABO VERDE CAMERÚN CHAD COMORAS CÔTE D'IVOIRE DJIBOUTI ERITREA ETIOPÍA GABÓN GAMBIA GHANA GUINEA GUINEA ECUATORIAL GUINEA-BISSAU KENYA LESOTHO LIBERIA MADAGASCAR MALAWI MALÍ MAURICIO MAURITANIA MOZAMBIQUE NAMIBIA NÍGER NIGERIA REPÚBLICA CENTROAFRICANA REPÚBLICA DEL CONGO REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA RWANDA SANTO TOMÉ Y PRÍNCIPE SENEGAL SEYCHELLES SIERRA LEONA SOMALIA SUDÁFRICA SUDÁN SWAZILANDIA TOGO UGANDA ZAMBIA ZIMBABWE

PAÍSES QUE RECIBEN FINANCIAMIENTO DE LA AIF PAÍSES DE INGRESO MEDIANO CON REGIONES DE FRONTERA OTROS PAÍSES CLIENTES

LA IFC ESTÁ FIRMEMENTE DECIDIDA A AUMENTAR SU APOYO AL SECTOR PRIVADO.

PANORAMA GENERAL

África al sur del Sahara no ha escapado del impacto de las turbulencias de la economía mundial. La estrepitosa caída del precio de los productos básicos, entre ellos, el petróleo y la mayoría de los minerales, ha reducido los ingresos de exportación. También disminuyó abruptamente el turismo, otro de los factores que impulsan el crecimiento. La IFC ha estado a la altura de las circunstancias, ya que ha incrementado sus servicios de financiamiento y asesoría para mantener los flujos de inversiones con destino a la región y ha obtenido recursos adicionales a través de iniciativas de respuesta frente a la crisis. La estrategia de la Corporación se centra en respaldar a las pequeñas empresas, construir infraestructura, promover la atención de la salud, desarrollar la agroindustria, mejorar el clima para la inversión y fomentar la recuperación de los países afectados por conflictos. Las perspectivas económicas de África a largo plazo siguen siendo prometedoras, y la IFC está empeñada en intensificar el respaldo que presta al sector privado para que un mayor número de africanos puedan forjarse un futuro mejor.

IMPACTO EN EL DESARROLLO

La IFC está movilizando sus recursos para actuar con más flexibilidad y lograr mayor impacto. Creó o amplió varios fondos con el propósito de invertir en sectores o regiones a los que tenía dificultad en llegar. En África, un nuevo mecanismo de participación accionaria mejorará el acceso de empresas del ámbito de la salud al capital y los conocimientos especializados, incluidas aquellas que participan en la enseñanza de la medicina. Dos nuevos fondos procuran paliar el serio déficit de capital privado para proyectos de infraestructura. La IFC continúa recurriendo a otros fondos para invertir en pymes, que constituyen una parte crucial del sector privado de África. Cuando el crédito para los bancos africanos se vio fuertemente restringido a raíz de la crisis financiera mundial, la IFC intensificó su apoyo al sector financiero. Creó un nuevo fondo de inversión en acciones y deuda subordinada para suministrar crédito a los bancos que sufren falta de liquidez, y amplió su Programa Mundial de Financiamiento para el Comercio. En el ejercicio de 2009, casi el 30% de las garantías otorgadas por el programa correspondió a África. Standard Bank, el principal prestamista del continente, fue uno de los dos primeros bancos que se sumaron al Programa de Liquidez para el Comercio Mundial. Al respaldar al sector financiero y encauzar fondos a través de los bancos, la IFC puede ayudar a un mayor número de africanos a llevar una vida mejor.

ALIANZAS Y MOVILIZACIÓN DE RECURSOS

Las asociaciones de colaboración son importantes para el cumplimiento de la misión de la IFC. Junto con otras instituciones financieras internacionales, la Corporación puso en marcha el Plan de Acción Conjunta para África, destinado a coordinar la respuesta de esas instituciones ante la crisis económica. Al aprovechar los recursos de cada una de ellas, la iniciativa permitió movilizar al menos US$15 000 millones para promover el comercio, fortalecer el sector financiero y aumentar el financiamiento para proyectos de infraestructura y otros sectores de la economía que experimentaban insuficiencia de liquidez. La Asociación para la Empresa Privada en África, establecida por la IFC, presta servicios de asesoría a Gobiernos y empresas para ayudarlos a superar los obstáculos que limitan el crecimiento del sector privado. La Corporación y los donantes con los que colabora, junto con los Gobiernos africanos y el sector privado, están trabajando para fomentar la pequeña empresa, desarrollar grandes proyectos de infraestructura y mejorar el clima general para la inversión. La reciente asociación de la IFC con Austria para la elaboración de programas de sostenibilidad social y ambiental tiene por objeto ayudar a entidades privadas a aplicar prácticas óptimas en materia de gestión de los riesgos ambientales y sociales y proporcionar beneficios económicos a las comunidades cercanas. La Asociación para la Empresa Privada en África también respalda programas encaminados a promover la ampliación de escuelas privadas y ayudar así a satisfacer la necesidad creciente de servicios de educación. Administra 88 programas en 30 países y contribuye a crear oportunidades y mejorar las condiciones de vida en algunos de los lugares más pobres del mundo.

SOSTENIBILIDAD

La IFC está incrementando su capacidad de gestión de los riesgos y las oportunidades relacionados con la sostenibilidad en África al sur del Sahara aumentando el número de especialistas en la materia que integran su personal y emprendiendo programas que preparan para fomentar la sostenibilidad económica y social, dirigidos a clientes del sector financiero. El desarrollo comunitario es un componente clave de la estrategia de la IFC. Un buen ejemplo es el programa orientado a propiciar el crecimiento sostenible en las comunidades que circundan las instalaciones de Lonmin, compañía minera productora de platino de Sudáfrica. Dicho programa contribuyó a la creación de 27 empresas locales, entre ellas, Little Rock Construction, cuya propiedad y gestión están por completo en manos de mujeres negras. Mediante el Programa sobre Cuestiones de Género, la Corporación suministró fondos y servicios de asesoría para mejorar el acceso de mujeres empresarias al financiamiento y reducir los obstáculos que encuentra la mujer en el ámbito de los negocios. En Ghana y Kenya, amplió el programa Luz para África, que ayuda a ofrecer alternativas de bajo costo al uso de carbón vegetal y combustibles fósiles para iluminación. La IFC llevó a cabo estudios de casos regionales para hallar formas de aliviar el cambio climático en proyectos tales como la central hidroeléctrica de Kafue Gorge Lower, en Zambia. También trabajó con Green Resources, empresa forestal de Tanzanía, en la instalación de una central de ciclo combinado para generación eléctrica y calefacción que utilizará grandes volúmenes de desechos de madera para ahorrar energía, reducir costos y permitir a la compañía vender créditos en concepto de reducción de las emisiones de carbono.

APRENDER DE LA EXPERIENCIA

La IFC está aprovechando la experiencia recogida en África para abordar los nuevos desafíos que enfrenta la región. Con el propósito de reducir el elevado precio de los alimentos, la Corporación está buscando formas de aumentar la producción agrícola y a tal fin está tratando de facilitar a los agricultores financiamiento efectivo para sus actividades, reducir los efectos de los fenómenos climáticos extremos mediante seguros y fomentar una agricultura más productiva en mayor escala, como la horticultura de alto valor. Para aumentar la oferta de alimentos se están realizando inversiones en plantaciones, logística e infraestructura, entre otros rubros. La IFC lanzó el Programa para los Estados de África Afectados por Conflictos (ver página 43), que tiene por objeto tratar de solucionar la falta de infraestructura, las pocas posibilidades de trabajo y el escaso apoyo a las pequeñas empresas, que pueden ser el único medio de subsistencia en algunos de los países más pobres del mundo. La Corporación está destacando personal en el terreno e integrando los servicios de asesoría para elaborar las estrategias para los países, en coordinación con sus asociados del Grupo del Banco Mundial. Valiéndose de su experiencia en la promoción de asociaciones público-privadas para contribuir al desarrollo de infraestructura, la IFC también puso en marcha un nuevo fondo para suministrar capital de riesgo en las etapas iniciales y financiar estudios de factibilidad, la creación de modelos y tareas de estructuración de proyectos de infraestructura. La idea es tratar de salvar un obstáculo que limita seriamente el desarrollo de África.

BENEFICIOS PARA EL DESARROLLO

INDICADOR	CARTERA DEL AÑO CIVIL 2007	CARTERA DEL AÑO CIVIL 2008	EXPECTATIVAS DE LAS NUEVAS OPERACIONES DEL EJ. DE 2009
Préstamos a microempresas y pymes (número de préstamos)	222 829	161 329	671 530
Préstamos a microempresas y pymes (millones de dólares de los EE. UU.)	2438	2109	2440
Energía eléctrica generada (millones de clientes)	17,1	19,1	0
Distribución de servicios públicos (millones de clientes)[1]	2,7	2,9	0
Nuevas conexiones telefónicas (millones de clientes)	6,9	6,1	3,3
Pacientes atendidos	89 392	112 450	230 000
Estudiantes beneficiados	380 000	388 000	525
Empleo	124 262	134 515	26 344
Consumo local de bienes y servicios (millones de dólares de los EE. UU.)	1166,1	1394,9	65,8
Pagos al Gobierno (millones de dólares de los EE. UU.)	2608,4	3309,2	221,3

Los datos de los años civiles 2008 y 2007 no son estrictamente comparables porque se basan en una cartera de clientes de la IFC cuya composición se ha modificado. Los datos sobre los beneficios para el desarrollo corresponden solo a algunos sectores; las definiciones de los indicadores y los períodos a los que se refieren los datos varían ligeramente de un sector a otro. Se han rectificado algunos datos de ejercicios anteriores.

[1] Incluye energía eléctrica, gas y agua.

FINANCIAMIENTO DE PROYECTOS Y CARTERA

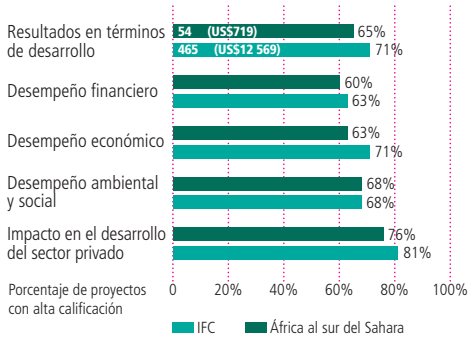
(MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)	EJ. DE 2008[1]	EJ. DE 2009[2]
Financiamiento comprometido por cuenta de la IFC	1380	1824
Préstamos[3]	541	907
Capital accionario[3]	202	232
Garantías y gestión de riesgos	638	685
Préstamos sindicados suscritos	0	58
Total de compromisos suscritos	1380	1881
Cartera de compromisos por cuenta de la IFC	3252	3936
Cartera de compromisos por cuenta de copartícipes (participaciones en préstamos y garantías)	326	258
Total de la cartera de compromisos	3578	4194

[1] Se incluye la parte correspondiente a esta región de las inversiones en ECOM Agroindustrial Corp. Ltd. y Mixta África, que se clasifican oficialmente como proyectos de alcance mundial.

[2] Se incluye la parte correspondiente a esta región de las inversiones en Altima One World Agricultural Development Fund, Bait Al Batterjee Medical Co., GTLP Citibank y GTLP Standard Chartered, que se clasifican oficialmente como proyectos de alcance mundial.

[3] Los préstamos incluyen los instrumentos de cuasicapital con características de préstamo. El capital accionario incluye los instrumentos de cuasicapital con características de capital accionario.

MEDICIÓN DE LOS RESULTADOS EN TÉRMINOS DE DESARROLLO



Datos del DOTS al 30 de junio de 2009, correspondientes a proyectos aprobados en los años civiles 2000–2005.
Nota: Los números que se encuentran dentro de las barras representan el número de proyectos calificados, y los números entre paréntesis representan el total de inversiones de la IFC en ellos (en millones de dólares de los EE. UU.).

COMPROMISOS

(FINANCIAMIENTO EN MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)	EJ. DE 2006	EJ. DE 2007	EJ. DE 2008	EJ. DE 2009
Número de proyectos	38[1]	52	55[2]	92[3]
Número de países	11	17	25	30
Financiamiento por cuenta de la IFC	US$700	US$1379	US$1380	US$1824
Préstamos sindicados	US$0	US$261	US$0	US$58

[1] Se incluye el proyecto de Veolia AMI.

[2] Se incluyen los proyectos de ECOM WC-IDA y Mixta África.

[3] Se incluyen los proyectos de Altima Agro, SGH, GTLP Citi y GTLP SCB.

PAÍSES CON MAYOR VOLUMEN DE OPERACIONES DE LA IFC

PAÍS (CLASIFICACIÓN EN LA REGIÓN)		CARTERA (MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)
1 Sudáfrica	EJ. DE 2009	578
	EJ. DE 2008	535
2 Nigeria	EJ. DE 2009	557
	EJ. DE 2008	587
3 Ghana	EJ. DE 2009	521
	EJ. DE 2008	153

BURKINA FASO

Mejores servicios telefónicos

Burkina Faso tiene una de las tasas de penetración telefónica más bajas del mundo. La IFC adquirió una participación del 5% en Onatel, operador de telecomunicaciones de Burkina Faso, en lo que constituyó la primera oferta pública inicial del país. De esa forma, ayudó a ampliar el servicio telefónico a precios accesibles, al tiempo que contribuyó al desarrollo de los mercados de capitales de África occidental, para que las empresas privadas pudieran contar con más opciones a la hora de obtener financiamiento. Una infraestructura de telecomunicaciones moderna y unos mercados de capital sólidos sientan bases firmes para el crecimiento económico y el desarrollo.

A fines de 2006, la IFC se convirtió en la primera institución no residente en emitir un bono denominado en francos de África occidental, la moneda de Burkina Faso y siete países vecinos, para contribuir al desarrollo del mercado regional de bonos en moneda local. Junto con un préstamo por valor de €7,5 millones que la IFC otorgó a Onatel en 2007, la participación accionaria de la IFC permitirá a la compañía modernizar sus redes de telefonía fija y móvil y aumentar la conectividad.

NIGERIA

Un mayor número de pequeñas empresas obtienen acceso al financiamiento

Para fortalecer el sector bancario de África y aumentar los préstamos a disposición de las pymes que tienen dificultades para acceder al crédito, la IFC se asoció en 2008 con Ecobank, banco panafricano con una red de más de 500 sucursales en 27 países.

Proporcionó a Ecobank un paquete de financiamiento por un monto superior a los US$200 millones para respaldar la expansión del banco en la región, dar impulso a los préstamos a las pequeñas empresas de Nigeria y facilitar los flujos de comercio al garantizar las transacciones comerciales de las filiales de Ecobank en Benin, Burkina Faso, Côte d'Ivoire, Malí, Níger, Nigeria, Senegal y Togo.

El proyecto, que se funda en 15 años de colaboración entre las dos instituciones, ayudará a Ecobank a llegar a un número todavía mayor de regiones y permitirá a la IFC influir más en el desarrollo de la región. La Corporación está analizando la posibilidad de conceder a Ecobank financiamiento adicional en apoyo de la agroindustria, la salud, la educación y la infraestructura en África al sur del Sahara.

Garantizar a estos sectores críticos la posibilidad de seguir teniendo acceso al financiamiento durante este período de incertidumbre económica mundial será fundamental para el desarrollo de la región.

En reconocimiento del respaldo de Ecobank a las actividades de la IFC encaminadas a llegar a los mercados de frontera y ampliar el acceso al financiamiento en África, que constituyen prioridades estratégicas de la Corporación, la IFC otorgó en 2009 a esa institución bancaria el Premio a la Iniciativa de los Clientes.

ASIA ORIENTAL *y el* PACÍFICO

CAMBOYA CHINA ESTADOS FEDERADOS DE MICRONESIA FIJI FILIPINAS INDONESIA ISLAS MARSHALL ISLAS SALOMÓN KIRIBATI MALASIA MONGOLIA MYANMAR PALAU PAPUA NUEVA GUINEA REPÚBLICA DE COREA REPÚBLICA DEMOCRÁTICA POPULAR LAO SAMOA TAILANDIA TIMOR-LESTE TONGA VANUATU VIET NAM

PAÍSES QUE RECIBEN FINANCIAMIENTO DE LA AIF PAÍSES DE INGRESO MEDIANO CON REGIONES DE FRONTERA OTROS PAÍSES CLIENTES

LA IFC AYUDA A SUS CLIENTES A RECUPERARSE DE LA CRISIS.

PANORAMA GENERAL

La crisis económica y financiera mundial ha tenido profundas repercusiones en el crecimiento, el empleo y la pobreza en Asia oriental y el Pacífico, una de las regiones del mundo con mayor orientación a la exportación. La IFC está ayudando a sus clientes tratando de aportar soluciones financieras y operativas, a la vez que mantiene su interés estratégico en dos problemas de largo plazo: la pobreza y la sostenibilidad ambiental. La Corporación incrementó el porcentaje de operaciones que ejecuta en las regiones y los países más pobres, como Camboya y Viet Nam, gravemente afectados por la crisis. Al mismo tiempo, continuó realizando inversiones y prestando servicios de asesoría para que los clientes puedan abordar el cambio climático. Pensando en el futuro, la IFC ha comenzado a centrarse en las fuerzas económicas que, en tanto fuentes de crecimiento, ayudarán a la región a recuperarse de la crisis, como el desarrollo urbano, la agroindustria y el consumo interno.

IMPACTO EN EL DESARROLLO

La IFC invirtió US$1200 millones en 45 proyectos en toda la región, 24 de ellos en países que reciben financiamiento de la AIF. Se prevé que, gracias a las inversiones en el sector de la energía renovable de China y Viet Nam, 135 000 personas tendrán acceso sostenible a los servicios básicos. Según se espera, como resultado de las inversiones realizadas en el ejercicio de 2009, se encauzarán hacia microempresas y pymes otros US$1000 millones en financiamiento. En el sector real, las inversiones de la IFC sustentarán más de 20 000 puestos de trabajo. Los programas de asesoría orientados a reforzar el sector financiero han dado buenos resultados en tiempos difíciles. Los proyectos ejecutados en China y Viet Nam han ayudado a instituciones financieras a otorgar US$9600 millones en financiamiento a microempresas y pymes. Las instituciones financieras también han sido aliadas eficaces para abordar cuestiones vinculadas con el cambio climático. En China y Filipinas se instrumentaron programas que ayudaron a los bancos a prestar US$487 millones para proyectos relacionados con el uso eficiente de la energía, que permitieron a las compañías prestatarias evitar la generación del equivalente a 12,5 millones de toneladas métricas de dióxido de carbono. Los programas de asesoría de la IFC continúan mejorando el clima para la inversión en toda la región. La IFC asesoró a distintos Gobiernos acerca de 10 reformas jurídicas y 55 reformas normativas e institucionales. Se espera que los proyectos de asesoría en infraestructura ayuden a suministrar o mejorar servicios básicos para más de 14 millones de personas en la región.

ALIANZAS Y MOVILIZACIÓN DE RECURSOS

A pesar de las dificultades de los mercados, en la región de Asia oriental y el Pacífico, la IFC movilizó más financiamiento de otras fuentes que en el ejercicio anterior. Durante el ejercicio de 2009 se comprometieron, para proyectos de la Corporación, US$333,5 millones en préstamos sindicados, el 28% de los cuales (US$93 millones) se destinó a países clientes de la AIF. Se utilizaron instrumentos de financiamiento estructurado para otorgar financiación en moneda nacional a sectores insuficientemente atendidos y a las zonas más pobres de los países de ingreso mediano. En el ejercicio de 2009, la IFC creó un mecanismo de distribución de riesgos que amplió el acceso de las pymes al financiamiento y ayudó a pequeñas compañías chinas a recuperarse tras el terremoto de Sichuan. Una inversión de la IFC, por valor de US$15 millones, permitirá a bancos asociados, con la garantía de la Compañía de Garantías Crediticias Chengdu, suministrar, a lo largo de ocho años, hasta US$1000 millones en nuevos préstamos para pymes de zonas afectadas por el terremoto. En el ejercicio de 2009, los donantes aportaron US$25,9 millones a los servicios de asesoría de la Corporación en Asia oriental y el Pacífico. La asociación con AusAID, el programa de ayuda exterior del Gobierno australiano y principal donante en la región, comprende ahora consultas de alto nivel tanto en la ciudad de Washington como en Canberra, así como colaboración en el terreno. NZAID, el organismo neocelandés de asistencia y desarrollo internacionales, ayudó a financiar un proyecto concebido para asistir a pymes de Indonesia, que contó con recursos adicionales suministrados por Suiza.

SOSTENIBILIDAD

El cambio climático ha tenido profundas consecuencias para la región de Asia oriental y el Pacífico, la mayor emisora de gases de efecto invernadero del mundo. La IFC prevé abordar el problema ampliando y repitiendo iniciativas que han dado buenos resultados en otros lugares y creando, al mismo tiempo, nuevas oportunidades para sus clientes. Por ejemplo, se ha expandido hasta abarcar Indonesia, Filipinas y Viet Nam el programa para China de concesión de préstamos a pequeñas compañías, a través de intermediarios financieros, para la compra de equipos que permiten ahorrar energía. La IFC ha realizado inversiones en fuentes de energía solar, hidroeléctrica y geotérmica. La cartera de la región correspondiente al sector de la energía renovable asciende actualmente a US$330 millones, más US$40 millones en fondos relacionados con la energía limpia. La modificación del uso de la tierra constituye otra fuente importante de gases de efecto invernadero, particularmente en Indonesia. La IFC ha respondido al problema con sus programas de silvicultura y agricultura sostenible. Al combinar iniciativas sobre establecimiento de normas con servicios de asesoría e inversiones en empresas destacadas, respalda las prácticas óptimas en esos sectores. La Corporación continúa trabajando con el Gobierno chino para ayudar a instituciones financieras nacionales a mejorar la gestión de los riesgos ambientales y sociales en sus actividades crediticias. Un cliente de la IFC, Industrial Bank, se convirtió en noviembre de 2008 en el primer banco chino en adoptar los Principios Ecuatoriales (ver página 111). También fue el primero en recibir nuevos servicios de asesoría para fomentar proyectos pequeños destinados a reducir las emisiones.

APRENDER DE LA EXPERIENCIA

La IFC recurrió a las enseñanzas extraídas de la crisis financiera asiática de fines del decenio de 1990 para elaborar su respuesta actual. Se concentró en prestar apoyo a la región para crear plataformas de reestructuración financiera, llevar a cabo pruebas de tensión de los clientes del sector financiero y examinar sistemas institucionales y regulatorios. Ayudó a banqueros de toda la región a fortalecer su capacidad de gestión de riesgos. El Grupo de Evaluación Independiente (IEG) de la IFC comprobó que las salvaguardias ambientales y sociales suelen resentirse durante las crisis económicas, razón por la cual la Corporación está preparando nuevos proyectos orientados al medio ambiente e intensificando la supervisión de esas salvaguardias en los proyectos en curso.

BENEFICIOS PARA EL DESARROLLO

INDICADOR	CARTERA DEL AÑO CIVIL 2007	CARTERA DEL AÑO CIVIL 2008	EXPECTATIVAS DE LAS NUEVAS OPERACIONES DEL EJ. DE 2009
Préstamos a microempresas y pymes (número de préstamos)	1 231 563	1 421 169	209 456
Préstamos a microempresas y pymes (millones de dólares de los EE. UU.)	17 025	20 496	1064
Energía eléctrica generada (millones de clientes)	13,4	20,9	1,6
Distribución de servicios públicos (millones de clientes)[1]	15,6	19,6	0
Nuevas conexiones telefónicas (millones de clientes)	5,2	2,3	1,3
Pacientes atendidos	1 068 100	1 025 258	0
Estudiantes beneficiados	33 192	27 636	0
Empleo	502 735	602 093	23 466
Consumo local de bienes y servicios (millones de dólares de los EE. UU.)	4090,9	9364,4	2019,2
Pagos al Gobierno (millones de dólares de los EE. UU.)	457,4	968,0	956,8

Los datos de los años civiles 2008 y 2007 no son estrictamente comparables porque se basan en una cartera de clientes de la IFC cuya composición se ha modificado. Los datos sobre los beneficios para el desarrollo corresponden solo a algunos sectores; las definiciones de los indicadores y los períodos a los que se refieren los datos varían ligeramente de un sector a otro. Se han rectificado algunos datos de ejercicios anteriores.

[1] Incluye energía eléctrica, gas y agua.

FINANCIAMIENTO DE PROYECTOS Y CARTERA

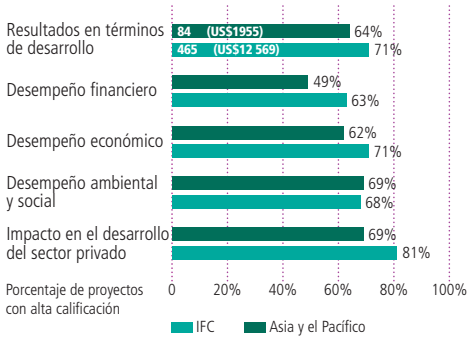
(MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)	EJ. DE 2008[1]	EJ. DE 2009[2]
Financiamiento comprometido por cuenta de la IFC	1634	1197
Préstamos[3]	1134	798
Capital accionario[3]	287	251
Garantías y gestión de riesgos	212	148
Préstamos sindicados suscritos	59	290
Total de compromisos suscritos	1693	1487
Cartera de compromisos por cuenta de la IFC	4671	4846
Cartera de compromisos por cuenta de copartícipes (participaciones en préstamos y garantías)	519	748
Total de la cartera de compromisos	5190	5595

[1] Se incluye la parte correspondiente a esta región de las inversiones en ECOM Agroindustrial Corp. Ltd. y Green Investment Asia Sustainability Fund I, que se clasifican oficialmente como proyectos de alcance mundial.

[2] Se incluye la parte correspondiente a esta región de las inversiones en Asia Environmental Partners, L.P., Altima One World Agricultural Development Fund, GTLP Citibank, GTLP Rabobank y GTLP Standard Chartered, que se clasifican oficialmente como proyectos de alcance mundial.

[3] Los préstamos incluyen los instrumentos de cuasicapital con características de préstamo. El capital accionario incluye los instrumentos de cuasicapital con características de capital accionario.

MEDICIÓN DE LOS RESULTADOS EN TÉRMINOS DE DESARROLLO



Datos del DOTS al 30 de junio de 2009, correspondientes a proyectos aprobados en los años civiles 2000–2005.
Nota: Los números que se encuentran dentro de las barras representan el número de proyectos calificados, y los números entre paréntesis representan el total de inversiones de la IFC en ellos (en millones de dólares de los EE. UU.).

COMPROMISOS

(FINANCIAMIENTO EN MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)	EJ. DE 2006	EJ. DE 2007	EJ. DE 2008	EJ. DE 2009
Número de proyectos	41[1]	38[2]	60[3]	45[4]
Número de países	5	8	8	13
Financiamiento por cuenta de la IFC	US$982	US$944	US$1634	US$1197
Préstamos sindicados	US$243	US$128	US$59	US$290

[1] Se incluyen los proyectos de Soco Facility y Avenue Asia.

[2] Se incluye el proyecto de Italcementi.

[3] Se incluyen los proyectos de ECOM WC-IDA y Aloe 2.

[4] Se incluyen los proyectos de Altima Agro, AEP, GTLP Citi, GTLP Rabo y GTLP SCB.

PAÍSES CON MAYOR VOLUMEN DE OPERACIONES DE LA IFC

PAÍS (CLASIFICACIÓN EN LA REGIÓN)		CARTERA (MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)
1 China	EJ. DE 2009	2099
	EJ. DE 2008	2150
2 Filipinas	EJ. DE 2009	960
	EJ. DE 2008	898
3 Indonesia	EJ. DE 2009	735
	EJ. DE 2008	830

PAPUA NUEVA GUINEA

La telefonía móvil contribuye al crecimiento de la economía

Con el financiamiento otorgado a la compañía de telecomunicaciones Digicel PNG, la IFC ha ayudado a mejorar la vida de la población de Fiji, Kiribati, Papua Nueva Guinea, Samoa, Tonga y Vanuatu. A través de la red de Digicel, por primera vez personas y empresas tienen acceso a un servicio de telefonía móvil confiable y económico. Desde la llegada de Digicel, las tasas de penetración de los teléfonos celulares aumentaron del 3% al 18%, y la base de abonados de la compañía creció hasta alcanzar alrededor de 1 millón de clientes.

Digicel ha ampliado la cobertura de telefonía móvil hasta abarcar a la mayoría de los centros comerciales del país. También se ha incrementado el número de abonados, gracias a los esfuerzos de la compañía por llegar a comunidades rurales alejadas. Por otra parte, Digicel ha introducido en el país los servicios de banca móvil y pago móvil, en asociación con un banco local y una empresa de suministro eléctrico.

El desarrollo de las telecomunicaciones también se tradujo en crecimiento económico: las cifras muestran que la participación en la red de distribución de Digicel coadyuva actualmente a los medios de vida de unas 30 000 personas. El Ministerio de Hacienda informa que el aumento de la competencia contribuyó al incremento del 0,7% del producto interno bruto del país registrado en el ejercicio de 2008.

ASIA MERIDIONAL

BANGLADESH BHUTÁN INDIA MALDIVAS NEPAL SRI LANKA

PAÍSES QUE RECIBEN FINANCIAMIENTO DE LA AIF

PANORAMA GENERAL

Con 1000 millones de personas que viven con menos de US$2 por día, Asia meridional alberga más pobres que ninguna otra región del mundo. La región presenta graves desequilibrios económicos y se prevé que el cambio desfavorable de la coyuntura mundial afectará en mayor medida a las zonas más pobres. Además, la situación de algunos países es frágil porque sufren incertidumbre política o conflictos, o enfrentan serios problemas derivados del cambio climático. Para abordar esas dificultades, la estrategia de la IFC se centra en mantener el crecimiento ampliando el acceso a la infraestructura y el financiamiento; dedicándose especialmente a regiones de bajo ingreso, rurales y frágiles, y asignando al cambio climático un papel fundamental en la postura que adopta tanto frente a sus inversiones como a sus servicios de asesoría.

LA ESTRATEGIA DE LA IFC SE CENTRA EN MANTENER EL CRECIMIENTO.

IMPACTO EN EL DESARROLLO

El interés de la IFC en lograr una distribución más amplia de los beneficios del crecimiento está surtiendo un importante efecto. Sus compromisos del ejercicio de 2009 en Asia meridional contribuirán a crear más de 90 000 empleos, prestar apoyo a unos 50 000 agricultores y generar aproximadamente US$808 millones en ingresos fiscales durante la vida útil de los proyectos. Casi el 80% de las inversiones de la IFC obtuvo una alta calificación con respecto a los resultados en términos de desarrollo, a pesar de los difíciles tiempos que corren. La labor de asesoría de la Corporación permitió ampliar el acceso al financiamiento, ya que contribuyó a la concesión de préstamos por un total adicional de US$850 millones para pequeñas empresas. Más del 40% del programa para la región fue concebido con el fin de atender las necesidades de países frágiles y afectados por conflictos —Bangladesh, Nepal y Sri Lanka— y estados de ingreso bajo de la India. Las recomendaciones de la IFC encaminadas a mejorar el clima para la inversión ayudaron al Gobierno de Bangladesh a adoptar más de 100 medidas orientadas a reducir las demoras en los trámites (por ejemplo, para reducir de 35 días a 1 el tiempo necesario para inscribir una empresa). En Bihar, uno de los estados más pobres de la India, la IFC está ayudando a las autoridades a ejecutar un programa de reformas para promover la inversión en la agroindustria y otros sectores. Un tercio de las inversiones de la Corporación estuvieron destinadas a tratar de paliar la acuciante necesidad de fondos para infraestructura que sufre Asia meridional. La IFC comprometió US$100 millones en mecanismos de financiamiento para el comercio en la región a fin de paliar la escasez de ese tipo de financiamiento.

ALIANZAS Y MOVILIZACIÓN DE RECURSOS

Como resultado de la contracción económica mundial, las fuentes de financiamiento para inversiones se ven sometidas a una fuerte presión, lo que dificulta aún más atender necesidades críticas de fondos, por ejemplo, para infraestructura, prioridad clave para la región. Con la colaboración de Infrastructure Development Finance Company Limited, empresa de intermediación financiera especializada, y Citigroup, la IFC prestó apoyo al Fondo para Infraestructura de la India y, junto con el Grupo Macquarie de Australia y el State Bank of India, creó otro fondo de inversión en infraestructura. Estos mecanismos ayudarán a la India a sostener inversiones en energía eléctrica, carreteras de peaje, puertos, abastecimiento de agua y gestión de residuos, y contribuirán a generar empleo y aumentar los ingresos. Con la colaboración de otras instituciones del Grupo del Banco Mundial, el equipo asesor de la IFC sobre infraestructura ha preparado una importante serie de proyectos público-privados con gobiernos de los estados indios, entre ellos, un proyecto de gestión de residuos sólidos en Andhra Pradesh y otro de riego en Maharashtra. Los servicios de asesoría de la IFC en la región relacionados con asuntos tales como reformas innovadoras del clima para los negocios, desarrollo empresarial, infraestructura, y adaptación y mitigación del cambio climático han recibido apoyo del Departamento de Desarrollo Internacional del Reino Unido (DFID), el Ministerio de Asuntos Exteriores de los Países Bajos, el Organismo Noruego de Cooperación para el Desarrollo y la Comisión Europea.

SOSTENIBILIDAD

Con su estrategia relativa a la sostenibilidad y el cambio climático en Asia meridional, la IFC ayuda a los clientes a desacelerar el incremento de las emisiones de carbono, ya que financia inversiones y brinda asesoría en los campos de la energía renovable, la eficiencia energética y la producción no contaminante. Alrededor de un tercio de los proyectos del ejercicio de 2009 tenía un componente vinculado al cambio climático. El mecanismo de distribución de riesgos creado por la IFC para el Banco Comercial de Ceilán favorecerá la capacidad de Sri Lanka para generar electricidad a partir de fuentes renovables. La Corporación invirtió en WaterHealth India, que está ayudando a aumentar la disponibilidad de agua potable a precios accesibles para llegar a abastecer a casi 3 millones de personas mediante la instalación de sistemas de purificación de agua en zonas rurales, donde más de un tercio de la población carece de acceso a agua limpia. Las evaluaciones sobre producción menos contaminante que realiza la IFC para clientes tales como JK Paper y el financiamiento que otorga para sistemas que permitan un importante ahorro de energía, agua y otros recursos en las plantas contribuirán a reducir las emisiones de gases de efecto invernadero y conservar agua. Los proyectos vinculados a la eficiencia energética emprendidos con clientes del sector de las manufacturas, como la compañía farmacéutica Granules India, se traducirán en ahorros considerables. Asimismo, al incorporar en los modelos de negocios los riesgos y las oportunidades que plantea el cambio climático, la IFC está ayudando a los clientes a elaborar estrategias de adaptación.

APRENDER DE LA EXPERIENCIA

En Asia meridional, la IFC intensificó sus actividades en las zonas más pobres y frágiles donde su labor produce resultados rápidamente y tiene un profundo impacto. Continuará fortaleciendo su asociación con Gobiernos, donantes, otros inversionistas y participantes del sector privado para tratar de producir el mayor impacto posible y de atender las necesidades más urgentes de las zonas menos desarrolladas de Asia meridional. Las enseñanzas extraídas de las intervenciones de la IFC dirigidas a mejorar el clima para los negocios en Bangladesh, con la estrecha colaboración del Gobierno, se aplicarán ahora en Nepal. Con el propósito de distribuir más equitativamente los beneficios del crecimiento, la IFC está trabajando con el sector privado de la India para elaborar medidas que redunden en mayores ingresos para las personas de escasos recursos y pequeñas empresas. Una nueva iniciativa denominada "IFC SME Ventures" permitirá a la IFC invertir en pequeñas compañías de Bangladesh, Bhután y Nepal. La IFC y el Banco Mundial ayudaron al Gobierno indio a llevar a cabo el estudio subnacional titulado *Doing Business in India*, que permitirá a las ciudades indias aprender de las prácticas óptimas de las demás a la hora de emprender reformas. Para abordar la vulnerabilidad de la región a las consecuencias extremas del cambio climático, la IFC incrementará su colaboración con el sector privado en proyectos relacionados con la energía renovable, la eficiencia energética y sistemas de producción menos contaminantes.

BENEFICIOS PARA EL DESARROLLO

INDICADOR	CARTERA DEL AÑO CIVIL 2007	CARTERA DEL AÑO CIVIL 2008	EXPECTATIVAS DE LAS NUEVAS OPERACIONES DEL EJ. DE 2009
Préstamos a microempresas y pymes (número de préstamos)	880 683	917 517	0
Préstamos a microempresas y pymes (millones de dólares de los EE. UU.)	5407	8476	3758
Energía eléctrica generada (millones de clientes)	31,5	20,8	9,0
Distribución de servicios públicos (millones de clientes)[1]	1,0	0,8	3,0
Nuevas conexiones telefónicas (millones de clientes)	34,0	36,2	0,2
Agricultores beneficiados	634 706	1 169 596	52 410
Pacientes atendidos	1 523 386	2 125 991	4 000 000
Empleo	163 581	199 569	96 926
Consumo local de bienes y servicios (millones de dólares de los EE. UU.)	5377,8	2374,8	1528,0
Pagos al Gobierno (millones de dólares de los EE. UU.)	1553,0	1837,5	808,3

Los datos de los años civiles 2008 y 2007 no son estrictamente comparables porque se basan en una cartera de clientes de la IFC cuya composición se ha modificado. Los datos sobre los beneficios para el desarrollo corresponden solo a algunos sectores; las definiciones de los indicadores y los períodos a los que se refieren los datos varían ligeramente de un sector a otro. Se han rectificado algunos datos de ejercicios anteriores.

[1] Incluye energía eléctrica, gas y agua

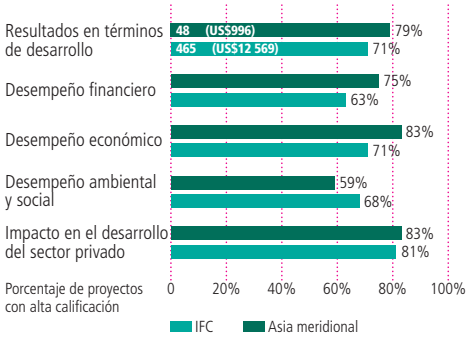
FINANCIAMIENTO DE PROYECTOS Y CARTERA

(MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)	EJ. DE 2008[1]	EJ. DE 2009[1]
Financiamiento comprometido por cuenta de la IFC	1264	1215
Préstamos[2]	850	590
Capital accionario[2]	330	482
Garantías y gestión de riesgos	84	144
Préstamos sindicados suscritos	0	0
Total de compromisos suscritos	1264	1215
Cartera de compromisos por cuenta de la IFC	3546	4072
Cartera de compromisos por cuenta de copartícipes (participaciones en préstamos y garantías)	635	599
Total de la cartera de compromisos	4180	4671

[1] Se incluye la parte correspondiente a esta región de las inversiones en Asia Environmental Partners, L.P., GTLP Citibank, GTLP Rabobank y GTLP Standard Chartered, que se clasifican oficialmente como proyectos de alcance mundial.

[2] Los préstamos incluyen los instrumentos de cuasicapital con características de préstamo. El capital accionario incluye los instrumentos de cuasicapital con características de capital accionario.

MEDICIÓN DE LOS RESULTADOS EN TÉRMINOS DE DESARROLLO



Datos del DOTS al 30 de junio de 2009, correspondientes a proyectos aprobados en los años civiles 2000–2005.
Nota: Los números que se encuentran en las barras representan el número de proyectos calificados, y los números entre paréntesis representan el total de inversiones de la IFC en ellos (en millones de dólares de los EE. UU.).

COMPROMISOS

(FINANCIAMIENTO EN MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)	EJ. DE 2006	EJ. DE 2007	EJ. DE 2008	EJ. DE 2009
Número de proyectos	25[1]	30[2]	37	47[3]
Número de países	3	3	5	6
Financiamiento por cuenta de la IFC	US$507	US$1073	US$1264	US$1215
Préstamos sindicados	US$200	US$102	US$0	US$0

[1] Se incluye el proyecto de Avenue Asia.

[2] Se incluye el proyecto de Italcementi.

[3] Se incluyen los proyectos de AEP, GTLP Citi, GTLP Rabo y GTLP SCB.

PAÍSES CON MAYOR VOLUMEN DE OPERACIONES DE LA IFC

PAÍS (CLASIFICACIÓN EN LA REGIÓN)		CARTERA (MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)
1 India	EJ. DE 2009	3389
	EJ. DE 2008	2876
2 Sri Lanka	EJ. DE 2009	138
	EJ. DE 2008	209
3 Bangladesh	EJ. DE 2009	124
	EJ. DE 2008	157

INDIA

La IFC ayuda a empresarios a ampliar su actividad comercial

C. Raja, de 28 años, comenzó su carrera en 1998 como ayudante en una sastrería de Chennai, India. Hoy, con ayuda de la IFC y de organizaciones locales, dirige una exitosa empresa de indumentaria.

En la sastrería, Raja aprendió a coser, cortar y usar moldes. Al año ya confeccionaba ropa para amigos y conocidos. Decidió fundar una empresa, con un préstamo de US$500 otorgado por una organización india que ayuda a jóvenes indios desfavorecidos a convertirse en empresarios.

"¡Es un sueño hecho realidad!", dice Raja.

El negocio prosperaba tan rápidamente que pronto Raja necesitó mucho más capital para satisfacer la demanda. Sin embargo, obtener préstamos de costo accesible no era tarea fácil, más aún porque su negocio, según Raja, era considerado de "alto riesgo".

La ayuda llegó de un fondo iniciado en parte por la IFC, el BYST Growth Fund, que suministró a Raja casi US$100 000, lo que le permitió ampliar su empresa.

El fondo, entre cuyos fundadores se encuentran Bharatiya Yuva Shakti Trust, de la India, y la empresa de capital de riesgo VenturEast, ofrece a pequeñas empresas como la de Raja financiamiento por un monto de hasta US$200 000. La IFC aportó US$700 000 al proyecto.

El apoyo de la IFC ayudó a atraer a otros inversionistas. VenturEast logró obtener otros US$2 millones de instituciones tales como Small Industries Development Bank of India y de importantes inversionistas particulares. El BYST Growth Fund espera movilizar US$5 millones y ayudar, como mínimo, a 40 pequeñas empresas.

NEPAL

Buddha Air vuela en cielos menos contaminados

El avión es el medio de transporte interno más confiable en Nepal, donde el terreno montañoso convierte a la construcción de caminos en una empresa prohibitiva y extremadamente difícil. En 2008, la IFC concedió un préstamo a largo plazo por un monto de US$10 millones a la aerolínea privada Buddha Air, interesada en ampliarse y adoptar nuevos métodos que le permitieran utilizar el combustible en forma eficiente. Gracias a los fondos recibidos oportunamente, la empresa pudo adquirir aeronaves nuevas que utilizan menos combustible, cuyo consumo por pasajero/hora se redujo en un 50%.

"El equipo de la IFC estuvo muy atento a nuestras necesidades, nos ayudó a perfeccionar el plan de actividades y actuó con rapidez frente a los cambios repentinos", dijo Birendra Basnet, director gerente de Buddha Air. Un enfoque centrado en el cliente, la velocidad de reacción, la combinación de conocimientos mundiales con la presencia local y la rapidez en la adopción de decisiones fueron cruciales para ayudar a la aerolínea a optimizar las oportunidades de crecimiento.

La empresa recibió asistencia de la IFC para comparar sus operaciones —incluidas sus prácticas en materia de seguridad y protección— y sus sistemas de gestión ambiental, como el control de ruido y emisiones, con algunas de las prácticas óptimas aplicadas a nivel internacional.

EUROPA y ASIA CENTRAL

ALBANIA **ARMENIA** **AZERBAIYÁN** BELARÚS **BOSNIA Y HERZEGOVINA** BULGARIA CHIPRE
CROACIA ESLOVENIA ESTONIA EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA **FEDERACIÓN DE RUSIA**
GEORGIA HUNGRÍA **KAZAJSTÁN** KOSOVO LETONIA LITUANIA MALTA **MOLDOVA**
MONTENEGRO POLONIA REPÚBLICA CHECA REPÚBLICA ESLOVACA **REPÚBLICA KIRGUISA**
RUMANIA SERBIA **TAYIKISTÁN** TURKMENISTÁN TURQUÍA UCRANIA **UZBEKISTÁN**

PAÍSES QUE RECIBEN FINANCIAMIENTO DE LA AIF PAÍSES DE INGRESO MEDIANO CON REGIONES DE FRONTERA OTROS PAÍSES CLIENTES

LA IFC HA CONCENTRADO SU ATENCIÓN EN LAS NECESIDADES URGENTES VINCULADAS A LA CRISIS.

PANORAMA GENERAL

Europa oriental y Asia central se han visto particularmente afectadas por las turbulencias de la economía mundial, ya que en algunos de sus países el crecimiento económico ha registrado disminuciones de dos dígitos. Ante esa situación, la IFC se concentró en atender las necesidades urgentes derivadas de la crisis, particularmente en ayudar a sus clientes a obtener financiamiento a corto plazo, reestructurarse y capitalizarse. Reforzó la gestión de la cartera, modificó la combinación de productos y reorientó los servicios de asesoría para responder rápidamente a las necesidades de sus clientes. Impartió capacitación sobre temas relacionados con la crisis a más de 400 interesados del sector financiero de toda la región. También fue clave para coordinar las medidas de las instituciones financieras internacionales frente a la crisis en la región, labor que llevó a cabo junto con el Banco Mundial, el BERD y el BEI. La IFC continuó ocupándose de las necesidades a más largo plazo incrementando los préstamos a microempresas y pymes, respaldando las inversiones en infraestructura, movilizando financiamiento para promover la eficiencia energética y sistemas de producción menos contaminantes, y alentando el comercio y las inversiones del sur en el sur.

IMPACTO EN EL DESARROLLO

En vista del aumento de la pobreza provocado por el cambio desfavorable de la economía mundial, con la inversión de US$543 millones para 33 proyectos la IFC redobló sus esfuerzos en países clientes de la AIF y países que han sufrido conflictos. Las inversiones de la IFC en las regiones menos desarrolladas de Kazjastán, Rusia, Turquía y Ucrania representaron el 28% de los US$1400 millones invertidos en esos países. La Corporación duplicó con creces sus compromisos en Asia central y el Cáucaso, que alcanzaron un récord de US$553 millones. Los servicios de asesoría continuaron girando en torno a países clientes de la AIF; se emprendieron programas relativos al clima para la inversión en Armenia y la República Kirguisa, y un programa regional para mejorar la infraestructura del mercado financiero en Asia central. La IFC ayudó a sus clientes del sector bancario de toda la región suministrándoles la liquidez a corto plazo y el capital a largo plazo que tanto necesitan. Durante el ejercicio de 2009, triplicó sobradamente el volumen de financiamiento para el comercio, que ascendió a alrededor de US$224 millones. Las actividades de asesoría de la IFC orientadas a mejorar el ambiente para los negocios y los sistemas de solución de diferencias ayudaron a empresarios de toda la región a ahorrar unos US$400 millones. Con la asistencia del programa de dirección empresarial de la IFC, la distribuidora bosnia de comida congelada Fratello Trade se convirtió en la primera empresa privada en lanzar una oferta pública inicial en el país. Como consecuencia de la crisis, bajó la calificación de los resultados en términos de desarrollo obtenida por la cartera de la región, que es ahora aproximadamente igual al promedio general de la IFC.

ALIANZAS Y MOVILIZACIÓN DE RECURSOS

La IFC movilizó mecanismos y programas mundiales para hacer frente a la crisis en Europa oriental. Junto con el BERD y otros asociados, suministró US$530 millones destinados a respaldar el sector bancario de Georgia y proporcionó recursos para el desarrollo de sendas granjas eólicas: US$52 millones para St. Nikola, en Bulgaria, y US$72 millones para Rotor Elektrik, en Turquía. En paralelo con otras instituciones financieras, la IFC otorgó un préstamo de hasta US$68 millones a la Municipalidad Metropolitana de Estambul para financiar la construcción de una nueva línea de ferrocarril. La Corporación gestionó además préstamos sindicados por valor de US$840 millones para clientes del sector real de la economía y bancos de la región. Con nuevos compromisos de los donantes por valor de casi US$24 millones se financiaron servicios de asesoría que permitieron implementar iniciativas tales como el Programa de Producción Menos Contaminante en Rusia, el Programa de Higiene de los Alimentos en Ucrania y reformas legislativas y de la dirección empresarial en Europa sudoriental y Asia central. Con el respaldo de Austria, Italia, Noruega, Países Bajos, Suiza y Estados Unidos, el programa de asesoría sobre infraestructura en Europa sudoriental ha fomentado las asociaciones público-privadas y ha facilitado inversiones en infraestructura por un monto de US$353 millones, especialmente para dos proyectos de energía en Albania.

SOSTENIBILIDAD

Para mitigar el cambio climático en la región, los programas de asesoría e inversión de la IFC promovieron tecnologías de alto rendimiento energético y sistemas de producción menos contaminantes. En el ejercicio de 2009, la IFC asignó US$250 millones a inversiones destinadas a sistemas de ese tipo en Rusia, complementados por asesoría, e invirtió un total de US$566 millones en 14 proyectos con un componente de energía limpia. La IFC está instrumentando programas de asesoría que ayudan a empresas agroindustriales y de elaboración de alimentos a cumplir las normas internacionales del sector y mejorar la higiene de los alimentos. Está ayudando a los clientes a financiar, en los hogares, mejoras encaminadas a utilizar la energía con más eficiencia (ver recuadro de la página 65) y también está encauzando inversiones privadas hacia el financiamiento de infraestructura para energías alternativas, suministro de agua y gestión de residuos.

APRENDER DE LA EXPERIENCIA

El IEG de la IFC examinó los servicios de asesoría prestados en Europa y Asia central y descubrió que las iniciativas sectoriales suelen recibir, por su eficacia en términos de desarrollo, calificaciones más altas y suelen tener repercusiones más amplias que las iniciativas individuales. A partir de esa conclusión, la IFC está adoptando un enfoque sectorial frente al desarrollo de la agroindustria en Ucrania. Por ejemplo, el Programa de Higiene de los Alimentos de Ucrania se basa en el éxito de un programa de la IFC sobre normas técnicas en Europa meridional para aumentar el número de empresas ucranianas que aplican sistemas de gestión de la higiene de los alimentos y promueven la exportación y nuevas inversiones. Abordar cuestiones relacionadas con la salubridad de los alimentos en todo el sector permitirá aumentar la competitividad de las compañías alimentarias regionales y ayudará a aliviar la crisis mundial de los alimentos. La IFC también contribuyó a introducir la mediación comercial en Europa sudoriental, usando como modelos programas reconocidos de América del Norte y la Unión Europea. El programa ha sido adoptado por los círculos empresariales y judiciales de Albania, Bosnia y Herzegovina, la ex República Yugoslava de Macedonia, Montenegro y Serbia. La IFC también ha aprendido que, al asignar recursos locales e integrar servicios de asesoría e inversiones, puede aumentar su apoyo a la empresa privada, incluso en condiciones económicas difíciles, como quedó demostrado por el volumen récord que los compromisos en Asia central y el Cáucaso alcanzaron en este ejercicio.

BENEFICIOS PARA EL DESARROLLO

INDICADOR	CARTERA DEL AÑO CIVIL 2007	CARTERA DEL AÑO CIVIL 2008	EXPECTATIVAS DE LAS NUEVAS OPERACIONES DEL EJ. DE 2009
Préstamos a microempresas y pymes (número de préstamos)	1 113 154	1 063 484	691 060
Préstamos a microempresas y pymes (millones de dólares de los EE. UU.)	49 934	34 391	16 230
Distribución de servicios públicos (millones de clientes)[1]	4,8	5,5	0,3
Nuevas conexiones telefónicas (millones de clientes)	3,0	2,5	0
Pacientes atendidos	721 171	683 582	15 000
Estudiantes beneficiados	8776	9574	0
Empleo	282 953	322 623	42 245
Consumo local de bienes y servicios (millones de dólares de los EE. UU.)	13 297,7	16 061,3	2226,5
Pagos al Gobierno (millones de dólares de los EE. UU.)	3540,8	4167,6	277,0

Los datos de los años civiles 2008 y 2007 no son estrictamente comparables porque se basan en una cartera de clientes de la IFC cuya composición se ha modificado. Los datos sobre los beneficios para el desarrollo corresponden solo a algunos sectores; las definiciones de los indicadores y los períodos a los que se refieren los datos varían ligeramente de un sector a otro. Se han rectificado algunos datos de ejercicios anteriores. En particular, al restringir su definición, los datos sobre empleo, pagos al Gobierno y consumos locales relativos a una gran cadena minorista no incluyen los correspondientes a todo el grupo, sino solo los datos de las compañías que guardan una relación más directa con la inversión de la IFC (es decir, la cifra de empleo es de 8938 en lugar de 268 000; los pagos al Gobierno ascienden a US$23 millones, frente a US$843 millones; los consumos locales son de US$833 millones en lugar de US$21 900 millones).

[1] Incluye energía eléctrica, gas y agua.

FINANCIAMIENTO DE PROYECTOS Y CARTERA

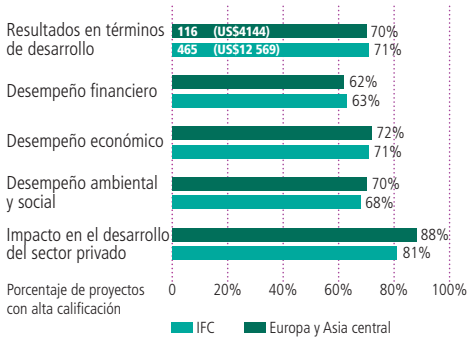
(MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)	EJ. DE 2008[1]	EJ. DE 2009[2]
Financiamiento comprometido por cuenta de la IFC	2680	2146
Préstamos[3]	1925	1583
Capital accionario[3]	682	365
Garantías y gestión de riesgos	73	198
Préstamos sindicados suscritos	1041	841
Total de compromisos suscritos	3721	2987
Cartera de compromisos por cuenta de la IFC	9038	8809
Cartera de compromisos por cuenta de copartícipes (participaciones en préstamos y garantías)	2225	2599
Total de la cartera de compromisos	11 263	11 408

[1] Se incluye la parte correspondiente a esta región de las inversiones en Lydian International Ltd., TAV Tunisia y Melrose Facility, que se clasifican oficialmente como proyectos de alcance mundial.

[2] Se incluye la parte correspondiente a esta región de las inversiones en Altima One World Agricultural Development Fund, Emerging Europe Growth Fund II, GTLP Citibank, GTLP Rabobank, GTLP Standard Chartered, Macquarie Renaissance Infrastructure Fund, Rakeen Georgia Ltd., Lydian International Ltd. y TAV Tunisia, que se clasifican oficialmente como proyectos de alcance mundial.

[3] Los préstamos incluyen los instrumentos de cuasicapital con características de préstamo. El capital accionario incluye los instrumentos de cuasicapital con características de capital accionario.

MEDICIÓN DE LOS RESULTADOS EN TÉRMINOS DE DESARROLLO



Datos del DOTS al 30 de junio de 2009, correspondientes a proyectos aprobados en los años civiles 2000–2005.
Nota: Los números que se encuentran dentro de las barras representan el número de proyectos calificados, y los números entre paréntesis representan el total de inversiones de la IFC en ellos (en millones de dólares de los EE. UU.).

COMPROMISOS

(FINANCIAMIENTO EN MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)	EJ. DE 2006	EJ. DE 2007	EJ. DE 2008	EJ. DE 2009
Número de proyectos	80[1]	67[2]	86[3]	88[4]
Número de países	17	15	19	22
Financiamiento por cuenta de la IFC	US$2084	US$1786	US$2680	US$2146
Préstamos sindicados	US$241	US$775	US$1041	US$841

[1] Se incluye el proyecto de EEGF II.

[2] Se incluyen los proyectos de Melrose II, Melrose II Expansion e Italcementi.

[3] Se incluyen los proyectos de Lydian Resources, Lydian Int'l RI, Lydian RI, TAV Tunisia y Melrose Resources.

[4] Se incluyen los proyectos de Altma Agro, EEGF II, TAV Citi, GTLP Rabo, GTLP CSE, Lydian Int'l III, MRIF, Rakeen Georgia y TAV Tuni. Eq.

PAÍSES CON MAYOR VOLUMEN DE OPERACIONES DE LA IFC

PAÍS (CLASIFICACIÓN EN LA REGIÓN)		CARTERA (MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)
1 Federación de Rusia	EJ. DE 2009	2244
	EJ. DE 2008	2718
2 Turquía	EJ. DE 2009	1910
	EJ. DE 2008	1806
3 Ucrania	EJ. DE 2009	731
	EJ. DE 2008	651

EUROPA SUDORIENTAL

Préstamos para promover la eficiencia energética en los hogares de Bosnia y Herzegovina

Borislav Petric, gerente de comercialización de Ekonomsko Kreditna Institucija (EKI), recuerda que 1996 fue un año difícil para los bosnios, pero relativamente fácil para EKI. El sector bancario bosnio estaba en ruinas, y la demanda de crédito era abrumadora. Un microprestamista que comenzaba a operar podía darse el lujo de elegir a sus clientes y ayudarlos a atender necesidades bastante básicas: poner en marcha una empresa o reparar las viviendas dañadas por la guerra que acababa de terminar, por ejemplo.

Los tiempos han cambiado. En la actualidad, las necesidades de los prestatarios son más complejas. EKI y otros microprestamistas han descubierto que, para prosperar en el nuevo entorno, deben ser más ágiles al definir los espacios del mercado y los clientes a los que apuntan.

Para EKI, una de las respuestas ha consistido en diversificar su línea de productos. En 2006 recibió un préstamo de €3 millones de la IFC para crear un nuevo programa crediticio destinado a fomentar la eficiencia energética en los hogares.

El préstamo venía acompañado de asesoramiento de la IFC, en particular de capacitación sobre la forma de promover los nuevos préstamos. Este componente era importante porque, en comparación con los productos que EKI vendía inmediatamente después de la guerra, convencer a la gente de la necesidad de instalar aislamiento térmico en el altillo o reemplazar ventanas o calderas antiguas se consideraba una venta más difícil. La IFC también financió una campaña de comercialización que incluía anuncios en radio y televisión, folletos y carteles publicitarios.

En marzo de 2009, la IFC otorgó a EKI un préstamo de €1 millón para ayudarla a seguir financiando mejoras en las viviendas y la instalación de equipos para ahorro de energía. Además, le concedió un préstamo de hasta €6 millones para que pudiera llegar a microempresarios de zonas rurales de Bosnia y Herzegovina.

la VENTAJA DE LA IFC

Con 102 oficinas en 88 países, la IFC tiene una fuerte presencia en todo el mundo. Cuarenta y dos de ellas se encuentran en países que reciben financiamiento de la AIF, lo que permite establecer una estrecha relación con los clientes.

AMÉRICA LATINA *y el* CARIBE

ANTIGUA Y BARBUDA ARGENTINA BAHAMAS BARBADOS BELICE BOLIVIA BRASIL CHILE COLOMBIA COSTA RICA DOMINICA ECUADOR EL SALVADOR GRANADA GUATEMALA GUYANA HAITÍ HONDURAS JAMAICA MÉXICO NICARAGUA PANAMÁ PARAGUAY PERÚ REPÚBLICA DOMINICANA SAINT KITTS Y NEVIS SANTA LUCÍA TRINIDAD Y TABAGO URUGUAY VENEZUELA

PAÍSES QUE RECIBEN FINANCIAMIENTO DE LA AIF PAÍSES DE INGRESO MEDIANO CON REGIONES DE FRONTERA OTROS PAÍSES CLIENTES

LA IFC SE CONCENTRÓ EN RESPALDAR A MICROEMPRESAS Y PYMES.

PANORAMA GENERAL

En América Latina, la IFC adoptó rápidamente una estrategia anticíclica para aliviar el impacto de la crisis económica mundial. La región está muy expuesta a los vaivenes del precio de los productos básicos y los mercados internacionales de capital, dos de los sectores más afectados por la crisis. Los países de América Central y el Caribe también se vieron perjudicados por la disminución de las remesas de los trabajadores, una de sus principales fuentes de moneda fuerte. En el ejercicio de 2009, el volumen de las inversiones de la IFC en la región ascendió a US$2720 millones, y se suscribieron 124 nuevos proyectos. La Corporación se dedicó especialmente a respaldar a microempresas y pymes. Estas son proveedoras clave de empleo, en particular para trabajadores de bajos ingresos, y han sufrido los efectos de la restricción del crédito en toda la región. La IFC también amplió sus actividades en zonas de países de ingreso mediano —como el nordeste brasileño— que enfrentan obstáculos para su desarrollo. Asimismo, siguió atenta al alivio del cambio climático, por ejemplo, proporcionando apoyo para centrales hidroeléctricas en Colombia y granjas eólicas en Chile.

IMPACTO EN EL DESARROLLO

La IFC está concentrando sus actividades en América Latina colaborando más estrechamente con compañías que atienden a la población pobre e incrementando sus operaciones en regiones menos desarrolladas. En los países de la región que reciben financiamiento de la AIF, la IFC prácticamente duplicó el número de proyectos de inversión, que llegó a los 19, mientras que aumentó la cantidad de proyectos de asesoría de 15 en el ejercicio anterior a 21 en el ejercicio de 2009. En las economías más grandes de la región, la IFC se centró en transacciones que favorecen a los grupos de ingresos más bajos, a los que dirigió el 55% de sus inversiones. En respuesta a la crisis y a la perturbación del financiamiento para el comercio, la IFC contabilizó transacciones en ese sector por valor de US$825 millones en 16 países. En momentos en que el crédito escaseaba, la Corporación se sumó a otras instituciones financieras internacionales para suministrar recursos destinados a la ampliación del Canal de Panamá. En la agroindustria, incrementó considerablemente el número de agricultores beneficiados en América Central y el sur de México, mediante una inversión en ECOM, empresa centroamericana dedicada a la producción sostenible de café. En un año difícil, en el que muchos de los clientes se vieron forzados a reducirse, el 77% de los proyectos de la IFC en la región recibió una alta calificación por sus resultados en términos de desarrollo, porcentaje que representa un aumento respecto del ejercicio anterior y se sitúa muy por encima del promedio general de la IFC.

ALIANZAS Y MOVILIZACIÓN DE RECURSOS

Cuando la crisis mundial redujo los flujos de capitales hacia América Latina, la IFC intervino para respaldar a los clientes con recursos de su propio balance general y recursos adicionales obtenidos en los mercados internacionales de capital. Movilizó US$720 millones en el mercado de préstamos sindicados y mediante financiamiento paralelo, apenas por encima del promedio registrado en años anteriores. En una novedosa operación de movilización de recursos ejecutada en Brasil, la IFC trabajó con dos fondos de inversión de capital privado en respaldo del Banco Daycoval, institución bancaria de tamaño mediano que suministra financiamiento a pymes. La Corporación ayudó a reunir US$180 millones a través de una operación de deuda convertible a cinco años, en moneda nacional, la primera transacción de financiamiento a largo plazo para un banco brasileño después de que se desencadenara la crisis mundial a fines de 2008. También concertó nuevas alianzas con Canadá, España y Suiza, que le permitieron obtener US$25 millones para proyectos orientados al sector privado de la región.

SOSTENIBILIDAD

La IFC ha seguido tratando de aliviar los efectos del cambio climático, por ejemplo, prestando ayuda para la construcción de pequeñas centrales hidroeléctricas de pasada en Colombia, que minimizan el impacto ambiental en regiones vulnerables, y para granjas eólicas en Chile. En el ejercicio de 2009, los proyectos referidos al cambio climático representaron alrededor del 20% de las inversiones de la IFC no vinculadas al financiamiento para el comercio. El medio ambiente continúa siendo un tema de importancia crítica para la Corporación, que estableció en San Pablo un equipo encargado de la Iniciativa para la Amazonia Brasileña, destinada a reducir las emisiones de carbono provocadas por la deforestación. En otra iniciativa, la IFC otorgó un préstamo de US$24,5 millones a Petstar, empresa mexicana que recicla casi 1000 millones de botellas plásticas al año. El proyecto permite reducir desechos no biodegradables y prolongar la duración de los vertederos de México. Petstar también cuenta con un programa para mejorar las condiciones de trabajo de los pepenadores, que se encuentran entre las personas más marginadas del país.

APRENDER DE LA EXPERIENCIA

La IFC ha adquirido experiencia y conocimientos únicos al ayudar a empresas extractivas y Gobiernos nacionales a gestionar los pagos de regalías y transferencias y conducir las relaciones con las comunidades locales. En Perú, los servicios de asesoría de la IFC instrumentaron por primera vez el programa denominado "Reforzando los Beneficios Locales" para mejorar la transparencia y la rendición de cuentas en el pago de regalías a las comunidades donde se ejecutan grandes proyectos mineros. El programa se puso en marcha debido a las quejas de los pobladores de la zona de que el Gobierno central y las empresas clientes de la IFC no prestaban suficiente atención a sus reclamos. Comprende la gestión de ingresos a fin de mejorar los resultados de las inversiones públicas financiadas con transferencias de regalías; medios para ayudar a la sociedad civil a exigir a los Gobiernos locales mayor rendición de cuentas, y orientación en materia de desarrollo para aumentar la eficacia de los Gobiernos locales y las empresas públicas. Hay proyectos similares en curso en Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia y Perú, en sectores que abarcan desde el petróleo hasta los productos petroquímicos y la minería.

BENEFICIOS PARA EL DESARROLLO

INDICADOR	CARTERA DEL AÑO CIVIL 2007	CARTERA DEL AÑO CIVIL 2008	EXPECTATIVAS DE LAS NUEVAS OPERACIONES DEL EJ. DE 2009[1]
Préstamos a microempresas y pymes (número de préstamos)	3 711 939	4 814 271	1 413 472
Préstamos a microempresas y pymes (millones de dólares de los EE. UU.)	15 475	25 302	4771
Energía eléctrica generada (millones de clientes)	59,4	59,7	0,7
Distribución de servicios públicos (millones de clientes)[2]	24,7	26,9	0
Nuevas conexiones telefónicas (millones de clientes)	1,4	0,8	1,5
Pacientes atendidos	886 579	1 281 370	52 000
Estudiantes beneficiados	214 727	760 127	0
Empleo	662 299	575 323	69 290
Consumo local de bienes y servicios (millones de dólares de los EE. UU.)	15 394,0	17 300,6	1089,9
Pagos al Gobierno (millones de dólares de los EE. UU.)	9813,4	10 228,7	10 066,0

Los datos de los años civiles 2008 y 2007 no son estrictamente comparables porque se basan en una cartera de clientes de la IFC cuya composición se ha modificado. Los datos sobre los beneficios para el desarrollo corresponden solo a algunos sectores; las definiciones de los indicadores y los períodos a los que se refieren los datos varían ligeramente de un sector a otro. Se han rectificado algunos datos de ejercicios anteriores.

[1] Para el ejercicio de 2009, los pagos al Gobierno comprenden los pagos previstos para el período de 2009 a 2016, e incluyen el pago de US$9000 millones de un cliente grande del sector de infraestructura de América Latina.

[2] Incluye energía eléctrica, gas y agua.

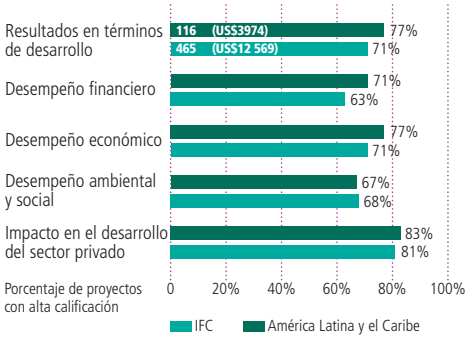
FINANCIAMIENTO DE PROYECTOS Y CARTERA

(MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)	EJ. DE 2008	EJ. DE 2009[1]
Financiamiento comprometido por cuenta de la IFC	2943	2721
Préstamos[2]	2050	1648
Capital accionario[2]	378	250
Garantías y gestión de riesgos	515	824
Préstamos sindicados suscritos	1619	670
Total de compromisos suscritos	4562	3391
Cartera de compromisos por cuenta de la IFC (participaciones en préstamos y garantías)	8234	8776
Cartera de compromisos por cuenta de copartícipes	3086	3425
Total de la cartera de compromisos	11 320	12 201

[1] Se incluye la parte correspondiente a esta región de las inversiones en GTLP Citibank, GTLP Rabobank, GTLP Standard Chartered y IFC Capitalization Fund, L.P.

[2] Los préstamos incluyen los instrumentos de cuasicapital con características de préstamo. El capital accionario incluye los instrumentos de cuasicapital con características de capital accionario.

MEDICIÓN DE LOS RESULTADOS EN TÉRMINOS DE DESARROLLO



Datos del DOTS al 30 de junio de 2009, correspondientes a proyectos aprobados en los años civiles 2000–2005.
Nota: Los números que se encuentran dentro de las barras representan el número de proyectos calificados, y los números entre paréntesis representan el total de inversiones de la IFC en ellos (en millones de dólares de los EE. UU.).

COMPROMISOS

(FINANCIAMIENTO EN MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)	EJ. DE 2006	EJ. DE 2007	EJ. DE 2008	EJ. DE 2009
Número de proyectos	69	68	81	124[1]
Número de países	18	14	16	21
Financiamiento por cuenta de la IFC	US$1747	US$1781	US$2943	US$2721
Préstamos sindicados	US$888	US$299	US$1619	US$670

[1] Se incluyen los proyectos de GTLP Citi, GTLP Rabo, GTLP SCB y IFC Recap EF.

PAÍSES CON MAYOR VOLUMEN DE OPERACIONES DE LA IFC

PAÍS (CLASIFICACIÓN EN LA REGIÓN)		CARTERA (MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)
1 Brasil	EJ. DE 2009	2364
	EJ. DE 2008	2487
2 Argentina	EJ. DE 2009	1054
	EJ. DE 2008	998
3 Colombia	EJ. DE 2009	873
	EJ. DE 2008	877

su historia y la nuestra

BRASIL

Sonia Camargo vuelve a las aulas para obtener un empleo mejor

Sonia Camargo, de 56 años, ha tenido una vida de trabajo, desafíos y lucha contra las dificultades.

Trabajaba en un organismo público de su estado en Campinas, ciudad situada al norte de San Pablo, Brasil. Después de ascender al cargo de supervisora, Camargo tropezó con un importante obstáculo: "Sin educación superior, no podía avanzar en mi carrera profesional", señala.

Gracias a Anhanguera Educacional, S.A. (AES), institución privada postsecundaria respaldada por la IFC, Camargo pudo recibir la educación superior que necesitaba para poder progresar laboralmente.

Hacía 20 años que Camargo no estudiaba, y volver a las aulas parecía intimidante, pero ella no abandonó el sueño de obtener un título universitario. "En mi juventud, no tuve otra opción que casarme, tener hijos y dedicarme a la familia", explica. "Cuando mis hijos crecieron, pensé: ¡Ahora es mi turno!".

Hoy en día, Camargo es directora regional del organismo, la Secretaría de Empleo y Relaciones de Trabajo del Estado de San Pablo. "Debo mi cargo actual a la educación que recibí en Anhanguera", afirma. "Mejoré mis perspectivas laborales y pude postularme para puestos de más responsabilidad".

Anhanguera es la principal institución de educación postsecundaria de Brasil, con 252 000 estudiantes matriculados en 53 campus y 450 centros de instrucción a distancia. Incluidos los participantes en los programas de formación profesional, AES proporcionó instrucción a más de 750 000 trabajadores adultos en 2008, más que ningún otro establecimiento en el continente americano. La mayoría de los estudiantes son trabajadores adultos de ingresos bajos y medianos que viven fuera de los principales centros urbanos del país y necesitan educación de costo accesible y muy buena calidad.

En mayo de 2006, la IFC invirtió en AES mediante un compromiso de préstamo por valor de US$12 millones al Fundo de Educacão para o Brasil, fondo de inversión constituido por el Banco Patria, una de las instituciones bancarias de gestión de capital privado e inversión más exitosas de Brasil.

ORIENTE MEDIO *y* NORTE *de* ÁFRICA

AFGANISTÁN ARABIA SAUDITA ARGELIA BAHREIN EMIRATOS ÁRABES UNIDOS IRAQ JAMAHIRIYA ÁRABE LIBIA JORDANIA KUWAIT LÍBANO MARRUECOS OMÁN PAKISTÁN QATAR REPÚBLICA ÁRABE DE EGIPTO REPÚBLICA ÁRABE SIRIA REPÚBLICA DEL YEMEN REPÚBLICA ISLÁMICA DEL IRÁN RIBERA OCCIDENTAL Y GAZA TÚNEZ

PAÍSES QUE RECIBEN FINANCIAMIENTO DE LA AIF PAÍSES DE INGRESO MEDIANO CON REGIONES DE FRONTERA OTROS PAÍSES CLIENTES

COMO PARTE DE SU ESTRATEGIA, LA IFC PROCURA AMPLIAR EL ACCESO AL FINANCIAMIENTO PARA LA POBLACIÓN INSUFICIENTEMENTE ATENDIDA.

PANORAMA GENERAL

En la región de Oriente Medio y Norte de África (que, para la IFC, incluye Afganistán y Pakistán) se prevé una desaceleración del crecimiento económico en 2009 debido a la crisis, que está agravando los problemas regionales de elevado desempleo, acceso limitado al financiamiento, inadecuada infraestructura física y financiera, y marcos normativos deficientes. La estrategia de la IFC incluye la ampliación del acceso al financiamiento para la población insuficientemente atendida, especialmente las microempresas y pymes, estudiantes e interesados en préstamos para la vivienda. La Corporación está invirtiendo en el desarrollo de infraestructura y generando oportunidades de empleo mediante inversiones en los sectores de manufacturas generales, salud, educación y agroindustrias. Está abordando el cambio climático a través del estudio de las oportunidades que ofrecen las fuentes de energía renovables, eficiencia energética y recursos hídricos. Los países de la región que reciben financiamiento de la AIF y están afectados por conflictos constituyen una prioridad para la IFC, que fomenta la integración regional mediante la promoción de inversiones del sur en el sur. Para tratar de paliar el impacto de la crisis mundial, la IFC está suministrando a sus actuales clientes capital que les permita sanear sus balances.

IMPACTO EN EL DESARROLLO

Como resultado de las actividades de la IFC se han incrementado el empleo y los préstamos a microempresas y pymes. Los clientes de la Corporación tenían préstamos pendientes de reembolso por valor de US$1400 millones otorgados a microempresas y pymes y generaron US$1700 millones en ingresos fiscales. Las inversiones de la IFC en el sector de las microfinanzas de la región beneficiaron a casi 500 000 prestatarias. Para contribuir a mejorar la infraestructura, la IFC invirtió US$138 millones en el sector y fomentó las asociaciones público-privadas y las privatizaciones. Con el propósito de ayudar a invertir la tendencia descendente de los flujos comerciales, la IFC comprometió US$500 millones en financiamiento para el comercio en apoyo de los bancos. También aumentó considerablemente sus inversiones en Afganistán y en la Ribera Occidental y Gaza. La cartera tuvo mejor rendimiento en los ámbitos de la infraestructura, los fondos y los mercados financieros, mientras que las operaciones en empresas manufactureras pequeñas arrojaron resultados más pobres. En general, el desempeño de la cartera en los países con gran volumen de operaciones —Pakistán y Egipto— supera el promedio correspondiente a la IFC. Para tratar de corregir los deficientes resultados en términos de desarrollo obtenidos en algunos países y sectores, la Corporación está profundizando su alianza con empresas de primera línea nacionales, regionales e internacionales. También ha estado apoyando el desarrollo de los sectores de la agroindustria y las telecomunicaciones en países afectados por conflictos. En el ejercicio de 2009, alrededor del 56% de sus proyectos se llevaron a cabo en países clientes de la AIF y países que han sufrido conflictos.

ALIANZAS Y MOVILIZACIÓN DE RECURSOS

En medio de la crisis financiera, la IFC logró interesar a varias instituciones financieras de desarrollo en suministrar recursos a largo plazo para el nuevo aeropuerto de Enfidha, en Túnez, que, construido mediante una asociación público-privada, permitirá aumentar la inversión extranjera, crear puestos de trabajo y respaldar el creciente sector del turismo tunecino (ver página 41). Durante el ejercicio de 2009, la IFC y el DFID sumaron fuerzas para promover el crecimiento impulsado por el sector privado en Yemen. El DFID aportó US$14 millones para un programa de servicios de asesoría de tres años de duración destinado a mejorar el clima para la inversión, instrumentado por el Gobierno yemení, la IFC y otros participantes. Basado en servicios de asesoría prestados anteriormente por la Corporación, el programa respalda los esfuerzos de las autoridades de Yemen por reducir las limitaciones que obstaculizan el crecimiento del sector privado en varios ámbitos clave, como el acceso al financiamiento, la infraestructura, la capacitación en gestión y la agricultura. En el marco del programa de capacitación en gestión denominado "Business Edge", la IFC se unió al Standard Chartered Bank en Pakistán para prestar apoyo a pymes de diferentes sectores y ciudades, algunas de ellas dedicadas, por ejemplo, al comercio en Lahore, el trabajo con metales en Gujranwala, la elaboración de arroz en Sialkot y la fabricación de productos textiles en Faisalabad. El programa ayuda a empresas relegadas de todo el país a acceder a instrumentos bancarios novedosos, mejorar la planificación de sus actividades y reforzar la aptitud para la venta de sus productos.

SOSTENIBILIDAD

La IFC promueve prácticas óptimas en materia de sostenibilidad ambiental y social por medio de sus inversiones y asesoría. La inversión de la Corporación en Creative Energy Resources, sociedad de cartera constituida recientemente en Dubai, ayudará a la empresa a suministrar energía eléctrica a algunos de los mercados más difíciles de Oriente Medio, Norte de África y Asia meridional. Esta iniciativa contribuirá a aumentar la confiabilidad del suministro de energía y atender la demanda creciente de electricidad. La inversión de la IFC permitirá a la compañía desarrollar, adquirir, conservar y operar una variedad de proyectos de generación de energía térmica y renovable en la región. En Pakistán, la IFC y la Asociación de Bancos de Pakistán están ayudando a los bancos a adoptar principios bancarios sostenibles, que promuevan un mayor acceso al financiamiento para las poblaciones insuficientemente atendidas y la concesión de préstamos con más responsabilidad social y ambiental. Mediante su programa de asesoramiento sobre infraestructura, la IFC está ayudando al Gobierno de Egipto a aliviar el impacto ambiental de la mayor demanda de servicios de saneamiento en el Nuevo Cairo, una nueva urbanización que, según las previsiones, pasará de los 450 000 residentes actuales a 2 millones para 2020. La IFC también continúa fomentando el espíritu empresarial de la mujer, en un esfuerzo por aumentar la tasa de participación femenina en la fuerza de trabajo de la región. En el ejercicio de 2009, 581 mujeres recibieron capacitación mediante el programa denominado "Business Edge".

APRENDER DE LA EXPERIENCIA

Se han extraído varias enseñanzas del considerable aumento de los servicios de inversión y asesoría de la IFC en la región registrado en los últimos cuatro años. La descentralización del personal y del proceso de adopción de decisiones ha acercado la Corporación a sus clientes y ha perfeccionado su capacidad de evaluar los riesgos y mejorar la prestación de servicios. La IFC cuenta actualmente con unos 235 funcionarios en la región, mientras que en 2004 eran alrededor de 46. Su fuerte presencia en el terreno la está ayudando a prestar servicios de inversión y asesoría, particularmente en mercados difíciles como los de Afganistán, la Ribera Occidental y Gaza, y Yemen, así como a atender rápidamente las necesidades de los clientes afectados por la crisis financiera mundial, en especial mediante el financiamiento para el comercio y el aporte de capital para sostener a los actuales clientes. Con el objeto de reforzar el efecto que produce y mejorar el acceso al financiamiento, la IFC ha estado trabajando con importantes bancos de Bahrein, Kuwait, Omán, Qatar, Arabia Saudita y los Emiratos Árabes Unidos que aspiran a actuar no solo en esta región sino también en otras y están en condiciones de hacerlo si se amplían. Debido a la gravedad creciente del problema de la escasez de agua que afecta a Oriente Medio y Norte de África, la IFC se concentrará en mayor medida en las cuestiones relacionadas con las aguas residuales y el agua potable y su utilización.

SERVICIOS DE ASESORÍA DE LA IFC EN ORIENTE MEDIO Y NORTE DE ÁFRICA

Desde su creación en 2005, los servicios de asesoría han contribuido notablemente a la misión de desarrollo de la IFC en la región.

Para más información sobre los servicios de asesoría que la IFC presta en la región, los resultados que obtiene y el futuro programa de desarrollo, sírvase visitar el siguiente sitio web: www.ifc.org/mena.

BENEFICIOS PARA EL DESARROLLO

INDICADOR	CARTERA DEL AÑO CIVIL 2007	CARTERA DEL AÑO CIVIL 2008	EXPECTATIVAS DE LAS NUEVAS OPERACIONES DEL EJ. DE 2009
Préstamos a microempresas y pymes (número de préstamos)	851 713	1 375 493	104 000
Préstamos a microempresas y pymes (millones de dólares de los EE. UU.)	3612	9180	512
Energía eléctrica generada (millones de clientes)	19,9	20,4	0
Distribución de servicios públicos (millones de clientes)[1]	2,4	2,5	0,18
Pacientes atendidos	378 511	291 099	1 298 000
Estudiantes beneficiados	5740	448	13 100
Empleo	83 378	71 895	9825
Consumo local de bienes y servicios (millones de dólares de los EE. UU.)	819,7	412,7	377,4
Pagos al Gobierno (millones de dólares de los EE. UU.)	850,3	1747,8	444,0

Los datos de los años civiles 2008 y 2007 no son estrictamente comparables porque se basan en una cartera de clientes de la IFC cuya composición se ha modificado. Los datos sobre los beneficios para el desarrollo corresponden solo a algunos sectores; las definiciones de los indicadores y los períodos a los que se refieren los datos varían ligeramente de un sector a otro. Se han rectificado algunos datos de ejercicios anteriores.

[1] Incluye energía eléctrica, gas y agua.

FINANCIAMIENTO DE PROYECTOS Y CARTERA

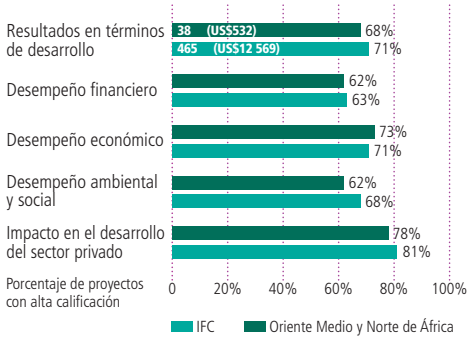
(MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)	EJ. DE 2008[1]	EJ. DE 2009[2]
Financiamiento comprometido por cuenta de la IFC	1442	1260
Préstamos[3]	818	284
Capital accionario[3]	267	473
Garantías y gestión de riesgos	358	503
Préstamos sindicados suscritos	531	0
Total de compromisos suscritos	1973	1260
Cartera de compromisos por cuenta de la IFC	3452	3722
Cartera de compromisos por cuenta de copartícipes (participaciones en préstamos y garantías)	734	367
Total de la cartera de compromisos	4186	4090

[1] Se incluye la parte correspondiente a esta región de las inversiones en Melrose Facility, que se clasifican oficialmente como proyectos de alcance mundial.

[2] Se incluye la parte correspondiente a esta región de las inversiones en GTLP Citibank, GTLP Rabobank, GTLP Standard Chartered, Rakeen Georgia Ltd., TAV Tunisia y Bait Al Batterjee Medical Co., que se clasifican oficialmente como proyectos de alcance mundial.

[3] Los préstamos incluyen los instrumentos de cuasicapital con características de préstamo. El capital accionario incluye los instrumentos de cuasicapital con características de capital accionario.

MEDICIÓN DE LOS RESULTADOS EN TÉRMINOS DE DESARROLLO



Datos del DOTS al 30 de junio de 2009, correspondientes a proyectos aprobados en los años civiles 2000–2005.
Nota: Los números que se encuentran dentro de las barras representan el número de proyectos calificados, y los números entre paréntesis representan el total de inversiones de la IFC en ellos (en millones de dólares de los EE. UU.).

COMPROMISOS

(FINANCIAMIENTO EN MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)	EJ. DE 2006	EJ. DE 2007	EJ. DE 2008	EJ. DE 2009
Número de proyectos	29[1]	40[2]	50[3]	46[4]
Número de países	12	12	12	11
Financiamiento por cuenta de la IFC	US$668	US$1217	US$1442	US$1260
Préstamos sindicados	0	US$210	US$531	0

[1] Se incluyen los proyectos de Soco Facility y Violia AMI.

[2] Se incluyen los proyectos de Melrose II y Melrose II Expansion e Italcementi.

[3] Se incluye el proyecto de Melrose Resources.

[4] Se incluyen los proyectos de GTLP Citi, GTLP Rabo, GTLP SCB, Rakeen Georgia, SGH II y TAV Tuni. Eq.

PAÍSES CON MAYOR VOLUMEN DE OPERACIONES DE LA IFC

PAÍS (CLASIFICACIÓN EN LA REGIÓN)		CARTERA (MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)
1 Pakistán	EJ. DE 2009	714
	EJ. DE 2008	665
2 Egipto	EJ. DE 2009	619
	EJ. DE 2008	499
3 Jordania	EJ. DE 2009	316
	EJ. DE 2008	256

su historia y la nuestra

YEMEN

Apoyo a las empresas: Mujeres se benefician con el programa Business Edge

Hace solo unos años, Yasmine Al Matari se ganaba la vida a duras penas como instructora de informática en Abyan, Yemen. La IFC ayudó a esta joven de 28 años a convertirse en una empresaria exitosa y un modelo para otras compatriotas.

Al Matari, que ganaba 10 000 rials yemeníes (alrededor de US$50) por mes, se inscribió en clases dictadas mediante el programa de la IFC denominado "Business Edge", que, con el patrocinio de diversos donantes, procura mejorar el desempeño y la competitividad de las empresas de los países en desarrollo perfeccionando las aptitudes de gestión empresarial.

En Abyan es difícil que la mujer reciba capacitación, porque no es costumbre que hombres y mujeres compartan los espacios. Los cursos de comercialización a los que Al Matari asistió le dieron la idea de ofrecer clases sobre negocios dirigidas exclusivamente a mujeres, de manera que las familias se sintieran más cómodas ante la perspectiva de que las jóvenes estudiaran.

El año pasado, Al Matari compró el centro de capacitación donde trabajaba, que había quebrado; logró sanearlo y obtener ganancias mensuales de aproximadamente 100 000 rials (unos US$500). En la actualidad cinco instructoras yemeníes trabajan para ella en el centro.

Al Matari tuvo tan buena experiencia con Business Edge que recomendó el curso a sus amigas y colegas, muchas de las cuales no podían costear el viaje hasta Aden para estudiar. Se le ocurrió entonces consultar a la IFC sobre la posibilidad de dictar los cursos de Business Edge en su propio establecimiento de Abyan.

El centro de Al Matari cuenta ahora con 60 estudiantes en un programa de capacitación de un año, además de otras inscriptas en distintos cursos. Algunas graduadas del centro han abierto sus propios institutos, donde enseñan a las mujeres a coser y fabricar artesanías.

la VENTAJA DE LA IFC

La IFC tiene experiencia mundial en la promoción de inversiones del sur en el sur, que serán un factor clave de crecimiento en los mercados emergentes en los próximos años.

un impacto significativo

CHINA

La IFC y China

El sólido progreso económico de China a veces oculta los considerables problemas que enfrenta en materia de desarrollo: 125 millones de personas que viven en la pobreza, los costos ambientales del crecimiento acelerado y, más recientemente, el impacto de la crisis financiera mundial y de desastres como el terremoto de Sichuan.

La estrategia de la IFC apunta a abordar el cambio climático, salvar la diferencia de ingresos entre las zonas rurales y las urbanas, y aumentar el flujo de capital para proyectos de inversión en China occidental. La Corporación ha incrementado el financiamiento destinado a promover el uso eficiente de la energía con la colaboración de bancos chinos y ha apoyado la recuperación económica de Sichuan invirtiendo en Chengdu Small Enterprise Credit Guarantee Company Limited (Chengdu CGC), lo que ha contribuido a crear puestos de trabajo. Asimismo, la IFC ha ayudado a las familias de agricultores a aumentar sus ingresos proporcionando servicios de asesoría sobre ordenación forestal en Guangxi y combatiendo la plaga de la vid en Shandong.

Con las iniciativas de la IFC en respuesta a la crisis financiera internacional comenzó una nueva etapa, en la que se destaca la nueva función de China en el desarrollo mundial.

Al reconocer la importancia de los programas de comercio y la red mundial de la IFC, el Gobierno chino se puso en contacto con la Corporación para hallar medios de solucionar la grave perturbación del financiamiento para el comercio. China efectuó una colocación privada de US$1500 millones con la IFC que se utilizaría en parte para el GTLP, una demostración concreta de apoyo que constituyó una importante señal para la comunidad mundial. La transacción es reflejo de la colaboración creciente entre China y el Grupo del Banco Mundial para tratar de atender las necesidades de desarrollo de los mercados emergentes.

OPEL

su historia y la nuestra

BANCO DE GEORGIA

Mantenimiento de los flujos de créditos

La vivienda de George Sabanadze, en el barrio antiguo de Tbilisi, Georgia, estaba en malas condiciones. El techo tenía filtraciones. El sistema de cañerías funcionaba mal. El lugar no era adecuado para criar a sus hijos. Era hora de refaccionar la casa, pero conseguir un préstamo resultaba muy difícil, incluso para Sabanadze, empleado público cuyas solicitudes de crédito a varios bancos georgianos habían sido rechazadas sin explicaciones.

Hoy, gracias al financiamiento que la IFC otorgó al banco más grande de Georgia, Sabanadze obtuvo un préstamo de US$60 000 del Banco de Georgia que le permitió reparar y ampliar su vivienda. Ahora cada uno de los niños —Tamar, Nikoloz y Medea— tiene su propio cuarto. "Mi familia comenzó una vida nueva, mucho más confortable, después de que renovamos la casa", dice Sabanadze.

Tras el conflicto de agosto de 2008, la IFC se movilizó velozmente para estabilizar el sistema bancario de Georgia y mantener los flujos de crédito a pesar de la crisis financiera mundial. La IFC y el BERD suministraron US$100 millones cada uno al Banco de Georgia para permitirle seguir otorgando préstamos a sus clientes minoristas y a las pymes.

Esa muestra de respaldo fortaleció la relación entre la IFC y el Banco de Georgia, que viene creciendo desde 2000. El apoyo de la IFC ayudó al banco a iniciar la actividad hipotecaria en Georgia, constituir más de 20 000 hipotecas e incentivar la competencia, lo cual mejoró notablemente las condiciones de los préstamos habitacionales para los prestatarios.

su historia y la nuestra

AMÉRICA LATINA

Promoción de la pequeña empresa y los servicios bancarios para los pobres a través del comercio electrónico

El acceso al mercado electrónico revitaliza el comercio, otorga igualdad de condiciones para las pymes y ofrece a quienes se encuentran en la base de la pirámide económica una mayor variedad de bienes y servicios.

En América Latina, donde una parte importante de la población vive en una economía de efectivo, la inversión de US$5 millones de la IFC en el capital de DineroMail está ayudando a los no bancarizados a acceder al comercio electrónico y a las empresas más pequeñas a aumentar sus ventas a través de la Web.

La compañía, con sede en Buenos Aires, atiende actualmente a unas 7500 empresas de Argentina, Brasil, Chile y México, a las que ofrece servicios confiables de pagos en línea. Alrededor del 90% de los clientes de DineroMail son microempresas y pymes, muchas de ellas con menos de cinco empleados.

Cualquier empresa nueva en línea puede descargar fácilmente el sistema de pagos gratuito y comenzar a recibir pagos sin la incomodidad de conectarse con las redes de las tarjetas de crédito y sin necesidad de conocimientos técnicos especiales. DineroMail suele cobrar a los beneficiarios una pequeña comisión, ya se trate de empresas comerciales o particulares.

"Con DineroMail resulta muy fácil, por ejemplo, a un traductor mexicano vender sus servicios al resto del mundo o a un diseñador gráfico argentino generar oportunidades de negocios con clientes a los que, de otro modo, no habría tenido acceso", dice Juan Pablo Bruzzo, que comparte la gerencia general de DineroMail. "Si cuenta con un método de pago, usted puede recibir pagos, lo que implica que tiene una oportunidad comercial".

Los clientes que disponen de tarjeta de crédito pueden tramitar sus pagos sin riesgo con DineroMail. No obstante, más del 60% de los usuarios de DineroMail optan por abonar en efectivo. Simplemente imprimen un recibo con código de barras por su compra y efectúan el pago correspondiente en cualquiera de las tiendas de la red de DineroMail. DineroMail permite realizar operaciones de comercio electrónico a quienes carecen de tarjeta de crédito o cuenta bancaria, al tiempo que reduce los costos de transacción y aumenta la transparencia económica.

un impacto significativo

PAKISTÁN

El financiamiento para el comercio mantiene en marcha la actividad económica

En septiembre y octubre de 2008, cuando las condiciones mundiales empeoraban, Pakistán enfrentaba sus propias dificultades: incertidumbre política, crisis de la balanza de pagos y la rebaja de la clasificación crediticia del país. El financiamiento para el comercio —fundamental para el crecimiento económico de la nación— se estaba agotando.

La IFC intervino y suministró a 11 bancos pakistaníes, desde septiembre de 2008, garantías por un total de US$233 millones para respaldar transacciones relacionadas con maquinarias (26%), petróleo (21%), hierro y acero (17%), productos agrícolas (13%) y otros productos básicos.

El Programa Mundial de Financiamiento para el Comercio de la IFC permitió a los bancos pakistaníes aumentar el comercio transfronterizo.

La IFC proporcionó a su socio más activo en el programa, Habib Bank, US$116 millones en garantías que permitieron a las empresas mantener su actividad, al poder importar materias primas y equipamientos esenciales y enviar sus productos a los compradores del exterior, a la vez que sus empleados conservaban su trabajo.

MERCADOS FINANCIEROS MUNDIALES

LA IFC IDEÓ SOLUCIONES OPORTUNAS Y ESPECÍFICAS PARA LOS INTERMEDIARIOS FINANCIEROS.

PANORAMA GENERAL

Cuando la crisis financiera mundial se extendió a los mercados emergentes, el sector que resultó afectado en primer lugar y en mayor medida fue el de los servicios financieros. En muchos países en desarrollo, la contracción del crédito y la disminución de la liquidez del sistema financiero obstaculizaron la capacidad de los intermediarios financieros para financiar las operaciones en curso. Al mismo tiempo, la desaceleración de la economía en general redujo los ingresos y la calidad de sus activos. La IFC reaccionó sin demora intensificando las actividades desarrolladas con los clientes de la cartera —una red de más de 500 instituciones financieras del sector privado— para ayudarlos a prever, evaluar y enfrentar los desafíos que plantean los cambios de circunstancias. La Corporación tomó la iniciativa de elaborar soluciones oportunas y específicas a los problemas concretos de los intermediarios financieros de los mercados emergentes. La IFC diseñó iniciativas de respuesta a la crisis para contribuir a restaurar la liquidez en el comercio y las microfinanzas, reconstruir la infraestructura financiera, administrar los activos problemáticos y paliar las dificultades propias de cada región.

IMPACTO EN EL DESARROLLO

En los mercados financieros, la IFC está trabajando para contrarrestar los peores efectos de la crisis, particularmente en los países que reciben recursos de la AIF y en los mercados más débiles. El mecanismo de financiamiento para el comercio permitió a la Corporación atender rápidamente las necesidades de los clientes surgidas de la crisis y prestar apoyo en los mercados más difíciles. La IFC estableció en cuestión de meses el BCF, que ya ha comenzado a invertir los US$3000 millones movilizados para respaldar instituciones financieras de importancia sistémica. Poco tiempo después se crearon el Fondo para el Mejoramiento de las Microfinanzas y el GTLP, que impulsaron a un gran número de instituciones financieras de desarrollo, Gobiernos y bancos a tratar de cubrir el déficit de financiamiento para el comercio. Gracias a su liderazgo, la IFC logró que su participación en estos fondos surtiera un fuerte efecto multiplicador, lo que contribuirá a intensificar el impacto que la Corporación produce en términos de desarrollo. Cumplió, asimismo, un papel destacado en la primera iniciativa regional para Europa central y oriental, que allanó el camino para otras vinculadas a América Latina, el Caribe y África. Las inversiones de la Corporación totalizaron unos US$5000 millones en 255 proyectos, 142 de ellos en países clientes de la AIF. La IFC alcanzó niveles récord de inversión tanto en África al sur del Sahara, con compromisos por más de US$1000 millones, como en la región de Oriente Medio y Norte de África.

ALIANZAS Y MOVILIZACIÓN DE RECURSOS

La IFC se puso en contacto con otros participantes en el mercado para movilizar fondos y garantizar una respuesta coordinada ante la crisis. Las iniciativas relacionadas con los mercados financieros atrajeron cofinanciamiento de Alemania, Arabia Saudita, Austria, Canadá, Japón, Países Bajos, el Reino Unido y otros asociados. El Gobierno japonés, a través del Banco del Japón para la Cooperación Internacional, comprometió US$2000 millones y se convirtió en uno de los socios fundadores del BCF, establecido por la IFC. La Corporación emprendió varias iniciativas regionales junto con numerosas instituciones financieras y de desarrollo, como el BAfD, el BERD, el BEI y el BID. Se asoció con KfW para poner en marcha el Fondo para el Mejoramiento de las Microfinanzas, que atrajo nuevas inversiones del OeEB. Además de respaldar el desarrollo del sector privado mediante todas sus actividades, la IFC reconoce que la iniciativa privada cumple un papel fundamental en la recuperación de la crisis. El GTLP moviliza recursos de fuentes tanto públicas como privadas y los encauza a través de los bancos mundiales y regionales para apoyar a sus clientes de los mercados emergentes. Del mismo modo, el Fondo para el Mejoramiento de las Microfinanzas se maneja a través de tres de las principales administradoras de fondos privados del sector.

SOSTENIBILIDAD

En momentos en que las instituciones financieras se concentran en mantener su participación en el mercado, ha sido todo un desafío convencerlas de invertir el escaso capital disponible en proyectos relacionados con la eficiencia energética, las fuentes de energía renovables y la producción de energía, y en mejorar las cadenas de suministro. La IFC continuó respaldando programas de inversión orientados a mitigar el cambio climático y promover la sostenibilidad ambiental y social. El financiamiento del carbono es uno de los principales pilares de la estrategia de la IFC en relación con el cambio climático. Este año, la Corporación suscribió un acuerdo con Himadri Chemicals & Industries, de la India, para garantizar la entrega de reducciones certificadas de emisiones a los compradores de los países desarrollados. Los ingresos provenientes de esas reducciones también fueron importantes a la hora de estructurar un préstamo para Estre Ambiental Brasil. La IFC lanzó asimismo actividades de asesoría vinculadas con el financiamiento del carbono, que incluyen el fortalecimiento de la capacidad de bancos locales que serán, en última instancia, los intermediarios de los instrumentos mayoristas de financiamiento del carbono. El primero de ellos fue el Banco Industrial de China. Allied Bank, de Pakistán, se convirtió en el primer banco en recibir fondos a través del Servicio de Financiamiento Sostenible, de la IFC, que otorga garantías comerciales para respaldar la compra de equipamiento menos contaminante y de mayor eficiencia energética. El *Financial Times*, con el patrocinio de la IFC, continúa premiando las prácticas óptimas y la innovación en las operaciones bancarias sostenibles.

APRENDER DE LA EXPERIENCIA

El comercio es crucial en un mundo integrado y puede ser una herramienta eficaz para el desarrollo del sector privado. El rápido deterioro de los mercados financieros mundiales ha llevado a los bancos a reducir los préstamos para los mercados emergentes y las líneas de financiamiento comercial para importadores y exportadores. En esta ocasión, la IFC pudo sacar partido de su sólida actuación en crisis anteriores, en las que había facilitado el comercio. Respondió a la crisis financiera brasileña de 2002 con una iniciativa encaminada a suministrar importantes líneas de préstamos sindicados para el financiamiento de operaciones comerciales a bancos privados nacionales, y otorgó un fuerte apoyo al comercio a través de bancos surcoreanos durante la crisis financiera asiática en 1997. En 2008, la primera medida que adoptó la IFC consistió en triplicar los recursos del Programa Mundial de Financiamiento para el Comercio, que pasaron de US$1000 millones a US$3000 millones. Sin embargo, la experiencia recogida con dicho programa ayudó a la Corporación a percatarse de que asumir el riesgo de los bancos no es suficiente en momentos en que muchas instituciones financieras carecen de liquidez, razón por la cual creó el GTLP.

FINANCIAMIENTO DE PROYECTOS Y CARTERA

MERCADOS FINANCIEROS MUNDIALES

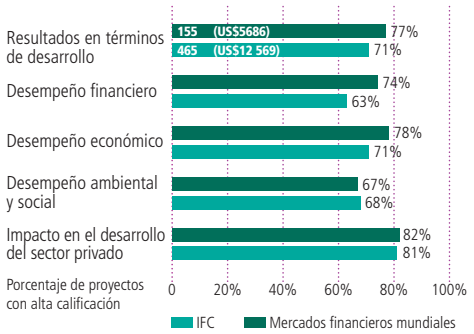
(MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)	EJ. DE 2009	EJ. DE 2008
Compromisos de la IFC	**4709**	**4605**
Préstamos	**1719**	**1978**
Capital accionario	**531**	**890**
Garantías y gestión de riesgos	**2459**	**1737**
Préstamos sindicados	**777**	**1034**
Total de compromisos	**5486**	**5639**
Cartera de compromisos por cuenta de la IFC	**12 018**	**12 216**
Por cuenta de copartícipes	**2088**	**1358**
Total de la cartera	**14 107**	**13 574**

FONDOS DE CAPITAL PRIVADO Y DE INVERSIÓN

(MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)	EJ. DE 2009	EJ. DE 2008
Compromisos de la IFC	**324**	**394**
Préstamos	**–**	**–**
Capital accionario	**324**	**394**
Garantías y gestión de riesgos	**–**	**–**
Préstamos sindicados	**–**	**–**
Total de compromisos	**324**	**394**
Cartera de compromisos por cuenta de la IFC	**1618**	**1350**
Por cuenta de copartícipes	**19**	**–**
Total de la cartera	**1638**	**1350**

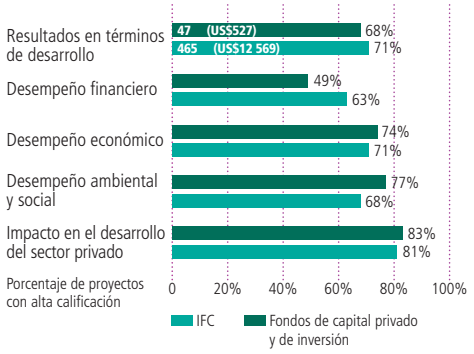
MEDICIÓN DE LOS RESULTADOS EN TÉRMINOS DE DESARROLLO

MERCADOS FINANCIEROS MUNDIALES



Datos del DOTS al 30 de junio de 2009, correspondientes a proyectos aprobados en los años civiles 2000–2005.
Nota: Los números que se encuentran dentro de las barras representan el número de proyectos calificados, y los números entre paréntesis representan el total de inversiones de la IFC en ellos (en millones de dólares de los EE. UU.).

FONDOS DE CAPITAL PRIVADO Y DE INVERSIÓN



Datos del DOTS al 30 de junio de 2009, correspondientes a proyectos aprobados en los años civiles 2000–2005.
Nota: Los números que se encuentran dentro de las barras representan el número de proyectos calificados, y los números entre paréntesis representan el total de inversiones de la IFC en ellos (en millones de dólares de los EE. UU.).

COMPROMISOS EN EL ÁMBITO DE LOS MERCADOS FINANCIEROS

(FINANCIAMIENTO EN MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)	EJ. DE 2009	EJ. DE 2008
Número de proyectos	**255,5**	**176,5**
Número de países	**84**	**65**
Financiamiento de la IFC	**5032,3**	**4999,5**
Préstamos sindicados	**777,1**	**1033,5**

BENEFICIOS PARA EL DESARROLLO

MERCADOS FINANCIEROS MUNDIALES

INDICADOR	CARTERA AÑO CIVIL 2007	CARTERA AÑO CIVIL 2008	EXPECTATIVAS DE LAS NUEVAS OPERACIONES DEL EJ. DE 2009[1]
Indicadores referentes a microempresas y pymes, y al financiamiento para la vivienda			
Préstamos a pymes (millones de dólares de los EE. UU.)[2]	**86 005**	**90 632**	**27 395**
Préstamos a pymes (millones de préstamos)[2]	**1,02**	**1,27**	**0,82**
Préstamos para microfinanciamiento (millones de dólares de los EE. UU.)[2]	**7887**	**9322**	**91 579**
Préstamos para microfinanciamiento (millones de préstamos)[2]	**6,99**	**8,49**	**72,37**
Préstamos para la vivienda (millones de dólares de los EE. UU.)[3]	**14 320**	**13 561**	**5306**
Préstamos para la vivienda (millones de préstamos)[3]	**0,51**	**0,54**	**0,06**
Fondos de capital privado y de inversión[4]			
Número de pymes beneficiadas	**255**	**234**	**59**
Nuevos puestos de trabajo	**162 081**	**303 905**	**22 715**
Número de empresas que reciben inversiones de los fondos y tienen presencia en mercados de frontera y países que reciben financiamiento de la AIF	**112**	**189**	**88**
Número de empresas que reciben inversiones de los fondos y registran altas tasas de crecimiento (crecimiento >20%/crecimiento +)	**223**	**285**	**93**

Los datos de los años civiles 2008 y 2007 no son estrictamente comparables porque se basan en una cartera de clientes de la IFC cuya composición se ha modificado.

[1] En la columna "Expectativas de las nuevas operaciones del ejercicio de 2009", los montos en dólares representan la cartera pendiente de reembolso prevista para el fin del año civil 2013, y el número de préstamos representa el número previsto de nuevos préstamos que han de desembolsar en los años civiles 2009 a 2013 los clientes con los cuales la IFC comprometió financiamiento para proyectos relacionados con las pymes, las microfinanzas o la vivienda en el ejercicio de 2009. Para el ejercicio de 2009, los préstamos para microfinanciamiento previstos incluyen los del Fondo para el Mejoramiento de las Microfinanzas y Micro Vest Equity Fund II, que, en conjunto, representan 70 millones de préstamos y US$90 000 millones en la cartera pendiente de reembolso durante la vida útil de los proyectos.

[2] Estas cifras representan la cartera de préstamos a pymes y de micropréstamos pendiente de reembolso de clientes de la IFC al término de los años civiles 2007 y 2008 para proyectos e instituciones financieras orientados a microempresas y pymes; en los años civiles 2007 y 2008 se solicitó a 197 y 215 clientes, respectivamente, que informaran acerca de su cartera para pymes y microfinanciamiento al término del período; 163 clientes suministraron los datos correspondientes al año civil 2007, mientras que 178 clientes proporcionaron la información relativa al año civil 2008. Los datos faltantes se extrapolaron.

[3] Estas cifras representan la cartera de préstamos para la vivienda pendiente de reembolso de clientes de la IFC al término de los años civiles 2007 y 2008 para proyectos e instituciones financieras orientados a los préstamos para la vivienda; en los años civiles 2007 y 2008 se solicitó a 43 y 39 clientes, respectivamente, que informaran acerca de su cartera de préstamos para la vivienda al término del período; 32 clientes suministraron los datos correspondientes al año civil 2007, mientras que 34 clientes proporcionaron la información relativa al año civil 2008. Los datos faltantes se extrapolaron.

[4] Los cálculos de la cartera se basan en las nuevas operaciones comprometidas entre 2000 y el año respectivo, y no en la cartera total de proyectos. Las expectativas del ejercicio de 2009 se han proyectado en función de la vida útil de los fondos.

INDICADORES DEL PROGRAMA MUNDIAL DE FINANCIAMIENTO PARA EL COMERCIO

	EJ. DE 2009	EJ. DE 2008	EJ. DE 2007	EJ. DE 2006
Garantías (monto en millones de dólares de los EE. UU./número de garantías)	**US$2393 1869**	**US$1429 1008**	**US$767 564**	**US$267 320**
Pymes (por número de garantías)	**73%**	**75%**	**71%**	**81%**
África (por monto)	**27%**	**41%**	**49%**	**70%**
Transacciones del sur en el sur (por número de garantías)	**40%**	**34%**	**36%**	**38%**
Total del respaldo al comercio (millones de dólares de los EE. UU.)	**US$3054**	**US$1880**	**US$1160**	**US$395**

INFRAESTRUCTURA MUNDIAL

LA IFC INTENSIFICÓ SU APOYO A LAS INVERSIONES EN INFRAESTRUCTURA Y AYUDÓ A GESTAR PROYECTOS.

PANORAMA GENERAL

La electricidad, los caminos, el agua, los recursos naturales y las telecomunicaciones son esenciales para el desarrollo económico y el alivio de la pobreza. Sin embargo, el colapso del financiamiento privado para infraestructura provocado por la crisis financiera mundial afectó con particular gravedad a los mercados emergentes. Según investigaciones de la IFC, en los países en desarrollo hay nuevos proyectos con financiación privada por valor de US$110 000 millones que corren riesgo de sufrir demoras o postergaciones porque el financiamiento se ha restringido. Ante esa situación, la IFC intensificó su apoyo a las inversiones en infraestructura y también está ayudando a gestar proyectos mediante su fondo InfraVentures. Se está asociando, asimismo, con instituciones y países para crear un nuevo sistema que permita movilizar volúmenes de financiamiento mucho más cuantiosos que los que la IFC podría suministrar por sí sola. Con la cooperación del Banco Mundial, el grupo de infraestructura de la IFC —que comprende los sectores de petróleo, gas y minería, tecnologías de la información y las comunicaciones, y financiamiento para entidades subnacionales, además de los sectores de infraestructura tradicionales— proporciona financiación y asesoramiento allí donde los sectores público y privado forman asociaciones para desarrollar proyectos que faciliten la prestación de servicios esenciales para las personas y las empresas.

DEVELOPMENT IMPACT

En la actualidad, los adelantos de la infraestructura moderna tales como las conexiones de banda ancha y las redes de telefonía móvil suelen ser los medios más eficientes para llegar a la población pobre de zonas remotas. En la India, por ejemplo, la IFC invirtió en FINO, compañía que ofrece una tarjeta inteligente personalizada mediante la cual se puede acceder a servicios financieros y recibir pagos del Estado. Esta tarjeta de identificación única contiene información personal, como las huellas digitales, por lo que constituye un instrumento seguro y fácil de usar para quienes carecen de documentos de identificación oficiales o son analfabetos. Distribuir a través de medios electrónicos los beneficios que otorga el Estado reduce drásticamente la posibilidad de fraude, lo cual, a su vez, ayuda a proteger tanto las arcas públicas como el bolsillo de los pobres. Las tarjetas también permiten a la gente recibir y pagar préstamos, guardar sus ahorros, y acceder a seguros y otros servicios financieros. Con su inversión, la IFC ayudó a FINO a atender clientes de zonas rurales y semirrurales. Además, está asistiendo a la empresa para que pueda ampliar sus servicios a la salud, las remesas y las pensiones. En marzo de 2009, FINO festejó haber llegado a los 5 millones de clientes, en su mayoría, mujeres.

ALIANZAS Y MOVILIZACIÓN DE RECURSOS

Puesto que, en medio de la restricción crediticia mundial, el financiamiento para infraestructura se redujo en miles de millones de dólares, la IFC unió fuerzas con donantes bilaterales y multilaterales para instrumentar el ICF, iniciativa orientada a ayudar a cubrir los déficits de recursos para proyectos de infraestructura con financiación privada o de asociaciones público-privadas. Junto con Alemania y Francia (miembros fundadores), Robert Zoellick, presidente del Grupo del Banco Mundial, puso en marcha el mecanismo en abril de 2009. Alemania planea aportar €500 millones en cofinanciamiento y Francia, otros €1000 millones. La IFC contribuirá hasta US$300 millones para el fondo de inversión de capital y posiblemente hasta US$2000 millones en cofinanciamiento. Mantiene conversaciones con Gobiernos y otras fuentes para movilizar un total de alrededor de US$10 000 millones. En el caso de la granja eólica Rotor Elektrik, en Turquía, la IFC intervino cuando la escasa actividad de los mercados crediticios obligó a los bancos comerciales a reducir su participación en el proyecto. La Corporación incrementó su préstamo hasta llegar a los €55 millones y se ocupó de conseguir el resto de los fondos necesarios para el proyecto. Invitó al BERD a otorgar un préstamo y al BEI a suministrar €30 millones en liquidez para los bancos comerciales, que intervinieron en la transacción en calidad de garantes del BEI.

SOSTENIBILIDAD

El respaldo otorgado a los sistemas de infraestructura que funcionan de manera social y ambientalmente sostenible ayuda a garantizar que nuestros hijos tengan un mundo donde vivir. Tomemos por caso Estambul, capital económica de Turquía. Los antiguos caminos de la ciudad sencillamente no pueden soportar el tránsito que generan los 12 millones de habitantes, lo que provoca una seria contaminación. La IFC, trabajando con un gran consorcio de bancos y organismos de crédito a la exportación, ayudó a la municipalidad a completar el financiamiento para la construcción de la línea de subterráneo de Kadikoy-Kartal, de 22 kilómetros de longitud, en una época en que los mercados financieros se estaban cerrando. La nueva línea de este medio de transporte público no contaminante ayudará a disminuir la dependencia de automóviles y autobuses en una de las ciudades más densamente pobladas del mundo. Al reducir las emisiones de gases de efecto invernadero, la inversión contribuirá al compromiso de la IFC de mitigar el cambio climático. En el sector de la energía eléctrica, por primera vez, más de la mitad de las inversiones de la Corporación se relacionaron con fuentes de energía renovables, con un récord de 12 proyectos de un total de 18. El grupo de la IFC a cargo del área de productos químicos llevó a cabo las tres primeras transacciones relacionadas con las garantías de distribución de créditos de emisión de carbono, mecanismo que ayuda a empresas de países en desarrollo a vender estos créditos en el mercado internacional.

APRENDER DE LA EXPERIENCIA

A pesar de que la mayoría de las empresas de explotación de recursos naturales cuentan hoy con programas de inversión en la comunidad, ha resultado difícil reunir información cuantificable sobre su eficacia. Debido a la falta de datos financieros reales y concretos sobre ciertos programas, como la capacitación de la población local y los seminarios sobre salud, no es fácil evaluar sus beneficios económicos y justificar presupuestos que compiten con otras prioridades institucionales. Ante esa situación, la IFC está ayudando a determinar el valor en dólares de los beneficios derivados de sus programas de inversión en la comunidad mediante la creación de un modelo de planificación y evaluación financiera para inversiones relacionadas con la sostenibilidad. La aplicación utiliza una base de datos internacional donde se recogen experiencias de la institución y de los programas de desarrollo comunitario. La información ayudará a las empresas a asignar estratégicamente recursos financieros a aquellos programas que produzcan el mayor efecto positivo tanto en sus negocios como en las comunidades locales. El Fondo para el Desarrollo Comunitario, establecido por la IFC, ha estado trabajando con Río Tinto Alcan, Deloitte y el MIGA para perfeccionar el modelo, que varios clientes de la IFC emplearán con carácter experimental. La idea es crear una aplicación que, con el tiempo, puedan utilizar empresas de todo el mundo.

FINANCIAMIENTO DE PROYECTOS Y CARTERA

INFRAESTRUCTURA

(MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)	EJ. DE 2009	EJ. DE 2008
Compromisos de la IFC	**1464**	**2404**
Préstamos	**1140**	**2143**
Capital accionario	**317**	**248**
Garantías y gestión de riesgos	**7**	**13**
Préstamos sindicados	**367**	**1279**
Total de compromisos	**1830**	**3683**
Cartera de compromisos por cuenta de la IFC	**5907**	**5314**
Por cuenta de copartícipes	**1845**	**1989**
Total de la cartera	**7752**	**7304**

TECNOLOGÍA DE LA INFORMACIÓN Y LAS COMUNICACIONES MUNDIALES

(MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)	EJ. DE 2009	EJ. DE 2008
Compromisos de la IFC	**572**	**366**
Préstamos	**466**	**293**
Capital accionario	**105**	**72**
Garantías y gestión de riesgos	**1**	**0**
Préstamos sindicados	**118**	**0**
Total de compromisos	**690**	**366**
Cartera de compromisos por cuenta de la IFC	**1356**	**1140**
Por cuenta de copartícipes	**530**	**461**
Total de la cartera	**1886**	**1601**

PETRÓLEO, GAS, MINERÍA Y PRODUCTOS QUÍMICOS

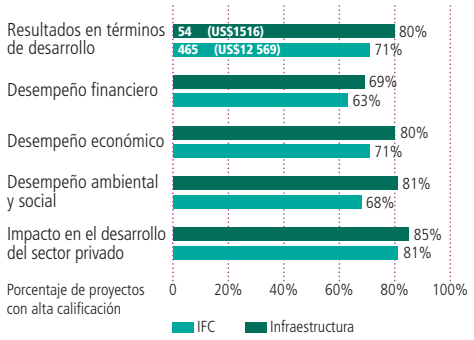
(MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)	EJ. DE 2009	EJ. DE 2008
Compromisos de la IFC	**727**	**1085**
Préstamos	**498**	**823**
Capital accionario	**211**	**184**
Garantías y gestión de riesgos	**18**	**78**
Préstamos sindicados	**19**	**480**
Total de compromisos	**747**	**1565**
Cartera de compromisos por cuenta de la IFC	**3488**	**3478**
Por cuenta de copartícipes	**1074**	**1501**
Total de la cartera	**4562**	**4980**

FINANCIAMIENTO PARA ENTIDADES SUBNACIONALES

(MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)	EJ. DE 2009	EJ. DE 2008
Compromisos de la IFC	**348**	**49**
Préstamos	**348**	**29**
Capital accionario	**–**	**–**
Garantías y gestión de riesgos	**–**	**21**
Préstamos sindicados	**–**	**–**
Total de compromisos	**348**	**49**
Cartera de compromisos por cuenta de la IFC	**506**	**200**
Por cuenta de copartícipes	**–**	**–**
Total de la cartera	**506**	**200**

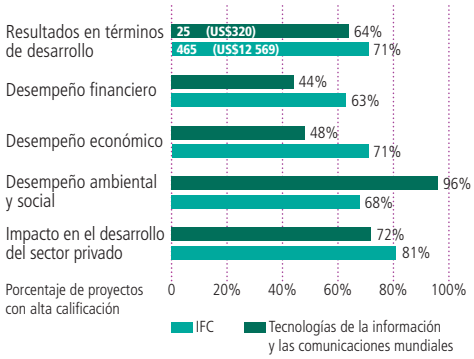
MEDICIÓN DE LOS RESULTADOS EN TÉRMINOS DE DESARROLLO

INFRAESTRUCTURA



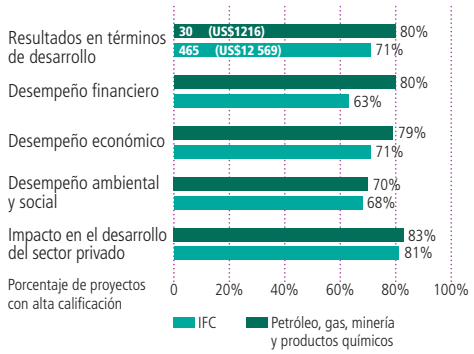
Datos del DOTS al 30 de junio de 2009, correspondientes a proyectos aprobados en los años civiles 2000–2005.
Nota: Los números que se encuentran dentro de las barras representan el número de proyectos calificados, y los números entre paréntesis representan el total de inversiones de la IFC en ellos (en millones de dólares de los EE. UU.).

TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LAS COMUNICACIONES MUNDIALES



Datos del DOTS al 30 de junio de 2009, correspondientes a proyectos aprobados en los años civiles 2000–2005.
Nota: Los números que se encuentran dentro de las barras representan el número de proyectos calificados, y los números entre paréntesis representan el total de inversiones de la IFC en ellos (en millones de dólares de los EE. UU.).

PETRÓLEO, GAS, MINERÍA Y PRODUCTOS QUÍMICOS



Datos del DOTS al 30 de junio de 2009, correspondientes a proyectos aprobados en los años civiles 2000–2005.
Nota: Los números que se encuentran dentro de las barras representan el número de proyectos calificados, y los números entre paréntesis representan el total de inversiones de la IFC en ellos (en millones de dólares de los EE. UU.).

BENEFICIOS PARA EL DESARROLLO

INFRAESTRUCTURA MUNDIAL

INDICADOR	CARTERA AÑO CIVIL 2007[1]	CARTERA AÑO CIVIL 2008	EXPECTATIVAS DE LAS NUEVAS OPERACIONES DEL EJ. DE 2009[2]
Empleo[3]	**305 578**	**443 035**	**44 080**
Pagos al Gobierno (millones de dólares de los EE. UU.)	**15 295**	**17 992**	**11 369**
Consumo local de bienes y servicios (millones de dólares de los EE. UU.)[4]	**13 078**	**14 209**	**946**
Gastos en programas de desarrollo comunitario (millones de dólares de los EE. UU.)[4]	**148,2**	**164,9**	**3**
Total de conexiones telefónicas (millones)[5]	**137,4**	**218,7**	**12,0**
Energía eléctrica generada (millones de clientes)	**152,5**	**140,9**	**12,1**
Distribución de energía eléctrica (millones de clientes)	**21,5**	**25,1**	**0,2**
Distribución de gas (millones de clientes)	**10,7**	**12,5**	**0,3**
Distribución de agua (millones de clientes)	**18,4**	**20,5**	**3,0**
Aguas servidas tratadas (millones de metros cúbicos/año)	**403,5**	**436,2**	**–**
Pasajeros de aerolíneas/ en aeropuertos (millones)	**85,0**	**92,2**	**15,6**
Usuarios de transportes y caminos (millones)	**3,8**	**3,5**	**–**
Caminos: número de vehículos (millones)	**235,6**	**327,5**	**–**
Pasajeros de ferrocarril (millones)	**155,3**	**154,3**	**–**
Transporte de carga por ferrocarril (millones de toneladas)	**162,6**	**173,8**	**–**
Puertos de carga/ cerealeros (millones de toneladas)	**15,8**	**11,1**	**–**

Los datos de los años civiles 2008 y 2007 no son estrictamente comparables porque se basan en una cartera de clientes de la IFC cuya composición se ha modificado. Las cifras de empleo y pagos al Gobierno desglosadas por sector se encuentran en http://www.ifc.org/results. El período al que corresponden las proyecciones difiere según el departamento.
[1] Algunos datos se han rectificado.
[2] Las proyecciones de las cifras previstas para el año civil 2012 y los pagos al Gobierno para el período comprendido entre los años civiles 2009 y 2012 se han rectificado.
[3] Los datos sobre empleo en el sector de la infraestructura del año civil 2008 se informan por primera vez e incluyen 172 819 puestos de trabajo en 107 compañías, pero los datos correspondientes al año civil 2007 son solo parciales (57 797 puestos de trabajo en 24 compañías).
[4] Las cifras sobre petróleo, gas, minería y productos químicos corresponden al año civil 2009.
[5] Las cifras sobre tecnología de la información y las comunicaciones corresponden al año civil 2013. Los ingresos previstos por pagos al Gobierno incluyen US$9000 millones de un cliente grande del sector de infraestructura de América Latina.

COMPROMISOS EN EL ÁMBITO DE LA INFRAESTRUCTURA MUNDIAL

(FINANCIAMIENTO EN MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)	EJ. DE 2009	EJ. DE 2008
Número de proyectos	**95**	**89**
Número de países	**51**	**32**
Financiamiento de la IFC	**3111,5**	**3904**
Préstamos sindicados	**503,5**	**1758,8**

SECTOR REAL

LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN Y ASESORÍA DE LA IFC ATIENDEN NECESIDADES HUMANAS BÁSICAS.

PANORAMA GENERAL

Las actividades de inversión y asesoría de la IFC en materia de manufacturas, agroindustria, salud y educación atienden necesidades humanas básicas. Estos segmentos del "sector real" son fundamentales para la creación de empleo y la movilidad social, y serán cruciales para la recuperación económica de los países en desarrollo. Mediante su labor en esos ámbitos, la IFC aspira a generar empleo, respaldar a una incipiente clase media, aumentar las oportunidades para microempresas y pymes, y mitigar los peligros del cambio climático. En la esfera de las manufacturas, la estrategia de la IFC ha consistido, entre otras cosas, en ayudar a sus actuales clientes competitivos a superar la coyuntura económica desfavorable y, al mismo tiempo, en fortalecer a las compañías competitivas y de bajo costo que producen un gran impacto en el desarrollo. En la agroindustria, la Corporación reaccionó ante la crisis mundial proporcionando liquidez en toda la cadena de suministro, a la vez que trabajó para reducir los peligros a largo plazo que entrañan la escasez y el alza del precio de los alimentos. En los campos de la salud y la educación, la IFC ha tratado de aumentar la cantidad y la calidad de los servicios ofrecidos suministrando financiamiento.

IMPACTO EN EL DESARROLLO

En el sector de las manufacturas, en el ejercicio de 2009, la IFC procuró promover las oportunidades de empleo a la vez que respaldaba el desarrollo de la infraestructura. Suministró financiamiento por un monto de €29,4 millones para que Antea Cement pudiera construir y operar una planta que crearía 800 puestos de trabajo y promovería la construcción de viviendas. También invirtió US$50 millones en Packages Limited, el principal productor de papel de Pakistán, empresa con responsabilidad social que emplea en forma directa a casi 3500 personas (ver recuadro de la página 89). En la agroindustria, la IFC trató de reforzar la infraestructura necesaria para reducir los rastrojos de cosechas en tanto aumentaba su dedicación a los países más pobres. Proporcionó US$20 millones al Grupo Bakhresa para la construcción de instalaciones destinadas a la manipulación de cereales en el puerto de Nacala, Mozambique, lo que ayudará a aumentar la oferta de trigo para la región. Asimismo, la Corporación invirtió por primera vez en el sector agroindustrial de Bangladesh, donde contribuyó a modernizar el Grupo PRAN, principal compañía de elaboración de productos agropecuarios del país. En el ámbito de la educación, la IFC amplió el acceso a una educación económica y de buena calidad mediante el otorgamiento de un préstamo de US$2,5 millones a Ashesi University College, de Ghana, que permite a la institución instruir a estudiantes de bajos y medianos ingresos. En la esfera de la salud, la IFC concedió financiamiento por valor de US$4,5 millones al Hospital Familiar Acomet, de Afganistán, que forma médicos, enfermeros y técnicos auxiliares de la medicina, personal que el país necesita con urgencia.

ALIANZAS Y MOVILIZACIÓN DE RECURSOS

La IFC se esfuerza por maximizar su impacto en el desarrollo a través de la colaboración. En el sector de las manufacturas, aportó US$65 millones en financiamiento y movilizó otros US$110 millones en un paquete de financiación (que resultó galardonado) para el proyecto de Jambyl Cement, destinado a la construcción, en Kazajstán, de la primera planta productora de cemento por vía seca, sin riesgo para el medio ambiente. La Corporación colaboró también con el National Council for Air and Stream Improvement en la elaboración de un instrumento que se pudiera descargar gratuitamente de la Web para ayudar a las empresas de productos forestales a calcular sus emisiones de carbono y gases de efecto invernadero. En la agroindustria, la asociación de la IFC con la Alianza para una Revolución Verde en África contribuyó a incrementar el financiamiento para pequeños agricultores, al tiempo que mejoró la infraestructura y la logística del mercado. En la esfera de la salud, la IFC trabajó con el Ministerio de Relaciones Exteriores de los Países Bajos para financiar una encuesta sobre la función del sector privado en el financiamiento y la prestación de servicios de salud en ciudades de tamaño intermedio de zonas rurales de la India, cuyos resultados podrían mejorar el acceso de los prestadores de esos servicios al financiamiento. La Corporación colaboró también con la Fundación Bill y Melinda Gates y otros asociados en el marco del Fondo para la Salud de África, que fomentará la inversión en prestadores privados de atención de salud (ver recuadro de la página 116).

SOSTENIBILIDAD

La sostenibilidad, el aumento de la presión que sufren los recursos naturales y el cambio climático son desafíos cruciales para el sector real. En el ejercicio de 2009, la IFC trabajó para abordar los tres. En el sector de las manufacturas, la Corporación invirtió US$9,3 millones en el grupo Simplemente Madera, de Nicaragua, que recupera madera dura de los bosques devastados por el huracán de 2007. También invirtió US$60 millones en ENN Solar Energy Company Limited, de China, que está produciendo módulos fotovoltaicos para techos con el objeto de reducir el costo y aumentar la viabilidad de la producción de electricidad a partir de la energía solar. En el campo de la agroindustria, la IFC ha promovido mejores prácticas de gestión al participar en mesas redondas sobre sostenibilidad en varias industrias, como las del aceite de palma, la soja y la caña de azúcar. La Corporación también suministró financiamiento a Jain Irrigation, el mayor proveedor de sistemas de microrriego de la India, para fomentar el uso eficiente del agua en la agricultura. En el ámbito de la salud, la orientación que imparte la IFC ayuda a los hospitales que son sus clientes a cumplir las normas internacionales y servir de modelo para otras instituciones, además de permitir a la Corporación producir un mayor impacto en la salud pública y el control de la contaminación. La IFC está ayudando a los clientes del sector real —el turismo, la elaboración de alimentos, el comercio minorista, los hospitales y las universidades— a reducir las emisiones de dióxido de carbono y disminuir los costos al adoptar métodos menos contaminantes en el diseño, la construcción y el funcionamiento de nuevos edificios o la remodelación de otros. La labor que la IFC desarrolla con el Coco Ocean Hotel de Gambia es un buen ejemplo.

APRENDER DE LA EXPERIENCIA

Los clientes de la IFC del sector de las manufacturas suelen crear o mantener más puestos de trabajo y generar más compras locales que ningún otro. Sin embargo, los resultados del sector en términos de desarrollo han sido siempre más pobres que el promedio general de la Corporación como consecuencia de la difícil situación de algunos países, el tamaño de las inversiones (inferior al promedio) o las deficiencias de los patrocinadores. Por estos motivos, la IFC estrechó la colaboración con los clientes para que estos pudieran mejorar sus operaciones fortaleciendo la sostenibilidad financiera y compartiendo con ellos los conocimientos y la experiencia internacional que la institución posee sobre el sector. Cada vez en mayor medida, la Corporación orienta sus inversiones hacia microempresas y pymes a través de intermediarios financieros, lo que ha mejorado el clima para la inversión y ha permitido coordinar las actividades de inversión y asesoría para aprovechar las sinergias entre ellas. Como resultado, en 2008 los clientes de la Corporación proporcionaron más puestos de trabajo, pagaron más impuestos y consumieron más bienes y servicios locales (ver gráfico de la página siguiente). El mayor interés de la IFC en el cambio climático y en mejorar las normas ambientales y sociales de sus clientes también intensificó el impacto de la Corporación en el desarrollo. En el campo de la agroindustria, la IFC llegó a la conclusión de que las inversiones más grandes suelen tener mejor desempeño, al igual que las inversiones en productos no perecederos e infraestructura. En cuanto a la salud y la educación, el creciente caudal de conocimientos de la IFC sobre el sector ha contribuido a mejorar los resultados en términos de desarrollo, que ya eran sólidos. Los proyectos sobre salud y educación tuvieron un desempeño financiero, ambiental y social superior al promedio de la IFC.

FINANCIAMIENTO DE PROYECTOS Y CARTERA

AGROINDUSTRIAS

(MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)	EJ. DE 2009	EJ. DE 2008
Compromisos de la IFC	**714**	**762**
Préstamos	**555**	**605**
Capital accionario	**144**	**157**
Garantías y gestión de riesgos	**15**	**–**
Préstamos sindicados	**110**	**136**
Total de compromisos	**824**	**898**
Cartera de compromisos por cuenta de la IFC	**2510**	**2188**
Por cuenta de copartícipes	**522**	**505**
Total de la cartera	**3031**	**2693**

MANUFACTURAS Y SERVICIOS MUNDIALES

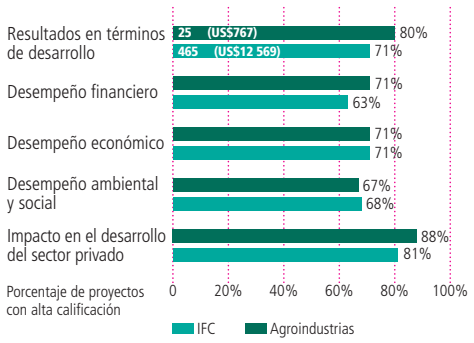
(MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)	EJ. DE 2009	EJ. DE 2008
Compromisos de la IFC	**1466**	**1418**
Préstamos	**1110**	**1267**
Capital accionario	**355**	**148**
Garantías y gestión de riesgos	**2**	**3**
Préstamos sindicados	**467**	**305**
Total de compromisos	**1934**	**1723**
Cartera de compromisos por cuenta de la IFC	**6336**	**5811**
Por cuenta de copartícipes	**1898**	**1689**
Total de la cartera	**8234**	**7499**

SALUD Y EDUCACIÓN

(MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)	EJ. DE 2009	EJ. DE 2008
Compromisos de la IFC	**223**	**315**
Préstamos	**125**	**228**
Capital accionario	**82**	**60**
Garantías y gestión de riesgos	**17**	**27**
Préstamos sindicados	**0**	**17**
Total de compromisos	**223**	**332**
Cartera de compromisos por cuenta de la IFC	**763**	**668**
Por cuenta de copartícipes	**21**	**22**
Total de la cartera	**784**	**690**

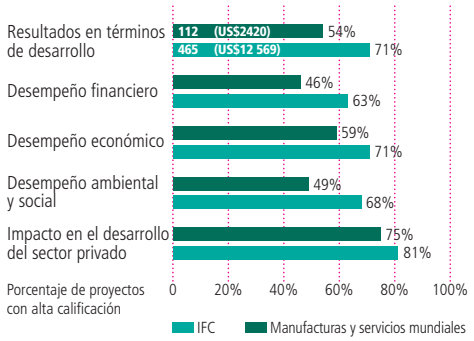
MEDICIÓN DE LOS RESULTADOS EN TÉRMINOS DE DESARROLLO

AGROINDUSTRIAS



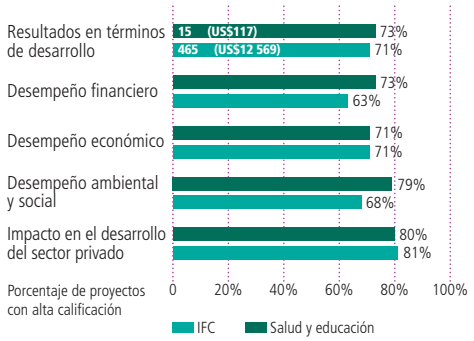
Datos del DOTS al 30 de junio de 2009, correspondientes a proyectos aprobados en los años civiles 2000–2005.
Nota: Los números que se encuentran dentro de las barras representan el número de proyectos calificados, y los números entre paréntesis representan el total de inversiones de la IFC en ellos (en millones de dólares de los EE. UU.).

MANUFACTURAS Y SERVICIOS MUNDIALES



Datos del DOTS al 30 de junio de 2009, correspondientes a proyectos aprobados en los años civiles 2000–2005.
Nota: Los números que se encuentran dentro de las barras representan el número de proyectos calificados, y los números entre paréntesis representan el total de inversiones de la IFC en ellos (en millones de dólares de los EE. UU.).

SALUD Y EDUCACIÓN



Datos del DOTS al 30 de junio de 2009, correspondientes a proyectos aprobados en los años civiles 2000–2005.
Nota: Los números que se encuentran dentro de las barras representan el número de proyectos calificados, y los números entre paréntesis representan el total de inversiones de la IFC en ellos (en millones de dólares de los EE. UU.).

BENEFICIOS PARA EL DESARROLLO

SECTOR REAL

INDICADOR	CARTERA AÑO CIVIL 2007[1]	CARTERA AÑO CIVIL 2008	EXPECTATIVAS DE LAS NUEVAS OPERACIONES DEL EJ. DE 2009[2]
Empleo	**948 839**	**876 336**	**206 681**
Agroindustrias	**400 315**	**295 102**	**98 189**
Manufacturas y servicios	**504 512**	**528 749**	**72 460**
Salud y educación	**44 012**	**52 485**	**36 032**
Número de agricultores beneficiados (millones)	**0,8**	**1,6**	**0,2**
Número de pacientes atendidos (millones)	**4,7**	**5,5**	**5,6**
Número de estudiantes beneficiados (millones)[3]	**0,6**	**1,2**	**0,01**
Consumos locales (millones de dólares de los EE. UU.)	**27 313**	**32 778**	**6360**
Pagos al Gobierno (millones de dólares de los EE. UU.)	**3754**	**4737**	**1422**

Los datos de los años civiles 2008 y 2007 no son estrictamente comparables porque se basan en una cartera de clientes de la IFC cuya composición se ha modificado.

[1] Algunos datos se han rectificado. En particular, al restringir su definición, los datos sobre empleo y pagos al Gobierno relativos a una gran cadena minorista no incluyen los correspondientes a todo el grupo, sino solo los datos de las compañías que guardan una relación más directa con la inversión de la IFC (es decir, la cifra de empleo es de 8938 en lugar de 268 000; los pagos al Gobierno ascienden a US$23 millones, frente a US$843 millones; los consumos locales son de US$833 millones en lugar de US$21 900 millones), y, según las cifras rectificadas de tres proyectos de salud, el número de pacientes informado anteriormente se redujo en 1 millón. Los datos incluyen poco más de 1 millón de pacientes de una cadena de hospitales de la India, en cuyo capital la IFC tiene una participación del 1,3%.
[2] Las proyecciones del ejercicio de 2009 abarcan hasta 2015.
[3] Incluye a los estudiantes beneficiados con servicios de la tecnología de la información en universidades de África (350 000 en el año civil 2007, 300 000 en el año civil 2008).

COMPROMISOS EN EL ÁMBITO DEL SECTOR REAL

(FINANCIAMIENTO EN MILLONES DE DÓLARES DE LOS EE. UU.)	EJ. DE 2009	EJ. DE 2008
Número de proyectos	**96,5**	**106,5**
Número de países	**52**	**50**
Financiamiento de la IFC	**2403,4**	**2495,1**
Préstamos sindicados	**577,5**	**457,6**

un impacto significativo

LITUANIA

Energía renovable: Promoción de operaciones en pequeña escala

Para Lituania, la adhesión a la Unión Europea en 2004 no solo trajo aparejados beneficios económicos sino también la obligación de cumplir con diversas normas ambientales.

Una de ellas consistió en aumentar en un 7% la energía producida a partir de fuentes renovables para el año 2010, lo cual resultaba todo un desafío en un país donde el desperdicio de energía era moneda corriente porque los precios se mantenían artificialmente bajos y el suministro gozaba de subvención estatal.

Para hacer frente al problema, la IFC se asoció con el Banco SEB, de Lituania, a fin de poner en marcha un mecanismo que ayudara a las pymes del país a cambiar por fuentes de energía renovables. El mecanismo, dotado de €10 millones, permite al Banco SEB proporcionar recursos con características de capital en la forma de préstamos subordinados para proyectos locales de energía renovable, mientras la IFC asume el riesgo de los préstamos. Se prevé que la transacción movilizará unos €50 millones en financiamiento para pequeñas empresas.

El novedoso mecanismo se aplicará en forma experimental y a nivel mundial, y consistirá en el ofrecimiento de préstamos subordinados para respaldar, a través de bancos comerciales, proyectos en pequeña escala relacionados con fuentes de energía renovables. Podría convertirse en un importante instrumento para financiar inversiones en energía sostenible y mitigar el cambio climático, y también podría servir de modelo para atraer las inversiones que Lituania tanto necesita durante este período de desaceleración económica.

la VENTAJA DE LA IFC

La IFC es reconocida por su innovación, que ha quedado demostrada por la rápida formulación de iniciativas para afrontar la crisis y por las novedosas ideas sobre programas de infraestructura público-privados, financiamiento en moneda nacional, financiamiento estructurado, ayuda basada en la producción y capital de riesgo para pymes.

su historia y la nuestra

MICROFINANZAS

Ayuda a instituciones de microfinanciamiento para crear oportunidades

Germán García (ver fotografía de la izquierda) no tenía conocimientos de contabilidad comercial básica, pero sabía que con su sencillo negocio de reparación de calzado no ganaba lo suficiente para cubrir las necesidades de su familia.

Allí intervino FDL, institución nicaragüense de microfinanciamiento que estuvo entre las primeras en recibir créditos del Fondo para el Mejoramiento de las Microfinanzas, creado por la IFC y el banco alemán de desarrollo KfW. FDL le prestó a García dinero para equipar mejor su negocio y le enseñó nociones de contabilidad.

Actualmente, García está ganando más. "Antes no tenía forma de pagar la educación de mi hijo", dice. "Ahora es un trabajador calificado".

El Fondo para el Mejoramiento de las Microfinanzas es un instrumento de respuesta a la crisis concebido para proporcionar rápidamente un flujo de fondos a más de 100 instituciones de microfinanciamiento como FDL, a fin de ayudarlas a superar la crisis y aprovechar sus logros (ver detalles en la página 36). BlueOrchard Finance S.A., una de las tres administradoras de fondos independientes que manejan los recursos del mecanismo, otorgó un préstamo de US$3 millones a FDL para ayudar a la institución a mantener su nivel de préstamos en una época en que las condiciones del mercado empeoraban.

La IFC es uno de los tres principales inversionistas en el sector de las microfinanzas. Su labor contribuye a dar forma a un sector incipiente que permite a millones de personas trabajar para salir de la pobreza. Se estima que, en la actualidad, los servicios de microfinanciamiento llegan a 133 millones de personas, pero esta cifra representa solo una pequeña parte del número de personas que podrían beneficiarse de los micropréstamos y otros instrumentos financieros.

La IFC está haciendo eje en los 15 países grandes que albergan a la mayor parte de los pobres del mundo, pero donde normalmente el sector del microfinanciamiento es muy pequeño o inexistente. Ampliar los servicios de microfinanciamiento en países tales como Brasil, China, Etiopía y Turquía puede reducir considerablemente la pobreza.

su historia y la nuestra

UGANDA

Zain-Stanbic satisface la demanda de teléfonos móviles

Mantenerse a la par del vertiginoso aumento de la demanda de productos de telefonía móvil en Uganda solía ser un problema para Denis Katwesigye Mitegyeko, que vende tiempo de comunicación, aparatos y accesorios telefónicos para Zain Uganda.

"Faltaban existencias, el acceso al financiamiento era costoso, y no lográbamos marchar al mismo paso que la demanda", dice Mitegyeko, uno de los 20 distribuidores de los productos de Zain en comercios minoristas de toda Uganda a través de una red de subdistribuidores. "Perdimos muchas oportunidades".

No volverá a suceder. En 2009, Mitegyeko recibió un servicio de sobregiro de 600 millones de chelines ugandeses (alrededor de US$290 000) de Stanbic Uganda para incrementar sus existencias. También transfirió parte de los fondos a la red de subdistribuidores para ayudarlos a hacer lo propio y participó en un curso organizado por Business Edge, el programa de capacitación para gerentes de empresas más pequeñas ideado por la IFC. "Sin duda alguna, nos ha ayudado a aumentar la rentabilidad", dice Mitegyeko.

El préstamo y la capacitación son parte de un innovador programa de la IFC destinado a ayudar a Zain Uganda a ampliar su presencia a todo el país. La IFC creó con Stanbic Uganda un mecanismo de distribución de riesgos con la finalidad de alentar a los bancos a aumentar el financiamiento para los distribuidores de Zain Uganda. También presta servicios de asesoría para ayudar a los distribuidores a mejorar sus prácticas comerciales e incrementar así su rentabilidad. El objetivo consiste en tratar de solucionar la falta de existencias y capital que ha limitado la capacidad de los distribuidores de Zain Uganda para satisfacer la demanda de productos de la compañía.

un impacto significativo

CHINA

Asistencia para la recuperación de la provincia de Sichuan, devastada por un terremoto

El año pasado, un terremoto asoló las vidas de más de 30 millones de personas en la provincia china de Sichuan, una las principales zonas cerealeras del país. El 20% del producto interno bruto de Sichuan proviene de la agricultura —porcentaje considerablemente más alto que el promedio nacional— y el terremoto alteró seriamente el suministro de fertilizantes, lo que impedía la recuperación del sector agrícola de la región.

La IFC ayudó a Koyo Ecological Agrotech Group Limited a construir, en la provincia de Sichuan, una planta de fertilizantes con capacidad para producir 450 000 toneladas anuales que permitirá llegar a más de 1 millón de agricultores y aliviar la escasez de estos productos. La IFC invirtió US$10 millones en una participación accionaria en la compañía, a la que otorgó también un préstamo de US$20 millones. Asimismo, ayudó a la empresa a obtener financiamiento adicional por un monto de US$44 millones de un banco chino, en momentos en que los mercados crediticios se habían reducido considerablemente.

Se espera que, a medida que avance la construcción, la nueva planta proporcione unos 1000 puestos de trabajo, genere ingresos por US$35 millones para las empresas constructoras de la zona e introduzca en la economía china US$27 millones a través de las compras de equipos. Suministrará fertilizante de buena calidad que permitirá a los agricultores de la provincia de Sichuan aumentar la producción de alimentos, además de incrementar sus ingresos y mejorar el nivel de vida.

Koyo también enseña a utilizar los fertilizantes de la mejor forma posible a los agricultores de la región, muchos de los cuales están empleando métodos de aplicación menos avanzados, lo que a menudo produce la pérdida de hasta el 50% de los nutrientes. Los especialistas de Koyo ayudan a los agricultores a mejorar el uso de los fertilizantes analizando el suelo, realizando una selección adecuada y aplicándolos en el momento oportuno, todo lo cual permite aumentar notablemente el rendimiento de los cultivos.

la VENTAJA DE LA IFC

La IFC posee un profundo conocimiento de los mercados financieros, el sector de la infraestructura y la agroindustria, áreas que deben recuperarse de la crisis y necesitan particularmente medidas para paliarla.

un impacto significativo

INDIA

Mayor acceso a servicios médicos de buena calidad

En la India, el aumento y el envejecimiento de la población exigen más y mejores servicios de salud. Las enfermedades relacionadas con el modo de vida y la edad han generado la demanda de atención especializada, particularmente en las ciudades más pequeñas. La IFC está ayudando a satisfacer esta necesidad mediante la colaboración con dos antiguos asociados y prestadores de servicios de salud de primera línea: Apollo Hospitals Enterprise Limited y Max Healthcare Institute Limited.

En el ejercicio de 2009, la IFC aprobó un préstamo de US$50 millones para que Apollo Hospitals pudiera ampliar su red Reach a ciudades secundarias y zonas semirrurales. La compañía fundará 15 establecimientos de atención terciaria en los próximos tres años, que permitirán brindar, por primera vez, atención especializada a precios accesibles a la población de bajos ingresos. Apollo Hospitals es un cliente clave de la IFC, tanto en la región como en el mundo, por su voluntad de invertir en ciudades pequeñas y en otros mercados emergentes, además de aquellos de la India. La IFC es accionista de Apollo Hospitals desde 2005.

La Corporación también invertirá el equivalente de aproximadamente US$31 millones en Max India para permitirle aumentar la accesibilidad y diversificación de los servicios de salud y actuar en ciudades más pequeñas. La inversión de la IFC en capital social ayudará al Max Healthcare Institute Limited, filial de Max India, a incrementar en 1000 camas la capacidad de hospitalización en la conurbación de Nueva Delhi mediante la construcción de nuevos hospitales en Shalimar Bagh y Greater Noida y la remodelación de otros establecimientos. La compañía también construirá un hospital en Dehradun, Uttar Pradesh. La IFC participa en el capital de Max Healthcare desde 2007.

Ambos proyectos crearán importantes oportunidades de empleo para médicos, enfermeros y técnicos de la zona. Apollo Hospitals también está contratando especialistas de origen indio que retornan del Reino Unido o los Estados Unidos para trabajar en el país.

un impacto significativo

PAKISTÁN

Contribución a los logros de un cliente social y ambientalmente responsable

Packages Limited, uno de los principales empleadores de Pakistán, tenía que adoptar algunas decisiones difíciles.

En momentos en que la situación económica mundial era problemática, la compañía sabía que necesitaba reforzar su base de capital y hallar la forma de reducir gastos sin comprometer su responsabilidad ambiental y social.

La compañía, que produce diversos materiales de envase y embalaje, da empleo de tiempo completo a 3500 personas. Otras 27 000 han encontrado trabajo estable como proveedores o como prestadores de servicios complementarios para la empresa. Reducir el número de puestos de trabajo habría tenido un impacto devastador en una nación que ya sufría los embates de una crisis económica creciente, una pobreza considerable y la inestabilidad política.

La IFC, que proporciona financiamiento a Packages desde 1964, intervino en su auxilio. En 2009 invirtió US$50 millones en capital para reforzar el balance general de la compañía a fin de ayudarla a resistir la crisis económica mundial, rescatar parte de su deuda e invertir en varias mejoras ambientales.

Los recursos otorgados por la IFC ayudarán a Packages a llevar adelante varias iniciativas, entre ellas, el rescate de deuda por valor de US$128 millones, la adquisición de sistemas para la recuperación de calor residual y otros para disminuir el consumo de agua en sus fábricas, y la ampliación de los sistemas de reciclaje de papel de la compañía a fin de reducir los gastos en materia prima y, al mismo tiempo, las emisiones de carbono.

La nueva ronda de inversiones permitirá a la compañía proseguir con sus importantes programas de educación y desarrollo comunitario, en cuyo marco se modernizaron nueve escuelas —tres de ellas, exclusivamente para niñas—, obras que hicieron posible que 2300 niños continuaran estudiando. Gracias a los esfuerzos de la empresa, varias aldeas de zonas alejadas han ampliado su acceso al agua potable, lo que ha ayudado a reducir la incidencia de enfermedades potencialmente mortales que se transmiten por el agua.

OPERACIONES Y RESULTADOS

La IFC ayuda a empresas privadas, industrias y Gobiernos proporcionándoles servicios de asesoría, solución de problemas y capacitación. Como parte de su labor, asesora a Gobiernos nacionales y locales sobre la manera de mejorar el clima para la inversión y la infraestructura básica. También ayuda a las empresas clientes en las que realiza inversiones a aumentar su ventaja competitiva, mejorar su dirección e incrementar su sostenibilidad.

Los servicios de asesoría han cobrado gran importancia entre las actividades de la IFC y se han transformado en un instrumento crucial para ampliar el alcance e intensificar el impacto de la Corporación. En el ejercicio de 2009 se aprobaron 227 proyectos de asesoría en 66 países. El financiamiento proviene de los donantes asociados, las utilidades no distribuidas de la IFC y las contribuciones de los clientes.

La Corporación atiende la imperiosa necesidad de los países en desarrollo de recibir asesoramiento acerca de la forma de establecer un sector privado sólido. Las actividades de asesoría constituyen una ventaja competitiva singular de la IFC, que también aconseja a los Gobiernos sobre cómo impulsar el desarrollo mediante la creación de alianzas entre los sectores público y privado.

La IFC ofrece servicios de asesoría y realiza inversiones en forma secuencial, simultánea o independiente, según las necesidades de cada país o cliente. El asesoramiento que presta puede aumentar las oportunidades de inversión o intensificar el impacto que producen sus inversiones.

Alrededor del 40% de los proyectos de asesoría de la Corporación tienen por objeto mejorar el ambiente para la inversión, principalmente en los países más pobres. Los clientes suelen ser los Gobiernos, que, con el respaldo de la IFC, instrumentan reformas orientadas, por ejemplo, a facilitar a las empresas el inicio de actividades y aumentar la eficiencia de los regímenes normativos.

El otro 60% consiste en proyectos para empresas, los cuales surten un fuerte impacto cuando demuestran la justificación comercial de la adopción de prácticas recomendadas y cuando el conocimiento de tales prácticas adquiere amplia difusión con carácter de bien público. A tal fin, la IFC apoya a instituciones de microfinanzas en países afectados por conflictos y asesora a bancos nacionales sobre préstamos relacionados con la eficiencia energética.

En el ejercicio de 2009, la IFC tenía proyectos de asesoría en 29 países afectados por conflictos. Dado que esos países suelen ser demasiado riesgosos para los inversionistas privados, la asesoría de la Corporación es importante para sentar las bases de futuras inversiones.

La Corporación ha organizado los servicios de asesoría en torno a cinco líneas de actividad que se corresponden con su estrategia de operaciones: acceso al financiamiento; asesoría a empresas; sostenibilidad ambiental y social; infraestructura, y clima para la inversión.

El apoyo de los donantes a los servicios de asesoría de la IFC ha sido muy firme, va en aumento y en años recientes se ha traducido en aportes medios anuales por valor de aproximadamente US$200 millones de unos 32 Gobiernos donantes y un número creciente de instituciones multilaterales y donantes privados, como las fundaciones. También se han incrementado las contribuciones de los clientes. La distribución de costos con los clientes se determina de acuerdo con la naturaleza del servicio, según el grado en que los beneficios trascienden al cliente.

su historia y la nuestra

NIGERIA

SME Toolkit de la IFC: La "tabla de salvación" para una empresaria

Saidat Shonoiki, propietaria de una pequeña empresa de Lagos, Nigeria, acababa de terminar un curso de administración empresarial cuando tropezó con una nueva dificultad: cómo contratar más personal para su próspero negocio de forrajes.

No podía costear los servicios de un consultor, pero recordó un programa en línea que se había mencionado durante las clases de administración: el SME Toolkit de la IFC, que proporciona formularios comerciales, capacitación y herramientas para ayudar a las pymes de los mercados emergentes a crecer y obtener buenos resultados. Shonoiki lo llama su "tabla de salvación".

Utilizando la información y las herramientas del sitio de SME Toolkit en la Web, Shonoiki logró seleccionar a los candidatos que entrevistaría y simplificar el proceso de selección. Asimismo, pudo preparar mejor a su equipo de búsqueda de personal para realizar las entrevistas. Por último, utilizando el modelo que aparecía en el sitio web, redactó una carta de ofrecimiento de empleo. Eso no fue todo: SME Toolkit también la ayudó a ahorrar dinero.

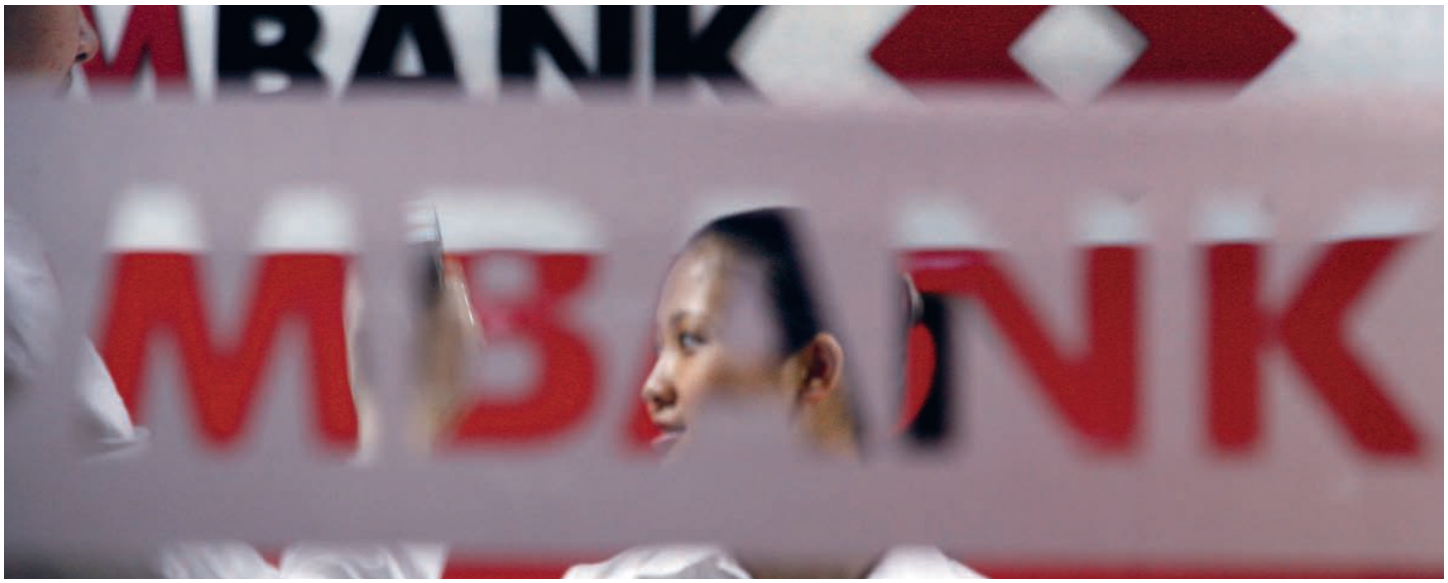
"Gasté solo 4000 nairas [unos US$25]", dice la empresaria. "En cualquier otro lugar habría tenido que gastar 20 veces más por el mismo servicio".

El entrenamiento recibido mediante el SME Toolkit dio a Shonoiki la confianza suficiente como para participar en una competencia sobre la elaboración de un plan de negocios. Obtuvo el primer puesto en el concurso organizado por Abuja Enterprise Agency, lo que le otorgó importancia en el mundo de los negocios y atrajo el interés de muchos jóvenes empresarios, que comenzaron a pedirle consejo sobre cómo redactar un buen plan de actividades.

El SME Toolkit (www.smetoolkit.org) se lanzó en 2002. En 2006, la IFC se asoció con IBM Corporation para mejorar y ampliar los recursos del programa, por ejemplo, con la inclusión de herramientas que permiten su uso compartido. IBM ha invertido más de US$3 millones en el desarrollo técnico de SME Toolkit, que cuenta también con financiamiento de donantes.

SME Toolkit se puso en marcha en 16 idiomas en más de 30 mercados y recibe más de 3,5 millones de visitantes al año.

LÍNEAS DE ACTIVIDAD RELACIONADAS CON LOS SERVICIOS DE ASESORÍA



ACCESO AL FINANCIAMIENTO

QUÉ HACE LA IFC EN ESTE ÁMBITO

En los países en desarrollo, más de 3000 millones de personas tienen escaso o ningún acceso a los servicios financieros. La línea de actividad de la IFC relacionada con el acceso al financiamiento ayuda a aumentar la disponibilidad y asequibilidad de estos servicios, al centrarse particularmente en las microempresas y pymes.

En el ejercicio de 2009, había 298 proyectos y programas de la IFC en 72 países; 141 de esos proyectos correspondían a países clientes de la AIF y 58 a países frágiles y afectados por conflictos. Estos proyectos representan gastos por valor de US$54,5 millones; aproximadamente el 36% de ese monto se destina a países que reciben financiamiento de la AIF y el 14%, a Estados frágiles y afectados por conflictos.

CÓMO LO HACE

La IFC ofrece asesoría sobre acceso al financiamiento principalmente a través de sus oficinas regionales y cuenta con más de 130 funcionarios dedicados a ese tema. También coordina estos servicios con el Banco Mundial para brindar asesoría sobre políticas y realizar actividades conjuntas. La IFC centra su labor en tres áreas fundamentales:

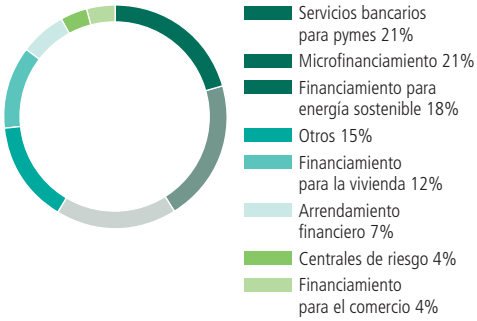
— **Establecimiento de instituciones financieras bancarias y no bancarias,** con énfasis en los bancos que atienden a pymes o prestan servicios de microfinanciamiento, financiación para la vivienda, arrendamiento financiero, financiamiento para el comercio, seguros y financiamiento en el campo de la eficiencia energética. Los servicios de asesoría de la IFC ayudaron al Bank Muscat en las áreas de formulación de estrategias, comercialización y desarrollo de productos, lo cual le permitió organizar un sector para pymes rentable que ha duplicado con creces su volumen de operaciones.

— **Mejora de la infraestructura financiera,** como las centrales de riesgo, los mercados de valores, los registros de garantías, los sistemas de pagos y las remesas. Con el apoyo de la IFC, en 2008 Egipto puso en marcha el primer organismo privado de verificación de antecedentes de crédito, i-Score, que ha recibido más de 1 millón de consultas.

— **Mejora del marco jurídico y normativo,** con el fin de contribuir a crear y mejorar las condiciones para aumentar el acceso al financiamiento. La IFC redactó el borrador de la ley sobre operaciones garantizadas aprobada por Rwanda, que permite a las instituciones financieras otorgar préstamos con garantía, lo que mejora el acceso al crédito.

Como parte de su respuesta ante la crisis, la IFC ayuda a las instituciones financieras que son sus asociadas a mejorar la gestión de riesgos en los campos del gobierno de empresas, la gestión de la liquidez y del activo y el pasivo, la suficiencia de capital y el riesgo crediticio. Las actividades de seguimiento y reestructuración de la cartera de préstamos que lleva adelante la Corporación ayudan a los clientes a evitar que se agote el capital en el sector financiero y a reducir el riesgo de una contracción crediticia prolongada. La IFC también está elaborando nuevos productos, como soluciones de banca móvil, seguros basados en índices climáticos para los agricultores y financiamiento agrícola.

DESGLOSE DE LOS GASTOS DE SERVICIOS DE ASESORÍA PARA PROYECTOS DURANTE EL EJERCICIO DE 2009



RESULTADOS EN TÉRMINOS DE DESARROLLO

PRODUCTO	PERÍODO*	RESULTADOS
Servicios bancarios para pymes	2008	**Los clientes de la IFC suministraron financiamiento por valor de US$41 300 millones a 486 550 pymes.**
Microfinanciamiento	2008	**Los clientes de la IFC suministraron financiamiento por valor de US$4500 millones a 5 millones de empresas de microfinanciamiento.**
Financiamiento para la vivienda	2008	**Los clientes de la IFC proporcionaron US$3100 millones en préstamos para la vivienda destinados a 57 734 propietarios.**
Arrendamiento financiero	2008	**Los clientes de la IFC proporcionaron US$1700 millones en financiamiento para operaciones de arrendamiento financiero para 18 211 microempresas y pymes de ese rubro.**
Centrales de riesgo	2008	**En 13 países, las centrales de riesgo que la IFC ayudó a crear o mejorar recibieron 38,9 millones de consultas y contribuyeron a generar aproximadamente US$19 000 millones en financiamiento.**

* Cartera pendiente declarada por los clientes de los servicios de asesoría para el año civil 2008. Ver en la página 119 las cifras completas sobre los beneficios para el desarrollo producidos por las pymes y microempresas que son clientes de la IFC.

SERVICIOS DE ASESORÍA

La IFC respalda al Banco de Santa Lucía con financiamiento y asesoría

El Banco de Santa Lucía es la principal institución bancaria de la isla caribeña de Santa Lucía, en cuyo mercado posee una participación del 40%. Ofrece una amplia variedad de servicios bancarios y recientemente amplió su clientela de pymes.

Hace un año, la IFC aprobó una inversión de US$20 millones para apoyar los servicios que el Banco de Santa Lucía presta a sociedades comerciales y pymes. Junto con la inversión, la IFC proporcionó al banco servicios de asesoría que lo ayudaron a implementar su estrategia relativa a las pymes. El banco cuenta ahora con una unidad dedicada exclusivamente a atender las necesidades de las empresas más pequeñas.

Justamente cuando el proyecto sobre las pymes se ponía en marcha, el Banco de Santa Lucía debió lidiar con los efectos de la crisis financiera mundial en el país, lo que puso de relieve las áreas de gestión del riesgo que la institución podía mejorar. La IFC actuó de inmediato y ofreció llevar a cabo una evaluación de los riesgos, cuya ejecución ayudó al banco a entender mejor su capacidad de gestión del riesgo y a adoptar medidas para reforzarla. Ahora este importante banco local está mejor preparado para capear los futuros temporales financieros.

El proyecto también recibió apoyo del Organismo Canadiense de Desarrollo Internacional, donante que colabora con los programas de servicios de asesoría que se llevan a cabo en el Caribe de habla inglesa.

La falta de acceso de las pymes a los servicios financieros se ha señalado como un serio obstáculo para el crecimiento del sector privado en el Caribe y se ha convertido en un problema particularmente grave a raíz de la crisis financiera mundial. Esta es la razón de la estrategia de la IFC orientada a mejorar, mediante alianzas con instituciones financieras locales, el acceso de las microempresas y pymes al financiamiento.

la VENTAJA DE LA IFC

La IFC combina inversiones con actividades de asesoría para producir un mayor impacto en términos de desarrollo y atender las necesidades de los clientes.

ASESORÍA A EMPRESAS

QUÉ HACE LA IFC EN ESTE ÁMBITO

La IFC ofrece servicios de asesoría empresarial a clientes actuales y potenciales.

Esta línea de actividad se centra en tres esferas: mejorar la dirección empresarial, crear mercados para las pymes y fortalecer su capacidad de gestión, y reforzar la responsabilidad social de las empresas. En el ejercicio de 2009, los gastos en este ámbito totalizaron US$37,7 millones, y la IFC desarrolló actividades en 73 países. Estas incluyeron 127 proyectos en países clientes de la AIF (alrededor del 44% de los gastos) y 50 en países frágiles y afectados por conflictos (16%).

MEJORAR LA DIRECCIÓN EMPRESARIAL

La IFC presta asesoramiento a compañías y bancos sobre la forma de reforzar las prácticas en materia de dirección empresarial y los ayuda a desarrollar una capacidad institucional sostenible para que puedan atraer capital, elevar su desempeño y afrontar mejor las crisis financieras. Para ello, la Corporación se ocupa especialmente de mejorar las prácticas de los directorios, los derechos de los accionistas, los controles internos y externos, la gestión del riesgo, la transparencia y la presentación de informes.

CREAR MERCADOS PARA LAS PYMES Y FORTALECER SU CAPACIDAD DE GESTIÓN

La IFC ayuda a sus empresas clientes de los sectores de industrias extractivas, telecomunicaciones, agroindustrias y manufacturas a llegar a las pequeñas empresas a fin de que les sirvan de proveedores o distribuidores de bienes o servicios. Facilita a esas pequeñas empresas el acceso al financiamiento y les brinda capacitación en negocios y preparación técnica, lo que les permite aumentar su competitividad. También suministra a las pymes de todos los sectores conocimientos prácticos e información sobre gestión adaptados a las necesidades de cada lugar.

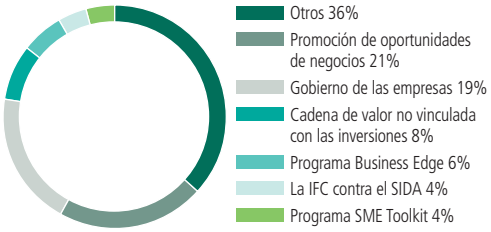
REFORZAR LA RESPONSABILIDAD SOCIAL DE LAS EMPRESAS

La IFC ayuda a las compañías a idear estrategias para interactuar con las comunidades locales y respaldar programas de inversión en la comunidad que sean exitosos, sostenibles y coherentes con sus objetivos comerciales. Utilizando instrumentos especialmente diseñados, la Corporación colabora con sus clientes para que estos puedan desarrollar una estrategia en materia de sostenibilidad que sea compatible con las prioridades de sus actividades básicas y preparar su primer informe sobre la sostenibilidad. La IFC trabaja con las autoridades locales y nacionales para ayudar a las empresas a maximizar la eficacia y la rendición de cuentas de los pagos que efectúan al Gobierno y a los representantes locales para la realización de inversiones en el desarrollo local.

CÓMO LO HACE

La IFC colabora con entidades internacionales y locales para aumentar el impacto y asegurar la sostenibilidad de sus actividades. Trabaja con autoridades reguladoras, institutos de dirección empresarial, centros para directores, instituciones educativas y medios de difusión para promover las prácticas óptimas en materia de gobierno de las empresas. Se ha organizado una mesa redonda denominada "Business Linkages", en colaboración con la escuela Kennedy de la Universidad de Harvard y el Foro Internacional de Líderes Empresariales, para permitir a las compañías más grandes dar a conocer las prácticas óptimas para programas que vinculen a pequeñas y medianas empresas a lo largo de la cadena de suministro. Junto con AccountAbility —grupo internacional de expertos en sostenibilidad— y la Iniciativa Mundial de Presentación de Informes, la IFC ha preparado una serie de instrumentos y estrategias destinados a ayudar a las compañías a cerciorarse de que sus actividades sociales y ambientales agreguen valor a su empresa en términos de ingresos, reducción de costos y mejor reputación. Con la colaboración de IBM Corporation, proveedores de contenidos y asociados locales, nacionales o regionales, y con el apoyo de Google Grants, la IFC está ampliando el programa SME Toolkit. El programa de la Corporación denominado "Business Edge" está otorgando franquicias a empresas locales para la venta de los cursos de capacitación, fomentando la capacidad de los instructores locales y trabajando con distintas compañías para reforzar las aptitudes de gestión de los integrantes de sus cadenas de suministro. La IFC se ha sumado a asociados tales como el Consejo Mundial Empresarial de Desarrollo Sostenible, la Unesco, el Fondo Mundial para la Naturaleza (WWF), Nestlé y Coca-Cola para contribuir a la elaboración de instrumentos y prácticas óptimas mundiales que permitan a las empresas administrar el uso del agua de manera sostenible a lo largo de sus cadenas de suministro.

DESGLOSE DE LOS GASTOS DE SERVICIOS DE ASESORÍA PARA PROYECTOS DURANTE EL EJERCICIO DE 2009



RESULTADOS EN TÉRMINOS DE DESARROLLO

PRODUCTO	PERÍODO*	RESULTADOS
Gobierno de las empresas	2007–2008	La IFC prestó servicios de asesoría a 23 000 personas, 2400 de ellas, mujeres; celebró 1000 consultas y facilitó inversiones por US$1400 millones que las empresas atribuyeron a proyectos de la IFC.
Programas de gestión de pymes	2007–2008	La IFC hizo posible que 62 000 personas (18 000 pymes) asistieran a clases presenciales de capacitación sobre gestión en el marco de los programas Business Edge y SME Toolkit; 4,7 millones de personas accedieron a los contenidos de SME Toolkit a través de Internet en todo el mundo.
Promoción de oportunidades de negocios e iniciativas conexas	2007–2008	La IFC hizo posible que distintas pymes se adjudicaran 1100 contratos por valor de US$366 millones; también llegó a 138 000 personas (13 100 de ellas, mujeres) con 1600 cursos, talleres y otras actividades de capacitación.

* Período comprendido entre el 1 de julio de 2007 y el 31 de diciembre de 2008.

ZAMBIA

La IFC ayuda a un campesino a dedicarse a la agricultura comercial

Cuando Wisdom Mababe renunció a su empleo como mecánico de automóviles y conductor de camiones en Lusaka, Zambia, pensaba que iba a obtener ingresos más altos como agricultor. Sin embargo, había un problema: le resultaba difícil introducir sus productos en el mercado.

"Compré la granja en 2002, pero no le hice ninguna mejora, salvo el desmonte de una hectárea, y no hubo generación de activos", dice Mababe, de 45 años, casado y padre de cinco hijos.

Con la colaboración de asociados, el programa denominado "Inclusive Supply Chain", establecido por la IFC, otorgó a Mababe acceso al financiamiento, insumos de mercado, apoyo técnico y formación en negocios, y lo ayudó a transformarse en un agricultor comercial.

Mababe expandió su granja, que llegó a las 328 hectáreas. El respaldo de la IFC y otros asociados le permitió duplicar la productividad de sus plantaciones de maíz.

Además de suministrar acceso al financiamiento, la IFC se asoció con proveedores de insumos para prestar apoyo técnico a agricultores y con la Cámara de la Pequeña y Mediana Empresa de Zambia para dar capacitación en negocios.

Omnia Fertilizer Limited proporcionó asesoramiento técnico sobre muestreo de suelos y aplicación de fertilizantes; su personal visitó la granja para supervisar esa aplicación, medir los campos y evaluar el rendimiento de los cultivos. Prime Agri Center asesoró sobre la protección de los cultivos, por ejemplo, mediante el control de malezas e insectos.

La Cámara de Zambia ofreció capacitación en sistemas de contabilidad, teneduría de libros, gestión del flujo de caja y elaboración de presupuestos. Mababe construyó en la granja una oficina donde guarda todos sus registros. Planea comprar una cosechadora de arrastre que le permitirá recoger y embolsar la cosecha en apenas dos semanas, en lugar de dos meses.

SOSTENIBILIDAD AMBIENTAL Y SOCIAL

QUÉ HACE LA IFC EN ESTE ÁMBITO

La IFC fomenta la adopción en gran escala de modelos de negocios que sean rentables y a la vez favorezcan el medio ambiente y el desarrollo social. Sus proyectos abordan los obstáculos del mercado que impiden al sector privado aplicar esos modelos.

La Corporación centra su atención en tres áreas: la mitigación del cambio climático, la potenciación del trabajo y el capital social, y la prevención de la pérdida de biodiversidad.

En el ejercicio de 2009, los gastos de la IFC en la línea de actividad relativa a la sostenibilidad ambiental y social ascendieron a los US$16 millones, y la Corporación desarrolló actividades en esta esfera en 44 países. Estas incluyeron 41 proyectos en países clientes de la AIF, donde se concentró alrededor del 16% de los gastos, y 12 en países frágiles y afectados por conflictos, a los que correspondió el 5%.

MITIGACIÓN DEL CAMBIO CLIMÁTICO

La IFC asesora a sus clientes sobre las formas de mejorar los procesos industriales y reducir el consumo de energía, agua y materia prima. También fomenta el desarrollo de los mercados para la energía sostenible trabajando con compañías y asociaciones empresariales, despertando la conciencia del público y abordando las dificultades técnicas y financieras que impiden aumentar el aprovechamiento de las fuentes de energía renovables y la eficiencia energética. Asimismo, mediante la creación de instrumentos y productos de inversión que ayuden a mitigar el cambio climático, la Corporación apoya los esfuerzos de los inversionistas por adoptar estrategias de gestión de la cartera orientadas a producir bajas emisiones de carbono.

POTENCIACIÓN DEL TRABAJO Y LOS ACTIVOS SOCIALES

La IFC colabora con sus asociados para que las empresas mejoren el cumplimiento de las normas laborales, lo que es beneficioso para los empleados y fortalece la competitividad. También brinda a las mujeres empresarias más oportunidades de incrementar sus negocios al mejorar su acceso al financiamiento y la regulación de los mercados en los que ellas se desempeñan. Por otra parte, respalda a los inversionistas que buscan idear una estrategia para maximizar los beneficios sociales de sus actividades, como la igualdad de género, además de la rentabilidad financiera.

REDUCCIÓN DE LA PÉRDIDA DE BIODIVERSIDAD

Para que los mercados operen en favor de la preservación de los hábitats, la IFC respalda la elaboración y aplicación de normas ambientales. Las empresas se benefician del acceso a los mercados, un uso más eficiente de los recursos, una mayor seguridad en el abastecimiento y el aumento del valor de la marca. Crear oportunidades para que las empresas puedan reducir la pérdida de diversidad biológica en la agricultura y la silvicultura es fundamental para la labor de la Corporación. La IFC también promueve nuevos instrumentos de inversión que respaldan la protección de la biodiversidad, como los bonos para la silvicultura sostenible y los nuevos productos para servicios ambientales.

CÓMO LO HACE

La IFC ofrece una plataforma singular para orientar los mercados hacia la sostenibilidad y adopta una estrategia fundada en sus puntos fuertes: sus conocimientos, experiencia, relaciones y poder de convocatoria en los mercados emergentes, que pueden beneficiarse de la promoción de la sostenibilidad a través de los servicios de asesoría. La Corporación forma alianzas con los clientes para que su labor no se limite a una única transacción financiera y colabora, en relación con su estrategia y sus operaciones, con organizaciones cuyos conocimientos especializados y alcance complementan los de la IFC. Crea asociaciones duraderas con los donantes para producir un mayor impacto. Además de asesoría, la IFC otorga financiamiento a los clientes que deseen comprobar si sus nuevos modelos de negocios favorecen la sostenibilidad.

RESULTADOS EN TÉRMINOS DE DESARROLLO

PRODUCTO	PERÍODO	RESULTADOS
Aumento de la competitividad a través de las normas laborales	EJ. DE 2009	**En Camboya, un proyecto de la IFC y la OIT ayudó a mejorar las condiciones laborales de más de 99 000 trabajadores de la industria nacional de la indumentaria.**
Normas ecológicas y cadenas de suministro sostenibles	EJ. DE 2009	**Se puso a disposición de los interesados un conjunto de materiales sobre las prácticas óptimas para compensar los daños inevitables provocados a la biodiversidad.**
Instrumentos para inversiones sostenibles	EJ. DE 2009	**La IFC apoyó la creación del S&P ESG India Index (que toma como referencia el S&P CNX Nifty), donde se incluyen 50 empresas que demuestran una fuerte voluntad de cumplir con las normas ambientales, sociales y de buen gobierno.**
Producción menos contaminante	EJ. DE 2009	**A raíz de las evaluaciones de sistemas de producción menos contaminantes, con el objeto de reducir la emisión de gases de efecto invernadero, se realizaron inversiones por valor de US$10 millones en tecnologías que usan eficientemente la energía.**

VIET NAM

Trabajadores y empresas cooperan para aumentar la competitividad

Better Work Vietnam está ayudando a empresas vietnamitas a aumentar su competitividad mejorando las condiciones de trabajo y las relaciones obrero-patronales e impulsando la colaboración entre compradores y proveedores.

Se prevé que la iniciativa, lanzada en 2008, mejorará las condiciones laborales de unos 150 000 trabajadores en el transcurso de dos años, cifra que llegará a los 700 000 al término del quinto año. Instrumentada por la IFC y la OIT, combina evaluaciones independientes de empresas con servicios de asesoría y capacitación para que las empresas introduzcan mejores prácticas mediante la cooperación en el lugar de trabajo.

Better Work Vietnam utiliza sistemas transparentes de presentación de informes para promover la rendición de cuentas y medir los progresos obtenidos a lo largo del tiempo. Las fábricas pueden usar los sistemas de presentación de informes del proyecto para mostrar las mejoras de desempeño y los planes correctivos a los compradores internacionales y reducir así las auditorías realizadas por estos, lo que libera recursos valiosos. El proyecto comprende actividades de capacitación para trabajadores y supervisores.

La IFC y la OIT organizaron la primera reunión del Foro de Compradores de Viet Nam en octubre de 2008, durante la cual se redactaron principios de conducta para compradores internacionales. Ya los han suscrito 11 de las 17 firmas internacionales que manifestaron su firme adhesión a la labor de Better Work Vietnam, entre ellas, Abercrombie & Fitch, Gap Inc., H&M, Jones Apparel Group, Wal-Mart y Levi Strauss & Co.

LA VENTAJA DE LA IFC

La IFC aporta su saber internacional y otros elementos conexos, tales como conocimientos técnicos y sobre mercados y sectores; liderazgo en el establecimiento de normas ambientales y sociales y en materia de dirección empresarial, y asistencia orientada a mejorar el clima para la inversión.

ASESORAMIENTO SOBRE INFRAESTRUCTURA

QUÉ HACE LA IFC EN ESTE ÁMBITO

La IFC asesora a los Gobiernos sobre la participación del sector privado en obras de infraestructura y otros servicios públicos, lo cual contribuye a generar oportunidades de inversión que se traducen en crecimiento económico a largo plazo y mejores niveles de vida en los países clientes.

El asesoramiento que la Corporación presta en la esfera de la infraestructura pone sobre la balanza las necesidades de los inversionistas, por un lado, y las consideraciones de política pública y las necesidades de la comunidad, por el otro, a la vez que contribuye a ampliar el acceso a la infraestructura y los servicios públicos, incluidas la salud y la educación.

Los productos de esta línea de actividad se relacionan con los siguientes sectores:

ACTIVIDADES DE ASESORÍA

La actividad de asesoría más cimentada de la IFC en la esfera de la infraestructura es la asistencia a los Gobiernos para la organización e instrumentación de asociaciones público-privadas. La labor de la Corporación, centrada en los países de frontera, tiene por objeto ampliar el acceso a los servicios públicos en sectores tales como la energía eléctrica, el agua, el saneamiento, el transporte, la salud y la educación. Mediante esas asociaciones, los Gobiernos se benefician de los conocimientos, la experiencia, la gestión y el financiamiento del sector privado para mejorar los servicios.

ASISTENCIA PARA OPERADORES PRIVADOS

La IFC también asesora a entidades privadas en ámbitos tales como la capacitación, el desarrollo de capacidad y la ejecución de estudios técnicos y de factibilidad iniciales. Estas actividades incluyen el programa denominado "Escuelas para África", que proporciona asesoría y financiamiento a 500 escuelas privadas de 10 países africanos, lo cual ha permitido brindar acceso a la educación a 100 000 estudiantes.

AYUDA PARA AMPLIAR EL ACCESO A LOS SERVICIOS DE INFRAESTRUCTURA

Con el propósito de mejorar el acceso a servicios de infraestructura de buena calidad, esta solución integrada combina la prestación de servicios de asesoría para los Gobiernos con actividades de fortalecimiento de la capacidad para patrocinadores privados. Incluye el asesoramiento para proveedores de infraestructura en pequeña escala y proyectos que involucran donaciones basadas en los resultados.

La IFC también presta asesoramiento para las etapas iniciales de las actividades, por ejemplo, iniciativas sectoriales, estudios de mercado y factibilidad, y desarrollo de capacidad.

En el ejercicio de 2009, los gastos de la IFC en asesoría sobre infraestructura totalizaron US$165,8 millones, y la Corporación desarrolló actividades en 49 países. Estas comprendieron 46 proyectos en países clientes de la AIF (alrededor del 27% del gasto) y 16 proyectos en países frágiles y afectados por conflictos (18%).

CÓMO LO HACE

Los éxitos de la IFC y su reputación como institución objetiva y transparente la han convertido en el principal asesor multilateral en esta esfera. Durante el ejercicio de 2009, la IFC suscribió dos novedosas transacciones, una de ellas relacionada con el transporte aéreo en Bhután y la otra, con la gestión de silos agrícolas en la India.

La labor de asesoría desarrollada por la IFC en Albania culminó en la concesión de la construcción de la primera central hidroeléctrica de importancia en el país en 30 años y en la privatización de la compañía distribuidora. Como resultado de la tercera transacción de la Corporación en el ámbito de la electrificación rural en Filipinas, se celebró un nuevo acuerdo de suministro de energía eléctrica, gracias al cual 185 000 personas tendrán, por primera vez, acceso a la electricidad.

DESGLOSE DE LOS GASTOS DE SERVICIOS DE ASESORÍA PARA PROYECTOS DURANTE EL EJERCICIO DE 2009

RESULTADOS EN TÉRMINOS DE DESARROLLO

PRODUCTO	PERÍODO	RESULTADOS
Misiones de asesoría	EJ. DE 2008–EJ. DE 2009	**Se prevé que los proyectos mediante los cuales se organizaron licitaciones públicas en las que se seleccionaron operadores privados proporcionarán a 5,6 millones de personas un mejor acceso a los servicios, ayudarán a producir US$670 millones en beneficios fiscales para los Gobiernos y facilitarán inversiones por US$1500 millones.**

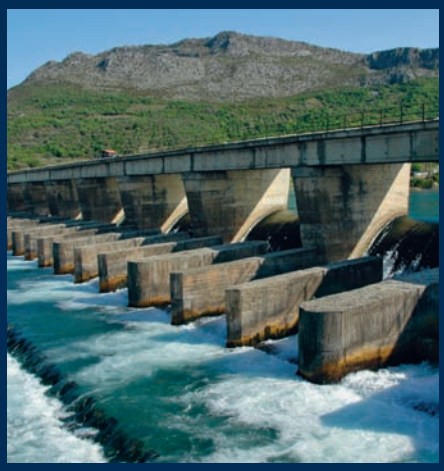
un impacto significativo

ALBANIA

Alianzas público-privadas mejoran el suministro de electricidad

Más de 3,4 millones de albaneses —muchos de los cuales han sufrido durante décadas una importante escasez de energía eléctrica— pronto disfrutarán de un mejor servicio, confiable y a precios accesibles, gracias a la asistencia de la IFC, que ha permitido al Gobierno aumentar la participación privada en el sector de la energía del país.

Como principal asesor del Gobierno, la IFC, con la estrecha cooperación del Banco Mundial, ayudó a Albania a lograr en pocos años más de lo que el país había podido conseguir en dos décadas: promulgar una nueva ley de concesiones; crear una dependencia especial en el Ministerio de Economía, Comercio y Energía dedicada a trabajar con el sector privado; implementar un programa piloto para que una compañía privada construyera y operara la central hidroeléctrica de Ashta, y privatizar la distribución eléctrica minorista.



En septiembre de 2008, el Gobierno albanés suscribió con Verbund, de Austria, un contrato de concesión de la central de Ashta, que tendrá capacidad para suministrar electricidad a 100 000 hogares y utilizará tecnología innovadora que reducirá lo más posible el impacto ambiental. Gracias al proyecto, ingresarán al país unos €166 millones en inversión extranjera directa y se ahorrará un monto estimado en más de €35 millones en importación de energía eléctrica.

La IFC también asesoró al Gobierno sobre la privatización de la Compañía Nacional de Distribución Eléctrica. Una garantía parcial contra riesgos constituida por el Banco Mundial contribuyó a despertar el interés de los inversionistas, y se eligió a CEZ, de la República Checa, para adquirir la participación mayoritaria (76%). La compañía mejorará considerablemente la eficiencia y reducirá las pérdidas de electricidad a la mitad durante los primeros cinco años de funcionamiento, lo que permitirá disminuir el desperdicio de energía en un promedio de 100 000 gigavatios/hora por año, con una importante incidencia en el cambio climático.

La labor de asesoría de la IFC en el sector de la infraestructura de Europa sudoriental es parte de un programa financiado en forma conjunta por los Gobiernos de Austria, Estados Unidos, Italia, Noruega, Países Bajos y Suiza. Una parte de los costos también fue financiada por DevCo, mecanismo en el que participan varios donantes y que fue establecido por la IFC y el DFID.

CLIMA PARA LA INVERSIÓN

QUÉ HACE LA IFC EN ESTE ÁMBITO

La IFC ayuda a los Gobiernos de los países en desarrollo y en transición a mejorar el ambiente para los negocios.

La Corporación brinda asesoramiento, adaptado a las necesidades de los clientes, sobre la forma de mejorar y simplificar las regulaciones y alentar y retener inversiones, lo que contribuye a fomentar la competitividad de los mercados, el crecimiento y la creación de empleo. Durante el ejercicio de 2009, los gastos de la IFC en la línea de actividad relacionada con el clima para la inversión totalizaron US$51,3 millones, y la Corporación participó en 214 proyectos de asesoría en 69 países. Sus actividades incluyeron 62 proyectos en países frágiles y afectados por conflictos, y 89 en países clientes de la AIF. Casi el 56% del gasto se destinó a países de esta última categoría.

CÓMO LO HACE

La IFC ofrece una plataforma de asesoría sobre el clima para la inversión en estrecha colaboración con los donantes asociados y ejecuta la mayoría de sus programas desde el terreno. Trabaja directamente con sus colegas inversionistas y con los demás asociados del Grupo del Banco Mundial: el MIGA y otros departamentos del Banco Mundial.

La Corporación ha organizado su labor en torno a las siguientes actividades fundamentales: simplificación de la normativa para el inicio de actividades, el funcionamiento y la tributación de las empresas; facilitación del comercio transfronterizo ayudando a los clientes a organizar sistemas y servicios eficientes de logística para el comercio; respuesta rápida a los Gobiernos con respecto a las reformas que abarca el proyecto *Doing Business* y comparaciones a nivel subnacional; métodos alternativos de solución de controversias, y política y promoción de inversiones. La IFC respalda reformas en sectores tales como la agroindustria y el turismo, ayuda a los clientes a establecer zonas económicas especiales sostenibles y apoya plataformas tendientes a reforzar el diálogo entre los sectores público y privado. Además, la IFC está trabajando en una iniciativa especial encaminada a mejorar la atención de la salud en la región a la que atribuye mayor prioridad: África al sur del Sahara.

La asistencia a los países clientes se centra en dos esferas clave: diseñar, acelerar y respaldar reformas normativas que promuevan un entorno propicio para las empresas y el comercio, y subsanar las deficiencias jurídicas y normativas, en tanto se capitalizan esas mejoras a través de la promoción de inversiones específicas.

DESGLOSE DE LOS GASTOS DE SERVICIOS DE ASESORÍA PARA PROYECTOS DURANTE EL EJERCICIO DE 2009

La IFC ha ampliado y reorientado sus servicios para responder a la crisis financiera mundial. Ante el aumento de la demanda, ha reforzado su capacidad para proporcionar asesoramiento en los ámbitos de la simplificación tributaria, la logística para el comercio, y el diseño y la ejecución de reformas señaladas como convenientes en el informe *Doing Business*. En relación con la política y la promoción de inversiones, la IFC está cambiando el eje de su labor para centrarse en la conservación de los puestos de trabajo y la atención ulterior de los inversionistas. Como parte de la respuesta del Grupo del Banco Mundial a la crisis, también está prestando asistencia a los clientes que procuran mejorar los sistemas de insolvencia de sus compañías.

RESULTADOS EN TÉRMINOS DE DESARROLLO

PRODUCTO	PERÍODO	RESULTADOS
Tributación de las empresas	EJ. DE 2008–EJ. DE 2009	**En Burkina Faso, mediante una reforma impositiva se redujeron las tasas del impuesto sobre las utilidades y del impuesto sobre los dividendos, lo que permitió ahorrar alrededor de US$50 millones a las empresas y subir 16 lugares la ubicación del país en el informe *Doing Business* de 2009.**
Métodos alternativos de solución de controversias	EJ. DE 2008–EJ. DE 2009	**En Serbia, la ex República Yugoslava de Macedonia y Bosnia y Herzegovina se abrieron 10 centros de mediación, que intervinieron con éxito en más de 2000 disputas. En los tres países se desbloquearon activos congelados por un valor superior a los US$60 millones.**
Inicio de actividades	EJ. DE 2008–EJ. DE 2009	**En Belarús, al simplificarse la inscripción de las empresas se redujo de 20 días a 1 el tiempo de tramitación de las solicitudes, lo que permitió al sector privado ahorrar unos US$34 millones. La asesoría brindada también dio lugar a inversiones de la IFC por valor de US$53,5 millones en manufacturas y servicios.**
Aspectos logísticos del comercio	EJ. DE 2008–EJ. DE 2009	**En Rwanda, el tiempo total de tramitación de las exportaciones se redujo de 60 a 42 días, mientras que el tiempo que emplea la tramitación de las importaciones disminuyó de 95 a 42 días; también se eliminaron los permisos de importación y exportación.**
Asesoría sobre reformas inspiradas en *Doing Business*	EJ. DE 2008–EJ. DE 2009	**Colombia, el país que más se destacó en materia de reformas según el informe *Doing Business* de 2009, emprendió nuevas reformas en el ejercicio de 2009; por ejemplo, simplificó las normas relativas a la inscripción de nuevas empresas y la transferencia de bienes. Una nueva ley sobre información crediticia también amplió la información disponible sobre potenciales prestatarios.**

CLIMA PARA LA INVERSIÓN

Doing Business: Creación de oportunidades mediante la adopción de normas adecuadas

Un joven empresario de Egipto. Un estudiante de administración de empresas de Colombia. Un economista de Sudáfrica. Un ministro del Gobierno de Kazajstán. Un inversionista de la India. Todos los años, *Doing Business* —publicación conjunta del Banco Mundial y la IFC— atrae a un numeroso público que busca mediciones objetivas de la regulación de la actividad empresarial, la aplicación de las normas correspondientes y las reformas en todas las economías del mundo.

Doing Business se centra en las normas relativas al ciclo de vida de una pequeña o mediana empresa del sector formal de la ciudad más populosa de cada país. Las clasificaciones se basan en 10 marcos hipotéticos estandarizados: el inicio de actividades de una empresa, la tramitación de permisos de construcción, el empleo de trabajadores, la inscripción de una propiedad, la obtención de crédito, la protección de los inversionistas, el pago de impuestos, el comercio transfronterizo, la ejecución de contratos y el cierre de una empresa.

Una premisa fundamental de *Doing Business* es que la actividad económica requiere de normas adecuadas. En el marco de la crisis financiera, la regulación de la actividad comercial afecta la forma en que las empresas pueden afrontar la desaceleración económica y aprovechar las oportunidades que se presentan. La IFC tiene como objetivo alentar las normas concebidas para ser eficientes, accesibles para todos y sencillas de aplicar.

En *Doing Business* se han consignado más de 1000 reformas de la normativa empresarial realizadas en todo el mundo desde 2004. Al llevar registro de esas normas, el informe actúa también como agente catalizador de debates sobre políticas y alienta a los Gobiernos a establecer las condiciones que impulsen la creación de empresas y puestos de trabajo, así como la generación de ingresos. En los informes subnacionales de *Doing Business* también se recogen las diferencias entre las normas que regulan la actividad empresarial y su aplicación en distintas ciudades de un solo país o una región.

Para obtener más información, visite www.doingbusiness.org.

la VENTAJA DE LA IFC

La IFC ayuda a los países en desarrollo a mejorar el clima para la inversión, requisito previo decisivo para el crecimiento de un sector privado sólido y sostenible.

su historia y la nuestra

CAPÍTULO CUATRO:

cómo trabaja la IFC

Los logros de la IFC con respecto a la creación de oportunidades se derivan de su compromiso con las personas: sus clientes, sus asociados y los casi 3500 hombres y mujeres que componen su organización. Esto se refleja en una cultura institucional dedicada a la excelencia, el compromiso, la integridad y el trabajo en equipo, y centrada en generar resultados en una época de cambios vertiginosos.

La Corporación se esfuerza por aplicar prácticas óptimas en cada aspecto de sus operaciones: el gobierno institucional, la rendición de cuentas ante las partes interesadas y el hincapié en el desarrollo sostenible. En consonancia con su compromiso de acudir a donde más se la necesita, actualmente más de la mitad del personal de la Corporación está apostado en países en desarrollo. Los funcionarios de la IFC reflejan la diversidad de los países a los que presta servicios. Casi dos tercios del personal en régimen de tiempo completo provienen de países en desarrollo.

La Corporación maximiza su impacto en el desarrollo a través del trabajo conjunto con una amplia variedad de entidades: Gobiernos donantes, fundaciones de beneficencia, instituciones financieras de desarrollo y organizaciones no gubernamentales (ONG).

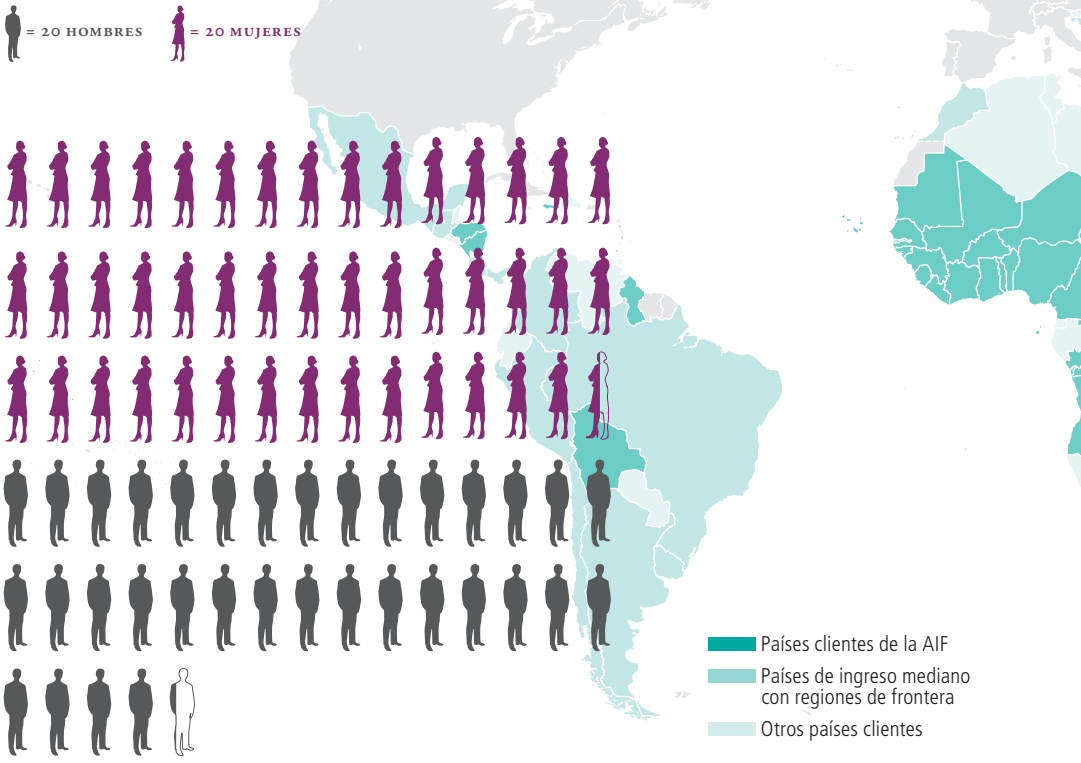
La cultura de la IFC, sus líneas de productos y su personal están apostados en 102 ciudades de 86 países.

EL PERSONAL DE LA IFC

ATENCIÓN A LOS CLIENTES EN TIEMPOS DIFÍCILES

Durante la crisis financiera, el personal de la IFC se ha abocado a respaldar a sus clientes en un contexto difícil y a desarrollar productos para reducir el impacto económico de la crisis en el sector privado de los países en desarrollo.

El personal de la IFC está profundamente comprometido con la misión de la Corporación de crear oportunidades para que las personas puedan salir de la pobreza. Estos funcionarios ofrecen a sus clientes una combinación única de experiencia internacional y conocimientos locales que les permite responder con rapidez a necesidades cambiantes.



PERSONAL DE LA SEDE

1575 TOTAL
891 MUJERES
684 HOMBRES

QUIÉNES FORMAN EL PERSONAL DE LA IFC

LOS FUNCIONARIOS DE LA IFC TRABAJAN EN
102 CIUDADES

DE
86 PAÍSES

ENTRE LOS QUE SE CUENTAN
41 DE LAS NACIONES MÁS POBRES

(QUE RECIBEN FINANCIAMIENTO DE LA AIF)
EL PERSONAL DE LA IFC PROCEDE DE
135 PAÍSES

ENTRE LOS QUE SE INCLUYEN
53 NACIONES CLIENTES DE LA AIF

Actualmente, el 54% del personal de la Corporación está destacado en oficinas fuera de la sede, lo que representa un aumento en comparación con el 43% del ejercicio de 2004.

El personal de la IFC es diverso. La diversidad enriquece sus puntos de vista, da cabida a nuevas ideas y ayuda a la Corporación a responder con mayor eficacia a las necesidades de los clientes y las partes interesadas. Los funcionarios oriundos de países en desarrollo representan el 63% de la totalidad del personal y el 54% de los que ocupan cargos de oficial o de niveles superiores.

DÓNDE TRABAJA LA IFC

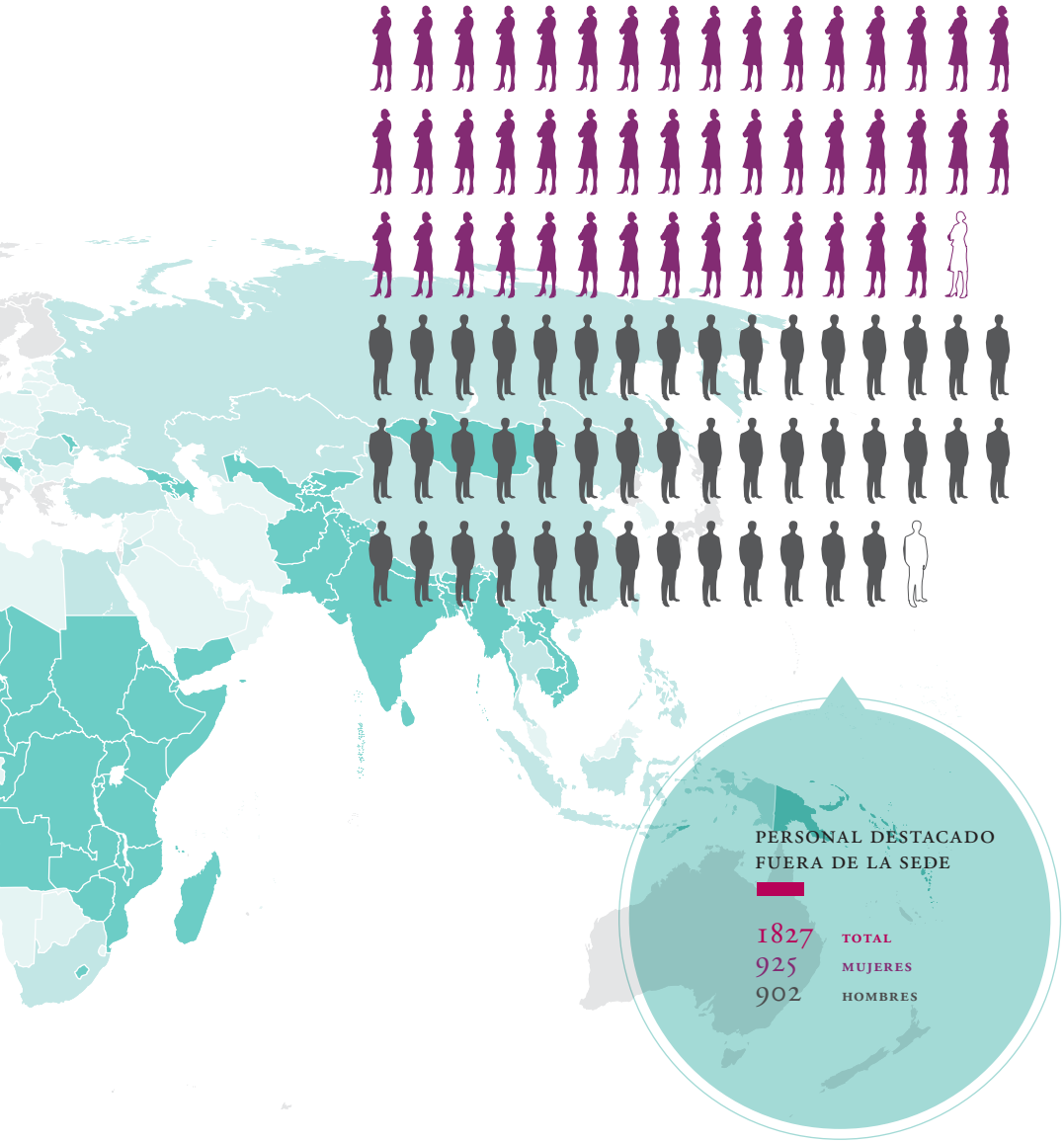
	EJ. DE 2004	EJ. DE 2009
Oficinas fuera de la sede	963 (43%)	1827 (54%)
Washington	1291 (57%)	1575 (46%)
Total	2254	3402

PROCEDENCIA (PERSONAL EN RÉGIMEN DE JORNADA COMPLETA)

	EJ. DE 2004	EJ. DE 2009
Países desarrollados	963 (43%)	1252 (37%)
Países en desarrollo	1291 (57%)	2150 (63%)
Total	2254	3402

PROCEDENCIA (PERSONAL QUE OCUPA CARGOS DE OFICIAL O DE NIVELES SUPERIORES)

	EJ. DE 2004	EJ. DE 2009
Países desarrollados	647 (53%)	919 (46%)
Países en desarrollo	584 (47%)	1072 (54%)
Total	1231	1991



ÉNFASIS EN LAS PRIORIDADES

Luego de un período de fuerte crecimiento de la dotación del personal (aumentó 58% desde el ejercicio de 2003 al de 2008), la IFC procura ahora integrar a los funcionarios contratados recientemente, reforzar las aptitudes técnicas básicas y ofrecer oportunidades de desarrollo profesional en todo el mundo. Las nuevas contrataciones se concentran en áreas operativas prioritarias, entre las que se cuentan las nuevas iniciativas de inversión y el apoyo a las pymes. Asimismo, la IFC está consolidando su presencia en los países que reciben financiamiento de la AIF, en los que ahora tiene 663 funcionarios apostados, es decir, el 36% de todo el personal con base en oficinas en los países.

A fin de generar una cultura institucional cohesionada en una fuerza de trabajo geográficamente muy dispersa, los nuevos empleados participan en un programa de capacitación introductorio para comprender qué es la IFC, qué hace y cómo trabaja. Se ofrecen programas permanentes de capacitación sobre análisis de créditos, habilidades básicas y perfeccionamiento del personal directivo. En el ejercicio de 2009, el número total de asistentes a estos programas se duplicó. En la actualidad, más del 70% de los cursos de capacitación organizados por la Corporación se dictan en los países, y también se ofrecen cursos electrónicos que se encuentran disponibles en todo momento en cualquier lugar del mundo.

Asimismo, la IFC ha incorporado herramientas e infraestructura para intercambiar más eficazmente conocimientos y prácticas óptimas de importancia crítica entre las diversas regiones. Para seguir desarrollando esta fuerza laboral sumamente calificada, la Corporación ha creado un marco profesional internacional, que ofrece un enfoque institucional para la gestión de las carreras laborales y guía al personal para que saque provecho de las oportunidades profesionales que contribuyen a cumplir el mandato de la IFC.

PARTICIPACIÓN DEL PERSONAL EN CURSOS DE CAPACITACIÓN, EJ. DE 2009

	NÚMERO DE CURSOS TERMINADOS	NÚMERO DE HORAS
Áreas de destrezas básicas	19 148	96 107
Crédito	685	41 178
Perfeccionamiento del personal directivo	690	13 564
Total	20 523	150 848

PRESENCIA EN EL MUNDO: AUMENTO DEL NÚMERO DE OFICINAS DE LA IFC FUERA DE LA SEDE

	EJ. DE 2004	EJ. DE 2009
Total de oficinas de la IFC fuera de la sede	87	101
Oficinas con delegación del BIRF	41	62
Oficinas que ofrecen servicios de asesoría e inversiones	20	60

DISTRIBUCIÓN POR SEXO (PERSONAL EN RÉGIMEN DE JORNADA COMPLETA)

	EJ. DE 2004	EJ. DE 2009
Hombres	1121 (50%)	1586 (47%)
Mujeres	1133 (50%)	1816 (53%)
Total	2254	3402

DISTRIBUCIÓN POR SEXO (PERSONAL QUE OCUPA CARGOS DE OFICIAL O DE NIVELES SUPERIORES)

	EJ. DE 2004	EJ. DE 2009
Hombres	844 (69%)	1211 (61%)
Mujeres	387 (31%)	780 (39%)
Total	1231	1991

PROGRAMAS DE BENEFICIOS

La IFC ofrece un competitivo paquete de beneficios, que incluye seguro médico y un plan de jubilación. El personal de la ciudad de Washington está cubierto por Aetna, que resultó adjudicataria del contrato luego de un proceso de adquisiciones abierto. El resto del personal está asegurado por La Garantie Médicale et Chirurgicale (GMC), una empresa internacional de atención de la salud. Los costos del seguro médico son compartidos: el 75% lo paga la IFC y el 25%, el funcionario asegurado.

El plan de jubilación de la IFC forma parte del programa que ofrece el Grupo del Banco Mundial, que se basa en un beneficio de dos componentes: el primero se establece en función de los años de servicio, el salario y la edad al momento de la jubilación; el segundo consiste en un plan de ahorro de efectivo, que incluye una contribución obligatoria del 5% del salario, a lo que la IFC suma un 10% por año. Las prestaciones heredadas de los antiguos planes de pensión del Grupo del Banco Mundial comprenden indemnizaciones por cese de funciones y otros pagos en efectivo.

INTEGRACIÓN DE LAS INVERSIONES Y LOS SERVICIOS DE ASESORÍA

Las operaciones de la IFC correspondientes a servicios de asesoría se han incrementado significativamente desde el ejercicio de 2006. En la actualidad, el personal dedicado a esta área representa el 34% del total de la fuerza de trabajo de la IFC. Los programas de asesoramiento han proliferado en los países, cerca de los clientes, por lo que más del 80% de los funcionarios dedicados a actividades de asesoría trabajan fuera de la sede de la ciudad de Washington, y el 34% está ubicado en países que reciben financiamiento de la AIF. En los contextos más complejos, como los de los países clientes de la AIF, los países que salen de conflictos y las regiones de frontera, con frecuencia la mayor demanda se centra en los servicios de asesoría, puesto que esos mercados aún no están lo suficientemente desarrollados para absorber inversiones. La combinación de inversiones y servicios de asesoría que ofrece la IFC constituye una propuesta atractiva para sus clientes. En consecuencia, lograr una mayor integración de las operaciones de inversión y asesoría se ha convertido en una prioridad estratégica.

ESTRUCTURA DE GOBIERNO

De izquierda a derecha: (de pie) Toga McIntosh, Sun Vithespongse, Abdulhamid Alkhalifa (supl.), Dante Contreras, Rudolf Treffers, Eli Whitney Debevoise, Svein Aass, Louis Philippe Ong Seng, Pulok Chatterji, Samy Watson, Merza Hasan, Konstantin Franz Huber, Toru Shikibu, Michel Mordasini, Sid Ahmed Dib, Ambroise Fayolle, José Rojas; (sentados) Carolina Rentería Rodríguez, James Hagan, Jiayi Zou, Alexey Kvasov, Susanna Moorehead, Michael Hofmann, Giovanni Majnoni. Ausente: Abdulrahman Almofadhi.

La IFC es una organización internacional que fue establecida en 1956. Forma parte del Grupo del Banco Mundial, que también está integrado por el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, la Asociación Internacional de Fomento (que, en conjunto, conforman el Banco Mundial), el Organismo Multilateral de Garantía de Inversiones y el Centro Internacional de Arreglo de Diferencias Relativas a Inversiones. Es una entidad jurídica independiente y distinta de las demás instituciones del Grupo del Banco y cuenta con su propio Convenio Constitutivo, capital accionario, estructura financiera, administración y personal. Solo pueden incorporarse a la IFC los países que son miembros del Banco Mundial. Al 30 de junio de 2009, la totalidad del capital accionario de la Corporación estaba en poder de sus 182 países miembros.

Los países que integran la IFC guían sus programas y actividades. Cada país nombra a un gobernador y un suplente para que actúe en su representación. Las facultades institucionales se han conferido a la Junta de Gobernadores, que delega la mayor parte de ellas en una junta integrada por 24 Directores. Los derechos de voto de los Directores con respecto a los asuntos que se someten a su consideración se ponderan de acuerdo con la participación en el capital de la IFC que representa cada uno de ellos. Los Directores se reúnen periódicamente en la sede del Grupo del Banco Mundial en la ciudad de Washington, donde examinan los proyectos de inversión, adoptan decisiones sobre ellos y dan orientaciones estratégicas generales a la administración de la IFC.

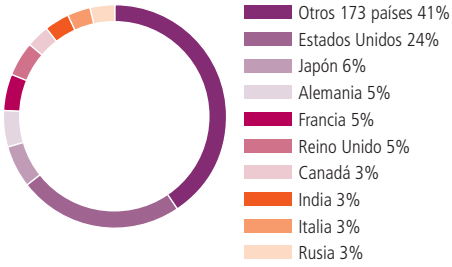
Robert B. Zoellick es el presidente de la IFC y de las demás instituciones del Grupo del Banco Mundial y también actúa como presidente de los respectivos directorios. Lars H. Thunell es el vicepresidente ejecutivo y director general de la IFC y el responsable de las orientaciones estratégicas generales de la Corporación y de sus operaciones.

DIRECTORES EJECUTIVOS (SUPLENTES)

Svein Aass (Jens Haarlov)
Abdulrahman M. Almofadhi (Abdulhamid Alkhalifa)
Pulok Chatterji (Kazi M. Aminul Islam)
Dante Contreras (Félix Alberto Camarasa)
E. Whitney Debevoise (vacante)
Sid Ahmed Dib (Javed Talat)
Ambroise Fayolle (Frederick Jeske-Schonhoven)
James Hagan (Do-Hyeong Kim)
Merza H. Hasan (Ayman Alkaffas)
Michael Hofmann (Ruediger Von Kleist)
Konstantin Huber (Gino Alzetta)
Alexey Kvasov (Eugene Miagkov)
Giovanni Majnoni (Nuno Mota Pinto)
Toga McIntosh (Hassan Ahmed Taha)
Susanna Moorehead (Stewart James)
Michel Mordasini (Michal Krupinski)
Louis Philippe Ong Seng (Agapito Mendes Dias)
Carolina Rentería (Rogerio Studart)
José A. Rojas (Marta García Jáuregui)
Toru Shikibu (Masato Kanda)
Rudolf Treffers (Claudiu Doltu)
Sun Vithespongse (Irfa Ampri)
Samy Watson (Ishmael Lightbourne)
Jiayi Zou (Yang Yingming)

PAÍSES MIEMBROS: FUERTE APOYO DE LOS ACCIONISTAS

TOTAL DE SUSCRIPCIONES, POR PAÍS



ESTRUCTURA SALARIAL DEL PERSONAL (CIUDAD DE WASHINGTON, AL 30 DE JUNIO DE 2009)*

GRADO	CARGOS REPRESENTATIVOS	MÍNIMO (US$)	REFERENCIA DEL MERCADO (US$)	MÁXIMO (US$)	PERSONAL EN EL GRADO (%)	SUELDO PROMEDIO/GRADO	BENEFICIOS PROMEDIO**
GA	Auxiliar de Oficina	23 760	30 880	40 130	0,1%	33 568	15 696
GB	Ayudante de Equipo, Técnico de Información	30 110	39 150	54 810	1,1%	40 251	18 822
GC	Ayudante de Programas, Auxiliar de Información	37 670	48 980	68 580	10,7%	51 062	23 876
GD	Ayudante Superior de Programas, Especialista en Información, Auxiliar de Presupuesto	42 610	55 390	77 550	8,5%	62 416	29 186
GE	Analista	57 040	74 140	103 790	10,0%	72 609	33 952
GF	Profesional	76 420	99 340	139 080	18,3%	93 442	43 694
GG	Profesional Superior	102 140	132 790	185 900	30,9%	129 091	60 363
GH	Gerente, Profesional Principal	142 250	184 950	239 000	17,1%	178 244	83 347
GI	Director, Asesor Superior	188 000	248 900	282 000	2,9%	232 820	108 866
GJ	Vicepresidente	256 760	287 570	322 000	0,4%	287 652	134 506
GK	Director Gerente, Vicepresidente Ejecutivo	282 010	319 810	351 740	0,1%	336 267	126 822

Nota: Puesto que usualmente los miembros del personal del Grupo del Banco Mundial, salvo los ciudadanos estadounidenses, no están obligados a pagar impuestos a la renta sobre la remuneración que perciben del Grupo del Banco, al establecer los sueldos se deduce previamente el importe de los impuestos, lo que equivale en términos generales a la remuneración neta después de impuestos que perciben los empleados de las organizaciones y empresas utilizadas como referencia para determinar los sueldos del Grupo del Banco. Tan solo un número muy reducido del personal llegará al tercio más elevado de la escala salarial correspondiente al grado.

* Estas cifras no se aplican al Director Ejecutivo y el Director Ejecutivo Suplente por los Estados Unidos, que están sujetos a los límites salariales máximos establecidos por el Congreso de los Estados Unidos.

** Incluyen vacaciones, seguro médico, seguro de vida y por discapacidad, beneficios adquiridos por cesación en el cargo y otras prestaciones no salariales.

RENDICIÓN DE CUENTAS

Tres unidades independientes supervisan a la IFC y fortalecen la rendición de cuentas.

REMUNERACIONES

Las directrices de la IFC con respecto a las remuneraciones forman parte del sistema que se aplica en todo el Grupo del Banco Mundial. La competitividad internacional de las remuneraciones es esencial para mantener la capacidad de atraer y retener personal altamente calificado y diverso en los puestos que se deben llenar mediante concurso internacional. La estructura salarial del Grupo del Banco Mundial para el personal contratado en la ciudad de Washington se determina en relación con el mercado estadounidense, que históricamente ha sido competitivo a nivel mundial. Esta competitividad se vuelve a examinar cada cuatro años. Los sueldos del personal contratado en las oficinas de la IFC fuera de los Estados Unidos se determinan sobre la base de la competitividad local, mediante estudios independientes de los mercados locales.

Dado que el Grupo del Banco Mundial es una organización multilateral, al establecer los sueldos del personal se deduce previamente el importe de los impuestos.

REMUNERACIÓN DE LOS FUNCIONARIOS EJECUTIVOS

El sueldo del Presidente del Grupo del Banco Mundial es determinado por el Directorio Ejecutivo. La estructura salarial del Vicepresidente Ejecutivo y Director General de la IFC se determina estableciendo un punto medio entre la estructura salarial del personal situado en el nivel superior —que se establece anualmente mediante estudios de mercado independientes sobre las remuneraciones de los Estados Unidos— y el sueldo del Presidente del Grupo del Banco Mundial. Las remuneraciones de ambos ejecutivos son transparentes. El presidente, Robert B. Zoellick, percibe un sueldo de US$441 980, descontados los impuestos, y Lars Thunell, vicepresidente ejecutivo y director general de la IFC, recibe un sueldo de US$347 050, deducidos los impuestos. No existen incentivos salariales para los funcionarios ejecutivos.

PROGRAMAS DE INCENTIVOS

La gestión de los recursos humanos forma parte de la estrategia y la planificación de las operaciones de la IFC, y es el principal elemento que impulsa la ejecución de la estrategia. Los planes referidos a los recursos humanos ocupan un lugar importante en las deliberaciones de la IFC durante todo el ciclo de planificación e incluyen el uso de incentivos.

Los programas de retención del personal y pagos variables de la IFC fueron suspendidos en este ejercicio en respuesta a la modificación de las condiciones de mercado y por razones de prudencia financiera de la propia IFC. Una vez que el clima para los negocios y los resultados financieros de la Corporación hayan mejorado, se reverán las suspensiones y se incorporarán también mejoras a los programas. El reconocimiento a las personas y los equipos que realizan un trabajo sobresaliente sigue siendo importante para la IFC y para su cultura institucional, que aboga por un alto nivel de desempeño.

OFICINA DEL OMBUDSMAN Y ASESOR EN MATERIA DE OBSERVANCIA

La Oficina del Ombudsman y Asesor en materia de Observancia (CAO) constituye un mecanismo de recurso independiente para los proyectos financiados por la IFC y el MIGA, y depende directamente del Presidente del Grupo del Banco Mundial. Tiene el mandato de ayudar a la IFC y el MIGA a resolver de un modo justo, objetivo y constructivo las reclamaciones de quienes se ven afectados por proyectos de dichas instituciones y mejorar los resultados sociales y ambientales de los proyectos en los que participan esas entidades.

La CAO tiene tres funciones distintas. Como ombudsman, responde las reclamaciones, procura identificar las causas del conflicto y ayuda a las partes involucradas a resolver sus inquietudes a través de mecanismos de negociación asistida. Para asegurar el cumplimiento de las políticas, las orientaciones, los procedimientos y los sistemas pertinentes, la CAO realiza auditorías en las que analiza el desempeño social y ambiental de la IFC y el MIGA, en particular en relación con proyectos controvertidos. Las auditorías de la CAO son independientes de los esfuerzos internos de aseguramiento, pero los complementan.

En su función de asesoría, la oficina brinda asesoramiento independiente al Presidente y a la administración de la IFC y el MIGA acerca de cuestiones sociales y ambientales más amplias, con el fin de incrementar la eficacia institucional de un modo sistémico. La CAO no asesora sobre proyectos específicos. En el ejercicio de 2009, las actividades de asesoría de la CAO dieron lugar a una iniciativa experimental en virtud de la cual la Unidad de Evaluación de la Eficacia en términos de Desarrollo de la IFC se propone medir los resultados en términos de desarrollo de los proyectos. La oficina de la IFC en Perú adoptó directrices sobre el seguimiento participativo de su cartera de proyectos del sector minero. En la actualidad, la CAO está colaborando en el examen que lleva a cabo la IFC de las normas de desempeño y de su política sobre el acceso a la información (véase la página 111).

La CAO se ha acercado al personal de la IFC a fin de dar a conocer más ampliamente sus procesos y las enseñanzas recogidas, así como a la sociedad civil y otras partes interesadas, para generar conciencia sobre los mecanismos de rendición de cuentas y de reclamación de la IFC.

Durante el ejercicio de 2009, la CAO respondió 16 reclamaciones admisibles relacionadas con 14 proyectos de la IFC en 9 países.

Para obtener más información sobre la CAO, visite www.cao-ombudsman.org.

GRUPO DE EVALUACIÓN INDEPENDIENTE

La IFC procura aprender de la experiencia. El Grupo de Evaluación Independiente (IEG) evalúa las operaciones de la IFC desde 1996. El IEG rinde informe a la Junta de Directores de la Corporación a través del Director General de Evaluación del Grupo del Banco Mundial. Durante el ejercicio de 2009, el IEG llevó a cabo evaluaciones independientes del desempeño de 62 operaciones de inversión de la IFC y examinó 58 proyectos de asesoría. También elaboró ocho informes de evaluación temáticos, institucionales, de países y de sectores, en los que se expusieron las ventajas y las deficiencias de las operaciones de la Corporación y se recomendaron modos de mejorar su eficacia. Concitó especial interés el oportuno informe del IEG sobre las enseñanzas derivadas de crisis financieras anteriores y su pertinencia en relación con la actual crisis económica internacional.

La edición más reciente del principal informe del IEG, titulado *Independent Evaluation of IFC's Development Results 2009* (Evaluación independiente de los resultados en términos de desarrollo de la IFC de 2009), se centró en los servicios de asesoría que presta la Corporación. En dicho informe, el IEG formuló varias recomendaciones, entre las que se incluyen elaborar una estrategia general para la prestación de este tipo de servicios a fin de lograr mayor sostenibilidad e impacto, encarar iniciativas más programáticas, incrementar el compromiso de los clientes a través de contribuciones de efectivo más cuantiosas para los proyectos y mejorar la medición del desempeño y la gestión de los conocimientos. Tanto la Corporación como el IEG realizan el seguimiento de estas recomendaciones para verificar que se pongan en práctica e informan a la Junta de Directores de la IFC sobre los avances en este sentido.

Si bien el IEG es una entidad independiente, fomenta el aprendizaje a través de las autoevaluaciones. Trabaja en estrecha colaboración con los funcionarios de la IFC para cerciorarse de que logren comprender y aplicar debidamente las prácticas óptimas a fin de incrementar la eficacia en términos de desarrollo de los proyectos de inversión y las actividades de asesoría destinados al sector privado.

El IEG también participa en los programas de capacitación que la IFC imparte en la ciudad de Washington y en las oficinas fuera de la sede, con los que se procura generar conciencia sobre la importancia de la eficacia en términos de desarrollo difundiendo los resultados de las evaluaciones y las enseñanzas derivadas de la experiencia. A partir del ejercicio de 2006 y en virtud de su nueva política sobre acceso a la información, el IEG ha dado a conocer públicamente sus informes y conclusiones y ha ampliado sus vías de comunicación para llegar a las partes interesadas externas.

Los informes del IEG se pueden consultar en www.ifc.org/IEG.

DEPARTAMENTO DE AUDITORÍA INTERNA

El Departamento de Auditoría Interna ayuda al Grupo del Banco Mundial a cumplir su misión brindándole servicios de aseguramiento y asesoría objetivos para agregar valor; mejorando la gestión de riesgos, los controles internos y el gobierno institucional, y fortaleciendo la rendición de cuentas para lograr mejores resultados. La tarea del departamento abarca todas las actividades de la Corporación (incluidas las operaciones realizadas a través de fondos fiduciarios) y responde a las Normas Internacionales para el Ejercicio Profesional de la Auditoría Interna promulgadas por el Instituto de Auditores Internos.

La labor de auditoría se centra principalmente en determinar si la gestión de riesgos, los controles internos y los procesos de gobierno institucional del Grupo del Banco ofrecen garantía suficiente de que la información significativa del ámbito financiero, gerencial y operativo es precisa, confiable y oportuna; de que los recursos se adquieren de un modo adecuado desde el punto de vista económico y se emplean con eficiencia; de que los activos están resguardados; de que las actividades de la organización respetan las políticas, los procedimientos, los contratos y las leyes y normas pertinentes, y de que se logran los objetivos de negocios.

TRABAJO CON RESPONSABILIDAD

COMPROMISO CON LA TRANSPARENCIA

Por ser la IFC una institución financiera internacional de carácter multilateral que desarrolla operaciones en muchas regiones y sectores, el impacto de sus actividades se hace sentir en diversos grupos interesados. La IFC considera que la transparencia y la rendición de cuentas son fundamentales para cumplir su mandato de desarrollo y fortalecer la confianza del público en la Corporación y en sus clientes. Por tal motivo, difunde públicamente información sobre sus inversiones y sus servicios de asesoría de modo que los clientes, los asociados y las partes interesadas puedan comprenderlos más acabadamente y debatir sobre las actividades de la Corporación con argumentos fundados.

Con frecuencia, la IFC solicita opiniones y comentarios para detectar las cuestiones que revisten importancia para los grupos interesados. Uno de los instrumentos que utiliza para recabar opiniones es una encuesta anual de clientes; además, mantiene una relación permanente con las partes interesadas, entre las que se incluyen representantes de la sociedad civil, comunidades locales afectadas por los proyectos de la Corporación, asociaciones sectoriales, Gobiernos, otras instituciones financieras internacionales y círculos académicos.

PORTAL DE ACCESO A LA INFORMACIÓN DE LA IFC

La IFC ha creado un novedoso portal de información en Internet, que servirá de canal centralizado para difundir información, políticas y normas institucionales, e inversiones propuestas, y para recibir comentarios de las partes interesadas. En el portal se publica el documento sobre la política de acceso a la información traducido a seis idiomas, así como enlaces a las normas de desempeño y las políticas de impacto ambiental y social de la IFC.

En particular, el sitio permite acceder mediante un enlace a una base de datos de proyectos que incluye información sobre los clientes, resúmenes de las inversiones propuestas, exámenes ambientales y sociales, y medidas de mitigación, además de los impactos esperados en el desarrollo. La base de datos se ha ampliado para incluir los proyectos referidos a servicios de asesoría de la IFC. El portal de acceso a la información alienta la participación de los grupos interesados, pues permite a los usuarios hacer preguntas o formular comentarios sobre proyectos específicos. La IFC procura responder a todas las inquietudes presentadas a través de este portal en un plazo de 30 días, y el tiempo promedio de demora de la respuesta es de 21 días.

También ha creado un mecanismo para la presentación de quejas al que pueden recurrir aquellas personas que estimen que una solicitud inicial de información ha sido rechazada sin razón o que la política sobre acceso a la información se ha aplicado en forma incorrecta. Las quejas son examinadas por el Asesor en Políticas de Divulgación de Información, que depende directamente del Vicepresidente Ejecutivo y Director General de la IFC.

Este portal ha dado a las partes interesadas un mayor acceso a la información sobre las inversiones de la IFC, sus proyectos y políticas. También ha beneficiado a la IFC pues le permite mantener un diálogo abierto con los interesados y grupos de representados a nivel mundial. El portal de acceso a la información de la IFC en la Web fue mencionado en el informe titulado *Rendición de cuentas global 2008* de la ONG británica OneWorld Trust como ejemplo de prácticas recomendadas de transparencia institucional. Para obtener información completa sobre este tema, visite www.ifc.org/disclosure.

PROMOCIÓN DE LA SOSTENIBILIDAD

La IFC procura asegurarse de que el modo en que lleva a cabo sus operaciones sea coherente con su compromiso institucional con la sostenibilidad y con lo que exige a sus clientes. En el ejercicio de 2009, se fijó el objetivo de reducir en un 10% el consumo de energía eléctrica de su oficina más grande (el edificio de la sede, en la ciudad de Washington) en los cinco años siguientes. Casi la mitad de todo el personal de la Corporación trabaja en la ciudad de Washington. La IFC también se ha postulado para obtener la certificación de *Leadership in Energy and Environmental Design* (LEED, Liderazgo en el diseño energético y ambiental) para la oficina de su sede.

En el ejercicio de 2009, la IFC puso en marcha un innovador programa de sensibilización con el fin de dar a conocer modos sencillos para que su personal use los recursos con más eficiencia mientras está en el trabajo y, por ende, ayude a reducir el impacto ambiental (y los costos ambientales) de las operaciones de la Corporación. Miembros del personal que se ofrecen como voluntarios (llamados "promotores de la reducción de la impronta ambiental") se ponen en contacto individualmente con empleados para tratar diversas medidas específicas y responder preguntas. Este programa, que se puso en marcha en forma experimental en la sede de la IFC en Washington, será aplicado en el resto de las oficinas en los países en el ejercicio de 2010, una vez que se compilen las enseñanzas recogidas del proyecto inicial.

El concurso anual de la IFC sobre impronta ambiental ofrece premios financieros al personal de la Corporación que haya puesto en práctica enfoques innovadores que permitan reducir la impronta ambiental de la entidad y ayudar a las comunidades locales. Se presentan propuestas de todo el mundo, que luego un panel de funcionarios experimentados evalúa sobre la base de su viabilidad, facilidad para aplicarlas en otros sitios y creatividad.

En 2009, el personal del Departamento de Recursos Humanos de la IFC ganó un premio por su propuesta de elaborar un curso electrónico sobre cómo organizar con eficacia conferencias por Internet de modo de reducir la cantidad de viajes para asistir a reuniones. Los empleados de la oficina de Dhaka ganaron también por su iniciativa de aprovechar la tradición de Bangladesh de representar *jatras*, obras de teatro itinerantes, para instruir a estudiantes universitarios acerca del cambio climático y el papel de los jóvenes en la crisis del clima.

La IFC continúa contrarrestando las emisiones de carbono que resultan de sus operaciones internas en todo el mundo. Gracias a un nuevo sistema de gestión de datos sobre el carbono, las oficinas de los países pueden verificar el uso de la energía y los datos sobre emisiones de carbono en tiempo real, lo que permite a los gerentes elaborar estrategias locales de reducción de emisiones. La metodología que se emplea para calcular las emisiones anuales de gases de efecto invernadero de la IFC se detalla en el *Greenhouse Gas Emissions Inventory Management Plan* (Plan de gestión del inventario de emisiones de gases de efecto invernadero) del Grupo del Banco Mundial, que se puede consultar en www.ifc.org/footprint.

En 2008, las emisiones de carbono que resultaron de las operaciones internas de la IFC en todo el mundo alcanzaron un total de 37 454 toneladas métricas de equivalente de dióxido de carbono. Para contrarrestarlas, la IFC adquirió créditos de carbono correspondientes a un proyecto de sustitución de combustibles en empresas manufactureras de cerámicos en Brasil. En virtud de este proyecto, pequeños productores de cerámicos del norte y nordeste de Brasil están reemplazando los combustibles fósiles o la leña de árboles nativos que utilizaban para sus hornos por biomasa renovable, como carozos de açaí y cáscaras de arroz y coco. El proyecto fue elaborado por la Social Carbon Company, una asociación entre CantorCO2e —expertos en compraventa de emisiones— y los creadores de la Metodología de Carbono Social, fundadores del Instituto Ecológica de Brasil, ONG especializada en investigaciones sobre cambio climático y mitigación a través de proyectos de conservación, preservación ambiental y desarrollo sostenible.

El proyecto de sustitución de combustibles genera efectos tanto ambientales como sociales. Ayuda a reducir la deforestación de la región del Amazonas, beneficia a los actores involucrados en los proyectos y brinda apoyo a los pequeños productores de cerámicos a través de la venta de créditos de carbono y la asistencia que se les presta para que puedan obtener y manejar la biomasa, así como para efectuar los ajustes necesarios en los equipamientos y procesos de fabricación. Las unidades voluntarias de carbono se emiten en virtud del Estándar Voluntario de Carbono y se consignan en Markit Environmental Registry, una plataforma del mercado financiero para productos ambientales.

cómo trabaja la IFC

EL CAIRO

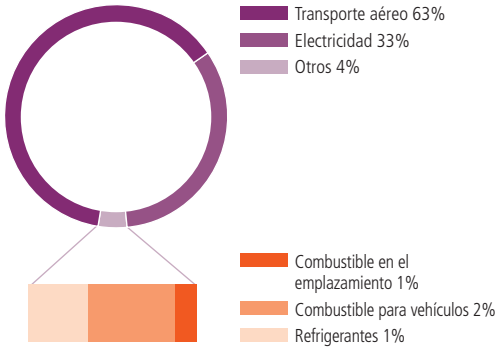
El papel reciclado nunca fue tan bonito

Bellas tarjetas, sofisticadas bolsas de regalo, papelería única… Esta es la nueva vida del papel usado de la oficina de la IFC en El Cairo. La oficina se ha aliado con la Asociación para la Protección del Medio Ambiente, ONG que trabaja con un grupo de 250 mujeres jóvenes que reciclan el papel y lo transforman en artesanías para luego venderlas en mercados y tiendas: el espíritu de empresa y el ecologismo en su máxima expresión.

Asimismo, la oficina de El Cairo ayudó recientemente a poner en marcha una iniciativa de recolección del papel de desecho, en la que participan todas las empresas alojadas en las torres donde funciona la oficina. Los desechos se donan a Resala, entidad sin fines de lucro que gestiona proyectos para ayudar a los necesitados de Egipto y promueve el voluntariado. Resala vende el papel de desecho para generar ingresos con que financiar sus proyectos.

Las oficinas de la IFC de la región de Oriente Medio y Norte de África fueron las primeras en adoptar un enfoque regional para reducir su impronta ambiental. Para esto, llevaron adelante iniciativas como instalar grifos de agua eficientes que ayudarán a reducir significativamente el consumo de agua; reemplazar los elementos descartables por otros de loza y vidrio en las reuniones de todas las oficinas de la región, y generar conciencia en el personal acerca de cómo reducir la impronta ambiental de sus hogares a través de la distribución de bolsas reutilizables y una guía sobre cómo tener una casa "más ecológica".

INVENTARIO DE EMISIONES DE CARBONO CORRESPONDIENTES A LAS OPERACIONES INTERNAS DE LA IFC EN TODO EL MUNDO DURANTE EL EJERCICIO DE 2008



El total de emisiones (que incluye las de dióxido de carbono, metano y óxido nitroso) está expresado en toneladas métricas de equivalente de dióxido de carbono (tCO_2e).

Nota: Para obtener información completa acerca de las actividades relacionadas con la impronta ambiental de la IFC, incluidos el plan de gestión del inventario de emisiones y el inventario de emisiones de carbono de la IFC del ejercicio de 2009 (una vez que esté terminado), visite www.ifc.org/footprint.

EL ENFOQUE DE LA IFC SOBRE LA SOSTENIBILIDAD

El enfoque de la IFC con respecto a la sostenibilidad se basa en la convicción de que el crecimiento económico sólido, impulsado por el desarrollo del sector privado, es esencial para reducir la pobreza. En las inversiones, las operaciones y los servicios de asesoría que lleva adelante la IFC en todo el mundo, se toman en cuenta cuatro aspectos de la sostenibilidad: el financiero, el económico, el ambiental y el social:

- La sostenibilidad financiera de la IFC y de sus clientes garantiza que juntos puedan realizar una contribución de largo plazo al desarrollo.
- La sostenibilidad económica de los proyectos y las empresas que financia la IFC implica que estas están contribuyendo a las economías de los países donde se alojan.
- La sostenibilidad ambiental de las operaciones y las cadenas de suministro de los clientes de la IFC ayuda a proteger y conservar los recursos naturales, mitigar el impacto ambiental de las operaciones de la Corporación y encarar el imperativo mundial que representa el cambio climático.
- La sostenibilidad social se respalda a través de mejores condiciones de vida y de trabajo, la reducción de la pobreza, la preocupación por el bienestar de las comunidades y el respeto por los derechos humanos esenciales.

La IFC se ha comprometido a asegurarse de que los beneficios del desarrollo económico se compartan con los sectores pobres o vulnerables y de que el desarrollo se concrete de un modo sostenible desde el punto de vista ambiental. La IFC también considera que la sostenibilidad representa una oportunidad para transformar los mercados, impulsar la innovación en áreas nuevas y agregar valor a la labor de nuestros clientes ayudándolos a mejorar su desempeño.

SABER ASUMIR RIESGOS Y ADMINISTRARLOS

La actual crisis financiera ha puesto de relieve la importancia crucial de tomar la iniciativa con respecto a la gestión de riesgos. Ante el incremento del riesgo financiero, la IFC está prestando más atención a la gestión de riesgos y de la cartera, a la vez que desempeña una función anticíclica en apoyo del sector privado de los países clientes. La aplicación de esta estrategia reforzada en un período de incertidumbre financiera permite a la IFC asumir riesgos más inteligentemente en un momento en que los mercados se han vuelto más complicados. En un esfuerzo constante por lograr un contacto más estrecho con sus clientes, la Corporación continúa ampliando y descentralizando las funciones relativas a la gestión de riesgos y ha acercado un mayor número de operaciones y controles de riesgos a los clientes.

La Corporación gestiona los riesgos con el objetivo de proteger su capacidad para invertir y otorgar financiamiento a prestatarios, tanto de los países clientes de la AIF como de los de ingreso mediano que vuelven a recurrir a la IFC a medida que los prestamistas privados se retiran de los mercados más riesgosos. Los aspectos específicos del enfoque de la administración con respecto a la gestión de riesgos de la IFC se detallan en la discusión y el análisis de la administración que figuran en www.ifc.org/annualreport.

La IFC utiliza desde el año 2000 un sistema para la calificación de los riesgos ambientales y sociales de sus inversiones. Según este sistema, las operaciones que presentan algún grado de riesgo ambiental o social se califican como A, B o IF. Los especialistas de la Corporación en medio ambiente y temas sociales preparan y actualizan estas calificaciones, por lo general una vez al año, a partir de los informes proporcionados por los clientes y de las visitas realizadas sobre el terreno. La frecuencia de estas visitas depende de la calificación del riesgo y el desempeño de la inversión en comparación con lo establecido en el plan de acción acordado previamente.

A fin de mejorar aún más su gestión de los riesgos sociales y ambientales, durante este ejercicio la IFC se abocó a reducir la "brecha de conocimientos" respecto de cuestiones ambientales y sociales en su cartera de proyectos. Esta brecha alude al porcentaje de empresas incluidas en la cartera de la IFC sobre cuyo desempeño ambiental y social no se ha recibido información actualizada en los últimos dos ejercicios. La brecha de conocimientos se redujo de 12,5% en el ejercicio de 2008 a 6,4% en el de 2009.

LA IFC Y LA LUCHA CONTRA LA CORRUPCIÓN

La corrupción es uno de los principales obstáculos al desarrollo económico y social. Sus efectos son especialmente perjudiciales en los pobres, que son los más afectados por la crisis económica, los que más dependen de los servicios públicos y los que tienen menor capacidad para pagar los costos adicionales asociados con los sobornos, el fraude y otras formas de corrupción. Asimismo, la corrupción incrementa significativamente los costos de hacer negocios en muchos países en desarrollo.

En consecuencia, la lucha contra la corrupción se corresponde con la misión de la IFC de promover inversiones sostenibles del sector privado en los países en desarrollo y ayudar así a reducir la pobreza y mejorar la calidad de vida de las personas. Son varios los tipos de actividades de la IFC que pueden constituir instrumentos eficaces en la lucha contra la corrupción, por ejemplo, aquellas que propician la apertura y la competencia y promueven mejores sistemas de gobierno empresarial.

Las orientaciones y las prácticas de la IFC referidas a inversiones establecen procesos y procedimientos con los que se procura mitigar el riesgo de que se cometan actos de corrupción en sus proyectos. Los procesos de diligencia debida de la IFC tienen el objetivo de verificar la integridad de sus posibles asociados y evitar en sus proyectos las prácticas ilegales o reñidas con la ética, como el fraude y la corrupción. La Corporación analiza cuidadosamente los antecedentes y la integridad de sus posibles asociados y los actores vinculados con ellos (incluidos patrocinadores, administradores y accionistas o propietarios), para lo cual recurre tanto a investigaciones sobre el terreno como a otras fuentes, como las bases de datos de acceso público.

La postura de la IFC en contra de la corrupción está incorporada en los documentos legales que rigen sus inversiones. Los actos de fraude o de corrupción cometidos por una empresa cliente en el marco de un proyecto financiado por la Corporación le dan a esta el derecho de cancelar los desembolsos o anular el mecanismo financiero de que se trate. También puede aplicar sanciones a las personas o entidades que, según se haya determinado mediante el proceso de sanciones del Grupo del Banco Mundial, hayan incurrido en prácticas corruptas, fraudulentas, coercitivas, colusorias u obstructivas en relación con un proyecto financiado por la IFC. Entre esas sanciones se incluyen la publicación del nombre de la persona en cuestión en un sitio web público y la inhabilitación (imposibilidad de participar en operaciones financiadas por el Grupo del Banco Mundial).

"BRECHA DE CONOCIMIENTOS" EN CUESTIONES AMBIENTALES Y SOCIALES EN LA CARTERA DE PROYECTOS DE LA IFC

BANGLADESH

La IFC ayuda a potenciar a las mujeres a través del empleo

Nasima Khatun (ver fotografía) se ha vuelto creyente: cree en su propia capacidad para trabajar, ganarse la vida y contribuir significativamente al bienestar de su familia.

Esta mujer de 30 años, madre de dos niños, comenzó a trabajar como jornalera en PRAN Group, la principal empresa agroindustrial de Bangladesh, hace ocho años. Gracias a su arduo trabajo, fue contratada en régimen de tiempo completo y fue ascendiendo hasta llegar a supervisora de línea en la división de procesamiento de tomates en la planta de PRAN en Natore, a 250 kilómetros al noroeste de Dhaka.

La IFC ha otorgado a PRAN Group un préstamo de US$15 millones para ayudar a la empresa a modernizarse y ampliar el apoyo a los proveedores locales y a los pequeños establecimientos agrícolas a la vez que genera nuevos puestos de trabajo.

"Antes de trabajar aquí, no sabía que las mujeres también podían trabajar y ganar su sustento", dice Khatun. "Ahora soy más despierta y he aprendido mucho acerca de cómo se pueden potenciar las mujeres y acerca de la vida".

PRAN elabora alimentos procesados y empaquetados de alta calidad y bajo costo a los que puede acceder fácilmente la población de ingreso bajo y mediano de Bangladesh y de otros países. PRAN Group es una de las marcas más populares y conocidas del país y elabora productos de seis categorías: bocadillos, dulces, jugos y otras bebidas, condimentos, productos lácteos y arroz de primera calidad.

La familia de Khatun está disfrutando las recompensas de su laboriosidad. Su hermana menor pudo permanecer en la escuela y posteriormente conseguir también un empleo en PRAN, donde ahora también trabajan el esposo de Khatun, otra hermana y un cuñado. El anciano padre de Khatun ya no necesita conducir un *rickshaw* para contribuir al ingreso familiar, y sus necesidades en el ámbito de la salud están cubiertas. La familia, compuesta por nueve integrantes, pudo mudarse de su vivienda temporaria a una casa de ladrillos.

A pesar de que la población urbana en Bangladesh va en aumento, para gran parte de los habitantes no resulta fácil conseguir alimentos procesados y empaquetados. Las plantas elaboradoras locales son escasas, lo que significa que se desperdician productos agrícolas perecederos y se pierden oportunidades de generar empleo. La inversión de la IFC en PRAN es la primera en la agroindustria de Bangladesh, un sector estratégica y económicamente importante.

NORMAS DE DESEMPEÑO

Las normas de desempeño ambiental y social de la IFC, adoptadas en 2006, son más accesibles para las empresas que las políticas anteriores, puesto que establecen requisitos y metas claros en vez de fijar listas de obligaciones. Las normas ahora incluyen amplias consideraciones sobre aspectos laborales y requisitos que procuran garantizar la seguridad de las comunidades. Varias de estas condiciones no estaban contempladas explícitamente en el marco anterior.

Las nuevas normas fueron bien recibidas por las principales entidades que se dedican a financiar proyectos y fueron incorporadas en las directrices para el financiamiento de proyectos conocidas como "Principios Ecuatoriales" (ver columna de la derecha). En los tres años transcurridos desde que comenzaron a aplicarse las nuevas normas, los expertos de la IFC en cuestiones ambientales y sociales y sus oficiales de inversión, al igual que sus clientes y otras partes interesadas, como ONG, han identificado los aspectos que funcionan adecuadamente y los que deben reverse.

Por otro lado, el contexto en que se aplican las normas ha cambiado. El cambio climático y las cuestiones relacionadas con el agua se han convertido en temas prioritarios a nivel internacional. Las empresas han trabajado mucho en relación con los derechos humanos. Y, lo que es más importante, la crisis financiera actual está exacerbando los problemas laborales, como la reducción de puestos de trabajo. En consecuencia, es posible que las normas de desempeño deban actualizarse. En el ejercicio de 2010, la IFC comenzará a organizar consultas con los sectores interesados como parte de una revisión de estas normas que se completará en el ejercicio siguiente. Asimismo, la CAO de la IFC está llevando a cabo un examen independiente de la aplicación de las normas de desempeño en la Corporación, que se centra en las áreas de mayor impacto en las comunidades afectadas por sus proyectos.

Durante el ejercicio de 2009 se aplicaron las normas de desempeño a más de 250 inversiones aprobadas por la Junta de Directores, como un primer análisis. Se determinó que, de estas, 3 operaciones en el sector productivo podrían llegar a tener impactos adversos significativos, mientras que otras 126 se ubicaban en la categoría B, de impactos limitados, lo cual llevó a exigir la aplicación rigurosa de algunas o todas las normas de desempeño. Se estableció que otras 38 inversiones conllevaban impactos mínimos o nulos. Las 85 inversiones que emprendió la IFC a través de intermediarios financieros se tramitaron conforme a un nuevo procedimiento diseñado para permitir a la Corporación gestionar los riesgos ambientales y sociales en dichas operaciones utilizando un enfoque basado en el riesgo que consta de tres niveles: lista de exclusión, legislación nacional y normas de desempeño.

Para obtener más información acerca de las políticas y normas de desempeño de la IFC, visite http://www.ifc.org/ifcext/sustainability.nsf/Content/EnvSocStandards.

CHINA

China y los Principios Ecuatoriales

China obtuvo un logro notable en la actividad bancaria "ecológica" a fines del año pasado, cuando uno de sus principales bancos comerciales adoptó los Principios Ecuatoriales, un conjunto de directrices de aplicación voluntaria sobre financiamiento de proyectos basado en las normas sociales y ambientales de la IFC.

El Industrial Bank, cliente de la IFC, se convirtió en la primera institución financiera china que adopta los principios. Esto ha dado impulso a la campaña del país en favor de un sector bancario "ecológico", cuyo objetivo es el de promover productos innovadores que fomenten la eficiencia energética en las pymes. La medida confirmó el compromiso de este banco con la sostenibilidad y el liderazgo en materia de responsabilidad social de las empresas.

Los principios incluyen normas para financiar proyectos por valor de US$10 millones o más. Los Principios Ecuatoriales han sido adoptados por 69 instituciones financieras de todo el mundo, entre las que se incluyen 16 entidades de mercados emergentes. Asimismo, 32 organismos de crédito a la exportación de países integrantes de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE) y 16 instituciones europeas de financiamiento para el desarrollo utilizan los Principios Ecuatoriales como parámetro para evaluar sus proyectos en el sector privado.

Las instituciones financieras que adhieren a los Principios Ecuatoriales complementan las inversiones de la IFC en muchos países en desarrollo. En el ejercicio de 2009, 27 instituciones de este tipo proporcionaron el 78% del monto de los nuevos préstamos sindicados para las inversiones respaldadas por la IFC. Todos los años, la IFC organiza una reunión de la Comunidad del Conocimiento dirigida a instituciones, organismos de crédito a la exportación y otras instituciones financieras bilaterales y multilaterales suscriptoras de los Principios Ecuatoriales.

La adopción de estos principios por parte del Industrial Bank representa un apoyo a la política de "créditos ecológicos" de China, que ayuda a elevar el grado de observancia de las normas ambientales del país restringiendo el acceso de las empresas al crédito comercial si no realizan las evaluaciones ambientales obligatorias o reprueban los controles de contaminación. La IFC trabaja con el Gobierno y los bancos chinos para que incorporen prácticas y normas adecuadas en materia ambiental y social, así como para respaldar la sostenibilidad del sector financiero del país.

LÍNEAS DE PRODUCTOS

PRÉSTAMOS

La IFC financia proyectos y empresas mediante préstamos que suscribe por cuenta propia, con plazos de vencimiento que, por lo general, oscilan entre los 7 y los 12 años, aunque en algunos casos se han prolongado hasta 20 años. Asimismo, otorga préstamos a bancos intermediarios, compañías de arrendamiento financiero y otras instituciones financieras, que a su vez conceden préstamos, en especial a pequeñas empresas.

Si bien los préstamos de la IFC se han otorgado tradicionalmente en las monedas de las principales naciones industriales, la Corporación ha establecido como una de sus principales prioridades la estructuración de productos en moneda nacional. A fines del ejercicio de 2009, la cartera de préstamos desembolsados de la IFC incluía operaciones denominadas en monedas tales como reales brasileños, renminbis chinos, rupias indias e indonesias, pesos mexicanos, rublos rusos y rands sudafricanos.

En el ejercicio de 2009, la Corporación comprometió US$5960 millones en nuevos préstamos. Al 30 de junio de 2009, los préstamos constituían el 75% del total de la cartera de inversiones desembolsada.

COMERCIO MUNDIAL

–10%
2008

PROGRAMA MUNDIAL DE FINANCIAMIENTO PARA EL COMERCIO DE LA IFC (EN EL EQUIVALENTE DE MILES DE MILLONES DE US$)

1,5
Ej. de 2008

3,0
Ej. de 2009

INVERSIONES EN CAPITAL ACCIONARIO

Las inversiones en capital accionario proporcionan tanto el apoyo como el capital de largo plazo que más necesitan los empresarios y las empresas privadas para desarrollarse. Estas inversiones también ofrecen oportunidades para respaldar la introducción de reformas, sobre todo en el sistema de gobierno de las empresas, e incrementar la responsabilidad social.

La IFC arriesga su capital propio ya sea adquiriendo acciones de empresas o a través de fondos de inversión de capital privado. Esto constituye una parte importante de su cartera: al cierre del ejercicio de 2009, estas operaciones ascendían a un total de US$8500 millones (expresadas en su valor justo).

La IFC por lo general suscribe entre el 5% y el 20% del capital accionario de una empresa. La Corporación prefiere que las empresas en las que invierte diversifiquen la propiedad de sus acciones (y alienta esta conducta) mediante cotizaciones públicas, lo que a su vez consolida los mercados locales de capital. Asimismo, la IFC invierte a través de instrumentos de financiamiento *mezzanine*, como préstamos con participación en las ganancias, préstamos convertibles y acciones preferenciales.

Las inversiones en capital accionario representaron el 18% del total de la cartera de inversiones desembolsada.

PRÉSTAMOS SINDICADOS

El programa de "préstamos B" de la IFC, el más antiguo de préstamos sindicados de los bancos multilaterales de desarrollo, es una herramienta importante para movilizar capital destinado a satisfacer necesidades relacionadas con el desarrollo. Desde su creación, en 1957, ha movilizado un monto que supera los US$32 000 millones, aportados por más de 560 instituciones financieras para proyectos en más de 100 países. En el ejercicio de 2009, la IFC movilizó US$2200 millones mediante préstamos B (US$1860 millones) y préstamos paralelos (US$374,4 millones) para sus clientes. Hasta el 30 de junio de 2009, el total comprometido de la cartera de préstamos sindicados ascendía a aproximadamente US$8000 millones. Asimismo, la IFC concierta la participación de otras instituciones financieras en préstamos paralelos.

NUEVAS INICIATIVAS

En el ejercicio de 2009, la IFC puso en marcha una serie de iniciativas para responder a la crisis financiera mundial, que tenían como principal objetivo ampliar el acceso al financiamiento para el comercio, las obras de infraestructura y las microfinanzas. Además, estas iniciativas procuran mejorar la solvencia de los clientes del sector real y el financiero. A fin de incrementar el impacto de la IFC, estas iniciativas ponen explícitamente el énfasis en la movilización de recursos de los asociados de la IFC, incluidos los Gobiernos, los bancos regionales de desarrollo y el sector privado. A través de estas iniciativas, la IFC movilizó US$1560 millones aportados por los países asociados y los bancos regionales de desarrollo.

FINANCIAMIENTO ESTRUCTURADO Y OPERACIONES DE TITULIZACIÓN

La IFC utiliza instrumentos de financiamiento estructurado y operaciones de titulización para ofrecer a sus clientes formas de financiación eficaces en función de los costos a las que, de otra manera, no tendrían fácil acceso. Entre estos instrumentos, cabe mencionar las garantías parciales de crédito, los mecanismos de liquidez estructurados, las transferencias del riesgo de cartera, las operaciones de titulización y el financiamiento conforme a los principios del islam. La IFC aplica sus conocimientos y su experiencia en financiamiento estructurado —y aprovecha su calificación crediticia AAA— para ayudar a sus clientes a diversificar las fuentes de financiamiento, prolongar los plazos de vencimiento y obtener fondos en la moneda de su elección.

Mediante los productos de financiamiento estructurado y las operaciones de titulización, la IFC movilizó en el ejercicio de 2009 un total de US$169 millones para sus clientes.

FINANCIAMIENTO PARA EL COMERCIO

Mediante el Programa Mundial de Financiamiento para el Comercio de la IFC se garantizan obligaciones de pago vinculadas con el comercio de instituciones financieras en mercados emergentes que han sido aprobadas. El programa amplía y complementa la capacidad de los bancos para ofrecer financiamiento para el comercio a través de los instrumentos de mitigación de riesgos que ofrece para operaciones específicas con 154 bancos de más de 70 países, entre los que se incluyen Bolivia, Burkina Faso, Georgia, Malí, Paraguay, Ribera Occidental y Gaza, Rwanda y Sierra Leona. Como parte de las iniciativas de la IFC en respuesta a la crisis, en diciembre de 2008 se elevó el tope de financiamiento del programa, que pasó de US$1500 millones a US$3000 millones.

Desde la puesta en marcha de este programa para el comercio, en 2005, la IFC ha emitido más de 3200 garantías por un valor total de US$4800 millones. En el ejercicio de 2009, la Corporación emitió más de 1800 garantías por US$2400 millones. Más del 70% de las garantías respaldó operaciones de comercio con pymes. Durante el ejercicio, más del 50% del volumen de las garantías emitidas correspondió a países clientes de la AIF. Aproximadamente el 35% del volumen de las garantías emitidas respaldó operaciones del sector agrícola, que reviste importancia estratégica para la IFC.

En el ejercicio de 2009 también se amplió toda la línea general de productos de financiamiento para el comercio de la IFC con la creación del GTLP. Este programa, establecido como respuesta a la crisis, proporciona fondos para el financiamiento del comercio a bancos regionales y de presencia internacional. Durante el ejercicio, la IFC comprometió un total de US$500 millones de sus fondos propios para este programa.

Por otro lado, la IFC brinda apoyo a sus bancos clientes a través de actividades de capacitación y servicios de asesoría. Desde junio de 2006, más de 1425 banqueros, importadores y exportadores de más de 50 países han participado en 68 cursos de capacitación sobre comercio o han recibido servicios de asesoría en sus lugares de trabajo. En el ejercicio de 2009 se organizaron cursos de capacitación en Jordania, Kenya, Mongolia, Nigeria, República Democrática del Congo, Viet Nam y Zambia.

SERVICIOS DE TESORERÍA

La IFC financia sus actividades de préstamo mediante la emisión de bonos en los mercados internacionales de capital. En muchas ocasiones ha sido la primera institución multilateral en emitir bonos en la moneda de mercados emergentes. La mayor parte del financiamiento concedido por la Corporación está denominado en dólares de los Estados Unidos, pero la IFC toma empréstitos en distintas monedas con el objeto de diversificar el acceso al financiamiento, reducir el costo de los préstamos y contribuir al desarrollo de los mercados de capital de los países.

Las actividades de la IFC orientadas a obtener empréstitos corrieron parejas con las de concesión de préstamos. Los nuevos empréstitos tomados en los mercados internacionales ascendieron al equivalente a US$9100 millones en el ejercicio de 2009.

GESTIÓN DE LA LIQUIDEZ

El total de activos líquidos incluidos en el balance general era de US$17 900 millones al 30 de junio de 2009, en comparación con US$14 600 millones en igual fecha del año anterior. La mayoría de los activos líquidos se mantiene en dólares de los Estados Unidos, aunque la IFC también guarda pequeños montos en euros y yenes. El nivel de estos activos se determina de modo tal de garantizar que se contará con recursos suficientes para cumplir los compromisos incluso cuando los mercados atraviesen dificultades.

la VENTAJA DE LA IFC

La IFC brinda financiamiento de largo plazo al sector privado, tanto en forma de deuda como de capital accionario. Esto es lo que necesitará dicho sector a medida que las deudas corrientes comiencen a vencer.

GESTIÓN DE LA CARTERA

La gestión de la cartera es fundamental para garantizar que las inversiones de la IFC contribuyan a conformar empresas privadas exitosas y sostenibles desde el punto de vista ambiental. En el actual contexto de incertidumbre económica, la gestión de la cartera cobra aún más importancia. Desde el comienzo de la crisis actual, el personal del área de gestión de la cartera de la Corporación ha trabajado activamente con las empresas clientes para evaluar los puntos vulnerables y la exposición al riesgo tanto de los clientes como de la IFC. Se han asignado recursos adicionales a los procesos relacionados con la cartera y un mayor número de funcionarios se ha dedicado a este tema. La IFC ha realizado pruebas de tensión sobre la cartera y ha continuado examinando y ajustando la combinación de productos ofrecidos para maximizar tanto el impacto en el desarrollo como el rendimiento financiero.

La IFC controla permanentemente que se cumplan las disposiciones establecidas en los acuerdos de inversión, visita el emplazamiento de los proyectos para comprobar la marcha de las actividades y ayuda a encontrar soluciones con que abordar proyectos que podrían presentar problemas. También efectúa un seguimiento continuo de los resultados en términos de desarrollo de los proyectos que financia, en particular su desempeño ambiental y social. Estos procesos de supervisión están a cargo de unidades de gestión de la cartera ubicadas en su mayoría en las oficinas en los países. La administración de la IFC controla estos procesos de supervisión, puesto que cada trimestre examina la totalidad de la cartera de inversiones. El proceso de gestión de la cartera se apoya en un sistema de calificación de riesgos. Los bancos que participan en los préstamos de la IFC reciben regularmente información sobre el desarrollo de los proyectos, y la Corporación los consulta o solicita su consentimiento cuando corresponde.

Cuando surgen dificultades financieras, la administración establece el monto de reservas específicas para pérdidas por concepto de préstamos sobre la base de los exámenes de la cartera y las recomendaciones formuladas por las unidades de gestión de la cartera, y de conformidad con las políticas y los métodos aprobados por los auditores externos de la IFC. En el caso de los proyectos que presentan problemas graves, es el Departamento de Operaciones Especiales el encargado de establecer las medidas correctivas adecuadas. En tales situaciones, este departamento procura negociar acuerdos con todos los acreedores y accionistas para distribuir la carga que entraña una reestructuración de modo tal que se puedan buscar soluciones a los problemas mientras el proyecto sigue en marcha. En casos excepcionales, cuando las partes no llegan a un acuerdo en las negociaciones, la IFC toma todas las medidas necesarias y apropiadas para proteger sus intereses.

Las inversiones financiadas por la IFC deben cumplir las normas de desempeño de la propia Corporación, que figuran entre los marcos de gestión de riesgos ambientales y sociales más sólidos y amplios para instituciones financieras. La IFC supervisa el desempeño y los riesgos de las inversiones y, en caso de que surjan problemas, sus especialistas ayudan a los clientes a encontrar soluciones y mitigar los impactos de los proyectos sobre el medio ambiente y las comunidades afectadas. Los efectos de los proyectos en el desarrollo se examinan mediante el Sistema de la IFC de Seguimiento de los Resultados en Términos de Desarrollo (DOTS), un mecanismo de avanzada en este ámbito.

SUFICIENCIA DE CAPITAL Y CAPACIDAD FINANCIERA

Para determinar la suficiencia de su capital, la IFC evalúa sus necesidades de crecimiento y el perfil de riesgo de las inversiones actuales y previstas en relación con el mínimo de suficiencia de capital establecido para esas necesidades.

El monto mínimo de capital necesario se determina aplicando el enfoque sobre el capital económico denominado "capital, precio y riesgo" (CAPRI), que diferencia los activos sobre la base de mediciones estadísticas del riesgo. Según el CAPRI, la IFC debe mantener un nivel mínimo de recursos totales disponibles (incluido el capital pagado, las utilidades no distribuidas una vez descontadas las designaciones y ciertas ganancias no realizadas, y el total de las reservas para pérdidas por concepto de préstamos) equivalente al total de posibles pérdidas derivadas de todos los compromisos —tanto los incluidos en el balance general como los que no lo están— estimadas en los niveles que la IFC considere adecuados para mantener la calificación AAA.

El método de la IFC para calcular la suficiencia de capital, que se basa en el capital y toma en cuenta el mandato singular de la Corporación de impulsar el desarrollo del sector privado y la índole anticíclica de sus operaciones, se corresponde con las prácticas óptimas del sector y está diseñado para brindar el respaldo de capital adecuado para una calificación AAA. Aun con el nivel más elevado de suficiencia de capital que exige dicha calificación, históricamente la IFC ha excedido los requisitos de capital mínimo por un amplio margen.

Al cierre del ejercicio de 2009, el mínimo de recursos necesarios se ubicaba en los US$10 900 millones, mientras que el total de recursos disponibles llegaba a US$14 800 millones. La relación endeudamiento-capital propio de la IFC era de 2,1 a 1, claramente dentro del límite de 4 a 1 que establecen las políticas financieras de la Corporación.

El capital pagado, las utilidades no distribuidas calculadas luego de descontar las designaciones y ciertas ganancias no realizadas, y la totalidad de las reservas para pérdidas por concepto de préstamos constituyen el total de recursos disponibles. Esta capacidad financiera permite a la Corporación sostener las operaciones actuales y dar cabida a las oportunidades de crecimiento y los planes estratégicos a mediano plazo. Sirve también de respaldo para afrontar conmociones o crisis en algunos países clientes o cambios desfavorables de carácter más general en los mercados internacionales, y para mantener al mismo tiempo la calificación AAA y la capacidad para desempeñar una función anticíclica.

COLABORACIÓN *con los* ASOCIADOS *y* MOVILIZACIÓN *de* RECURSOS

El éxito de la IFC en la promoción del desarrollo del sector privado es reflejo de las numerosas e innovadoras alianzas que ha establecido con Gobiernos, fundaciones y la sociedad civil

La IFC maximiza los resultados que genera gracias a la colaboración con otros actores que comparten sus objetivos. Esta colaboración le ayuda a lograr lo que no podría obtener por sí sola. Permite también aunar recursos y aprovechar las ventajas competitivas de cada uno de los asociados. Asimismo, posibilita el intercambio de conocimientos y contribuye a mejorar el diseño y la ejecución de los programas.

En el ejercicio de 2009, la Corporación se asoció con diversos actores para hacer frente a los desafíos más urgentes en el ámbito del desarrollo, esto es, la crisis de los alimentos, el cambio climático y la asistencia a los países frágiles y afectados por conflictos.

COMPROMISOS FINANCIEROS PARA SERVICIOS DE ASESORÍA DE LA IFC (EXPRESADOS EN EL EQUIVALENTE DE MILLONES DE US$)

DONANTES	EJ. DE 2008	EJ. DE 2009
Gobiernos	164,53	185,81
Asociados institucionales/multilaterales	33,82	64,52
Asociados privados/Fundaciones	12,37	0,71
Total	210,72	251,04

COMPROMISOS FINANCIEROS DE DONANTES INSTITUCIONALES Y PRIVADOS PARA SERVICIOS DE ASESORÍA DE LA IFC (EXPRESADOS EN EL EQUIVALENTE DE MILLONES DE US$)

DONANTES	EJ. DE 2008	EJ. DE 2009
AIF	1,00	0,00
Banco Africano de Desarrollo	0,53	0,00
Banco de Desarrollo del Caribe	0,00	0,40
Banco Interamericano de Desarrollo	1,01	0,00
Banco Islámico de Desarrollo	0,00	0,04
Comisión Europea	15,23	31,13
FMAM	16,00	32,94
Fundación Gain	1,0	0,00
Fundación Gates	3,30	0,00
Organismos de Naciones Unidas	0,05	0,02
Otros donantes privados	8,07	0,71
Total	46,19	65,23

COMPROMISOS FINANCIEROS DE GOBIERNOS PARA SERVICIOS DE ASESORÍA DE LA IFC* (EXPRESADOS EN EL EQUIVALENTE DE MILLONES DE US$)

GOBIERNOS	EJ. DE 2008	EJ. DE 2009
Alemania	0,00	1,39
Australia	3,27	5,58
Austria	15,75	16,46
Bélgica	1,47	0,00
Canadá	2,16	17,66
Dinamarca	2,92	5,34
España	1,47	6,79
Estados Unidos	6,20	1,34
Finlandia	10,86	2,28
Francia	0,03	3,25
Irlanda	4,41	7,94
Islandia	0,55	0,00
Italia	0,51	0,74
Japón	2,93	2,62
Luxemburgo	1,93	1,90
Noruega	10,28	15,44
Nueva Zelandia	1,23	4,00
Países Bajos	22,68	44,75
Portugal	0,00	0,70
Reino Unido	57,55	19,24
Sudáfrica	0,62	0,00
Suecia	5,59	1,28
Suiza	12,11	27,13
Total	164,53	185,81

*Cifras sin auditar.

la VENTAJA DE LA IFC

La IFC es un poderoso motor para movilizar capital de terceros, no solo mediante su programa de préstamos sindicados y financiamiento estructurado, sino a través de nuevas herramientas, como las iniciativas de respuesta a la crisis y la IFC Asset Management Company.

ASOCIACIONES: MAXIMIZAR EL IMPACTO DE LA IFC

La IFC procura obtener los mejores resultados en términos de desarrollo mediante la colaboración con una amplia gama de entidades: Gobiernos donantes, fundaciones de beneficencia, organismos internacionales y ONG.

Las numerosas asociaciones establecidas por la IFC le permiten ampliar su influencia en el desarrollo del sector privado. Asimismo, para las entidades asociadas, esta colaboración incrementa sus posibilidades de éxito en los mercados emergentes. La Corporación informa claramente a sus asociados de qué modo se invierten sus fondos —y los de la propia IFC— y considera prioritario analizar los resultados en términos de desarrollo de sus operaciones y sacar conclusiones de ellos. Los Gobiernos, las fundaciones y otros donantes y asociados reconocen la contribución de la IFC a sus propios esfuerzos y, como consecuencia, el volumen del trabajo conjunto se ha incrementado.

cómo trabaja la IFC

ASOCIACIONES

El lugar de la IFC en la arquitectura de la ayuda

El Banco Mundial estima que las necesidades de financiamiento internacional de los países en desarrollo ascienden a casi US$959 000 millones para 2009, monto que incluye los saldos de cuenta corriente y los vencimientos de deuda. En los últimos años, la mayor parte del financiamiento provino del sector privado.

Pero los flujos de capital privado hacia mercados emergentes se han reducido abruptamente como consecuencia de la crisis internacional y por ello varios bancos multilaterales de desarrollo orientados al sector privado tienen previsto aumentar el volumen de financiamiento que otorgan. Por ejemplo, el BERD planea incrementar un 20% el volumen de sus operaciones, hasta llevarlo a €7000 millones (US$9900 millones). Otros bancos multilaterales de desarrollo también están analizando la posibilidad de aumentar su capital a fin de consolidar su capacidad para brindar financiamiento.

La IFC es el principal banco multilateral centrado en el sector privado y representa cerca del 30% del financiamiento comprometido por instituciones financieras internacionales. La IFC trabaja regularmente con otras entidades de este tipo, muchas de las cuales recurren a ella para que, con su experiencia técnica, las ayude a desarrollar sus actividades en el sector privado, tanto en lo que respecta a las inversiones como a los servicios de asesoría. En un momento en que crece la demanda de financiamiento para el sector privado, la IFC se encuentra en una posición privilegiada para seguir consolidando su liderazgo en el plano internacional.

La IFC es líder internacional en esferas como normas ambientales y sociales, clima para la inversión, gobierno de las empresas, promoción de oportunidades de negocios en las cadenas de suministro, y privatización. Cuenta con una masa crítica de actividades, un historial exitoso en materia de innovación y economías de escala que superan las de otras instituciones. El énfasis en la medición de la eficacia de los resultados en términos de desarrollo también constituye un rasgo distintivo.

COLABORACIÓN CON LA COMUNIDAD DE DONANTES

En un año de desafíos sin precedentes, la IFC siguió estableciendo fuertes relaciones de colaboración con la comunidad de donantes, lo que le permitió ampliar y mejorar sus servicios de asesoría en todo el mundo. Los donantes de la Corporación brindaron apoyo adicional para ayudarla a responder con rapidez a la crisis financiera mundial y centrarse en sus principales prioridades: Estados afectados por conflictos, salud, educación, energía y cambio climático.

En el ejercicio de 2009, los donantes contribuyeron a financiar la ampliación de las actividades de asesoría de la IFC, para las cuales se alcanzó la cifra récord de US$251 millones en nuevos compromisos, mientras que en el ejercicio de 2008 se había llegado a los US$210 millones. Este incremento se debió principalmente a la renovación y ampliación de varias iniciativas regionales y de alcance mundial y a la puesta en marcha de nuevos programas de asesoría.

En la actualidad, la comunidad de donantes de la IFC se compone de 32 Gobiernos y diversos donantes multilaterales, institucionales y privados. En el ejercicio de 2009, los que más aportaron fueron Australia, Austria, Canadá, la Comisión Europea, el Fondo para el Medio Ambiente Mundial, Irlanda, Noruega, los Países Bajos, Reino Unido y Suiza. La IFC celebró el regreso de Portugal a la categoría de donante activo con su contribución al fondo fiduciario establecido para solventar servicios de asesoría a los países de habla portuguesa.

La IFC puso en marcha una iniciativa sobre servicios de asesoría en respuesta a la crisis con la que se espera reunir hasta US$40 millones en el transcurso de tres años. Hasta la fecha han brindado apoyo financiero para esta iniciativa Austria, Luxemburgo y los Países Bajos.

Con el fin de encarar los problemas relacionados con el medio ambiente, la energía sostenible y el cambio climático, la IFC ha aunado fuerzas con Austria, Canadá, Dinamarca, Japón, Luxemburgo, Noruega, los Países Bajos, el Reino Unido y otros asociados. Los Países Bajos incorporaron un fondo dotado de US$20,3 millones para financiar proyectos de energía renovable en países clientes de la AIF, en particular en África, en un período de cuatro años.

Otra prioridad estratégica de la IFC son los mercados de frontera, en los que se incluyen numerosas naciones afectadas por conflictos. En el ejercicio de 2009, la Corporación estableció un programa quinquenal de múltiples donantes dotado de US$25 millones que se concentrará en el desarrollo del sector privado en Estados africanos afectados por conflictos. Irlanda, Noruega, los Países Bajos y otros donantes respaldaron esta iniciativa (ver página 43).

Durante el ejercicio, la IFC creó el índice mundial de cobertura de riesgos, un novedoso método para ampliar el acceso a los mecanismos de seguro contra terremotos, inundaciones, sequías y huracanes en los países en desarrollo, particularmente entre los agricultores. La Comisión Europea y los Países Bajos fueron los primeros en donar fondos a este mecanismo.

En el ejercicio de 2009, la IFC intercambió con los donantes enfoques y metodologías para medir los resultados de los servicios de asesoría. Algunas de las áreas en las que se plasmó esta colaboración incluyen la adopción de indicadores comunes, la creación de formas de medir la eficiencia, y la evaluación conjunta de proyectos y programas.

la VENTAJA DE LA IFC

La IFC tiene una sólida marca internacional y un fuerte poder de convocatoria, que no solo benefician a sus clientes sino que permiten a la propia Corporación conservar su posición de liderazgo entre los bancos multilaterales de desarrollo dedicados al sector privado, que buscan la ayuda de la IFC para desarrollar sus actividades en dicho sector.

cómo trabaja la IFC

ASOCIACIONES

Principios para la formación de asociaciones

A través de las alianzas que establece con los Gobiernos de países donantes y receptores, otras instituciones de desarrollo, entidades de beneficencia y clientes, la IFC procura producir el máximo impacto en el desarrollo. Estas asociaciones revisten particular importancia en un contexto de recursos limitados y en un momento en que el mundo debe lidiar con las consecuencias de una crisis económica y financiera sin precedentes.

La IFC elaboró los principios básicos para la formación de asociaciones a fin de explicitar el modo en que se relaciona con los donantes y cómo garantiza que en estas alianzas los integrantes se complementen y fortalezcan mutuamente:

— La IFC y los donantes aúnan sus respectivos recursos para alcanzar la meta común de promover el desarrollo sostenible del sector privado en los mercados emergentes.

— La IFC y los donantes crean oportunidades para intercambiar conocimientos y opiniones acerca de las estrategias y los enfoques que habrán de aplicarse en las iniciativas de asesoría que lleva adelante la IFC. Las oportunidades para celebrar consultas estratégicas son numerosas: algunas se formalizan y se plasman en acuerdos, otras son más específicas y se basan en las actividades en curso.

— La IFC entrega regularmente a los donantes información actualizada sobre sus operaciones y su situación financiera, lo que les permite comprender cómo invierte la IFC sus fondos, evaluar el avance de los proyectos y formular oportunamente sus comentarios.

— Los beneficiarios, así como otros grupos interesados tanto de los países clientes como de los donantes, desean conocer el impacto y el grado de eficiencia de los programas de asesoría manejados por la IFC. En consecuencia, la IFC está perfeccionando sus sistemas de medición de resultados, el intercambio y la divulgación de conocimientos, y la difusión pública de la presencia de los donantes.

ÁFRICA AL SUR DEL SAHARA

Fortalecimiento de la atención sanitaria privada

Los habitantes de África al sur del Sahara reciben, en promedio, los peores servicios de salud del mundo. La IFC está incorporando enfoques innovadores para ayudar a superar estos problemas. Invertirá US$20 millones en el Fondo para la Salud en África, un fondo de inversión de capital privado diseñado para ampliar el acceso a bienes y servicios del ámbito de la salud entre los sectores desatendidos de África, en especial, los pobres.

El fondo es una iniciativa de la IFC, el BAfD, el DEG (la entidad del organismo de desarrollo alemán —KfW— dedicada al sector privado) y la Fundación Bill y Melinda Gates. Se espera que el monto de US$100 millones establecido inicialmente como meta se incremente hasta alcanzar los US$300 millones en el curso de cinco años.

Los asociados comprometieron US$57 millones en el primer cierre de suscripciones. El fondo invertirá en pymes africanas que prestan servicios sanitarios en forma socialmente responsable, tales como clínicas y laboratorios; empresas que financian, distribuyen y prestan servicios de salud; pequeñas compañías farmacéuticas; fábricas de productos de la industria liviana relacionados con la salud, y programas de capacitación médica. Este fondo es parte de la iniciativa Salud en África que llevan adelante la IFC y el Banco Mundial y con la que se pretende movilizar hasta US$1000 millones en inversiones y servicios de asesoría en un plazo de cinco años.

El fondo se puso en marcha luego de la publicación, en 2007, del informe de la IFC titulado *Business of Health in Africa* (El negocio de la salud en África), en el que se analizaba cómo mejorar la vida de las personas a través de asociaciones con el sector privado. Además de la vía de la suscripción de capital accionario, la IFC está recurriendo a intermediarios financieros locales para mejorar el acceso de empresas pequeñas que se dedican a la atención de la salud al financiamiento de largo plazo. Asimismo, junto con el Banco Mundial y otros asociados, está trabajando con los Gobiernos a fin de ayudarlos a aprovechar mejor el potencial del sector privado para alcanzar las metas nacionales en materia de salud.

Por otro lado, la Corporación está elaborando el primer informe bianual sobre el clima para la inversión en el sector de la salud de la región, como parte de su estrategia para mejorar las condiciones y posibilitar el florecimiento de la atención sanitaria privada.

COLABORACIÓN CON FUNDACIONES

La IFC propicia la creación de sólidas alianzas con fundaciones, organizaciones filantrópicas y empresas. A través de dichas asociaciones, encarga investigaciones y promueve un liderazgo reflexivo, organiza eventos relacionados con temas de interés común y comparte los riesgos. Las fundaciones valoran el trabajo conjunto con la IFC debido a su presencia internacional, sus vínculos con el sector privado, sus inversiones y servicios de asesoría, y sus conexiones con otras entidades del Grupo del Banco Mundial.

En colaboración con la IFC, la Fundación Asia elaboró dos estudios para ayudar a Camboya a hacer frente a la crisis económica actual. En dichos trabajos se determinó que el país podría competir más favorablemente tanto en el mercado internacional como en el interno si lograra simplificar, abaratar y hacer más transparentes los requisitos para establecer y poner en marcha empresas.

La IFC está aunando fuerzas con la Alianza para una Revolución Verde en África (AGRA) a fin de liberar créditos y financiamiento para pequeños agricultores y agroindustrias de África al sur del Sahara. La asociación entre la IFC y AGRA se centrará en el desarrollo de incentivos y herramientas de mercado que permitan incrementar la productividad agrícola. Las dos instituciones trabajarán en conjunto para ampliar las alianzas de AGRA con inversionistas y bancos comerciales nacionales a fin de que los agricultores y las agroindustrias (por ejemplo, pequeñas empresas de producción de semillas) puedan acceder a préstamos. La IFC y AGRA tienen el objetivo de ampliar y financiar las redes de distribución agrícola para incrementar la disponibilidad de insumos y capacidad técnica en las zonas rurales, así como respaldar el financiamiento en la cadena de suministros de los fertilizantes, incluidas las adquisiciones de fertilizantes en la región.

La Fundación Ewing Marion Kauffman, que promueve el espíritu de empresa, se asoció con la IFC y el Banco Mundial para realizar estudios sobre el acceso al financiamiento de mujeres propietarias de empresas. La IFC, el Grupo de Investigaciones sobre el Desarrollo del Banco Mundial y la Fundación Kauffman elaboraron en 2008 una encuesta sobre espíritu de empresa en la que se midió la actividad empresarial en más de 100 países en desarrollo e industriales de todo el mundo entre 2000 y 2007.

COLABORACIÓN CON LA SOCIEDAD CIVIL

La IFC interactúa con la sociedad civil, incluidas las ONG, tanto en el plano institucional como en la ejecución de proyectos. Mantiene con ella un diálogo permanente sobre numerosos aspectos de sus operaciones, su estrategia y sus políticas, y colabora con dichas organizaciones en variadas iniciativas.

La IFC trabaja junto con el Equipo sobre Sociedad Civil del Grupo del Banco Mundial para acercarse regularmente a la sociedad civil. Por ejemplo, altos funcionarios de la IFC han participado de mesas redondas con representantes de la sociedad civil para debatir sobre la crisis financiera y sus efectos en los pobres. Asimismo, la Corporación cuenta con varios grupos asesores que formulan comentarios y recomendaciones acerca de sus estrategias y políticas en diversas esferas. En el desempeño de su labor, la CAO, junto con los equipos de la IFC a cargo de proyectos, también mantiene un contacto estrecho con las comunidades locales, las organizaciones de la sociedad civil y otras partes interesadas.

El Grupo Asesor sobre Empleo de la IFC reúne a especialistas en esta materia provenientes de la sociedad civil, círculos académicos, sindicatos y el sector privado con el fin de recabar sus opiniones respecto de la aplicación de la norma de desempeño de la Corporación sobre trabajo y de otras iniciativas referidas a los derechos laborales. La IFC también cuenta con un grupo externo que la asesora en materia de industrias extractivas y está integrado por representantes de la sociedad civil y del mencionado sector, quienes le transmiten sus perspectivas sobre las actividades de la IFC y el Banco Mundial en esta esfera. En el ejercicio de 2009, la IFC también creó otro grupo externo para que la asesore con respecto a una eventual revisión de las normas de desempeño.

En los últimos años, la IFC ha establecido asociaciones estratégicas con ONG en el plano operacional, lo que ha generado mejores proyectos y un mayor impacto en el desarrollo. Entre los ejemplos se incluyen la colaboración con la Red Mundial de Comercio Forestal del Fondo Mundial para la Naturaleza para promover la silvicultura sostenible, el trabajo conjunto con Rainforest Alliance destinado a asistir a los pequeños productores de café de América Central y el sur de México, y proyectos con Oxfam de Hong Kong para fomentar el turismo sostenible en Camboya y la República Democrática Popular Lao. La IFC también se ha asociado con el Fondo Mundial para la Naturaleza a fin de promover mejores prácticas de gestión agrícola en sectores como el del algodón, el aceite de palma, la soja y la caña de azúcar.

ASOCIACIONES

Colaboración con la sociedad civil en pos de una producción de café sostenible

La IFC ayudó a miles de pequeños productores de café de América Central a ganar más dinero mediante la aplicación de prácticas agrícolas sostenibles. Esto se logró gracias al trabajo conjunto con ECOM, empresa internacional de productos básicos; Nestlé, fabricante de alimentos y bebidas, y Rainforest Alliance, ONG dedicada a la agricultura sostenible.

La IFC otorgó un préstamo de US$25 millones a ECOM, que está canalizando esos fondos hacia microcréditos para productores de café de Honduras y Nicaragua. La IFC y Nestlé financiaron actividades de capacitación a fin de ayudar a los agricultores a plantar nuevas variedades híbridas que pueden dar a su café una ventaja en un mercado saturado y mejorar sus métodos de cultivo y cosecha.

Rainforest Alliance certifica el café, de modo que los productores pueden exigir un precio más elevado a cambio de un producto de mejor calidad. Los agricultores no se benefician solo con el incremento de la eficiencia, que les permite obtener un precio mejor, sino también con la posibilidad de establecer una relación comercial de largo plazo con Nestlé.

En este proyecto se aprovecha la experiencia de la Corporación en la consolidación de mercados y el desarrollo de cadenas de suministro para establecer vínculos entre productores, tostadores, exportadores y consumidores. La iniciativa beneficia a todas las partes pues contribuye a elaborar un producto de mejor calidad y más adecuado desde el punto de vista social y ambiental. El resultado: mayor productividad y más dinero para los agricultores, y más empleos para los trabajadores que contratan.

RESULTADOS EN TÉRMINOS DE DESARROLLO

RESEÑA

El DOTS mide la eficacia en términos de desarrollo de las inversiones y las actividades de asesoría de la IFC.

La IFC fue el primer banco multilateral de desarrollo que dio a conocer (a partir del *Informe anual* del ejercicio de 2007) los resultados en términos de desarrollo correspondientes a la totalidad de su cartera. Fue también la primera entidad de este tipo que se sometió al escrutinio de una empresa independiente para examinar la aplicación de su metodología y los resultados declarados, como parte de los mecanismos de aseguramiento de los aspectos no financieros de los informes que presenta. Desde 2008, la Corporación también informa acerca de las variaciones de los resultados en términos de desarrollo de sus inversiones respecto del ejercicio precedente y, en el caso de los servicios de asesoría, acerca de las conclusiones de las evaluaciones exhaustivas. Durante el ejercicio de 2008, la IFC también creó un portal referido a los resultados en términos de desarrollo (www.ifc.org/results).

En el ejercicio de 2009, en el informe bianual sobre evaluación de operaciones elaborado por el IEG de la IFC, se analizaron los sistemas y procesos con los que cuenta la Corporación para efectuar el seguimiento de los resultados en términos de desarrollo y evaluarlos, incluido el DOTS. En dicho trabajo se llegó a la conclusión de que el sistema de seguimiento produce evaluaciones actualizadas e imparciales del desempeño en términos de desarrollo de la totalidad de la cartera de proyectos de inversión activos, así como información confiable tanto antes de la evaluación de los proyectos como después de ella.

En el informe también se indicó que actualmente los datos de la IFC sobre seguimiento y evaluación del desempeño en términos de desarrollo, incluido el seguimiento de los efectos directos, se toman en cuenta a la hora de elaborar estrategias y avanzar en iniciativas institucionales, como la de descentralización. Revisten importancia especial los mecanismos introducidos para incentivar los buenos resultados en los proyectos a través de premios al desempeño. "De este modo —se indica en el informe—, la IFC ha estado a la vanguardia entre los bancos multilaterales de desarrollo en lo que respecta a la medición del desempeño en el desarrollo del sector privado".

El IEG también preparó otro informe referido a los servicios de asesoría de la IFC, titulado *Independent Evaluation of IFC's Development Effectiveness 2009* (Evaluación independiente de la eficacia en términos de desarrollo de la IFC 2009). Ver página 107.

El marco de evaluación de las inversiones de la IFC se corresponde con las normas sobre prácticas recomendadas para la evaluación del sector privado acordadas entre los bancos multilaterales de desarrollo. El sistema de seguimiento está diseñado sobre esta base.

CÓMO SE MIDEN LOS RESULTADOS

El DOTS permite hacer el seguimiento de los resultados de un proyecto en tiempo real a lo largo de todo su ciclo. Desde 2005, al inicio de cada proyecto nuevo, el personal de la IFC establece indicadores claros, estandarizados y verificables, con sus respectivos puntos de referencia y objetivos. Luego se analizan los avances durante la etapa de supervisión, lo que posibilita incorporar en el manejo de las operaciones la información actualizada que se ha recogido. En el caso de los proyectos que se pusieron en marcha antes de 2005, y para aspectos tales como el desarrollo del sector privado y, en ocasiones, el desarrollo ambiental y social, las normas pueden ser menos específicas y, por ende, las calificaciones se basan en apreciaciones más cualitativas.

En lo que respecta a las inversiones, la calificación general en términos de desarrollo constituye la síntesis de cuatro categorías de desempeño que se determinan en función de los avances en indicadores específicos de cada sector. En el caso de los servicios de asesoría, representa una síntesis de la importancia estratégica global, la eficacia (medida por los productos, efectos directos e impactos de los proyectos) y la eficiencia de dichos servicios. Para obtener una calificación elevada, un proyecto debe realizar una contribución positiva al desarrollo del país en el que se lleva a cabo.

En el presente informe se consigna la calificación del DOTS —el porcentaje de los proyectos que han obtenido una calificación elevada (en la mitad superior de la escala)— para la IFC en su conjunto, así como por región y sector.

RESULTADOS DE LAS INVERSIONES

Los resultados en términos de desarrollo de la IFC se mantuvieron estables en relación con los del ejercicio pasado: el 71% de sus inversiones recibieron una calificación elevada. Por debajo de esta estabilidad superficial, no obstante, los resultados de prácticamente todos los sectores y regiones variaron, en parte como reflejo de los diversos grados en que se vieron afectados por la actual crisis mundial.

Entre los departamentos sectoriales, los de Agroindustrias; Petróleo, Gas, Minería y Productos Químicos, e Infraestructura fueron los que obtuvieron resultados más favorables. La calificación del DOTS para el sector agroindustrial subió 28 puntos porcentuales, hasta llegar al 80%. Esta mejora se debe en parte a que el conjunto de iniciativas analizadas ya no incluyó numerosos proyectos antiguos de baja calificación, mientras que se incorporaron muchos otros nuevos de calificación elevada. Este desempeño más sólido también puede atribuirse al hecho de que la crisis aún no ha generado impactos importantes en muchos proyectos agroindustriales.

Los resultados en términos de desarrollo de dos departamentos (Fondos de Capital Privado y de Inversión, y Tecnología de la Información y las Comunicaciones) se deterioraron 10 puntos porcentuales. En el caso del primero, el deterioro reflejó principalmente la crisis de los mercados de valores. En lo que respecta al segundo, la variación fue en parte resultado de que la IFC se alejó de los proyectos de telecomunicaciones que han sido tradicionalmente muy exitosos para volcarse hacia iniciativas de tecnología de la información, cable y banda ancha que son, sin duda, más innovadoras y riesgosas.

El Departamento de Manufacturas y Servicios Mundiales fue el de peor desempeño, aunque con variaciones regionales significativas (el 73% de los proyectos de Asia meridional recibieron una calificación elevada, mientras que el desempeño fue particularmente deficiente en África al sur del Sahara), que pusieron de relieve la sensibilidad de los proyectos de manufacturas (en especial los que involucran empresas pequeñas) a los climas adversos para la inversión y a la infraestructura inadecuada. Ante esto, la estrategia de la IFC en los últimos años se ha centrado crecientemente en mejorar el clima para la inversión y la infraestructura de los países clientes, a la vez que se ha apartado del apoyo directo a las empresas pequeñas para inclinarse hacia el respaldo indirecto a través de intermediarios financieros.

Al igual que en el ejercicio de 2008, los resultados mejoraron cuando se los ponderó en función del volumen de inversiones: el 82% de las operaciones recibieron una calificación elevada. Los resultados ponderados fueron más favorables en todos los sectores y las regiones, lo que indica, en promedio, que las inversiones y las compañías de mayor envergadura tienden a lograr un mejor desempeño.

Esto se debe en parte a que las empresas y las inversiones pequeñas deben enfrentar riesgos mayores, y al hecho de que las compañías grandes logran economías de escala y a menudo cuentan con una mejor gestión y estructura de gobierno, por lo que les resulta más fácil desenvolverse en condiciones poco propicias y en situaciones de conmoción externa. En África al sur del Sahara, por ejemplo, los resultados ponderados superaron en 25 puntos porcentuales los no ponderados, y fueron los más elevados de todas las regiones. Esto confirma que los proyectos de mayor envergadura lograron superar las dificultades regionales y generar resultados muy sólidos en términos de desarrollo, mientras que las inversiones más pequeñas resultaron particularmente vulnerables a los climas adversos para la inversión, la infraestructura inadecuada y el acceso limitado al financiamiento.

Entre los departamentos regionales, el de Europa oriental y Asia central fue el que más sufrió los efectos de la crisis. En el ejercicio de 2008, había recibido la calificación del DOTS más elevada de todos los departamentos regionales (84%). En este ejercicio,

RESULTADOS EN TÉRMINOS DE DESARROLLO: INVERSIONES

CATEGORÍA DE DESEMPEÑO	INDICADORES GENERALES Y PUNTOS DE REFERENCIA	EJEMPLOS DE INDICADORES ESPECÍFICOS EVALUADOS EN RELACIÓN CON LOS OBJETIVOS
Desempeño económico	**Ganancias para la sociedad, por ejemplo, ganancias económicas del 10% o más**	**Número de conexiones a los servicios básicos, préstamos a pequeñas empresas, personas empleadas, pago de impuestos**
Desempeño financiero	**Ganancias para las entidades de financiamiento, por ejemplo, ganancias financieras iguales o superiores al costo medio ponderado del capital**	**Ganancia sobre el capital invertido, ganancia sobre la participación accionaria, proyecto ejecutado según los plazos y el presupuesto previstos**
Desempeño ambiental y social	**El proyecto cumple las normas de desempeño de la IFC**	**Mejoras con respecto a la gestión social y ambiental, los niveles de efluentes o emisiones, los programas de desarrollo comunitario**
Impacto en el desarrollo del sector privado	**El proyecto contribuye a la mejora del sector privado más allá de la empresa que participa del proyecto en cuestión**	**Efectos de demostración (número de empresas que repiten el nuevo enfoque, producto o servicio introducido por el cliente de la IFC), vínculos con otras empresas privadas, mejora en las prácticas de gobierno de la empresa**

SERVICIOS DE ASESORÍA

CATEGORÍA DE DESEMPEÑO	INDICADORES GENERALES Y PUNTOS DE REFERENCIA	EJEMPLOS DE INDICADORES ESPECÍFICOS EVALUADOS EN RELACIÓN CON LOS OBJETIVOS
Importancia estratégica	**Posible impacto en la economía local, regional y nacional**	**Contribuciones de los clientes, armonización con la estrategia nacional**
Eficiencia	**Ganancias de las inversiones en actividades de asesoría**	**Relación costo-beneficio, ejecución del proyecto según los plazos y el presupuesto previstos**
Eficacia	**El proyecto contribuye a mejorar la situación del cliente, los beneficiarios y el sector privado en general**	**Mejora de las operaciones, inversiones facilitadas, empleos creados, aumento de los ingresos de los beneficiarios, ahorro de costos como resultado de la reforma de las políticas**

experimentó la caída más pronunciada: 14 puntos porcentuales. Se prevé que en 2009 esta región sufra una contracción económica pronunciada, luego del fuerte crecimiento de los últimos años.

Como resultado, se corre el riesgo de perder los avances logrados anteriormente en la reducción de la pobreza. La IFC ha emprendido varias iniciativas para frenar esta caída en la región, suministrando capital en respaldo de clientes ya establecidos en sectores clave a través de instrumentos de financiamiento de corto plazo, garantías, inversiones de cuasicapital, financiamiento del comercio y servicios de asesoría. Asimismo, ha contribuido a movilizar capital hacia la región mediante iniciativas multilaterales, como el Mecanismo de Financiamiento para el Sector Bancario de Europa Oriental, el BCF de la IFC y el GTLP.

La región de América Latina y el Caribe se ha visto afectada por el menor nivel de endeudamiento, la caída de los precios de los productos básicos y la desaceleración del flujo de remesas, todos fenómenos relacionados con la crisis. Sin embargo, al igual que en otras regiones excepto la de Europa oriental y Asia central, los resultados en términos de desarrollo de las empresas clientes de la IFC no se han visto amenazados. De hecho, en América Latina y el Caribe se registró un incremento en las calificaciones del DOTS, que pasaron de 67% en el ejercicio de 2008 a 77% en el de 2009. Esto se debe a que varios proyectos antiguos que se habían visto afectados por la crisis de Argentina dejaron de integrar el conjunto de iniciativas examinadas, mientras que se incorporaron proyectos aprobados en 2005, varios de los cuales tuvieron un desempeño excelente.

RESULTADOS DE LOS SERVICIOS DE ASESORÍA

El 68% de los proyectos de servicios de asesoría cerrados en el ejercicio de 2008 que pudieron ser evaluados para determinar su eficacia en términos de desarrollo recibieron calificaciones elevadas al 30 de junio de 2008. Los resultados se basan en un análisis de 112 informes de terminación presentados entre el 1 de septiembre de 2007 y el 30 de junio de 2008. En 71 de estos informes pudo evaluarse la eficacia en términos de desarrollo.

Los proyectos en los que no pudo evaluarse ese aspecto se excluyeron del análisis puesto que sus resultados e impactos no se habían alcanzado aún al 30 de junio de 2008. Todavía no se han examinado los informes de terminación de proyectos presentados durante el ejercicio de 2009.

Los resultados en términos de desarrollo variaron según las líneas de actividad: en la de acceso al financiamiento, el 74% de los proyectos recibió calificación elevada; en la de asesoramiento sobre infraestructura, el 93%; en asesoría a empresas, el 69%; en sostenibilidad ambiental y social, el 50%, y en clima para la inversión, el 48%. El desempeño también fue distinto según las regiones. En Europa y Asia central, el 100% de los proyectos recibió calificación elevada; en América Latina y el Caribe, el 77%; en Oriente Medio y Norte de África, el 70%; en África al sur del Sahara, el 56%, y en Asia meridional, el 43%.

El sistema de la IFC para medir la eficacia en términos de desarrollo de los servicios de asesoría fue establecido en septiembre de 2007.

BENEFICIOS PARA EL DESARROLLO APORTADOS POR LAS EMPRESAS CLIENTES DE LA IFC

	CARTERA DEL AÑO CIVIL 2007	CARTERA DEL AÑO CIVIL 2008
Inversiones		
Empleo suministrado (millones de puestos de trabajo)[1]	1,9	2,1
Préstamos para microfinanciamiento		
Número (millones)	7,0	8,5
Monto (miles de millones de US$)	7,9	9,3
Préstamos para pymes		
Número (millones)	1,0	1,3
Monto (miles de millones de US$)	86,0	90,6
Clientes beneficiados con los servicios		
Generación de energía eléctrica (millones)	152,5	140,9
Distribución de energía eléctrica (millones)	21,6	25,2
Distribución de agua (millones)	18,7	20,5
Distribución de gas (millones)	10,7	12,5
Conexiones telefónicas (millones)	139,7	220,1
Pacientes atendidos (millones)[2]	4,7	5,5
Estudiantes beneficiados (millones)	0,6	1,2
Pagos a proveedores y Gobiernos		
Compras locales de bienes y servicios (miles de millones de US$)[1]	40,4	47,0
Contribución a los ingresos o ahorros del Gobierno (miles de millones de US$)	19,0	22,7

Los datos de los años civiles 2008 y 2007 no son estrictamente comparables porque se basan en una cartera de clientes de la IFC cuya composición se ha modificado. Las definiciones de los indicadores y los períodos a los que se refieren los datos varían ligeramente de un sector a otro. Se han rectificado algunos datos correspondientes al año civil 2007.

[1] Solo en ciertos departamentos. Empleo: Los datos del año civil 2008 incluyen el sector de infraestructura (172 819 puestos de trabajo, 107 empresas), que solo tenían datos parciales para el año civil 2007 (57 797 puestos de trabajo, 24 empresas).

[2] Incluye poco más de 1 millón de pacientes de una cadena de hospitales de la India en la que la IFC tiene una participación accionaria del 1,3%.

cómo trabaja la IFC

RESULTADOS EN TÉRMINOS DE DESARROLLO

La solidez del desempeño varía según la línea de actividad

Los resultados en términos de desarrollo abarcan una amplia gama de diferentes indicadores sociales, económicos y financieros, según la línea de actividad y el tipo de producto de que se trate. La IFC analiza el grado en que cada proyecto ha logrado el impacto que se fijó como meta. A continuación se exponen distintos tipos de resultados de desarrollo de proyectos:

— Acceso al financiamiento: En los últimos cinco ejercicios, la IFC ha ayudado a crear o mejorar significativamente las centrales de riesgo en 13 países, entre los que se cuentan Egipto, Guatemala, Nigeria, Pakistán y Rumania. En 2008, estas entidades recibieron 38,9 millones de consultas y ayudaron a generar un volumen de financiamiento de aproximadamente US$19 000 millones.

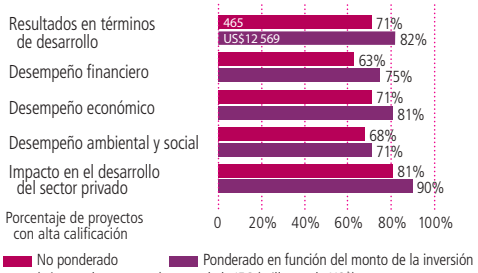
— Asesoría a empresas: En un distrito de Sudáfrica donde prevalecen la pobreza y el desempleo, un programa de desarrollo de proveedores financiado por la IFC y puesto en marcha en 2007 posibilitó que pequeñas y medianas empresas locales resultaran adjudicatarias de contratos por valor de US$45 millones con un importante cliente en el que ha invertido la IFC. La Corporación trabajó con su cliente para ayudar a empresas más pequeñas a obtener US$2,3 millones en financiamiento.

— Sostenibilidad ambiental y social: Un fondo mundial para proyectos de energía renovable y eficiencia energética que fue puesto en marcha en 2005 y recibe el apoyo de la IFC ha financiado tecnologías que permitieron evitar la emisión de 197 000 toneladas métricas de gases de efecto invernadero. Esto equivale aproximadamente a las emisiones anuales de 36 000 vehículos de pasajeros.

— Infraestructura: En junio de 2009, el Gobierno de Egipto otorgó la concesión por 20 años de una planta de tratamiento de aguas de desecho en los suburbios de El Cairo, la primera en el marco del programa de asociaciones público-privadas del país. Se espera que el proyecto mejore la provisión de servicios de saneamiento para más de 1 millón de personas.

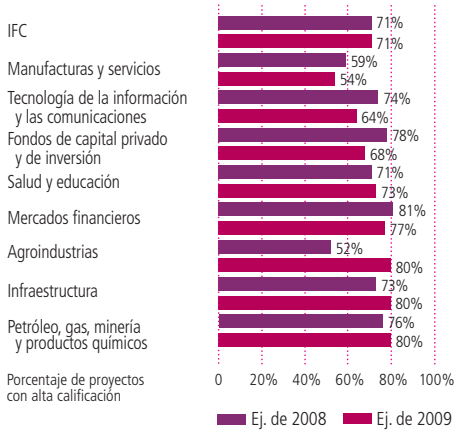
— Clima para la inversión: Como resultado de la labor de asesoría emprendida conjuntamente por el Banco Mundial y la IFC a través de *Doing Business*, Tayikistán redujo en más del 90% el capital mínimo exigido para montar una empresa y sentó las bases para establecer un nuevo registro de créditos.

RESULTADOS EN TÉRMINOS DE DESARROLLO DE LAS INVERSIONES DE LA IFC



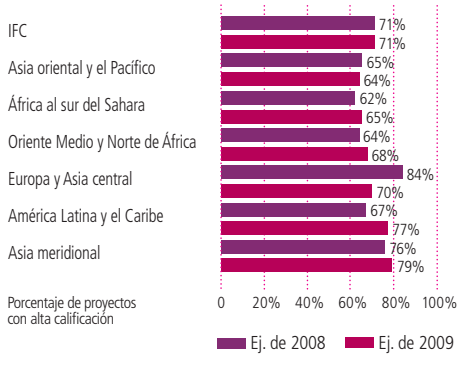
Datos del DOTS al 30 de junio de 2009, correspondientes a proyectos aprobados en los años civiles 2000–2005.

RESULTADOS EN TÉRMINOS DE DESARROLLO, POR SECTOR: COMPARACIÓN ENTRE LOS EJERCICIOS DE 2008 Y 2009



Ej. de 2008: Datos del DOTS al 30 de junio de 2008, correspondientes a proyectos aprobados en los años civiles 1999–2004.
Ej. de 2009: Datos del DOTS al 30 de junio de 2009, correspondientes a proyectos aprobados en los años civiles 2000–2005.

RESULTADOS EN TÉRMINOS DE DESARROLLO, POR REGIÓN: COMPARACIÓN ENTRE LOS EJERCICIOS DE 2008 Y 2009



Ej. de 2008: Datos del DOTS al 30 de junio de 2008, correspondientes a proyectos aprobados en los años civiles 1999–2004.
Ej. de 2009: Datos del DOTS al 30 de junio de 2009, correspondientes a proyectos aprobados en los años civiles 2000–2005.

RESULTADOS EN TÉRMINOS DE DESARROLLO

Alcance del DOTS

El sistema de seguimiento de la IFC abarca todos los proyectos activos en su cartera, tanto de inversión como de servicios de asesoría. El proceso consiste en establecer los objetivos iniciales, emplear los indicadores estándar correspondientes al sector o la línea de actividad de que se trate, y hacer el seguimiento de los logros a lo largo del ciclo del proyecto hasta el momento de su cierre.

En el caso de las **inversiones**, el DOTS abarca la totalidad de las 1375 empresas sometidas a supervisión, y el presente informe se centra en las 465 inversiones aprobadas entre 2000 y 2005 que están lo suficientemente avanzadas como para ser calificadas. Cada año, el conjunto de inversiones acerca de las cuales se informa se desplaza un ejercicio. Las inversiones más recientes no están lo suficientemente avanzadas como para ser evaluadas, mientras que las más antiguas son menos pertinentes para las operaciones actuales y a menudo ya se han cerrado. La IFC también mide el alcance actual de todas las inversiones activas de su cartera. Los indicadores del alcance de los beneficios miden la cantidad de personas que se han visto favorecidas con los bienes y servicios provistos por los clientes de la IFC o el beneficio en dólares que reciben determinadas partes interesadas que fueron afectadas por las actividades de los clientes de la Corporación.

Es importante señalar que los beneficios aportados por los clientes de la IFC no pueden atribuirse únicamente a la inversión de la Corporación: esta es siempre un inversionista minoritario y a menudo su participación es pequeña en relación con el tamaño total del proyecto. Asimismo, en ocasiones una empresa puede representar un porcentaje importante del total de beneficios aportados por los clientes de la IFC. Por ejemplo, las cifras correspondientes a 2008 de beneficios a los usuarios incluyen aproximadamente US$11 700 millones en préstamos otorgados a cerca de 900 000 microempresas y pymes por un solo cliente de gran envergadura de América Latina, en el que la IFC invirtió unos US$350 millones. También abarcan cerca de 1 millón de pacientes de un hospital asiático en el que la IFC tiene una participación accionaria del 1,3%.

En el caso de los **servicios de asesoría**, el DOTS abarca todos los proyectos activos, completados o en suspenso que hayan estado activos en 2005. La cartera sometida a supervisión en el cuarto trimestre del ejercicio de 2009 incluye 589 proyectos activos y cerrados (al 30 de junio de 2009). En el presente informe se destacan los resultados de actividades de programas medidos y analizados en ciclos de supervisión anteriores. También abarca las evaluaciones de 112 proyectos finalizados.

Algunos tipos de proyectos de inversión no se incluyen en el DOTS. El mayor número de exclusiones se dio entre proyectos en las primeras etapas del ciclo, proyectos que son ampliaciones de otros ya existentes, proyectos que se fraccionan en varias inversiones, proyectos de pequeña envergadura que por lo general forman parte de programas mayores, y ciertos productos financieros como *swaps* y emisión de acciones con derecho preferencial de suscripción.

SERVIRSE *de los* RESULTADOS *y* APRENDER *de* ELLOS

La IFC se vale de los resultados obtenidos por sus proyectos para diseñar su estrategia, sus operaciones y programas de incentivos en todos los niveles. Los resultados se incorporan en las estrategias departamentales e institucionales y se examinan también a nivel de la cartera. Asimismo, los equipos responsables de cada inversión o proyecto de asesoría deben especificar en los documentos relativos a cada operación de qué modo se han aplicado las enseñanzas aprendidas.

la VENTAJA DE LA IFC

La IFC es una entidad líder en la medición de resultados en términos de desarrollo y en la elaboración de los informes correspondientes: el sistema de evaluación de la Corporación es considerado una práctica óptima entre los bancos multilaterales de desarrollo.

CÓMO CREA OPORTUNIDADES LA IFC

Sobre la base de los resultados obtenidos en el pasado, la IFC calculó cuánto capital movilizaron sus inversiones y qué resultados se obtuvieron en términos de desarrollo. A partir de una muestra aleatoria y representativa de proyectos de la IFC que habían sido objeto de una evaluación exhaustiva y correspondían a un período relativamente largo durante el cual las condiciones económicas fueron favorables y también adversas para los mercados emergentes, la Corporación extrapoló lo observado al universo de proyectos calificados por el sistema de seguimiento cuyos resultados se exponen aquí.

La IFC otorga préstamos y realiza inversiones en capital accionario. Si bien dichas inversiones requieren que la IFC reserve un mayor volumen de capital, por lo general le permiten movilizar más fondos de otros inversionistas. Para los préstamos, por otro lado, la IFC debe reservar un capital menor, pero estos suelen movilizar menos recursos de otros inversionistas. En términos generales, por cada dólar que la IFC destinó tanto a préstamos como a inversiones en capital accionario, se obtuvieron unos US$17,50 para respaldar proyectos.

Estos proyectos, a su vez, generaron beneficios que no se limitan a un rendimiento sin riesgo. Para los inversionistas, su valor agregado se plasmó en la forma de ganancias, y para una gran variedad de partes interesadas, de muchas maneras distintas: los consumidores accedieron a productos y servicios nuevos, más accesibles o mejores; los empleados lograron mejores oportunidades laborales; los proveedores incrementaron sus ventas; los Gobiernos recaudaron más fondos por concepto de impuestos y otros pagos, y los vecinos se beneficiaron con los programas de desarrollo comunitario.

Por cada dólar de capital que invirtió la IFC, se estima que el total de valor agregado fue de unos US$11,50, es decir, 66 centavos por cada dólar de costo del proyecto. Generar valor agregado y crear oportunidades es especialmente importante en un entorno económico adverso, como el de crecimiento negativo que se prevé para la economía mundial en 2009.

Los diversos tipos de inversiones generan efectos muy diferentes en términos de desarrollo y en distintos grupos de interesados. Si bien no se puede precisar la cantidad de personas que se benefician en forma incremental con un proyecto respaldado por la IFC, se puede calcular cuántos se benefician en total con los servicios prestados por los clientes que reciben apoyo a través de proyectos de la Corporación. En el pasado, por cada US$1 millón en inversiones de la IFC, sus clientes en el sector de infraestructura prestaron servicios a más de 80 000 personas en la forma de conexiones a servicios públicos, y los clientes del mercado financiero respaldaron a 430 microempresas y pymes con préstamos cuyo valor total superó los US$15 millones.

En la sección titulada "Cómo la IFC crea oportunidades donde más se necesitan", de las páginas 26 y 27, se pueden encontrar ejemplos de los beneficios obtenidos por los distintos grupos interesados. Para obtener más información sobre la metodología empleada, visite www.ifc.org/results.

RESULTADOS EN TÉRMINOS DE DESARROLLO

Integrar los resultados de las inversiones y los servicios de asesoría

En el futuro, la presentación de informes sobre los resultados de la IFC ayudará a las partes interesadas a comprender de qué modo se combinan las inversiones y las actividades de asesoría. En el sector de infraestructura, por ejemplo, la IFC realiza inversiones directas y asesora a los Gobiernos acerca de la participación del sector privado en la prestación de servicios de esta área. Las inversiones y los proyectos de asesoría del ejercicio de 2009 en conjunto han movilizado más de US$1500 millones, han beneficiado a 20 millones de consumidores y generado ingresos o ahorro por valor de US$13 500 millones para los Gobiernos de los países donde se ejecutan los proyectos. En el año civil 2008, la cartera de proyectos activos de la IFC en el sector de infraestructura logró movilizar inversiones privadas por un monto de US$33 500 millones, que beneficiaron a 435 millones de clientes y aportaron a los Gobiernos US$6400 millones en ingresos o ahorro.

APRENDIZAJE Y RESULTADOS

Efectos socioeconómicos de las actividades de un cliente de la IFC en la cadena de suministro

Cartones América, cliente de la IFC desde 2003, es básicamente una empresa familiar colombiana que fabrica cartulinas, cajas de cartón corrugado y productos de embalaje relacionados. Tiene también plantas elaboradoras en Chile, Ecuador, Perú y Venezuela.

La empresa fabrica sus productos a partir de papel y cartón reciclado, que obtiene a través de una cadena de suministro que empieza en los recolectores informales de desechos y termina en grandes centros de recolección. La empresa trata directamente con los grandes depósitos, aunque depende fuertemente del grupo que está en el eslabón más bajo de la cadena: los que se ganan la vida recolectando residuos y pueden beneficiarse con las actividades de la compañía.

El estudio de impacto realizado por la IFC se centra en los efectos que generan las actividades de la empresa (incluidos los efectos socioeconómicos) en toda la cadena de suministro. Las conclusiones preliminares muestran que el número de trabajadores en la cadena de suministro de Cartones América alcanza un total de 12 030 en Bogotá y Cali, entre los que se cuentan 5600 empleados directos. En promedio, cuatro personas (incluidos los familiares) dependen de aquellos que trabajan en la red de recolección de papel de desecho. Como resultado, 48 000 personas se benefician indirectamente con las actividades de la empresa.

El estudio también muestra que, en términos generales, los ingresos de los empleados se corresponden con el salario mínimo de Colombia, aunque quienes trabajan en los pequeños depósitos familiares que integran la cadena de suministro tienen un ingreso mayor, de unos US$322 al mes.

Por lo general, en esta cadena de suministro trabajan más hombres que mujeres. Sin embargo, en las pequeñas tiendas familiares, las mujeres conforman el 50% de la fuerza laboral y son usualmente las encargadas de clasificar los materiales.

Los resultados finales estarán listos para septiembre de 2009.

MEJORA DE LA MEDICIÓN DE LOS RESULTADOS

La IFC se propone mejorar el Sistema de Seguimiento de los Resultados en Términos de Desarrollo con la puesta en marcha del "DOTS-2" en el ejercicio de 2010. El nuevo sistema le permitirá medir su desempeño y beneficios para el desarrollo con mayor rapidez, precisión y nivel de detalle. En el DOTS-2 se logrará una mayor uniformidad de los indicadores en las distintas regiones y sectores y se mejorarán significativamente los indicadores propiamente dichos. La IFC podrá comparar más rápidamente y con mayor precisión los resultados concretos con los puntos de referencia y las expectativas originales; también podrá aplicar con más rapidez las conclusiones de estos análisis en nuevas operaciones.

Asimismo, dado que los indicadores y los datos sobre desempeño se incorporan sistemáticamente en los documentos relativos a los proyectos durante todo su ciclo, se logrará simplificar y armonizar la presentación de informes en toda la IFC. Los datos sobre los resultados en términos de desarrollo y la firme determinación de la IFC de medir y presentar informes sobre esos resultados serán la base de las estrategias de inversión de la Corporación y en última instancia le ayudarán a incrementar en forma sostenida su impacto en el desarrollo.

Fuera de la IFC, el marco de medición de resultados de la Corporación es considerado una práctica óptima por los bancos multilaterales de desarrollo. La IFC comparte constantemente sus experiencias con la comunidad del desarrollo en general, en la que se incluyen otros bancos multilaterales de desarrollo, fundaciones y donantes. Desde 2005, ha abogado por mejorar y armonizar la medición de los resultados de los bancos multilaterales de desarrollo a través del Sistema Común para la Evaluación del Desempeño (COMPAS), una autoevaluación que cada año es dirigida por un banco diferente. El Grupo del Banco Mundial fue el encargado de guiar la elaboración del informe de 2008 (disponible en línea en www.ifc.org/results, en la sección *Our Peers* [Nuestros colegas]), y la IFC recopiló los comentarios de todos los bancos multilaterales de desarrollo sobre las operaciones en el sector privado.

EVALUACIONES EXHAUSTIVAS DEL IMPACTO DE LAS ACTIVIDADES DE LA IFC

Evaluar los impactos de largo plazo de las actividades de la IFC, incluido el impacto en la pobreza, es una tarea difícil tanto en el caso de las inversiones como en el de los servicios de asesoría. Con el fin de analizar con mayor profundidad los efectos de esos servicios, durante el ejercicio de 2009 la IFC completó 19 evaluaciones externas. También inició 34 evaluaciones experimentales o cuantitativas, 10 de las cuales finalizaron durante este ejercicio, incluidas varias en países clientes de la AIF y afectados por conflictos.

A modo de ejemplo, una evaluación experimental de los servicios de asesoría de la IFC al Primer Banco de Microfinanzas de Afganistán mostró que el 80% de los clientes de esa entidad bancaria declaraba un incremento en sus ganancias de año en año y atribuía ese aumento a los préstamos obtenidos. Solo el 50% de una muestra comparable de personas que no eran clientes de la entidad manifestaron haber logrado un incremento en sus ganancias. Asimismo, el número de prestatarios de este banco, que ascendió a 28 000, fue casi el triple del de instituciones microfinancieras similares en otros países afectados por conflictos.

En lo que respecta a las inversiones, la IFC está iniciando varios estudios de casos para evaluar más exhaustivamente el impacto que producen sus clientes en el desarrollo. En los dos recuadros de esta página se incluyen ejemplos de ello.

cómo trabaja la IFC

APRENDIZAJE Y RESULTADOS

Los préstamos a pequeñas empresas benefician a los pobres y contribuyen a incrementar los salarios

Es relativamente poco lo que se sabe de los efectos que producen los préstamos para pequeñas empresas en el empleo y en la pobreza, y del modo de hacer el seguimiento de estos datos de una forma eficaz en función de los costos. Para ayudar a esclarecer este tema, ShoreCap Exchange, organización sin fines de lucro con sede en los Estados Unidos, realizó un estudio sobre el BRAC Bank de Bangladesh, entidad cliente de la IFC.

En el estudio se analizó una muestra aleatoria de más de 1000 pequeñas empresas clientes del BRAC Bank y de sus más de 7000 empleados. En promedio, las empresas habían recibido préstamos de poco menos de US$7000, con plazos de vencimiento de 21 meses. Empleaban a entre 3 y 12 trabajadores, según el sector.

En el estudio se observó que, a medida que se incrementaba el nivel de capacitación y la antigüedad en la empresa, los salarios en efectivo de los empleados aumentaban. Mediante el uso de una ficha de evaluación del nivel de pobreza, el análisis determinó que, en promedio, cerca del 20% de los empleados de las empresas clientes del BRAC Bank eran pobres, y que la incidencia de la pobreza era más elevada en el sector agroindustrial, de servicios y de manufacturas en comparación con el sector comercial, y también en las compañías que empleaban mujeres o trabajadores no capacitados.

A partir de estos cinco indicadores, el estudio permitió elaborar una ficha de evaluación referida a las compañías con la que se puede estimar el índice de pobreza de los empleados. Las entidades que otorgan préstamos a pequeñas empresas podrían rastrear estas cinco variables en las solicitudes de préstamos sin demasiado esfuerzo adicional, lo que permitiría introducir mejoras en los procesos internos y extraer datos valiosos para los inversionistas con orientación al desarrollo y el sector en general. Para conocer más detalles, visite el portal de la IFC sobre medición de resultados: www.ifc.org/results.

ERNST & YOUNG
Quality In Everything We Do

INFORME INDEPENDIENTE DE ASEGURAMIENTO ACERCA DE UN CONJUNTO SELECCIONADO DE DATOS SOBRE DESARROLLO SOSTENIBLE

En respuesta al pedido formulado por la IFC, examinamos un conjunto seleccionado de los datos sobre desarrollo sostenible correspondientes al ejercicio finalizado el 30 de junio de 2009 que se exponen en el *Informe Anual*, entre los que se incluyen indicadores cuantitativos (los "indicadores") y afirmaciones cualitativas (las "afirmaciones") en relación con las siguientes esferas relevantes:

ESFERAS RELEVANTES	AFIRMACIONES	INDICADORES
Desempeño ambiental y social de los proyectos	Número de proyectos de inversión aprobados por categoría ambiental y social de los proyectos (pág. 111); "brecha de conocimientos" en cuestiones ambientales y sociales (pág. 109)	• Compromisos por categoría ambiental y social de los proyectos (pág. 56): **Categoría** / **Compromisos (en millones de dólares)** / **Número de proyectos** A 446 4 B 4283 137 C 2096 104 F1 2991 109 N 731 93 • Gastos en servicios de asesoría relacionados con la sostenibilidad ambiental y social (pág. 96): US$16 millones
Eficacia en términos de desarrollo de las inversiones y los servicios de asesoría	Sección sobre "resultados en términos de desarrollo" (págs. 118–120)	• Calificación de la eficacia en términos de desarrollo de las inversiones (pág. 119): 71% de los proyectos recibieron alta calificación[1] • Calificación de la eficacia en términos de desarrollo de los servicios de asesoría (pág. 119): 68% de los proyectos recibieron alta calificación
Inclusión financiera: micropréstamos y préstamos a pymes		• Número y monto de micropréstamos y préstamos a pymes (pág. 119): **Tipo de préstamos** / **Número de préstamos (en millones de dólares)** / **Monto (en miles de millones de dólares)** Micropréstamos 8,5 9,3 Pymes 1,3 90,6
Cambio climático	Compromiso de triplicar en los ejercicios de 2009–11 las inversiones en proyectos de energía renovable y eficiencia energética respecto de las efectuadas entre los ejercicios de 2005–07 (pág. 45); financiamiento del carbono (pág. 78)	• Monto comprometido para inversiones en energía renovable y eficiencia energética (pág. 44): US$1034 millones
Impronta energética de las empresas y responsabilidad social	Compromiso de reducir el consumo de electricidad y neutralizar las emisiones de carbono de la IFC (pág. 108); sección "Quiénes forman el personal de la IFC" (pág. 104) y cuadros de "distribución por sexo" (pág. 105)	• Emisiones de carbono (pág. 108): 37 454 t equivalentes de CO_2 en el ejercicio de 2008
Iniciativas de respuesta a la crisis en el sector privado	"Iniciativas de la IFC en respuesta a la crisis" (págs. 36–37) y Fondo para la Recapitalización de Bancos (pág. 53); programas de asesoría en apoyo del sector financiero (pág. 44) e iniciativa sobre servicios de asesoría en respuesta a la crisis (pág. 115)	
Actividades en los países que reciben financiamiento de la AIF	Volúmenes de inversión y número de proyectos de la IFC en el ejercicio de 2009 (pág. 29) y número de proyectos conjuntos del Grupo del Banco Mundial en países clientes de la AIF (pág. 29)	
Escasez de agua y biodiversidad	"Reducir la pérdida de biodiversidad" (pág. 97); respuesta ante la escasez de agua (pág. 45)	
Rendición de cuentas	Actividades de la CAO y el IEG (pág. 107); "Colaboración con la sociedad civil" (pág. 117)	

[1] Resultados en términos de desarrollo de las inversiones correspondientes al ejercicio de 2009 (porcentaje de proyectos con alta calificación):

Cartera en general (% de proyectos con alta calificación)	Sin ponderar (número de proyectos)	Ponderados por monto de la inversión
Resultados en términos de desarrollo	71%	82%
Desempeño financiero	*63%*	*75%*
Desempeño económico	*71%*	*81%*
Desempeño ambiental y social	*68%*	*71%*
Impacto en el desarrollo del sector privado	*81%*	*90%*

Resultados en términos de desarrollo, por sector	(porcentaje de proyectos con alta calificación)
Petróleo, gas, minería y productos químicos	80
Infraestructura	80
Agroindustrias	80
Mercados financieros	77
Salud y educación	73
Fondos de capital privado y de inversión	68
Tecnologías de la información y las comunicaciones	64
Manufacturas y servicios	54

Resultados en términos de desarrollo, por región	(porcentaje de proyectos con alta calificación)
Asia meridional	79
América Latina y el Caribe	77
Europa y Asia central	70
Oriente Medio y Norte de África	68
África al sur del Sahara	65
Asia oriental y el Pacífico	64

Nuestro análisis tuvo por objetivo verificar, con un grado limitado de certeza[2], lo siguiente:

1. que los indicadores hayan sido elaborados de conformidad con los criterios para la presentación de informes aplicables en el ejercicio de 2009 (los "criterios para la presentación de informes"). Estos criterios se componen de las instrucciones, los procedimientos y las directrices de la IFC específicos para cada indicador, cuyo resumen se incluye en los comentarios que acompañan la presentación de los indicadores en el *Informe Anual* o en la página web de la IFC;

2. que las afirmaciones hayan sido presentadas de conformidad con la "política de la IFC sobre el acceso a la información" y los principios de relevancia, exhaustividad, confiabilidad, neutralidad y claridad tal como se definen en las normas internacionales[3].

Es responsabilidad de la IFC elaborar los indicadores y las afirmaciones, suministrar información sobre los criterios para la presentación de informes y redactar el *Informe Anual*.

Es nuestra responsabilidad formular una conclusión respecto de los indicadores y las afirmaciones sobre la base de nuestro análisis. Dicho análisis se realizó en consonancia con la norma ISAE 3000, Norma Internacional de Contratos de Aseguramiento de la Federación Internacional de Contadores (IFAC)[4]. Nuestra independencia está definida en el código de ética de la IFAC.

ÍNDOLE Y ALCANCE DE NUESTRO ANÁLISIS

Para poder formular una conclusión, llevamos a cabo el siguiente análisis:

- Evaluamos las políticas, los principios y los criterios para la presentación de informes en lo que respecta a su relevancia, exhaustividad, neutralidad y confiabilidad.
- Examinamos el contenido del *Informe Anual* a fin de identificar las afirmaciones clave referidas a las esferas de sostenibilidad enumeradas anteriormente. Seleccionamos afirmaciones que consideramos representaban un compromiso, resultaban de especial interés para las partes involucradas o encerraban un posible riesgo para la reputación de la IFC, así como las afirmaciones sobre gestión y desempeño de la responsabilidad institucional.
- En el plano grupal, realizamos entrevistas con los responsables de presentar informes a fin de determinar el grado en que se aplicaron los criterios correspondientes o confirmar las afirmaciones formuladas.
- En el plano grupal, aplicamos procedimientos analíticos y verificamos, mediante pruebas, los cálculos y la consolidación de los indicadores.
- Recopilamos documentos de respaldo sobre los indicadores y las afirmaciones, tales como informes presentados ante la Junta de Directores o en otras reuniones, convenios de préstamo, presentaciones e informes internos y externos, estudios o resultados de encuestas.
- Examinamos la presentación de la información y los indicadores en el *Informe Anual* y las notas conexas sobre metodología.

LÍMITES DE NUESTRO ANÁLISIS

Nuestro análisis se limitó a las afirmaciones y los indicadores incluidos en el cuadro precedente y no abarcó otros aspectos difundidos en el *Informe Anual*.

Las pruebas realizadas consistieron únicamente en análisis de documentos y entrevistas efectuadas en la sede de la IFC en la ciudad de Washington. No participamos en actividad alguna con grupos de interesados externos, clientes ni personal de las oficinas de la IFC en los países; tampoco verificamos la información sobre ejemplos de proyectos específicos incluidos en el *Informe Anual*.

INFORMACIÓN SOBRE LOS CRITERIOS PARA LA PRESENTACIÓN DE INFORMES Y EL PROCESO DE ELABORACIÓN DE LAS AFIRMACIONES

Con respecto a los criterios para la presentación de informes y las políticas y los principios para la elaboración de afirmaciones, deseamos formular los siguientes comentarios:

RELEVANCIA

La IFC presenta información sobre sostenibilidad en relación con su propio impacto y con los riesgos ambientales y sociales, los impactos y los resultados de los proyectos financiados directamente o a través de intermediarios financieros. Dicha información es comparable a la presentada por otros bancos multilaterales de desarrollo. En lo que respecta a la relevancia, la IFC realiza un esfuerzo específico por evaluar sus resultados en términos de desarrollo, principalmente a través de su Sistema de Seguimiento de los Resultados en Términos de Desarrollo (DOTS).

La IFC publica un informe anual integrado. Se debería formalizar el proceso utilizado para determinar cuáles serán las cuestiones relevantes referidas a la sostenibilidad que deberían incluirse en el *Informe Anual*. Por otro lado, dicho informe podría hacer más hincapié en las cuestiones relevantes referidas a la sostenibilidad que revisten mayor importancia.

EXHAUSTIVIDAD

El alcance de los indicadores que figuran en el informe procura abarcar todas las actividades significativas de la IFC. El alcance concreto de cada indicador se ha consignado en los comentarios que acompañan los datos en el *Informe Anual*. No obstante, se debería establecer formalmente dicho alcance y las normas de exclusión (tales como período abarcado, actividades, tipos de préstamos).

CONFIABILIDAD

Se deberían consolidar y formalizar los procedimientos para la presentación de informes y los controles internos en relación con todos los indicadores y las afirmaciones, en particular con los indicadores referidos a "inversiones en energía renovable y eficiencia energética", "eficacia en términos de desarrollo de los servicios de asesoría" y "compromisos por categoría ambiental y social de los proyectos".

NEUTRALIDAD Y CLARIDAD

La IFC incluye información sobre la metodología empleada para establecer los indicadores en los comentarios que acompañan los datos publicados (en particular, en el caso de los indicadores sobre emisiones de carbono, inversiones en energía renovable y eficiencia energética, micropréstamos y préstamos a pymes) o en la sección titulada "Resultados en términos de desarrollo" de la página 118.

En ocasiones, la información está fragmentada y consignada en varias secciones distintas del *Informe Anual*, lo que la vuelve menos clara y accesible. Una presentación y un análisis más equilibrados de la información también mejorarían la calidad del informe.

CONCLUSIÓN

Sobre la base de nuestro análisis, no hemos encontrado nada que nos lleve a pensar que:

- los indicadores no fueron elaborados, en todos los aspectos significativos, de conformidad con los criterios para la presentación de informes;
- las afirmaciones no fueron presentadas, en todos los aspectos significativos, de conformidad con la "política de la IFC sobre el acceso a la información" y los principios de relevancia, exhaustividad, confiabilidad, neutralidad y claridad tal como se definen en las normas internacionales.

París-La Défense (Francia), 21 de agosto de 2009

ERNST & YOUNG

Quality In Everything We Do

Los auditores independientes
ERNST & YOUNG et Associés

Eric Duvaud

[2] Un nivel mayor de aseguramiento habría requerido un trabajo más exhaustivo.

[3] ISAE 3000 de la IFAC, Iniciativa Mundial sobre la Presentación de Informes (GRI) o Norma de Contabilidad AA1000.

[4] ISAE 3000: *Assurance Engagement other than audits or reviews of historical data* (Contratos de aseguramiento diferentes de auditorías o revisiones de información financiera histórica), IFAC, Consejo de Normas Internacionales de Auditoría y Aseguramiento, diciembre de 2003.

SIGLAS

AGRA	Alianza para una Revolución Verde en África
AIF	Asociación Internacional de Fomento
BAfD	Banco Africano de Desarrollo
BCF	Fondo para la Recapitalización de Bancos
BEI	Banco Europeo de Inversiones
BERD	Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo
BID	Banco Interamericano de Desarrollo
BIRF	Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento
CAF	Corporación Andina de Fomento
CAO	Oficina del Ombudsman y Asesor en materia de Observancia
CAPRI	Capital, precio y riesgo (enfoque sobre el capital económico)
DEG	Entidad del KfW (organismo alemán de desarrollo) dedicada al sector privado
DFID	Departamento de Desarrollo Internacional del Reino Unido
DOTS	Sistema de Seguimiento de los Resultados en Términos de Desarrollo
FMO	Compañía Financiera de los Países Bajos para el Desarrollo
GBF	Fondo para Empresas Comunitarias
GMC	Garantie Médicale et Chirurgicale
GNL	gas natural licuado
GRI	Iniciativa Mundial sobre la Presentación de Informes
GTLP	Programa de Liquidez para el Comercio Mundial
ICF	Mecanismo de Financiamiento de la Infraestructura Afectada por la Crisis (mecanismo de la IFC de respuesta a la crisis)
IEG	Grupo de Evaluación Independiente
KfW	Kreditanstalt für Wiederaufbau (organismo alemán de desarrollo)
MIGA	Organismo Multilateral de Garantía de Inversiones
OCDE	Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos
ODM	objetivo de desarrollo del milenio
OeEB	Oesterreichische Entwicklungbank AG (banco austríaco de desarrollo)
OIT	Organización Internacional del Trabajo
ONG	organización no gubernamental
PROPARCO	Promotion et Participation pour la Coopération Economique (institución financiera de desarrollo de Francia)
Pyme	pequeña y mediana empresa
Unesco	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura

EQUIPO DE PRODUCCIÓN

Elaborado por la Unidad de Relaciones de la Corporación.

DISEÑO

Addison
www.addison.com

IMPRESIÓN

Schmitz Press
www.schmitzpress.com

FOTOGRAFÍAS

Portada, en sentido horario de izquierda a derecha:
GoGo Images, Photolibrary; Image Source, Getty Images; Photosindia, Getty Images; Image Source, Getty Images; Laura Literio, Photolibrary; Glen Allison, Jupiter Images; Image Source, Veer; Andrew Howe, Getty Images; Richard Lord, Mibanco; Rich Field; Corbis, Veer.

INTERIOR DEL DOCUMENTO

En sentido horario, de izquierda a derecha:

Folleto desplegable:	Michael Higgens, John Marsh, Richard Lord
Página 1	Masterfile
Página 2	George Kavanagh
Página 3	George Kavanagh
Página 6	George Kavanagh
Página 7	George Kavanagh
Página 10	Leonardo Cato, Addison
Página 11	Richard Lord
Página 12	George Kavanagh
Página 13	George Kavanagh
Página 18	Rusanganwa Laurent, Simone D. McCourtie, Banco Mundial
Página 19	Iwan Bagus
Página 20	Colin Shepherd, Chris Triplaar, Ilya Sverdlov
Página 24	Mike Kemp, Jupiter Images
Página 25	BWEA, Bradford L. Roberts, Teresa Ha
Páginas 30–31	Iwan Bagus
Página 33	BRAC, Richard Lord, CairnIndia, Bai Tushum
Página 37	Colin Shepherd, George Kavanagh
Página 38	Richard Lord
Página 39	Autoridad del Canal de Panamá
Página 40	ACLEDA Bank
Página 41	Aéroports de Paris (ADP), Patrick Carpenter
Página 42	Proyecto de GNL del Perú
Página 45	Photo Shelter
Página 47	Magrabi Hospitals & Centers, Ltd.
Páginas 48–49	Sattyakee D'com Bjuyan
Página 51	Chris Triplaar
Página 52	Arne Hoel
Página 59	Photo Shelter
Página 61	Yvonne Igo
Página 67	Anhanguera Educacional. Chrs.
Página 69	Centro Informático de Yasmine
Páginas 70–71	Photo Shelter
Páginas 72–73	Teresa Ha
Páginas 74–75	Acción International
Página 84	iStock
Página 85	FDL, Nicaragua
Página 86	Celtel—Stanbic, Uganda
Página 87	Eric Yi
Página 88	Dr. Hari Prasad, Hospital Apollo
Página 89	iStock
Página 91	Esimike Isi
Página 92	Patrick Carpenter
Página 94	Fotosearch Value, Photolibrary
Página 95	Siobhan Franklin
Página 96	John Marsh
Página 97	George Kavanagh
Página 98	Aeropuerto Internacional Reina Alia
Página 99	DevCo
Página 100	Laurent Corthay, IFC
Página 110	Gazi Nafis Ahmed
Página 111	Photo Shelter
Página 117	Deborah Gish
Página 121	BRAC

SITIO WEB DE LA IFC

El sitio web de la IFC, www.ifc.org, contiene información completa sobre todos los aspectos de las actividades de la Corporación: información de contacto de las oficinas de todo el mundo, comunicados y artículos de prensa, datos sobre la medición de los resultados, documentos de conocimiento público sobre propuestas de inversión, así como políticas y orientaciones fundamentales que afectan a la IFC y a las empresas que son sus clientes.

La versión electrónica del *Informe Anual* de la IFC de 2009 permite descargar archivos en formato PDF de todo el contenido de este volumen y sus traducciones a distintos idiomas, a medida que estas se van completando. Se puede consultar en www.ifc.org/annualreport.

En el sitio web también se ofrece información adicional sobre sostenibilidad, incluido el índice de la Iniciativa Mundial de Presentación de Informes.

CARTA A LA JUNTA DE GOBERNADORES

La Junta de Directores de la IFC ha hecho preparar el presente *Informe Anual* de conformidad con las disposiciones de su reglamento. Robert B. Zoellick, presidente de la IFC y de su Junta de Directores, ha presentado este informe y los estados financieros verificados por los auditores a la Junta de Gobernadores.

Los Directores se complacen en informar que, en el ejercicio que terminó el 30 de junio de 2009, la IFC aumentó su impacto en el desarrollo sostenible mediante sus inversiones en el sector privado y sus servicios de asesoría.

las personas deben tener la oportunidad de salir de la pobreza

La crisis mundial en algún momento se atenuará, pero es probable que sus efectos en los sectores más vulnerables de la población mundial perduren por años.

la empresa privada es la clave del desarrollo sostenible

En una época en que los recursos públicos son escasos, el sector privado deberá reasumir su papel como motor del desarrollo económico. En los mercados emergentes, la necesidad de inversiones en el sector privado seguirá siendo enorme.

la IFC es líder mundial en financiamiento para el desarrollo del sector privado

Puesto que es el único banco multilateral de desarrollo dedicado exclusivamente al sector privado, la IFC cuenta con una masa crítica de actividades y un historial de innovación y economías de escala que ninguna otra institución puede equiparar.

crear oportunidades donde más se necesitan®

Suministrando capital para ayudar a las empresas a ampliarse. Brindando un asesoramiento que las ayude a lograr más rentabilidad y eficiencia. Estableciendo parámetros internacionales de desarrollo sostenible. Movilizando los recursos de otros inversionistas en respaldo a las operaciones de la IFC a fin de maximizar su impacto en el desarrollo.

Fuentes mixtas
Productos con material proveniente de bosques certificados FSC, material reciclado u otras fuentes controladas.
www.fsc.org Cert n.° SW-COC-002370
© 1996 Forest Stewardship Council

2121 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, DC 20433, EE. UU.
202-473-3800

IFC
Corporación Financiera Internacional
Grupo del Banco Mundial

WWW.IFC.ORG